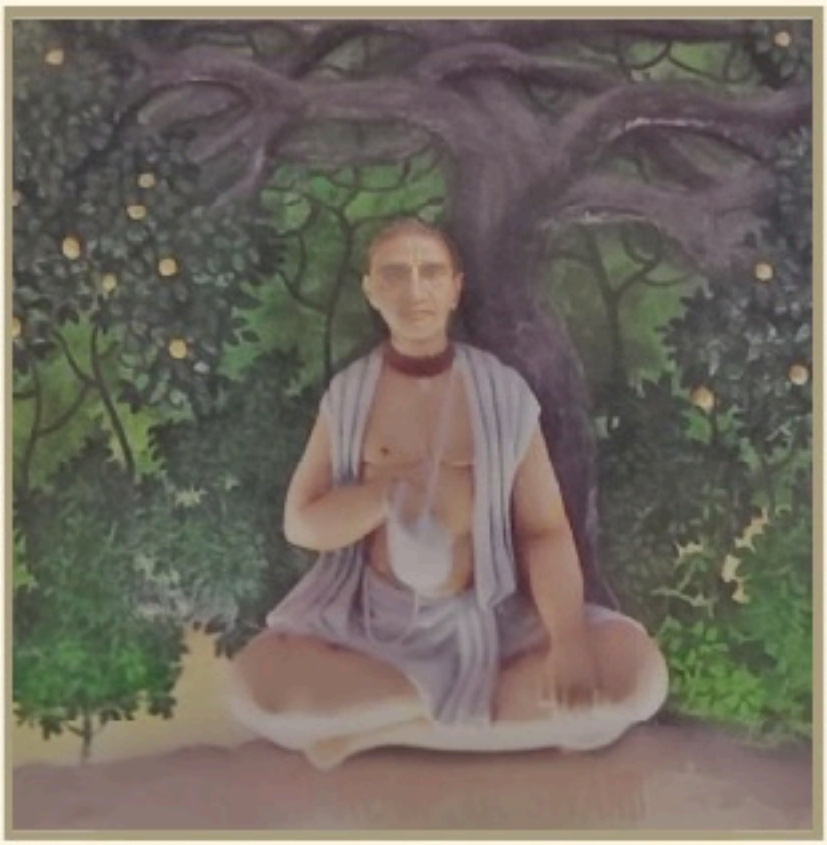
Jayare Jayare Jaya Gaura Saraswati



শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত

Sri Chaitanya Charitamrita

by

Srila Krishnadas Kaviraj

Madhya Lila Chapters 17 - 19

Sri Sri Guru-Gaurangau Jayatah!

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত

Sri Chaitanya Charitamrita

Madhya Lila

(Chapters 17, 18 and 19)

by

Srila Krishnadas Kaviraj

with the

Amrita-Pravaha Bhashya Commentary

by

Srila Bhaktivinode Thakur

and the

Anubhasya Commentary

by

Prabhupad Sri Srila

Bhakti Siddhanta Saraswati Goswami

Madhya-Lila Chapter 18 Text 38

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (২।১।৬২)
বামস্তামরসাক্ষস্য ভূজদণ্ডঃ স পাতু বঃ।
ক্রীড়াকন্দুকতাং যেন নীতো গোবর্নো গিরিঃ ॥ ৩৮ ॥

Bhakti-rasamrita-sindhu (2.1.62):

May the mighty arm of Gopala, whose curving eyes are like lotus petals, protect you — His arm which effortlessly lifted up Govardhan Hill and made it a plaything, like a ball used for sports.

Three prayers at Kadamb Kandi

in Braja-dham

by
Srila Bhakti Rakshak Sridhar Maharaj

nandagramatah srava-yavat-pathe madhya-sthale sundare
tatratya-ramya-kadambake bhajana-pitho 'traiva rupa-prabhoh
purvair atra ca nirmitam bahu-krtat kaksa-trayam bhiksubhih
asmabhir hy adhunaiva marmara-siladyair bhusitam samskrtam

On the road from Nandagrama to Yavat, at the delightful Kadamba grove midway between them, is the sacred bhajana-kutir of Sri Rupa Prabhu. Formerly, ascetics constructed three small rooms here with great effort. Hoping to also render whatever service here, we have now restored and adorned Sri Rupa Prabhu's place of bhajan with marble and other stonework.

kvaham manda-matis tv ativa-patitah kva tvam jagat-pavanah
bho svamin krpayaparadha-nicayo nunam tvaya ksamyatam
yace 'ham karuna-nidhe! varam imam padabja-mule bhavat-
sarvasvavadhi-radhika-dayita-dasanam gane ganyatam

Where am I, so lowly and fallen, and where are you, the great soul who delivers the universe! Oh Lord, by your grace, you are sure to forgive my offences. Oh ocean of mercy, in the dust of your lotus feet I pray for this benediction only: kindly make my life successful by recommending me for admission into the group of Sri Varsabhanavi Dayita Dasa, the dear-most one in your heart.

lila-samgopa-kale nirupadhi-karuna-karina svamin aham
yat padabje 'rpito yat-pada-bhajanamayam gayayitva tu gitam
yogyayogyatva-bhavam mama khalu sakalam dusta-buddher agrhnan
sa sri-rupah kada mam nija-pada-rajasa bhusitam samvidhatte

Just prior to the withdrawal of his manifest *lila*, my causelessly merciful Divine Master Srila Saraswati Thakur handed me over to the holy feet of that Divine Personality (Sri Rupa Goswami) by having me sing the glorious prayer unto his lotus feet (Sri Rupa-manjari-pada, composed by Srila Narottama Das Thakur). Despite my lowliness – and disregarding all my various qualifications and disqualifications – when will Srimad Rupa Prabhu grace me with the dust of his holy lotus feet?



Srila Bhakti Rakshak Sridhar Dev-Goswami Maharaj

In devotional service of Sri Gauranga's Divine Messenger,
The Living Embodiment of Sri Gauranga's Teachings,
Prabhupada Sri Bhakti Siddhanta Saraswati Goswami

This book has been produced as an offering to
Ananta Sri Vibhusita Nitya-Lila-Pravistha
Om Vishnupada Paramahamsa Paribrajakarcharya
Srila Bhakti Rakshak Sridhar Dev-Goswami Maharaj

Humbly begging for the divine guidance graciously given by
Om Vishnupada Paramahamsa Paribrajakacharya
Srila Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswami Maharaj

This book is published by
Sri Bhakti Siddhanta Sankirtan Sangha
Brisbane Australia.
https://bhaktisiddhanta.com

English Translation by:
Muralidhar Das

Editor:
Sri Murlikrishna Das
(Sri Madhurya Krishna Deva Sharma, PhD)

Published on Makara Sankranti, the anniversary of the day that Sri Gauranga left home in Nabadwip, going away to search for fallen souls suffering in samsara, 14 January 2026.

Copyright © 2026 by Muralidhar Das

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced in any form without written permission from the publisher or translator, except as permitted by U.S. copyright law.



Srila Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswami Maharaj

Dasa-Vidha-Namaparadha

The Ten Offences to the Holy Name
by

Srila Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswami Maharaj

হরিনাম মহামন্ত্র সর্ব্বমন্ত্র-সার
যাঁদের করুণাবলে জগতে প্রচার।
সেই নামপরায়ণ সাধু, মহাজন
তাঁহাদের নিন্দা না করিহ কদাচন ॥১॥

hari-nama mahamantra sarva-mantra-sara
yadera karuna-bale jagate prachara
sei nama-parayana sadhu, mahajana
tahadera ninda na kariha kadachana [1]

The Hari-nam mahamantra, the best of all mantras, is distributed throughout the world by the mercy of the sadhus devoted to the Name. Never criticise those great souls.

ব্রজেন্দ্র-নন্দন কৃষ্ণ সর্ব্বেশ্বরেশ্বর
মহেশ্বর আদি তাঁর সেবন-তৎপর।
নাম চিন্তামণি কৃষ্ণ-চৈতন্য-স্বরূপ
ভেদ-জ্ঞান না করিবে লীলা-গুণ-রূপ ॥২॥

vrajendra-nandana krsna sarvesvaresvara
mahesvara adi tara sevana-tatpara
nama chintamani krsna-chaitanya-svarupa
bheda-jnana na karibe lila-guna-rupa [2]

The prince of Braja Sri Krishna is the Lord of all Lords. Shiva and all the other gods are dedicated to His service. The Name of Krishna is a wish-fulfilling jewel and a spiritual form of Krishna Himself. Do not consider the Name to be distinct from Krishna's Form, Qualities, or Pastimes.

“গুরু কৃষ্ণ-রূপ হন শাস্ত্রের প্রমাণে
গুরু-রূপে কৃষ্ণ কৃপা করে ভাগ্যবানে”।
সে গুরুতে মর্ত্য-বুদ্ধি অবজ্ঞাদি ত্যজি’
ইষ্ট-লাভ কর, নিরন্তর নাম ভজি’ ॥৩॥

“guru krsna-rupa hana sastrera pramane
guru-rupe krsna krpa kare bhagyavane”
se gurute martya-buddhi avajnadi tyaji’
ista-labha kara, nirantara nama bhaji’ [3]

The scriptures confirm that Guru is a form of Krishna: “In the form of Guru, Krishna bestows His mercy upon the fortunate” (Cc: 1.1.45). Give up the mentality that Guru is a mortal, and all other kinds of disrespect, and attain your cherished goal: serving the Name eternally.

শ্রুতি, শ্রুতি-মাতা-সহ সাত্বত পুরাণ
শ্রীনাম-চরণ-পদ্ম করে নীরাজন।
সেই শ্রুতি-শাস্ত্র যেবা করয়ে নিন্দন
সে অপরাধীর সঙ্গ করিবে বর্জ্জন ॥৪॥

sruti, sruti-mata-saha satvata purana
sri-nama-charana-padma kare nirajana
sei sruti-sastra yeba karaye nindana
se aparadhira sanga karibe varjana [4]

The Vedas, their mother Gayatri, and Srimad Bhagavatam worship the lotus feet of the divine Name. Avoid the association of any offender who criticises these scriptures.

নামের মহিমা সর্ব্বশাস্ত্রেতে বাখানে।
অতিস্তুতি, হেন কভু না ভাবিহ মনে॥
অগস্ত্য, অনন্ত, ব্রহ্মা, শিবাদি সতত।
যে নাম-মহিমা-গাথা সঙ্কীর্ত্তন-রত॥
সে নাম-মহিমা-সিন্ধু কে পাইবে পার?।
অতিস্তুতি বলে যেই—সেই দুরাচার ॥৫॥

namera mahima sarva-sastrete vakhane
atistuti, hena kabhu na bhaviha mane
agastya, ananta, brahma, sivadi satata
ye nama-mahima-gatha sankirtana-rata
se nama-mahima-sindhu ke paibe para?
atistuti bale yei—sei durachara [5]

The glories of the Name are proclaimed in all the scriptures. Never think that they are exaggerated praise. Agastya, Ananta, Brahma, Shiva and all the countless devotees always engage in chanting narrations of the Name's glories. So, who can cross the ocean of those glories? Anyone who considers them to be exaggerated praise is wicked.

কৃষ্ণ-নামাবলি নিত্য গোলোকের ধন।
কল্পিত, প্রাকৃত, ভাবে—অপরাধি-জন ॥৬॥

krsna-namavali nitya golokera dhana
kalpita, prakrta, bhave—aparadhi-jana [6]

Krishna's Names are the eternal wealth of Goloka. Anyone who considers Them imaginary or mundane is an offender.

নামে সর্ব্বপাপ-ক্ষয় সর্ব্বশাস্ত্রে কয়।
সারাদিন পাপ করি' সেই ভরসায়— ॥
এমত দুর্ব্বুদ্ধি যার সেই অপরাধী।
মায়া-প্রবঞ্চিত, দুঃখ ভুঞ্জে নিরবধি ॥৭॥

name sarva-papa-ksaya sarva-sastre kaya
sara-dina papa kari' sei bharasaya—
emata durbuddhi yara sei aparadhi
maya-pravanchita, duhkha bhunje niravadhi [7]

All the scriptures declare that the Name destroys the karma arising from every kind of sin. The wicked who sin all day long in expectation that Krishna's Name will allow them to sin are offenders deluded by Maya. They suffer perpetually, if they never give up the life of sin.

অতুল্য শ্রীকৃষ্ণনাম পূর্ণরসনিধি।
তাঁর সম না ভাবিহ শুভকর্ম আদি ॥৮॥

atulya sri-krsna-nama purna-rasa-nidhi
tara sama na bhaviha subha-karma adi [8]

Sri Krishna's incomparable Name is an overflowing reservoir of rasa. Never consider chanting the Name equal to any sort of auspicious activity.

নামে শ্রদ্ধাহীন-জন–বিধাতা বাঞ্চিত ।
তারে নাম দানে অপরাধ সুনিশ্চিত ॥৯॥

name sraddha-hina-jana—vidhata vanchita
tare nama dane aparadha sunischita [9]

Those who have no faith in the Name are deceived by Providence. To give the Name to them is an offence.

শুনিয়াও কৃষ্ণনাম-মাহাত্ম্য অপার ।
যে প্রীতি-রহিত, সেই নরাধম ছার ॥
অহংতা মমতা যার অন্তরে বাহিরে ।
শুদ্ধ কৃষ্ণনাম তার কভু নাহি স্ফুরে ॥১০॥

suniyao krsna-nama-mahatmya apara
ye priti-rahita, sei naradhama chhara
ahamta mamata yara antare bahire
suddha krsna-nama tara kabhu nahi sphure [10]

Those who remain devoid of love for Krishna's Name even after hearing about Sri Naam's boundless glories are deplorable, fallen souls. The pure Name of Krishna never reveals Himself to those who are internally and externally ridden with egotism and possessiveness.

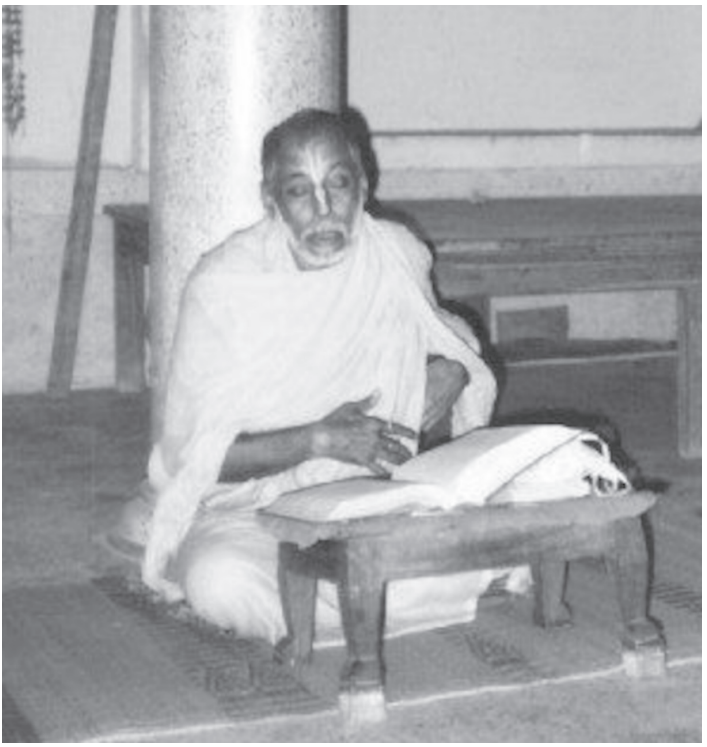
এই দশ অপরাধ করিয়া বর্জ্জন ।
যে সুজন করে হরিনাম সঙ্কীর্ত্তন ॥
অপূর্ব্ব শ্রীকৃষ্ণপ্রেম লভ্য তারে হয় ।
নামপ্রভু তার হৃদে নিত্য বিলসয় ॥১১॥

ei dasa aparadha kariya varjana
ye sujana kare hari-nama sankirtana
apurva sri-krsna-prema labhya tare haya
nama-prabhu tara hrde nitya vilasaya [11]

The great souls who chant the Lord's Name having given up these ten offences attain extraordinary love for Sri Krishna, and Sri Naam Himself plays within their hearts eternally.

কৃষ্ণভক্ত নিষ্কাম, শান্ত।
ভুক্তি, মুক্তি, সিদ্ধি-কামীরা অশান্ত।
অতএব শাস্ত্রে বলা হয়েছে– সহস্র সহস্র মুক্ত ও সিদ্ধের মধ্যেও নারায়ণ-পরায়ণ ভক্ত দুর্লভ।

The devotee of Krishna, being free from material desire, is peaceful. Those who desire enjoyment, liberation, or mystic powers are restless. So the scriptures declare— even among thousands upon thousands of liberated and perfected sages, the surrendered devotee filled with adoration for Sriman Narayana is rare.



Om Vishnupad Srimad Bhakti Prasun Aranya Maharaj

লতা অবলম্বন করিয়া ভক্ত-মালী কৃষ্ণপাদপত্র-বৃক্ষ প্রাপ্ত হন। গোলোক-বৃন্দাবনে সেমফল পাকিয়া পতিত হইলে, প্রপঞ্চে অবস্থিত ভক্ত তাহা আস্বাদন করিতে পারেন।

Serving the wish-fulfilling vine in the garden of Bhakti-Devi, giving oneself fully to that service, pure devotion at last attains the flowering tree of Divine Love growing at the lotus-like feet of Sri Krishna, Reality the Beautiful. When the fully ripe fruit of the tree falls in Goloka Brindaban, the devotee, even while situated in an Earthly environment, can taste it.



Om Vishnupad Srimad Bhakti Kiran Giri Maharaj

श्रीसिद्धान्तसरस्वतीति विदितौ गौडीयगुर्वन्वये ।
भातो भानुरिव प्रभातगगने यो गौरसङ्कीर्तनैः ।
मायावादतिमिङ्गिलोदरगतानुद्धृत्य जीवानीमान् ।
कृष्णप्रेमसुधाब्धिगहनसुखं प्रादात् प्रभुं तं भजे ॥

sri siddhanta-sarasvatiti viditau gaudiya-gurv-anvaye
bhato bhanur iva prabhata-gagane yo gaura-sankirtanaih
mayavada-timingilodara-gatan uddhrtya jivaniman
krishna-prema-sudhabdhi gahana sukham pradat prabhum tam bhaje

In the great Gaudiya Vaishnava Acharya's line,
as Srila Bhakti Siddhanta Saraswati he is renowned.

Like the radiant sun in the morning sky,
he appeared to rescue all souls swallowed by
the all-devouring mayavada philosophy.

By spreading the teaching of Lord Gauranga
to sing the holy name of Lord Krishna,
he gave all the chance to dive in the ocean
of love for Sri Krishna, the Supreme Person.

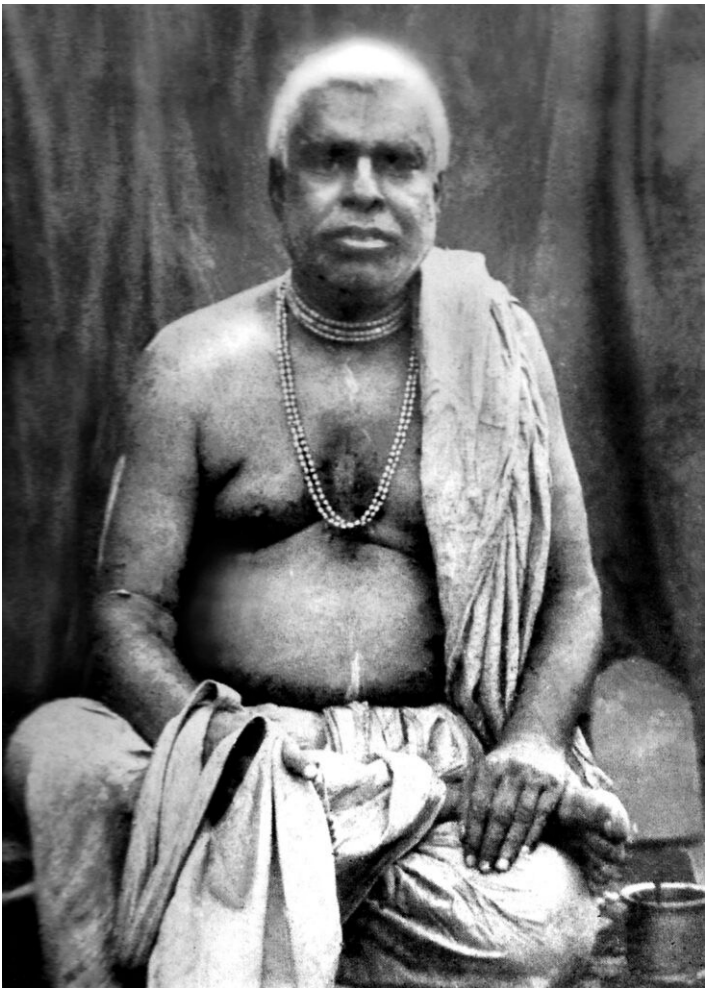
Srila Bhakti Siddhanta Saraswati,
my lord, the divine master,
at his feet, I pray
— to serve him forever.



Sri Bhakti Siddhanta Saraswati

क्वाहं मन्दमतिस्त्वतीवपतितः क्व त्वं जगत्पावनो
भो स्वामिन्कृपयापराधनिचयो नूनं त्वया क्षम्यताम्।
याचेऽहं करुणानिधे! वरमिमं पादाब्जमूले भवत्
सर्व्वस्वावधिराधिकादयितदासानां गणे गण्यताम्

O Thakur Bhaktivinode!
Where am I, so lowly and fallen,
and where are you,
the great soul who delivers the universe!
O Lord, by your grace,
you are sure to forgive my offenses.
O ocean of mercy, in the dust of your lotus feet
I pray for just this benediction:
kindly make my life successful
by recommending me for admission
into the group of Sri Varsabhanavi Dayita Das,
the dearmost one in your heart.
— Srila Bhakti Rakshak Sridhar Dev-Goswami Maharaj



Srila Bhaktivinode Thakur

Sri Krishna Chaitanya Chandra is glorious!

Sri Chaitanya Charitamrita

Madhya-Lila - Chapter Seventeen

কথাসাঁর_
সেই বৎসর শ্রীক্ষেত্রে রথযাত্রা দেখিয়া মহাপ্রভু বৃন্দাবন যাইবার জন্য স্থির করিলেন। শ্রীরামানন্দ ও স্বরূপ বলভদ্র-ভট্টাচার্য্যের ও তৎসঙ্গী ভৃত্য) একটা ব্রাহ্মণকে সঙ্গে দিলেন। রাত্রি প্রভাত হইবার পূর্ব্বে কটকে যাত্রা করিয়া কটক দক্ষিণে রাখিয়া নির্জন-বনপথে চলিলেন এবং বনপথে ব্যাঘ-হস্তী প্রভৃতিকে প্রেমে কৃষ্ণনাম গান করাইলেন। যেখানে গ্রাম পাইতেন, সেখানে ভিক্ষা করিয়া অন্ন-ব্যঞ্জনাদি প্রস্তুত হইত। গ্রামশূন্য (জনহীন) স্থলে সঞ্চিত-তণ্ডুল পাক হইত এবং বন্য-শাকাদি সংগৃহীত হইত। বলভদ্র-ভট্টাচার্য্যের সুব্যবহারে প্রভু অত্যন্ত প্রীত হইলেন। এইরূপে ঝারিখণ্ডের বনপথে চলিয়া প্রভু বারাণসীধামে উপস্থিত হইলেন। মণি- কর্ণিকার ঘাটে স্নান করিবার সময় তপন মিশ্রের সহিত প্রভুর সাক্ষাৎকার হইল। প্রভুকে তিনি নিজঘরে লইয়া গিয়া যত্ন করিয়া রাখিলেন। বারাণসীতে প্রভুর পূর্ব্বপরিচিত ভক্ত বৈদ্যচন্দ্রশেখর এক্ষণে) প্রভুর সেবা করিতে লাগিলেন। এক মহারাষ্ট্রীয় ব্রাহ্মণ প্রভুর ব্যবহার দেখিয়া সন্যাসিপ্রধান প্রকাশানন্দসরস্বতীকে তাহা কহিলে, তিনি প্রভুর অনেক নিন্দা করিলেন। এ ব্রাহ্মণ তাহাতে দুঃখিত হইয়া আসিয়া প্রভুকে সেই কথা বলিলে এবং প্রকাশানন্দাদি সন্ন্যাসিগণের মুখে "কৃষ্ণনাম' না "অপরাধ বলিয়া নির্ণয় করিলেন এবং মায়াবাদীর সঙ্গ করিতে নিষেধ করিয়া তাহাকে কৃপা করিলেন। (অতঃপর প্রভু) কাশী হইতে প্রয়াগপথে মথুরায় উপস্থিত হইয়া শ্রীমাধবেন্দ্রপুরীর শিষ্য সানোড়িয়া-ব্রাহ্মণের ঘরে তাহাকে কৃপা করিয়া ভিক্ষা করিলেন। পরে শ্রীবৃন্দাবনের দ্বাদশ-বনে মহাপ্রেমে প্রভু শারী-শুক-বার্তা শ্রবণ করত ভ্রমণ করিতে লাগিলেন। ঃঃ প্রঃ ভাঃ)

Summary — That year, after witnessing the Ratha-yatra at Sri Kshetra, Mahaprabhu resolved to go to Brindaban. Sri Ramananda and Swarupa arranged for Balabhadra Bhattacharyya and a brahmana servant accompanying him to go with the Lord. Before dawn, the Lord departed toward Cuttack, keeping Cuttack to the south, and proceeded along a solitary forest path. Along the way through the forest, He caused tigers, elephants, and other creatures to sing Krishna's name in divine love. Wherever villages were found, alms were collected and preparations of rice and various foods were made. In places devoid of villages or inhabitants, stored rice was cooked and wild greens and vegetables were gathered. The Lord became greatly pleased by the excellent conduct and service of Balabhadra Bhattacharyya. In this manner, traveling through the forest path of Jharkhanda, the Lord then arrived at the holy abode of Varanasi. While bathing at the Manikarnika ghat, the Lord met Tapan Mishra, who took Him to his own

home where he carefully attended to Sri Gauranga. In Varanasi, the Lord's previously acquainted devotee, the physician Chandrashekhar, also began serving Him. Then a Maharashtrian brahmana, after observing the Lord's astonishing conduct, described it to the prominent sannyasi Prakashananda Sarasvati, who then criticized the Lord severely. Distressed by this, the brahmana came and reported everything to the Lord. The Lord then explained that the inability of Prakashananda and other sannyasis to utter Krishna's name was due to their offenses to the name, and mercifully instructed the brahmana to avoid the association of Mayavadis. Thereafter, departing from Kashi along the road to Prayag, the Lord arrived in Mathura and mercifully accepted alms at the house of a Sanoriya brahmana, a disciple of Sri Madhavendra Puri. Later, in the mood of divine love, the Lord wandered through the twelve forests of Sri Brindaban, and listened to a conversation of a male and female parrot.

(Amrita-Pravaha Bhashya)

Madhya-Lila Chapter 17 Text 1

বৃন্দাবন-পথে গমনকালে পশুপক্ষিগণকে কৃষ্ণপ্রেমপ্রদানকারী কৃষ্ণচৈতন্য

গচ্ছন্ বৃন্দাবনং গৌরো ব্যাঘেভৈণখগান্ বনে।
প্রেমোন্মত্তান্ সহোন্নৃত্যান্ বিদধে কৃষ্ণজল্পিনঃ ॥ ১ ॥

vrindaban-pathe gamanakale pashu-pakshiganake krishna-prema-pradanakari krishna-chaitanya
gachchan vrindabanam gauro byaghrebhainakhagan bane
premonmattan sahonrityan vidadhe krishna-jalpinaḥ

While going upon the path to Brindaban, Sri Gaurachandra caused the tigers, elephants, deer, and birds within the forest to become maddened with Krishna-prema, dancing together and uttering the name of Krishna.

Amrita-Pravaha Bhashya

১। বৃন্দাবন যাইতে যাইতে পেথিস্থিত) বনে ব্যাঘ্র, হতী, মৃগ ও পক্ষিদিগকে কৃষ্ণ-জকপনায় প্রেমোন্মত্ত করত শ্রীগৌরচন্দ্র নৃত্য করাইয়াছিলেন।

While proceeding toward Brindaban, Sri Gaurachandra caused the tigers, elephants, deer, and birds living in the forests along the path to become overjoyed with prema through uttering Krishna's names, and made them dance.

Anubhashya

১। গৌরঃ বৃন্দাবনং গচ্ছন্ (গস্তঃ বহির্গতঃ সন্) বনে (ঝারিখণ্ডারণ্যপথে) ব্যাঘেভৈণখগান্ ব্যোঘ্রগজমুগ-পক্ষ্যাদীন্) প্রেমোন্মত্তান্ কেতপ্রেমাবিষ্টান্) সহ-উন্নৃত্যান (গৌরেণ সহ উদ্দগুনৃত্যপরান্) কৃষ্ণজল্পিনঃ (কৃষ্ণকৃষ্ণেত্যচ্চারিণঃ) বিদধে (কারিতবান্)।

Gaura, while going to Brindaban (having departed outward), in the forest (upon the path through the Jharkhand forest), caused the tigers, elephants, deer, birds, and others to become maddened with prema (absorbed in the ecstasy of Krishna-prema), making them dance together (engaging in delightful dancing together with Gaura), and to utter "Krishna! Krishna!" (speaking the names of Krishna).

Madhya-Lila Chapter 17 Text 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

jaya jaya gaurachandra jaya nityananda
jayadwaitachandra jaya gaurabhakta-vrinda

All glories to Gaurachandra! All glories to Nityananda! All glories to Adwaitachandra! All glories to the devotees of Gaura!

Madhya-Lila Chapter 17 Text 3

শরৎকালে গমনেচ্ছু প্রভুর স্বরূপ-রায়সহ মন্ত্রণা
শরৎকাল হৈল, প্রভুর চলিতে হৈল মতি।
রামানন্দ-স্বরূপ-সঙ্গে নিভৃতে যুকতি ॥ ৩ ॥

sharat-kale gamanechchhu prabhur swarup-raya-saha mantrana
sharat-kal haila, prabhur chalite haila mati
ramananda-swarup-sange nibhrite yukti

When the autumn season arrived, the Lord felt inclined to depart. In seclusion He consulted with Ramananda Raya and Swarup.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 4

"মোর সহায় কর যদি, তুমি দুই জন।
তবে আমি যাঞা দেখি শ্রীবৃন্দাবন ॥ ৪ ॥

"mor sahay kara yadi, tumi dui jan
tabe ami yanja dekhi shrivrindaban"

"If you two assist Me, I shall go to Sri Brindaban."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 5

দ্বিতীয়সঙ্গী না লইয়াই গমনেচ্ছা
রাত্রে উঠি" বনপথে পলাঞা যাব।
একাকী যাইব, কাহোঁ সঙ্গে না লইব ॥ ৫ ॥

dvitiya-sangi na laiyai gamanechchha
ratre uthi' banapathe palanja yab
ekaki yaib, kahou sange na laib

Desiring to travel without a companion, He said: "At night I shall rise and flee by the forest path. I shall go alone, not taking anyone with Me."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 6

কেহ যদি সঙ্গ লইতে পাছে উঠি" ধায়
সবারে রাখিবা, যেন কেহ নাহি যায় ॥ ৬ ॥

keha yadi sanga laite pachhe uthi' dhay
sabare rakhiba, yena keha nahi yay

"If someone might arise and run behind me wishing to accompany me, restrain them; make sure no one goes after Me."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 7

ভক্তের নিকট ভগবানের তৎপ্রসাদ-যাজ্ঞা
প্রসন্ন হঞা আজ্ঞা দিবা, না মানিবা দুঃখ" |
তোমা-সবার "সুখে, পথে হবে মোর সুখ ॥ ৭ ॥

bhakter nikat bhagabaner tat-prasad-yajna
prasanna hana ajna diba, na maniba duhkha
toma-sabar sukhe, pathe habe mor sukh

"Be pleased and grant permission that I can go to Braja, and do not be unhappy. My happiness is found in the happiness of all of you — in my journey I shall find great happiness by thinking of you."

Madhya-Lila Chapter 17 Text

স্বরূপ ও রায়ের প্রভুকে নিবেদন
দুইজন কহে,—"তুমি ঈশ্বর স্বতন্ত্র ॥
যেই ইচ্ছা, সেই করিবা, নহ "পরতন্ত্রঁ ॥ ৮ ॥

swarup o rayer prabhuke nibedan
duijan kahe, "tumi ishvar svatantra
yei ichchha, sei kariba, naha paratantra"

Swarup and Raya submitted unto the Lord: "You are the independent Supreme Lord. Whatever you desire, that you shall do. You are not dependent upon another."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 9

ভক্তের সুখেই ভগবত্প্রীতি
কিন্তু আমানদুহার শুন এক নিবেদনে ॥
"তোমার সুখে আমার সুখ'—কহিলা আপনে ॥ ৯ ॥

bhakter sukhei bhagavat-priti
kintu amanduhar shun ek nibedane
"tomar sukhe amar sukh" — kahila apane

"But please hear one submission from the two of us. You yourself said: 'In your happiness lies My happiness.'"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 10

ভগবতপ্রীতিতেই ভক্তসুখ
আমান্দুহার মনে তবে বড় "সুখ" হয় ॥
এক নিবেদন যদি ধর, দয়াময় ॥ ১০ ॥

bhagavat-prititei bhakta-sukh
amanduhar mane tabe bada sukh hay
ek nibedan yadi dhar, dayamay

"Therefore tremendous happiness will arise within us if You, O merciful Lord, grant us just one request."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 11

একজন বৈষ্ণব-বিপ্রকে সঙ্গে লইতে প্রার্থনা
উত্তম ব্রাহ্মণ" এক সঙ্গে অবশ্য চাহি।
ভিক্ষা করি' ভিক্ষা দিবে, যাবে পাত্র বহি" ॥ ১১ ॥

ekajan vaishnava-viprake sange laite prarthana
uttam brahman ek sange abashya chahi
bhiksha kari' bhiksha dibe, yabe patra bahi'

"We both desire that a single, highly qualified brahmin would accompany You. He will beg alms and cook for you. He will carry a waterpot."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 12

বনপথে যাইতে নাহি "ভোজ্যান'ব্রাহ্মণ।
আজ্ঞা কর, সঙ্গে চলুক বিপ্রী একজন 0" ১২ ॥

banapathe yaite nahi "bhojyan"-brahman
ajna kar, sange chaluk bipri ekajan"

"Traveling on the forest path, there will be places where there are no brahmanas whose cooked food may be accepted by You, as bhiksha. Please order that one brahmana can accompany You to cook for You."

Amrita-Pravaha Bhashya

১২। ভোজ্যান্ন-ব্রাহ্মণ__যাহার অন্ন ভোজ্য অর্থাৎ যাহার অন্নভোজনে দোষ নাই, এরপ ব্রাহ্মণ।

13. Bhojyanna-brahmana — a brahmana whose food is fit to be eaten; that is, a brahmana of pure habits whose food may be accepted and eaten without fault.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 13

প্রভুর নিজ কাহাকেও সঙ্গে লইতে অনিচ্ছা, মনোমত সঙ্গীর লক্ষণ-নির্দেশ
প্রভু কহে,_"নিজ-সঙ্গী কাহো না লইব।
একজনে নিলে, আনের মনে দুঃখ হইব ॥ ১৩ ॥

prabhur nija kahakeo sange laite anichchha, manomat sangir lakshan-nirdesh
prabhu kahe, "nija-sangi kaho na laib
ekajane nile, aner mane duhkha haib"

The Lord did not desire to take any of His own associates with Him, and described the qualities of the companion He desired:

The Lord said: "I shall not take any of My direct companions. If I take one person, sorrow will arise in the minds of the others."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 14

নূতন সঙ্গী হইবেক, সিদ্ধ যার মন।
এঁছে যবে পাই, তবে লই "এএক' জন ॥" ১৪ ॥

nutan sangi haibek, siddha yar man
enche yabe pai, tabe lai "ek" jan

"He shall be a new companion, someone whose mind is perfected. If I find such a person then I shall take that one man."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 15

স্বরূপের বলভদ্র ভট্ট ও তাহার জনৈক সঙ্গী ও ভৃত্য-বিপ্রকে নিবর্বাচন ও সঙ্গে লইতে প্রার্থনা স্বরূপ কহে,_-"এই বলভদ্র-ভ্রাচার্য্য।
তোমাতে সুস্নিগ্ধ বড়, পণ্ডিত, সাধু, আর্য্য ॥ ১৫ ॥

swaruper balabhadra bhatta o tahar janaik sangi o bhritya-viprake nir-bachan o sange laite prarthana
swarup kahe, — "ei balabhadra-bhattacharyya
tomate susnigdha bada, pandit, sadhu, arya"

Swarup said: "Balabhadra Bhattacharyya is here at Purushottam. He is affectionate toward you, learned, saintly, and noble."

Anubhashya

১৪-১৫। স্নিগ্ধি_(ভাঃ ১।১।৮)-_্রয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুত" শ্লোকে স্নিগ্ধস্য'-শব্দের টীকায় শ্রীধরস্বামি- পাদ "প্রেমবতঃ" লিখিয়াছেন।

Regarding the word snigdha — in the verse "*bruyuh snigdhasya shishy-asya gurabo guhyam apy uta*" (Bhagavatam 1.1.8), Sridhara Swami, in his commentary upon the word snigdhasya, has written: "*premava-tah*" — "someone possessed of affection."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 16

প্রভুসঙ্গে কর্ম্মবুদ্ধিপ্রবল সরল বিপ্রকে আত্মশোধন-সুযোগ-প্রদান
প্রথমেই তোমা-সঙ্গে আইলা গৌড় হৈতে।
ইহার ইচ্ছা আছে "সর্ব্বতীর্থ করিতে ॥ ১৬ ॥

prabhusange karmabuddhi-prabal saral viprake atma-shodhan-suy-og-pradan prathamei toma-sange aila gauda haite
ihar ichchha achhe "sarva-tirtha karite"

"From the very beginning he came with You from Gauda. He has the desire to visit all the holy places."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 17

বলভদ্র ও তৎসঙ্গী বিপ্রের কৃত্য নিদেশি
ইহার সঙ্গে আছে বিপ্র এক "ভৃত্য"
ইঁহো পথে করিবেন সেবা-ভিক্ষা-কৃত্য ॥ ১৭ ॥

balabhadra o tat-sangi viprer kritya nideshi
ihar sange achhe vipra ek "bhritya"
inho pathe kariben seva-bhiksha-kritya

"He is a suitable brahmana servant. Along the road he will perform the duties of service to a sannyasi, and begging alms."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 18

ইহারে সঙ্গে লহ যদি, সবার হয় "সুখ"।
বন-পথে যাইতে তোমার কোন নাই দুঃখ" ॥ ১৮

ihare sange laha yadi, sabar hay "sukh"
ban-pathe yaite tomar kon nai duhkha"

"If you take him with you then everyone will be happy. Even traveling by the forest path, you will have no difficulty."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 19

সেই বিপ্র বহি" নিবে বস্ত্রান্থভাজন।
ভট্টাচার্য ভিক্ষা দিবে করি; ভিক্ষাটন ॥" ১৯ ॥

sei vipra bahi' nibe bastrantha-bhajan
bhattacharyya bhiksha dibe kari' bhikshatan

"An additional brahmana will carry the cloth and waterpot, and the Bhattacharyya will obtain alms and provide bhiksha."

Amrita-Pravaha Bhashya

১৯। বস্ত্রান্থুভাজন- বস্ত্র ও জলপাত্র |

20. bastranthu-bhajan — cloth and waterpot.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 20

প্রভুর স্বীকার তাহার বচন প্রভু অঙ্গীকার কৈল।
বলভ দ্র-ভট্টাচার্যে সঙ্গে করি' নিল ॥ ২০ ॥

prabhur svikar
tahar bachan prabhu angikar kaila
balabhadra-bhattacharyye sange kari' nila

The Lord accepted Swarup Damodar Goswami's words and took Balabhadra Bhattacharyya with Him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 21

রাত্রিতে জগন্নাথাজ্ঞা-গ্রহণ, রাত্রিশেষে গোপনে বৃন্দাবন-যাত্রা ৫
পূর্বরাত্র্যে জগন্নাথ দেখি" "আজ্ঞা" লঞা।
শেষ-রাত্রে উঠি' প্রভু চলিলা লুকাঞা ॥ ২১ ॥

ratrite jagannathajna-grahana, ratri-seshe gopane vrindavana-yatra
purva-ratrye jagannatha dekhi' "ajna" lana
sesha-ratre uthi' prabhu calila lukana

On the night before he left, after seeing Jagannath in His temple and taking Jagannatha's permission, Lord Sri Krishna Chaitanya rose before dawn and secretly departed.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 22

প্রাতে বিরহ-ব্যাকুল ভক্তগণের প্রভুর অন্বেষণ
প্রাতঃকালে ভক্তগণ প্রভু না দেখিয়া।
অন্বেষণ করি" ফিরে ব্যাকুল হঞা ॥ ২২

prate viraha-vyakula bhakta-ganera prabhura anveshana
pratah-kale bhakta-gana prabhu na dekhiya
anveshana kari' phire vyakula hana

In the morning, not seeing the Lord, the devotees of Sri Krishna wandered about in distress, searching for him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 23

স্বরূপকর্তৃক ভক্তগণকে নিবারণ ও ভক্তগণের নিবৃত্তি
স্বরূপ-গোসাঞি সবায় কৈল নিবারণ।
নিবৃত্ত হঞা রহে সবে, জানি" প্রভুর মন ॥ ২৩ ॥

svarupa-kartrika bhakta-ganake nivarana o bhakta-ganera nivritti
svarupa-gosani sabaya kaila nivarana
nivritta hana rahe sabe, jani' prabhura mana

Swarup Goswami restrained everyone. Understanding the mind of the Lord they remained behind at Purushottam.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 24

প্রভুর বনপথে গমন-বর্ণন ; প্রভুর কৃপায় পশুপক্ষিগণেরও উদ্ধার ও কৃষ্ণপ্রেম-প্রাপ্তি প্রসিদ্ধ পথ ছাড়ি" প্রভু উপপথে চলিলা।
কটক' ডাহিনে করি" বনে প্রবেশিলা ॥ ২৪ ॥

prasiddha path chhari' prabhu upapathe chalila
katak dahine kari' bane prabeshila

Avoiding the main road, the Lord proceeded along a side path. Avoiding the city of Cuttack to his right, he entered the great forest.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 25

নির্জন-বনে চলে প্রভু কৃষ্ণনাম লঞা।
হস্তী-ব্যাঘ্র পথ ছাড়ে প্রভুরে দেখিয়া ॥ ২৫ ॥

nirjan-bane chale prabhu krishna-nam lana
hatti-byaghra path chhade prabhure dekhiya

The Lord traveled through the solitary forest chanting Krishna's Name. Seeing him, elephants and tigers moved aside from the path as he walked onwards. There were herds of elephants, tigers, rhinoceroses, and boars.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 26

পালে-পালে ব্যাঘ, হস্তী, গণ্ডার, শুকরগণ।
তার মধ্যে আবেশে প্রভু করিলা গমন ॥ ২৬ ॥

pale-pale byaghra, hasti, gandar, shukargan
tar madhye abeshe prabhu karila gaman

Walking in their midst, absorbed in the divine ecstasy of the Name of Krishna, Sri Chaitanya went on and on.

Anubhashya

২৬। মহাভাগবতের অদ্ধয়জ্ঞানোপলব্ধিতে দ্বিতীয়াভিনিবেশ ও তজ্জনিত ভয় বা হিংসার অভাবহেতু এবং নিজ-সেব্য- কৃষ্ণভজনে তীহার নিত্য

অধিষ্ঠানহেতু সর্বত্র কৃষ্ণ ও কার্ষঃ অর্থাৎ আত্মীয়-দর্শনফলে নিজ-ব্যতীত অপর কৃষঃসম্বন্ধিবস্তগণের দ্বারাও তিনি শ্রীতির পাত্র বা আত্মীয়রূপে গণিত হন, সুতরাং তাহাদের পরস্পরের মধ্যে প্রীতির অভাব বা হিংসার অবকাশ নাই। ঝারিখণ্ড-পথে প্রভুরও সবর্দা মহাভাগবতোচিত 'ব্রজে কৃষ্ণান্বেষণ-চেষ্টা' লক্ষিত হইয়াছিল।

Because a liberated soul stays immersed in the blissful realization of the non-dual, all-pervading Absolute — that is, because a liberated soul has no awareness of duality — there is no fear of any violence that might arise within the universe made by nature. And because Sri Chaitanya is eternally situated in the sentiment of devotion to Lord Krishna, he saw all things, everywhere, as things related to Krishna. Seeing how all beings are intimately connected to Krishna, He therefore regarded every animal and person he met as his own kin. Even the animals, inspired by Krishna in their hearts, regarded Sri Chaitanya with affection the moment they saw Him dancing and singing in ecstasy. They felt compelled to accept Him as a joyful, beloved member of their own family, a kindred soul. Therefore, there was no absence of affection, nor any scope for violence amongst them. And also, along the forest paths of the vast Jharkhand jungle, Sri Chaitanya continually exhibited the constant endeavour of a devotee of Krishna, since He kept searching for Sri Krishna everywhere He looked.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 27

দেখি' ভট্টাচার্যের মনে হয় মহাভয়।
প্রভুর প্রতাপে তারা এক পাশ হয় ॥ ২৭ ॥

dekhi' bhattacharyyer mane haya mahabhaya
prabhur pratape tara eka pash haya

Seeing this, Bhattacharyya felt horrified. But by the Lord's influence all the animals moved aside.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 28

একদিন পথে ব্যাঘ্র করিয়াছে শয়ন।
আবেশে তার গায়ে প্রভুর লাগিল চরণ ॥ ২৮ ॥

ekadin pathe byaghra kariyachhe shayan
abeshe tar gaye prabhur lagila charan

One day, a tiger was lying asleep upon the path. In divine ecstasy, the Lord touched its body with his foot.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 29

প্রভু কহে,_কহ "কৃষ্ণ" ব্যাঘ্র উঠিল ॥
'কৃষ্ণ 'কৃষ্ণ' কহি' ব্যাঘ নাচিতে লাগিল ॥ ২৯ ॥

prabhu kahe, kaha "krishna" byaghra uthila
'krishna krishna' kahi' byaghra nachite lagila

The Lord said, "Chant Krishna!" The tiger rose up crying out "Krishna! Krishna!" and dancing.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 30

আর দিনে মহাপ্রভু করে নদীস্নান।
মত্তহস্তীযুথ আইল করিতে জলপান ॥ ৩০ ॥

ara dine mahaprabhu kare nadi-snan
matta-hastiyuth aila karite jalapan

On another day, Mahaprabhu was bathing in a river when a rowdy herd of elephants came there to drink and play in the water.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 31

প্রভু জলে কৃত্য করে, আগে হস্তী আইলা।
কৃষ্ণ কহ" বলি" প্রভু জল ফেলি' মারিলা ॥ ৩১ ॥

prabhu jale kritya kare, age hasti aila
"krishna kaha" bali' prabhu jal pheli' marila

The Lord stood in the water engaging in His bathing rituals when the elephants came nearby. Telling the elephants, "Chant Krishna!" the Lord splashed water on them.

Anubhashya

৩১। কৃত্য—স্নান এবং মন্ত্রজপ-স্মরণাদি।

Kritya — bathing, mantra-recitation, remembrance, and related practices.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 32

সেই জলবিন্দু-কণা লাগে যার গায় ॥
সেই "কৃষ্ণ" কৃষ্ণ" করে, প্রেমে নাচে, গায় ॥ ৩২ ॥

sei jalabindu-kana lage yar gaye
sei "krishna krishna" kare, preme nache, gaya

Whichever elephant's body was touched by drops of that water began chanting "Krishna! Krishna!" They began dancing in divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 33

কেহ ভূমে পড়ে, কেহ করয়ে চিৎকার।
দেখি" ভট্টাচার্যের মনে হয় চমত্কার ॥ ৩৩ ॥

keha bhume pade, keha karaye chitkar
dekhi' bhattacharyyer mane haya chamatkar

Some fell to the ground and rolled about. Others cried out loudly. Seeing this, Bhattacharyya was struck with wonder.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 34

পথে যাইতে করে প্রভু উচ্চ সঙ্কীর্তন।
মধুর কণ্ঠধ্বনি শুনি" আইসে মৃগীগণ ॥ ৩৪ ॥

pathe yaite kare prabhu uchcha sankirtan
madhur kantha-dhvani shuni' aise mriga-gan

As the Lord traveled along the road He sang Krishna's Name out loud, performing sankirtan. Hearing the sweetness of His voice many deer approached.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 35

ডাহিনে-বামে ধ্বনি শুনি" যায় প্রভৃ-সঙ্গে
প্রভু তার জঙ্গ মুছে, শ্লোক পড়ে রঙ্গে ॥ ৩৫ ॥

dahine-bame dhvani shuni' yaya prabhu-sange
prabhu tar anga muche, shloka pade range

Hearing the sound of the Name echoing around them on both sides, the deer followed along, prancing near the Lord. The Lord affectionately touched their bodies and joyfully recited a verse.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 36

শ্রীমপ্তাগবতে (১০।২১।১১)__
ধন্যাঃ ম্ম মূমতয়োইপি হরিণ্য এতা
যা নন্দনন্দনমুপাত্ত-বিচিত্রবেশম্ |
আকর্ণ্য বেণুরণিতং সহকৃষ্ণসারাঃ
পূজাং দধুর্বিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥ ৩৬ ॥

dhanyah sma mudha-matayo 'pi harinya eta
ya nanda-nandanam upatta-vichitra-vesham
akarnya venu-ranitam saha-krishna-sarah
pujam dadhur virachitam pranayavalokaih

In Srimad Bhagavatam (10.21.11):

"Even these deer, although possessed of simple understanding, are blessed. Hearing the sound of Krishna's flute, they came to Him — Nanda-nandana, beautifully adorned in His variegated dress — together with their black-deer husbands. Then all the deer worshiped Him with loving glances."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 37

হেনকালে ব্যাঘ্র তথা আইল পাঁচ-সাত।
ব্যাত্র-মৃগী মিলি' চলে মহাপ্রভুর সাথ ॥

henakale byaghra tatha aila panch-sat
byaghra-mrigi mili' chale mahaprabhur sath

At that time, five or seven tigers also came there. The tigers and deer walked together in the sankirtan parade of Mahaprabhu.

Anubhashya

৩৬। শরৎকাল উপস্থিত হইলে কৃষ্ণ বনে-বনে বেণুনিনাদপূর্বক পরিভ্রমণ করিতে আরম্ভ করায়, তাহার বেণুধ্বনি শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণসঙ্গ-কাম-ব্যাকুলা হইয়া গোপীগণের গীতি,_ হে সখি, মুটউমতয়ঃ (মূঢ়া বিবেকহীনা মতিঃ যাসাং তথা- ভূতাঃ) অপি (তির্যগ্জাতয়োহপি) এতাঃ হরিণ্যঃ (মৃগ্যঃ) ধন্যাঃ (কৃতার্থাঃ সন্তি) ম্ম,_যাঃ হেরিণ্যঃ) বেণুরণিতং (বেণুনাদম্) আকর্ণ্য শ্রুত্বা) সহকৃষ্ণসারাঃ (কৃষ্ণসারৈর্গেঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ এব)

উপাত্তবিচিত্রবেশম্ উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রাঃ বেশাঃ বনমালা-বর্হাপীড়া-গুঞ্জাবতংসাদিরূপাঃ যেন তং) নন্দ- নন্দনং [প্রতি] প্রণয়াবলোকৈঃ প্রেণয়সহিতৈঃ অবলোকনৈঃ) বিরচিতাং (ভূষিতাং) পূজাং দধুঃ (কৃতবত্যঃ)।

When the autumn season arrived, Krishna began wandering through the forests while sounding His flute. Hearing this flute-song, the gopi girls, agitated with longing for Krishna's company, sang: "O friend, even these deer, although simple-minded and born in the families of other animals, are blessed and successful. Hearing the sound of the flute, they approached Nanda-nandana together with their black-deer husbands. Krishna was adorned with forest garlands, peacock feathers, gunja ornaments, and other beautiful decorations, and they came to worship Him with their loving glances."

Amrita-Pravaha Bhashya

৩৬। এই মুঢ়মতি হরিণীসকলই ধন্য, যেহেতু উহারা বিচিত্রবেশ নন্দনন্দনকে পাইয়া এবং তাহার বেণুনাদ শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণসারদিগের সহিত প্রণয়াবলোকনদ্বারা পূজা করিয়াছিলেন।

These simple-minded female deer were indeed blessed, because upon beholding Nanda-nandana in His variegated dress, and hearing the sound of His flute, they worshiped Him together with the black deer through loving glances.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 38

দেখি" মহাপ্রভুর বৃন্দাবন"স্ফূর্তি হৈল।
বৃন্দাবন-গুণ-বর্ণন শ্লোক পড়িল ॥ ৩৮ ॥

dekhi' mahaprabhur vrindaban-smriti haila
vrindaban-guna-barnan shloka padila

Seeing this, Mahaprabhu remembered Brindaban, and recited a verse describing the glories of Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 39

শ্রীমদ্ভাগবতে (১০।১৩।৬০)-_
যত্র নৈসর্গদুর্বরাঃ সহাসন্ নৃ-মৃগাদয়ঃ।
মিত্রাণীবাজিতাবাস-দ্রুত-রুট্-তর্ষণাদিকম্ ॥ ৩৯ ॥

srimad-bhagavate (10.13.60)
yatra naisarga-durvairah sahasan nri-mrigadayah
mitranivajitavas-druta-rut-tarshanadikam

In Srimad Bhagavatam (10.13.60):

"In that place (Brindaban), even men, deer, and other creatures who are naturally hostile live together like friends. And because it is the abode of Ajita Krishna, anger, thirst, and similar qualities of the mind flee away from there."

Amrita-Pravaha Bhashya

৩৯। যে-স্থলে নর-ব্যাঘাদি নিসর্গবশতঃ পরস্পর বিরুদ্ধচেষ্ট হইয়াও মিত্রভাবে একত্র বাস করে এবং কৃষ্ণের আরাম -(নিত্যবিহার) স্থান বলিয়া ক্রোধ-তৃষ্ণাদি যে-ধামকে পরিত্যাগপূর্ব্বক পলায়ন করিয়াছিল, ব্রহ্মা সেই অপ্রাকৃত বৃন্দাবনধাম দেখিতে পাইলেন।

In that place, although men, tigers, and others are naturally opposed to one another, they dwell together in friendship. And because it is the place of Krishna's eternal happiness, anger, thirst, and similar qualities abandon that dham and fly away. This is the vision Brahma beheld of supra-mundane Brindaban-dham.

Anubhashya

৩৯। ব্রজের গো-বৎস ও বসপালকগণকে হরণ করিয়া ব্রহ্মা ত্রুটীকাল-পরে পুনরায় ব্রজেই পরমৈশ্বর্য্য-বিশিষ্ট গো-বৎস ও বৎসপালকগণকে কৃষ্ণসহ ক্রীড়ারত দেখিয়া কৃষ্ণমায়ায় অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িলেন। পরে কৃষ্ণ কৃপাপুর্ব্বক স্বীয় মায়া-যবনিকা তুলিয়া লইলে ব্রহ্মা সুপ্তোত্থিতের ন্যায় চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত করিতেই মহৈশ্বর্য্যময় শ্রীবৃন্দাবন দর্শন করিলেন,__ যত্র নৈসর্গদুর্বিরাঃ (স্বাভাবিকাপ্রতিকার্য্য-বৈরবন্তোহপি) নৃ-মৃগাদয়ঃ (নরাঃ সিংহাদয়ঃ) মিত্রাণি ইব সহ আসন্ (মিথঃ স্থিতবন্তঃ), [তথাভূতম্] অজিতবাস-দ্রুত-রুটতর্ষণাদিকম্ (অজিতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আবাসঃ সদাবস্থানং তেন নিজমহিম্না দ্রুতং পলায়িতং রুটতর্ষণাদিকং ক্রোধলোভতৃষ্ণাদয়ঃ যস্মাৎ তথাভূতং _ বৃন্দাবনমপশ্যদিতি পূর্বেণান্বয়ঃ)।

After stealing the calves and cowherd-boy friends of Krishna, Brahma returned to Braja, after what was only a moment by his reckoning of time, and saw the calves and cowherd boys he thought he had stolen — now endowed with supreme majesty — sporting together with Sri Krishna. Becoming utterly bewildered by the Maya of Krishna, Brahma felt stupefied. Later, when Krishna mercifully lifted His curtain of Maya, Brahma, like a man awakened from sleep, looked in all directions and beheld the supreme majesty of Krishna's abode, Sri Brindaban — "where even those naturally opposed to one another, such as men and beasts like lions, dwelt together like friends; and where anger, greed, thirst, and similar qualities had fled away due to the glory of Ajita Krishna's eternal realm." In this way, Brahma the creator of the material universe beheld divine Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 40

'কৃষ্ণ" "কৃষ্ণ" কহ, করি" প্রভু যবে বলিল।
কৃষ্ণ কহি; ব্যাঘ্র-মৃগ নাচিতে লাগিল ॥ ৪০ ॥

'krishna' 'krishna' kaha, kari' prabhu jabe balila
krishna kahi' byaghra-mriga nachite lagila

When the Lord said, "Chant Krishna! Chant Krishna!" the tigers and deer began chanting Krishna and dancing.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 41

নাচে, কান্দে ব্যাঘ্রগণ মৃগীগণ-সঙ্গে।
বলভদ্র ভট্টাচার্য্য দেখে অপুর্ব্ব-রঙ্গে ॥ ৪১ ॥

nache, kande byaghra-gan mrigi-gan-sange
balabhadra bhattacharyya dekhe apurba-range

The tigers danced and cried together with the deer. Balabhadra Bhattacharyya saw that unprecedented pastime.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 42

ব্যাঘ্র-মৃগ অন্যোন্যে করে আলিঙ্গন।
মুখে মুখ দিয়া করে অন্যোন্যে চুম্বন ॥ ৪২ ॥

byaghra-mriga anyonye kare alingan
mukhe mukh diya kare anyonye chumban

The tigers and deer embraced one another, and placing mouth to mouth they kissed one another.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 43

কৌতুক দেখিয়া প্রভু হাসিতে লাগিলা ॥
তা-সবাকে তাহা ছাড়ি আগে চলি" গেলা ॥ ৪৩ ॥

kautuk dekhiya prabhu hasite lagila
ta-sabake taha chhadi age chali' gela

Seeing this wonder, the Lord began laughing. Leaving them there He went onward.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 44

ময়ূরাদি পক্ষিগণ প্রভূরে দেখিয়া।
সঙ্গে চলে, কৃষ্ণ বলি" নাচে মত্ত হঞা ॥ ৪৪ ॥

mayuradi pakshi-gan prabhure dekhiya
sange chale, krishna bali' nache matta haiya

Seeing the Lord, peacocks and other birds followed Him chanting "Krishna" and dancing in ecstasy.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 45

'হরিবোল' বলি' প্রভু করে উচ্চধ্বনি।
বৃক্ষলতা- প্রফুল্লিত,সেই ধ্বনি শুনি' ॥ ৪৫ ॥

'haribol' bali' prabhu kare uchcha-dhvani
vriksha-lata praphullita, sei dhvani shuni'

Crying out "Haribol!" the Lord gave a loud shout, and hearing that sound trees and creepers blossomed with fresh flowers.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 46

ঝারিখণ্ডে সমস্ত স্থাবর-জঙ্গমকে উদ্ধার বা কৃষ্ণভক্তি-প্রদান
'ঝারিখণ্ডে স্থাবর-জঙ্গম আছে যত ॥
কৃষ্ণনাম দিয়া কৈল প্রেমেতে উন্মত্ত ॥ ৪৬ ॥

jharkhande samasta sthabar-jangamke uddhar ba krishna-bhakti-pradan
jharkhande sthabar-jangam achhe yata
krishna-nam diya kaila premete unmatta

In Jharkhanda, moving and non-moving beings were delivered from samsara and gifted Krishna-bhakti. By giving them the Holy Name of Krishna, the Lord made them all mad with divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 47

যেই গ্রাম দিয়া যান, যাহা করেন স্থিতি।
সে-সব গ্রামের লোকের হয় "প্রেমভক্তি' ॥ ৪৭ ॥

jei gram diya yan, yaha karen sthiti
se-sab gramer loker haya "prema-bhakti"

In every village He passed through, wherever He stayed overnight, the people of those places attained prema-bhakti.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 48

প্রভূমুখে কীর্তিত শ্রীনাম-শ্রবণকারীর কৃষ্ণভক্তিলাভ, তন্মুখে কীর্তিত কৃষ্ণনাম-শ্রবণ-কীর্তন-ধারায় লোকোদ্ধার
কেহ যদি তার মুখে শুনে কৃষ্ণনাম।
তার মুখে আন শুনে, তার মুখে আন ॥ ৪৮ ॥

prabhu-mukhe kirtita shri-nam-shraban-karir krishna-bhakti-labh, tan-mukhe kirtita krishna-nam-shraban-kirtan-dharay lokoddhar
keha yadi tar mukhe shune krishna-nam
tar mukhe an shune, tar mukhe an

One who hears the Holy Name chanted by the Lord attains devotion to Krishna; and through the stream of hearing and chanting Krishna's Name from that person's lips, the world is delivered:

Someone hears the Holy Name of Krishna from Gauranga's lips, another hears it from that person's lips, and yet another from the lips of that hearer of Sri Krishna-Nama.

Anubhashya

৪৮। আন- _অন্যব্যক্তি।

"An" means "another person."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 49

প্রভুর গমনপথে শ্রবণ-কীর্তবন-পারম্পর্য্যে সকলের বৈষ্ণবত্ব-লাভ
সবে কৃষ্ণ "হরি" বলি" নাচে, কান্দে, হাসে।
পরম্পরায় বৈষ্ণব" হইল সবর্দেশে ॥ ৪৯ ॥

prabhur gaman-pathe shraban-kirtan-paramparyye
sakaler vaishnavatva-labh
sabe krishna "hari" bali' nache, kande, hase
paramparay vaishnava' haila sarba-deshe

Through the successive transmission of hearing and chanting by the people on the Lord's path, everyone attained Vaishnava-nature:

All the people chanted "Krishna!" and "Hari!" and danced, cried, and laughed. Thus, through the disciplic succession of hearing and chanting (Parampara), the entire land became "Vaishnava."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 50

বহিরঙ্গ-লোকের নিকট প্রেমচেষ্টা গোপন করিলেও প্রভুর দর্শন ও নাম-কীর্তন-শ্রবণেই লোকের ভক্তি লাভ যদ্যপি প্রভু লোক-সংঘট্টের ত্রাসে।
প্রেম "গুপ্ত" করেন, বাহিরে না প্রকাশে ॥ ৫০ ॥

bahiranga-loker nikat prema-cheshta gopan karileo prabhur darshan o nam-kirtan-shraban-ei loker bhakti labh:
yadyapi prabhu loka-sanghatter trase
prema "gupta" karen, bahire na prakashe

Although the Lord concealed the expressions of His divine love from ordinary people, simply by seeing Him in his sannyasi form and hearing His chanting of the Holy Name, people attained devotion:

The Lord concealed His ecstatic love from outward-looking people out of fear of gathering crowds — He did not externally reveal it. Still people attained devotion simply by seeing Him and hearing Him chanting the Holy Name.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 51

তথাপি তার দর্শন-শ্রবণ-প্রভাবে।
সকল দেশের লোক হইল "বৈষ্ণবে" ॥ ৫১ ॥

tathapi tara darshan-shraban-prabhabe
sakal desher lok haila "vaishnabe"

Nevertheless, by the influence of directly seeing and hearing Him, the people of every place became Vaishnavas.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 52

ভারতবর্ষের সর্বত্রই লোকোদ্ধার সাধন ৪-_
গৌড়, বঙ্গ, উৎকল, দক্ষিণ-দেশে গিয়া।
লোকের নিস্তার কৈল আপনে ভ্রমিয়া ॥ ৫২ ॥

bharatbarsher sarbatrai lokoddhar sadhan
gauda, banga, utkala, dakshin-deshe giya
loker nistar kaila apane bhramiya

Delivering the people throughout the whole of Bharata-varsha:

Going to Gauda, Banga (Bengal), Utkala, and the southern regions, He Himself wandered from place to place, delivering the people.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 53

ঝারিখণ্ডে নিতান্ত কৃষ্ণবহির্মুখ লোকেরও উদ্ধার-সাধন
মুরা যাইবার ছলে আসেন ঝারিখণ্ড।
ভিন্নপ্রায় লোক তাহা পরম-পাষণ্ড ॥ ৫৩ ॥

jharkhande nitanta krishna-bahirmukh loker-o uddhar-sadhan
mura yaibar chhale asen jharkhanda
bhinna-praya lok taha parama-pashanda

Accomplishing the deliverance from samsara of the lawless people of Jharikhanda, who were utterly turned away from Krishna:

On the pretext of going to Mathura, He came through Jharikhanda, where people were almost entirely of a different kind — great pashandis (miscreants opposed to the dharma religions).

Anubhashya

৫৩। ভিন্নপ্রায়__সুসভ্য সমাজ হইতে পৃথক্ অর্থাৎ প্রায় অসভ্য।

Bhinna-praya — lawless people and bandits living apart from civil society; that is to say, almost uncivilized.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 54

নাম-প্রেম দিয়া কৈল সবার নিস্তার।
চৈতন্যের গুঢ়লীলা বুঝিতে শক্তি কার ॥ ৫৪ ॥

nam-prema diya kaila sabar nistar
chaitanyer gudha-lila bujhite shakti kar

By giving the Holy Name and divine love, He delivered everyone. Who has the power to understand the confidential pastimes of Chaitanyadev?

Madhya-Lila Chapter 17 Text 55

প্রভুর মহাভাগবতোচিত ব্রজলীলার উদ্দীপন
বন দেখি" ভ্রম হয়__এই "বৃন্দাবন"।
শৈল দেখি" মনে হয়__এই "গোবদ্ধন? ॥ ৫৫ ॥

prabhur maha-bhagabatochit braja-lilar uddipan
ban dekhi' bhram haya — ei "vrindaban"
shail dekhi' mane haya — ei "govarddhan"

The Lord's maha-bhagavat awakening of remembrance of Braja-lila: Seeing a forest, Gaurahari would think, "This is Brindaban." Seeing a hill, He would think, "This is Govardhan."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 56

যাহা নদী দেখে, তাহা মানয়ে__কালিন্দী"।
মহাপ্রেমাবেশে নাচে প্রভু পড়ে কান্দি ॥ ৫৬ ॥

yaha nadi dekhe, taha manaye — "kalindi"
maha-prema-abeshe nache prabhu pade kandi

Whatever river He saw, He accepted as the Kalindi (Yamuna). Absorbed in divine love of Krishna, Gaura danced, fell down, and cried.

Anubhashya

৫৫-৫৬। মধ্য, ৮ম পঃ ১১, ২৭৩ ও ২৭৬ সংখ্যা এবং ভাঃ ১০।৩০।৯ ও ১০।৩৫।৯ শ্লোক প্রভৃতি বিশেষভাবে আলোচ্য।

Madhya-lila, Chapter 8, texts 11, 273, and 276, as well as Bhagavatam 10.30.9 and 10.35.9 and related verses, are especially to be discussed in this connection.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 57

ভট্টের প্রভু-সেবা
পথে যাইতে ভট্টাচার্য্য শাক-মূল-ফল।
যাহা যেই পায়েন, তীহা লয়েন সকল ॥ ৫৭ ॥

bhatter prabhu-seba
pathe yaite bhattacharyya shak-mul-phal
yaha jei payen, tiha layen sakal

While traveling on the path, Bhattacharyya gathered greens, roots, and fruits — whatever anyone obtained for him, all of it he collected.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 58

পথে বৈষ্ণব-ব্রাহ্মণগণেরই প্রভু-সেবা
যেগ্রামে রহেন প্রভু, তথায় ব্রাহ্মণ।
পাঁচ-সাত জন আসি' করে নিমন্ত্রণ ॥ ৫৮ ॥

pathe vaishnava-brahman-ganeri prabhu-seba
je-grame rahen prabhu, tathay brahman
panch-sat jan asi' kare nimantran

In whatever village the Lord stayed, five or seven brahmanas would come and invite Him for meals.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 59

কেহ অন্ন আনি' দেয় ভট্টাচার্য্য-স্থানে।
কেহ দুগ্ধ, দধি, কেহ ঘৃত, খণ্ড আনে ॥ ৫৯ ॥

keha anna ani' deya bhattacharyya-sthane
keha dugdha, dadhi, keha ghrita, khanda ane

Some brought rice and gave it to Bhattacharyya. Some brought milk, yogurt, ghee, and sugar.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 60

দৈক্ষ-ব্রাহ্মণগণের প্রভুসেবা
যাহা বিপ্র নাহি, তাহা 'শুদ্রমহাজন" |
আসি" সবে ভট্টাচার্য্যে করে নিমন্ত্রণ ॥ ৬০ ॥

daiksha-brahman-ganer prabhu-seba
yaha bipra nahi, taha 'shudra-mahajan'
asi' sabe bhattacharyye kare nimantran

Where there were no brahmanas, exalted shudra saints would come to invite Bhattacharyya.

Anubhashya

৬০। যে-স্থলে শৌক্রবিপ্রের অভাব, তথায় 'শূদ্রমহাজন, অর্থাৎ শৌক্রশূদ্র হইলেও যাহারা "দৈক্ষ-ব্রাহ্মণাদি' মহাজন, তাহাদেরই গৃহে ভট্টাচার্যের

নিমন্ত্রণ হইয়াছিল। শাঙ্করসন্যাসিগণের বিধিমতে শৌক্রবিপ্রের গৃহ ব্যতীত অন্যত্র ভিক্ষা-গ্রহণের বিধি না থাকিলেও, যে-স্থানে বৈষ্ণব-বিপ্রের অভাব, তথায় শৌক্রসাবিত্র্-জন্ম গণনা না করিয়া মহাপ্রভু "বৈষ্ণবত্ব' বা শুদ্ধভক্তি লক্ষ্য করিয়াই দৈক্ষ্য-বিপ্রাদির দ্রব্যাদি গ্রহণ করিয়াছিলেন।

Where there was an absence of shaukra-brahmanas, there "shudra-mahajans" — that is, although born as shaukra-shudras, there are those saints who were great souls as good as initiated brahmanas — these shudras invited Bhattacharyya into their homes. Although according to the regulations for Shankara-sannyasis, there was a rule of not accepting alms anywhere except in the homes of shaukra-brahmanas, nevertheless, where there was an absence of Vaishnava-brahmanas, Mahaprabhu did not consider shaukra-savitra birth, but accepted the articles offered by qualified brahmanas and others solely after observing their Vaishnavatva, or pure devotion.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 61

বনপথে আহারাদির ব্যবস্থা
ভট্টাচার্য পাক করে বন্যব্যঞ্জন ॥
বন্য-ব্যঞ্জনে প্রভুর আনন্দিত মন ॥ ৬১ ॥

ban-pathe aharadir byabastha
bhattacharyya pak kare banya-byanjan
banya-byanjane prabhur anandita man

On the forest path, arrangements for food and related needs were made. Bhattacharyya cooked forest vegetables and preparations, and the Lord's mind became joyful by those forest preparations.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 62

দুইচারিদিনের অন্ন রাখেন সংহতি।
যাহা শূন্য বন, লোকের নাহিক বসতি ॥ ৬২ ॥

dui-charidiner anna rakhen sanghati yaha shunya ban, loker nahik basati

He kept a store of food for two or four days, for there were empty forests where no people dwelt.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 63

তাহা সেই অন্ন ভট্টাচার্য্য কে পাক ॥
ফল-মূলে ব্যঞ্জন করে, বন্য নানা শাক ॥ ৬৩ ॥

taha sei anna bhattacharyya ke pak
phal-mule byanjan kare, banya nana shak

With that food Bhattacharyya cooked, preparing vegetables from fruits, roots, and various forest plants.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 64

পরম সন্তোষ প্রভুর বন্য-ভোজনে।
মহাসুখ পান, যে দিন রহেন নির্জনে ॥ ৬৪ ॥

param santosh prabhur banya-bhojane
maha-sukh pan, je din rahen nirjane

The Lord was satisfied eating forest food. And on the days He remained in solitude He experienced great happiness.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 65

ভট্টের প্রভূসেবা ও তৎসঙ্গী প্রভুর বাহক
ভট্টাচার্য্য সেবা করে, স্নেহে যৈছে "দাস"।
তার বিপ্র বহে জলপাত্র-বহির্বাস ॥ ৬৫ ॥

bhatter prabhu-seba o tat-sangi prabhur bahak
bhattacharyya seba kare, snehe yaichhe "das"
tar bipra bahe jalapatra-bahirbas

Bhattacharyya served the Lord affectionately just like a servant, and the brahmana who accompanied him carried the waterpot and outer cloth.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 66

ঝরণায় প্রভুর ত্রিসন্ধ্যা-স্নান ও ইন্ধনাগ্নিতে শীত-নিরাবণ
নির্বরেতে উষ্ণোদকে স্নান তিনবার।
দুইসন্ধ্যা অগ্নিতাপ কাষ্ঠের অপার ॥ ৬৬ ॥

jharanaya prabhur tri-sandhya-snan o indhanagnite shita-niraban
nirjharete ushna-udake snan tinbar
dui-sandhya agni-tap kashther apar

At waterfalls, the Lord bathed three times daily in warm water, and during the two twilights there was abundant firewood for warmth by the fire.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 67

ভট্টকে প্রভুর পুর্ব বৃন্দাবন-যাত্রা-বিবরণ বর্ণন
নিরন্তর প্রেমাবেশে নিজ্জনে গমন। সুখ অনুভবি' প্রভু কহেন বচন ॥ ৬৭ ॥

bhattake prabhur purba vrindaban-yatra-bibaran barnan
nirantar prema-abeshe nirjane gaman
sukh anubhabi' prabhu kahen bachan

Traveling constantly in ecstatic divine love through solitary places, and experiencing happiness constantly, the Lord spoke these words to Bhattacharyya regarding His previous journey to Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 68

"শুন, ভট্টরাচার্য্য,_আমি গেলাঙ বহু-দেশ।
বনপথে দুঃখের কীহা নাহি পাই লেশ ॥ ৬৮ ॥

"shun, bhattacharyya, ami gelang bahu-desh
ban-pathe duhkher kiha nahi pai lesh

"Listen, Bhattacharyya. I have traveled through many lands, yet here on the forest path I do not feel even the slightest suffering."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 69

কৃষ্ণ-_কৃপালু, আমায় বহুত কৃপা কৈলা।
বনপথে আনি' আমায় বড় সুখ দিলা ॥ ৬৯ ॥

krishna — kripalu, amay bahut kripa kaila
ban-pathe ani' amay bada sukh dila

"Krishna is merciful. He bestowed great mercy upon Me, bringing Me along the forest path and giving Me great happiness."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 70

পুরে বৃন্দাবন যাইতে করিলাঙ বিচার।
মাতা, গঙ্গা, ভক্তগণে দেখিব একবার ॥ ৭০ ॥

pure vrindaban yaite karilang bichar
mata, ganga, bhakta-gane dekhib ekbar

"Formerly, while preparing to go to Brindaban, I considered, 'I shall once again see My mother, the Ganga, and the devotees.'"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 71

ভক্তগণ-সঙ্গে অবশ্য করিব মিলন।
ভক্তগণে সঙ্গে লঞা যাব 'বৃন্দাবন' ॥ ৭১ ॥

bhakta-gan-sange abashya karib milan
bhakta-gane sange lanja yab 'vrindaban'

"'Surely I shall meet with the devotees, and taking the devotees with Me I will go to Brindaban.'"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 72

এত ভাবি" গৌড়দেশে করিল গমন|
মাতা, গঙ্গা, ভক্তে দেখি" সুখী হেল মন ॥ ৭২ ॥

eta bhabi' gauda-deshe karila gaman
mata, ganga, bhakte dekhi' sukhi hela man

"Thinking this way, I went to Gauda-desh. Seeing My mother, the Ganga, and the devotees, My mind felt joyful.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 73

ভক্তগণে লঞা তবে চলিলাঙ রঙ্গে।
লক্ষকোটি লোক তাহা হৈল আমা-সঙ্গে ॥ ৭৩ ॥

bhakta-gane lanja tabe chalilang range
laksha-koti lok taha haila ama-sange

"Then I traveled joyfully together with the devotees, and hundreds of thousands of people came along, following Me."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 74

সনাতন-মুখে কৃষ্ণ আমা শিখাইলা।
তাহা বিঘ্ম করি' বনপথে লঞা আইলা ॥ ৭৪ ॥

sanatan-mukhe krishna ama shikhaila
taha bighna kari' ban-pathe lanja aila

"But through Sanatan, Krishna instructed Me to leave the crowd. Interrupting that arrangement, He brought Me by the forest path."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 75

কৃষ্ণকৃপা-মহিমোক্তি
কৃপার সমুদ্র, দীন-হীনে দয়াময়।
কৃষ্ণকৃপা বিনা কোন "সুখ" নাহি হয় ॥ ৭৫ ॥

krishna-kripa-mahimokti
kripar samudra, dina-hine dayamaya
krishna-kripa bina kon "sukh" nahi haya

The glory of Krishna's mercy:

Krishna is an ocean of mercy, compassionate to the fallen and destitute. Without Krishna's mercy, no happiness is possible.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 76

ভট্টের সেবায় প্রভুর কৃতজ্ঞতা-জ্ঞাপন
ভট্টাচার্য্যে আলিঙ্গিয়া তাহারে কহিল।
"তোমার প্রসাদে আমি এত সুখ পাইল ॥" ৭৬ ॥

bhatter sebay prabhur kritajnyata-jnyapan
bhattacharyye alingiya tahare kahila
"tomar prasade ami eta sukh pail"

Expressing gratitude for Bhattacharyya's service, the Lord embraced him: Gaurachandra said, "By your mercy I have obtained so much happiness."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 77

ভট্টের দৈন্যোক্তি ও তব ৫৪
তেহো কহেন,—"তুমি কৃষ্ণ" তুমি "দয়াময়?
অধম জীব মুগ, মোরে হইলা সদয় ॥ ৭৭ ॥

bhatter dainyokti o stava
teho kahen, "tumi krishna" tumi "dayamaya"
adhama jiva muda, more haila sadaya

Bhattacharyya's humble words and praise:

He replied, "You are Krishna. You are merciful. I am a fallen and foolish soul yet You have been most gracious to me."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 78

মুঞি ছার, মোরে তুমি সঙ্গে লঞা আইলা।
কৃপা করি" মোর হাতে প্রভু" ভিক্ষা কৈলা ॥ ৭৮ ॥

muni chhar, more tumi sange lanja aila
kripa kari' mor hate prabhu' bhiksha kaila

"I am insignificant, yet You brought me along with You. Showing mercy, O Lord, You accepted alms from my hand."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 79

অধম-কাকেরে কৈলা গরুড়-সমান।
স্বতন্ত্র ঈশ্বর" তুমি-স্বয়ং ভগবান্ ॥" ৭৯ ॥

adhama-kakere kaila garuda-saman
svatantra ishwar' tumi-svayam bhagavan

"You have made a lowly crow equal to Garuda. You are the independent Lord — Bhagavan Himself."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 80

শ্রীমদ্ভাগবতে (১।১।১) ভাবার্থ-দীপিকায়__
মুকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে গিরিম্ ॥
যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দ-মাধবম্ ॥ ৮০ ॥

srimad-bhagavate (1.1.1) bhavartha-dipikay
mukam karoti vachalam pangum langhayate girim
yat-kripa tam aham vande paramananda-madhavam

In the Bhavartha-dipika commentary on Bhagavatam (1.1.1):

"By whose mercy the dumb become eloquent and the lame cross mountains — unto that Paramananda Madhava I offer obeisance."

Amrita-Pravaha Bhashya

৮০। যাহার কৃপা বোবাকে (মুককে) বাচাল করিতে এবং পঙ্গুকে গিরি লঙ্ঘন করাইতে পারে, সেই "পরমানন্দ-স্বরূপ' মাধবকে আমি বন্দনা করি।

I offer obeisance to Madhava, whose nature is supreme bliss, and whose mercy makes the dumb eloquent and the lame able to cross mountains.

Anubhashya

৮০। যৎ যেস্য) কৃপা (অনুকম্পা) মুকং বোকশক্তিহীনমপি) বাচালং বোকপটুং কৃষ্ণকীর্তনরতং) করোতি, পঙ্গুং চেলচ্ছক্তি-হীনমপি) গিরিং (পব্বতং) লঙ্ঘয়তে (কৃ্তভজনায় অসাধ্যমপি সাধয়তীত্যর্থঃ), পরমানন্দ-মাধবং (শ্রীবিষ্ণুরস্বামিনোঽম্বয়ং শ্রীপরমানন্দস্বামিনং স্বেষ্টদেবং শ্রীভগবন্তম্) অহং বন্দে।

I offer my obeisance unto Sri Paramananda Madhava — Sri Bhagavan, the worshipable Lord of Srimad Vishnuswami — for by His mercy even a mute person, devoid of the power of speech, becomes eloquent, skilled in speaking, and absorbed in glorifying Krishna, whilst someone lame and utterly unable to walk can cross mountains — that is, one becomes capable of accomplishing what is otherwise impossible in the service of Krishna.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 81

সেবাদ্ধারা ভক্তের প্রভু-তোষণ
এইমত বলভদ্র করেন স্তবন।
প্রেমসেবা করি' তুষ্ট কৈল প্রভুর মন ॥ ৮১ ॥

seba-dvara bhatter prabhu-toshan
eimat balabhadra karen staban
prema-seba kari' tushta kaila prabhur man

Balabhadra offered prayers in this manner, and by rendering pure devotional service he satisfied the Lord's mind.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 82

কাশীতে আসিয়া প্রভুর মণিকর্ণিকায় স্নান
এইমত নানা-সুখে প্রভূ আইলা "কাশী'।
মধ্যাহ্ন-স্নান কৈল মণিকর্ণিকায় আসি' ॥ ৮২ ॥

kashite asiya prabhur manikarnikay snan
eimat nana-sukhe prabhu aila "kashi"
madhyahna-snan kaila manikarnikay asi'

Experiencing various kinds of happiness in this way, the Lord arrived at Kashi; upon coming to Manikarnika in Kashi He bathed there at midday.

Anubhashya

৮২। কাশী- নামান্তর, "বারাণসী" বা "অবিমুক্ত', অতি প্রাচীন পুরী-_"অসিশ্চ বরুণা যত্র ক্ষেত্ররক্ষাকৃতৌ কৃতে। বারাণসীতি বিখ্যাতা তদারভ্য মহামুনে। অসেশ্চ বরুণায়াশ্চ সঙ্গমং প্রাপ্য কাশিকা।।৮৯ মণিকর্ণিকা_ বিষুণকর্ণ হইতে, কাহারও মতে, শিবকর্ণ হইতে "মণি" এই ঘাটে পতিত হওয়ায় ইহার নাম-_"মণি-কর্ণিকা' ; কাহারও মতে-ভবরোগ-বৈদ্য বিশ্বনাথ কাশীবাসী মুমূর্ষু লোকের কর্ণে তারকব্রহ্ম 'রাম' নাম দিয়া তাহাকে ত্রাণ করেন বলিয়া, এই তীর্থের নাম "মণিকর্ণিকা"। "নাস্তি গঙ্গাসমং তীর্থং বারাণস্যাং বিশেষতঃ। তত্রাপি মণিকর্ণাখ্যং তীর্থং বিশ্বেশ্বরপ্রিয়ম্।।" কাশী-খণ্ডে-"সংসারিচিন্তামণিরত্র যস্মাৎ তং তারকং সঞ্জনকর্ণিকায়াম্। শিবোহভিধত্তে সহসান্তঃকালে তদ্-গীয়তেহসৌ মণিকর্ণিকেতি।। মুক্তিলক্ষ্মীমহাপীঠমণিস্তচ্চরণা-জয়োঃ। কর্ণিকেয়ং তত প্রাহুর্যাং জনা মণিকর্ণিক"

Kashi — also known as "Varanasi" or "Avimukta" — is a most ancient city: "O great sage, the place where the Asi and Varuna rivers were established as protectors of that holy place, that became known as Varanasi. Kashi is situated at the confluence of the Asi and Varuna."

Manikarnika — according to some, this place received its name because a jewel (mani) from Vishnu's ear, or according to others, from Shiva's ear, fell upon this ghat. According to another explanation, because Vishvanath, the physician who cures the disease of material existence, delivers dying residents of Kashi when he utters the Taraka-brahma name 'Ram' into their ears, this tirtha is called "Manikarnika." "There is no tirtha equal to the Ganga, especially in Varanasi; and even there, the tirtha named Manikarnika is dear to Vishveshvara." In the Kashi-khanda it is said: "Because Shiva speaks the liberating Taraka-mantra into the ear at the final moment there, that place is known as Manikarnika. The jewel-like seat of the Lakshmi of liberation is at His lotus feet; therefore people call it Manikarnika."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 83

তৎকালে তপনমিশ্রেরও স্নান এবং প্রভুদর্শনে বিস্ময়
সেইকালে তপনমিশ্র করে গঙ্গাস্নান।
প্রভূ দেখি' হৈল তার বিস্ময় কিছু জ্ঞান ॥ ৮৩ ॥

tat-kale tapan-mishrerao snan ebang prabhu-darshane bismay
sei-kale tapan-mishra kare ganga-snan
prabhu dekhi' haila tar bismay kichu jnyan

At that moment Tapan Mishra was also bathing at Manikarnika, and felt astonished to see the Lord appear there:

Tapan Mishra was bathing in the Ganga. Seeing the Lord, a sudden understanding arose within him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 84

'পূর্বের্ব শুনিয়াছি প্রভু কর্যাছেন সন্যাস?।
নিশ্চয় করিয়া, হৈল হৃদয়ে উল্লাস ॥ ৮৪ ॥

"purbe shuniyachi prabhu kariyachen sannyas
nishchay kariya, haila hridaye ullas"

"I heard the Lord had accepted sannyas," he thought. Becoming certain of it, joy arose within his heart.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 85

পরে হর্যাশ্রু
প্রভুর চরণ ধরি" করেন রোদন ॥
প্রভূ তারে উঠাঞা কৈল আলিঙ্গন ॥ ৮৫ ॥

pare harsha
prabhur charana dhari' karen rodan
prabhu tare uthanja kaila alingan

Afterward, in great joy, he caught hold of the Lord's feet and wept. The Lord raised him up and embraced him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 86

প্রভৃকে লইয়া মিশ্রের বিশ্বেশ্বর ও বিন্দুমাধবদর্শন
প্রভু লঞা গেলা বিশ্বেশ্বর-দরশনে |
তবে আসি" দেখে বিন্দুমাধবনচরণে ॥ ৮৬ ॥

prabhuke laiya mishrera vishveshvar o bindu-madhava-darshan
prabhu lanja gela vishveshvar-darshane
tabe asi' dekhe bindu-madhava-charane

Taking the Lord with him, Mishra went for darshan of Vishveshvar Shiva. Then, they went to have darshan of the lotus feet of Bindu Madhava.

Anubhashya

৮৬। বিন্দুমাধব- প্রাচীন বিষ্ণুমন্দির ; অধুনা "বেণীমাধব' নামে প্রসিদ্ধ মন্দির__"পঞ্চগঙ্গা'র উপরে অবস্থিত। পঞ্চনদী' অর্থাৎ ধূতপাপা,

কিরণা, সরস্বতী, গঙ্গা ও যমুনা__এই পঞ্চনদীর মধ্যে কেবলমাত্র গঙ্গাই প্রকাশ্যভাবে প্রবহমানা। প্রাচীন বিন্দু-মাধব-মন্দিরকে,_যাহা শ্রীমহাপ্রভু দর্শন করেন, কথিত আছে 'হিন্দুবিদ্বেষী" মুঘল-সম্রাটু আওরঙ্গজেব বিধ্বস্ত করিয়া একটা বৃহৎ মজীদ স্থাপন করেন। বর্তমান মন্দিরের পার্শ্বেই প্রকাণ্ড প্রাচীন মজীদ। শ্রীমন্দিরে চতুর্ভূজ শ্রীনারায়ণ ও লক্ষ্মীদেবী-বিগ্রহ ও তৎসম্মুখে শ্রীগরুড়ের এবং পার্শ্বে শ্রীরাম-সীতা ও লক্ষ্মণাদি ও শ্রীহনুমানের শ্রীবিগ্রহ বিরাজমান। বোম্বাই প্রদেশে মহারাষ্ট্রের সম্প্রদায়ান্গত মহারাষ্ট্রীয় বিপ্র প্রতিনিধি" শ্রীমন্ত বালাসাহেব পন্থ মহারাজই শ্রীবিগ্রহসেবার ও মন্দিরের সমস্ত ব্যয় নির্বাহ করিতেছেন। অদ্যাবধি প্রায় ২০০ বৎসর যাবৎ এই রাজবংশের হস্তে শ্রীবেণীমাধবের সেবা-ভার ন্যস্ত বলিয়া কথিত; এই বংশীয় প্রথম সেবায়েত প্রতিনিধি'র নাম__মহারাজ জগজীবন রাও সাহেব।

Bindu Madhava — an ancient Vishnu temple; at present the temple is famous by the name "Beni Madhava" and is situated above "Pancha-ganga." The "five rivers," namely Dhutapapa, Kirana, Sarasvati, Ganga, and Yamuna — among these five rivers only the Ganga now visibly flows.

It is said that the ancient Bindu Madhava temple Sri Mahaprabhu visited was destroyed by the Hindu-hating Mughal emperor Aurangzeb, who then established a large mosque there. Beside the present temple there now stands a huge and ancient mosque.

Within the temple are the Deities of four-armed Sri Narayan and Lakshmi Devi, and before Them is Sri Garuda; beside Them are the Deities of Sri Ram, Sita, Lakshman, and Sri Hanuman.

A Maharashtrian brahmana representative of the Maharashtra community from Bombay province, Sriman Balasaheb Pantha Maharaj, bears all the expenses of the Deity worship and temple maintenance. It is said that for nearly 200 years the service charge of Sri Beni Madhava has remained entrusted to this royal family. The name of the first representative-servitor of this lineage was Maharaj Jagajiban Rao Saheb.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 87

প্রভুকে স্বগৃহে আনয়ন ও প্রভু-লাভে মিশরের আনন্দ
ঘরে লঞা আইলা প্রভুকে আনন্দিত হঞা।
সেবা করি' নৃত্য করে বস্ত্র উড়াঞা ॥ ৮৭ ॥

ghare lanja aila prabhuke anandita hanja
seba kari' nritya kare bastra uranja

Bringing the Lord to his home, Mishra was filled with joy by attaining the Lord. Performing this service, he danced, waving his cloth.

Anubhashya

৮৭। (তপনমিশ্রের) ঘরে-_কাশীতে অবস্থানকালে শ্রীমন্ মহাপ্রভু অতি নিকটবর্তী "পঞ্চনদী-ঘাটে, স্নানাদি করিয়া সর্ব্বাগ্রে শ্রীবিন্দুমাধব-জীউর দর্শন করিতেন, তৎপর শ্রীতপন-মিশ্রের গৃহে িক্ষা গ্রহণ করিতেন। এ মন্দির হইতে কিছু দূরে যে-বটবৃক্ষের অনুসারে উহা পরে "চৈতন্যবট"

এবং ক্রমশঃ "যতনবট" বলিয়া অদ্যাপি খ্যাত, শুনা যায়। বর্তমানকালে তথায় একটী গলির ভিতর শ্রীবল্লভাচার্যেরই একটা সমাধিস্থান দেখা যায়; কিন্তু আ ীগৌরসুন্দরের কোন স্মৃতিচিহ্ন দেখা যায় না। বল্লভাচার্যাও তাহার অনুগত ভক্তগণের নিকট "মহাপ্রভু'নামে পরিচিত। সম্ভবতঃ শ্রীমন্মহাপ্রভু "যতনবটে" অবস্থান করিতেন, কিন্তু প্রকাশানন্দ-সরস্বতীর স্থান প্রভৃতির চিহ্ত পর্য্যন্ত এখন লুপ্ত ; তবে কিয়দ্দুরে কলিকাতা-নিবাসী পরলোকগত শশিভূষণ নিয়োগী মহাশয়ের ভবনে শ্রীগৌরনিত্যানন্দের শ্রীঅচ্া-বিগ্রহ প্রতিষ্ঠিত আছেন। তাহার শাশুড়ী ঠাকুরাণী ও শ্যালিকাপতি চলিতেছে।

87. During His stay in Kashi, Mahaprabhu would bathe and perform other duties at the very nearby "Pancha-nadi-ghat," but first of all He would take darshan of Sri Bindu Madhava Jiu. Thereafter He would accept bhiksha at the house of Sri Tapan Mishra. It is said that because of the banyan tree situated some distance from this temple, that place later became known as "Chaitanya-bat," and gradually came to be famous even now as "Yatan-bat."

At present, within a lane there, a samadhi site of Sri Vallabhacharyya may be seen; but no memorial sign of Sri Gaurasundar is visible. Vallabhacharyya also is known among his followers by the name "Mahaprabhu." Probably Sriman Mahaprabhu stayed at "Yatan-bat," but even the traces of the place of Prakashananda Sarasvati and others have now been lost. However, at some distance away, in the residence of the late Shashibhushan Niyogi Mahasaya of Calcutta, the worshipable Deities of Sri Gaura-Nityananda are established. His mother-in-law, Thakurani, and his brother-in-law continue the service.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 88

সবংশে প্রভুপাদোদক-পান ও ভষ্টকে সম্মান
প্রভুর চরণোদক সবংশে কৈল পান।
ষ্টাচার্যের পূজা কৈল করিয়া সম্মান ॥ ৮৮ ॥

sabanshe prabhu-padodak-pan o bhatteke samman
prabhur charanodak sabanshe kaila pan
bhattacharyyer puja kaila kariya samman

Together with his whole family they drank the water that had washed the Lord's feet. They honored Bhattacharyya also, worshipfully offering him respect.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 89

উষ্টদ্বারা প্রভূকে ভিক্ষা দান
প্রভুরে নিমন্ত্রণ করি' ঘরে ভিক্ষা দিল।

balabhadra-bhattacharyye pak karail
bhattadvara prabhuke bhiksha dan
prabhure nimantran kari' ghare bhiksha dil
balabhadra-bhattacharyye pak karail

Inviting the Lord, he offered bhiksha to Him in his home. Balabhadra Bhattacharyya did the cooking.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 90

আহারান্তে প্রভুর শয়ন, রঘুনাথের প্রভুপাদ-সম্বাহন
ভিক্ষা করি' মহাপ্রভু করিলা শয়ন।মিশ্রপুত্র রঘু করে পাদসম্বাহন ॥ ৯০ ॥

ahar-ante prabhur shayan, raghunather prabhu-pad-sambahan
bhiksha kari' mahaprabhu karila shayan
mishra-putra raghu kare pada-sambahan

After taking bhiksha, Mahaprabhu lay down to rest. Mishra's son Raghu massaged the Lord's feet.

Amrita-Pravaha Bhashya

৯০। তপনমিশ্রের পুত্র রঘুনাথ__যিনি পরে "ভট্ট গোস্বামী? নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন__তিনি প্রভুর পাদসম্বাহন করিতে লাগিলেন। ৯২। লিখনবৃত্তি__পুঁথি নকল করিয়া অর্থোপার্জন।

91. Tapan Mishra's son Raghunath — who later became famous by the name "Raghunath Bhatta Goswami" — began massaging the Lord's feet.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 91

সবংশে প্রভুর ভুক্তশেষ-গ্রহণ, চন্দ্রশেখরের আগমন প্রভুর "শেষান্ন" মিশ্র সবংশে খাইল। প্রভু আইলা" শুনি চন্দ্রশেখর আইল ॥ ৯১ ॥

sabanshe prabhur bhukta-shesha-grahan, chandrasekharer agaman
prabhur "sheshanna" mishra sabanshe khail
prabhu aila" shuni chandrasekhar ail

Together with his whole family, Mishra accepted the remnants of the Lord's food. Hearing that the Lord had arrived, Chandrashekhar too came there.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 92

চন্দ্রশেখরের পরিচয়
মিশ্রের সখা তেহো প্রভুর পুবর্ব দাস।
বৈদ্যজাতি, লিখনবৃত্তি, বারাণসী-বাস ॥ ৯২ ॥

chandrasekharer parichay
mishrer sakha teho prabhur purva das
vaidya-jati, likhan-britti, baranasi-bas

Introduction to Chandrashekhar: He was a friend of Mishra and formerly a servant of Lord Gauranga. He was born of the vaidya caste, he maintained himself by writing work, and lived in Varanasi.

Amrita-Pravaha Bhashya

৯২। লিখনবৃত্তি__পুঁথি নকল করিয়া অর্থোপার্জন।

93. "likhan-britti" — earning a livelihood by copying manuscripts.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 93

চন্দ্রশেখরের প্রভুকে দর্শন ও প্রণাম, প্রভুর আলিঙ্গন
আসি, প্রভু-পদে পড়ি" করেন রোদন।
প্রভু তারে কৃপায় উঠি" কৈল আলিঙ্গন ॥ ৯৩ ॥

asi, prabhu-pade pari" karen rodan
prabhu tare kripaya uthi" kaila alingan

Coming there, he fell at the Lord's feet and wept. The Lord mercifully raised him up and embraced him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 94

চন্দ্রশেখরের প্রভুসমীপে স্বীয় দুঃখ নিবেদন
চন্দ্রশেখর কহে,__"প্রভু, বড় কৃপা কৈলা।
আপনে আসিয়া ভৃত্যে দরশন দিলা ॥ ৯৪ ॥

chandrasekharer prabhu-samipe sviya duhkha nibedan
chandrasekhar kahe, "prabhu, bara kripa kaila apane asiya bhritye darshan dila"

Chandrashekhar submitted his own sorrow before the Lord:

Chandrashekhar said, "Prabhu, You have shown great mercy. Personally coming here, You have given darshan to Your servant."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 95

হরিভজন-কথা-বিহীন কাশী-_
শুষ্ক মায়াবাদীর আবাস-স্থলী
আপন-প্রারব্ধে' বসি' বারাণসী-ৃথানে।
"মায়া" ব্রহ্ম" শব্দ বিনা নাহি শুনি কাণে ॥ ৯৫ ॥

hari-bhajan-katha-bihin kashi —
shushka mayabadir abas-sthali
apan-prarabdhe' basi' baranasi-sthane
"maya" brahma" shabda bina nahi shuni kane

Kashi is devoid of discussions of Hari-bhajan — it is the dwelling place of dry Mayavadis:

By my own prarabdha (karma) I dwell in Varanasi. Other than the words "maya" and "brahma," I hear nothing in my ears.

Anubhashya

৯৫। প্রারব্ধে__কাশী "শৈব" বা পঞ্চোপাসকগণের সর্ব্বপ্রধান "তীর্থ হইলেও তথায় শ্রীহরিভজনের কথা না থাকায়, উহা গৌরভক্তের বসবাসের পক্ষে নিতান্ত অযোগ্য-_(ভাঃ ৫।১৯।৩); সুতরাং চন্দ্রশেখর অতি-দুঃখের সহিত স্বীয় প্রাক্তনদুষ্কৃতিফলেই তথায় বাস করিতেছেন, বলিলেন ; এস্থলে গরণাথেই প্রারব্ধ" কথাটী ব্যবহৃত। (ভঃ রঃ সিঃ পূর্ব বিঃ ১ম লঃ)__"দুর্জজাত্যারম্ভকং পাপং যৎ স্যাৎ প্রারব্ধমেব তৎ।" শুদ্ধভগবদভক্ত আপনাকে প্রারপ্ধ বা প্রাক্তন-কর্ম্মফলভূক্* বলিয়া অভিহিত করিলেও তিনি স্বয়ং অন্যান্য যমদণ্য মর্ত্যজীবের ন্যায় আদৌ শুভাশুভ-কর্ৃমফলভোগী নহেন। নিত্যসিদ্ধ বা সাধনসিদ্ধের ত' কথাই নাই, সাধকাবস্থাতেও জীবের সাধনভক্তি-ক্লেশত্বী' (পাপ? 'পাপবীজ' ও "অবিদ্যা"_এই ত্রিবিধ-ক্রেশ-বিধ্বংসিনী); যথা পন্মপুরাণে- "অপ্রারবধ-ফলং পাপং কুটং বীজং ফলোন্ুখম্। ক্রমেণৈব প্রলীয়েত বিষুণভক্তিরতাত্মনাম্।।" ইহার পূর্ববর্তী শ্লোকদ্বয়ের "দুর্গম-সঙ্গমনী'*টীকাও এতত্প্রসঙ্গে আলোচ্য।

95. Although Kashi is the foremost tirtha of the Shaivas and Panchopasana worshipers of the five deities (Durga, Surya, Ganesha, Shiva and Vishnu), because there is no discussion there of Sri Hari-bhajan it is completely unsuitable as a place of residence for a Gaura-bhakta (Bhag. 5.19.13). Therefore Chandrashekhar said, with great sorrow, that he lived there only due to the result of his former misdeeds. Here the word "prarabdha" is used in reproach of himself. "Whatever sin remains as accumulated sinful reaction from degraded birth is certainly called prarabdha."

Although a pure devotee may refer to himself as someone who is suffering the reactions of prarabdha or previous karma, he himself is not actually an enjoyer or sufferer of auspicious and inauspicious karma like ordinary conditioned souls subject to Yama's punishment. Nothing need be said of the nitya-siddhas or sadhana-siddhas — even in the stage of practice, the devotee's sadhana-bhakti destroys the threefold miseries of "sin," "the seed of sin," and "ignorance." As stated in the Padma Purana:
aprarabdha-phalam papam kutam bijam phalonmukham

kramenaiva praliyeta vishnu-bhakti-ratatmanam.

"The unmanifest reactions of sin, the seed of sin, and sin that is about to fructify are gradually destroyed for those whose hearts are attached to Vishnu-bhakti."

The commentary "Durgama-sangamani" on the two preceding verses should also be consulted in this regard.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 96

মিশ্রকে মানদান ষড়্দর্শন-ব্যাখ্যা বিনা কথা নাহি এথা।
মিশ্র কৃপা করি' মোরে শুনান কৃষ্ণকথা ॥ ৯৬ ॥

mishrake man-dan
shad-darshan-byakhya bina katha nahi etha
mishra kripa kari' more shunan krishna-katha

Showing honor to Mishra: Here in Varanasi there is no discussion except explanations of the six systems of philosophy. Mishra mercifully causes me to hear Krishna-katha.

Anubhashya

৯৬। ষড়্দর্শন-__১। কণাদখধি-কৃত "বৈশেষিক'-দর্শন, ২। গৌতমখফি-কৃত 'ন্যায়'-দর্শন, ৩। পতঞ্জলিখফি-কৃত "যোগ-দর্শন, ৪। কপিলখফি-কৃত "সাংখ্য" দর্শন, ৫। জৈমিনীখাি-কৃত 'পূর্ব্ব-(কন্ম) মীমাংসা", ৬। মহর্ষি বেদব্যাস-কৃত উত্তর-(ব্রহ্ম) মীমাংসা" বা "বেদান্ত'।

The six systems of philosophy are:

1. The Vaisheshika philosophy composed by Kanada Rishi

2. The Nyaya philosophy composed by Gautama Rishi

3. The Yoga philosophy composed by Patanjali Rishi

4. The Sankhya philosophy composed by Kapila Rishi

5. The Purva-(karma)-Mimamsa composed by Jaimini Rishi

6. The Uttara-(Brahma)-Mimamsa or Vedanta composed by Maharshi Vedavyasa

Madhya-Lila Chapter 17 Text 97

প্রভুর প্রতি কাতরোক্তি
নিরন্তর দৃহে চিন্তি তোমার চরণ।
"সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বর তুমি দিলা দরশন ॥ ৯৭ ॥

prabhur prati katarokti
nirantar grihe chinti tomar charan
"sarvajnya ishvar tumi dila darshan"

A sorrowful submission before the Lord: Within my home I meditate on Your feet constantly. O omniscient Lord, at last You have granted me darshan.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 98

শুনি'__ মহাপ্রভু" যাবেন শ্রীবৃন্দাবনে।
দিন কত রহি' তার' ভৃত্য দুইজনে ॥৮ ৯৮ ॥

shuni' — mahaprabhu" jaben shrivrindabane
din kata rahi' tanr' bhritya dui-jane

Hearing that Mahaprabhu would go to Sri Brindaban, we two servants shall remain here only for some days more.

Anubhashya

৯৮। প্রভুর অতি নিকটে অবস্থান করিয়াও প্রভুর প্রতি অত্যন্ত সম্ভ্রমোক্তি।

98. Although being very near to the Lord, still he spoke to the Lord with extreme reverence.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 99

মিশরের প্রভুপ্রতি নিবেদন মিশ্র কহে, "প্রভু, যাবৎ কাশীতে রহিবা।
মোর নিমন্ত্রণ বিনা অন্য না মানিবা ॥" ৯৯ ॥

mishrer prabhu-prati nibedan
mishra kahe, "prabhu, jabat kashite rahiba
mor nimantran bina anya na maniba"

Mishra's submission to the Lord: Mishra said, "Prabhu, so long as You remain in Kashi, do not accept any invitation other than mine."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 100

ভক্তবশ ভগবান্
এইমত মহাপ্রভু দুই ভত্যের বশে।
ইচ্ছা নাহি, তবু তথা রহিলা দিন-দশে ॥ ১০০ ॥

bhakta-vasha bhagavan
eimata mahaprabhu dui bhrityer bashe
ichchha nahi, tabu tatha rahila din-dashe
the lord is controlled by his devotees.

In this way Mahaprabhu became controlled by these two servants. Although He had no desire to remain in Varanasi, still He stayed there for ten days.

Anubhashya

১০০। দিন দশে__কাশীতে তপনমিশ্রের গৃহে প্রভুর এ যাত্রায় মেধ্য ১ম পঃ ২৩৯ সংখ্যায়) চারি দিবস অবস্থানের কথা উল্লিখিত।

"Ten days" — in Madhya-lila Chapter 1, Text 239, it is stated that during this journey the Lord stayed at the house of Tapan Mishra in Kashi for four days.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 101

মহারাষ্ট্রীয় বিপ্রের আগমন ও প্রভুর আনুগত্য
মহারাষ্ট্রীয় বিপ্র আইসে প্রভূ দেখিবারে।
প্রভুর রূপ-প্রেম দেখি' হয় চমৎকারে ॥ ১০১ ॥
maharashtriya biprer agamana o prabhur anugyata
maharashtriya bipra aise prabhu dekhibare
prabhur rupa-prema dekhi' haya chamatkare

The arrival of the Maharashtrian brahmana and his attraction to the Lord: A Maharashtrian brahmana came to see the Lord. Seeing the Lord's beauty and prema, he became struck with wonder.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 102

প্রভুকে ভিক্ষা দিতে মায়াবাদী অবৈষ্ণবিপ্রের অযোগ্যতা
বিপ্র সব নিমন্ত্রয়, প্রভু নাহি মানে ॥
প্রভু কহে,_"আজি মোর হঞাছে নিমন্ত্রণে ৮৮১০২
prabhuke bhiksha dite mayabadi avaishnava-biprer ayogyata
bipra saba nimantraya, prabhu nahi mane
prabhu kahe, "aji mor hanachhe nimantrane"

The unfitness of Mayavadi non-Vaishnava brahmanas to offer bhiksha to the Lord.

All the brahmanas invited the Lord, but the Lord did not accept. The Lord said, "Today I have already accepted an invitation."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 103

আচার্য্য-লীলাকারী প্রভুর মায়াবাদিসঙ্গ ত্যাগ
এইমত প্রতিদিন করেন বঞ্চন ॥
সন্যাসীর সঙ্গ-ভয়ে না মানেন নিমন্ত্রণ ॥ ১০৩ ॥
acharyya-lila-kari prabhur mayabadi-sanga tyaga
eimata pratidin karen banchana
sannyasir sanga-bhaye na manen nimantran

The Lord, performing the pastimes of an Acharyya, avoided association with Mayavadis. In this way He avoided them every day. Out of dislike of association with the sannyasis, He did not accept their invitations.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 104

প্রকাশানন্দের বহুশিষ্যসঙ্গে মায়াবাদ-ব্যাখ্যা
প্রকাশানন্দ শ্রীপাদ সভাতে বসিয়া।
"বেদান্ত" পড়ান বহু শিষ্যগণ লঞা ॥ ১০৪ ॥

prakashanander bahu-shishya-sange mayabada-byakhya
prakashananda shripad sabhate basiya
"vedanta" parhan bahu shishyagan lanja

Prakashananda's exposition of Mayavada amidst many disciples. Sripad Prakashananda sat in assembly and taught "Vedanta" surrounded by many disciples.

Anubhashya

১০৪। প্রকাশানন্দ__ শ্রীমহাপ্রভুর সমকালে কাশীবাসী একদণ্ডী শাঙ্করসম্প্রদায়ের সন্াসিবিশেষ। চৈঃ ভাঃ মধ্য ৩য় অঃ "হস্ত", "পদ", "মুখ মোর নাহিক "লোচন"। বেদ মোরে এইমত করে বিড়ম্বন।। কাশীতে পড়ায় বেটা 'প্রকাশানন্দ"। সেই বেটা করে মোর অঙ্গ খণ্ড খণ্ড।। বাখানয়ে বেদ, মোর বিগ্রহ না মানে। সর্ববাঙ্গে হইল কুষ্ঠ, তবু নাহি জানে ।। সব্বর্যজ্ঞময় মোর যে অঙ্গ___পবিত্র। "অজ, "ভব" আদি গায় যাহার চরিত্র।। "পুণ্য" পবিত্রতা পায় যে-অঙ্গ-পরশে। তাহা "মিথ্যা" বলে বেটা কেমন সাহসে।।" এ মধ্য ২০শ অঃ__"সন্াসী প্রকাশানন্দ' বসয়ে কাশীতে। মোরে খণ্ড খণ্ড বেটা করে ভালমতে। | পড়ায় "বেদান্ত, মোর বিগ্রহ" না মানে। কুষ্ঠ করাইলুঁ অঙ্গে, তবু নাহি জানে ।। "সত্য" মোর লীলা-কন্ম" সত্য মোর 'স্থান"। ইহা মিথ্যা' বলে,মোরে করে খান্-খান্।।" শ্রীল গোপালভট্ট গোস্বামীর শ্রীগুরুদেব ও পূর্ব্বাশ্রমের খুল্লতাত শ্রীরঙ্গক্ষেত্রবাসী ব্রিদণ্ডিপাদ শ্রীরামানুজীয়ারস্বামী শ্রীশ্রীমৎ প্রবোধানন্দ সরস্বতী এবং ইনি কখনও এক" ব্যক্তি নহেন।

104. Prakashananda — an ekadandi sannyasi of the Shankara sampradaya residing in Kashi during the time of Sri Mahaprabhu.

In Chaitanya-bhagavata, Madhya-khanda Chapter 3:

"My 'hands,' 'feet,' and 'face' — I have no 'eyes' they insist. In this way the Vedas make Me bewildering. In Kashi that fellow Prakashananda teaches this. He cuts My body to pieces. He explains the Vedas, but does not accept My Deity form. Leprosy has arisen throughout his body, yet still he does not understand. My limbs are filled with all knowledge and are pure. 'Aja,' 'Bhava,' and others sing the glories of those limbs. By contact with those limbs one attains purity and piety. Yet that fellow calls them 'false' — what audacity!"

And in Madhya-khanda Chapter 20: "The sannyasi Prakashananda resides in Kashi. That fellow thoroughly cuts Me into pieces. He teaches 'Vedanta,' but does not accept My form. I afflicted his body

with leprosy to mute him, yet still he does not understand. My pastimes and activities are true; My abode is true. Calling these false, he cuts Me into fragments."

Srila Gopal Bhatta Goswami's Gurudev and paternal uncle from his former ashram, the tridandi sannyasi of the Ramanuja sampradaya residing at Sri Rangakshetra, Sri-shrimat Prabodhananda Sarasvati, and this person were never the same individual.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 105

তৎসমীপে এক বিপ্রের প্রভু-চরিত্র-বর্ণন
এক বিপ্র দেখি আইলা প্রভুর ব্যবহার।
প্রকাশানন্দ-আগে কহে চরিত্র তাহার ॥ ১০৫ ॥

tat-samipe eka biprer prabhu-charitra-barnan
eka bipra dekhi aila prabhur byabahar
prakashananda-age kahe charitra tahar

A brahmana at the residence of Prakashananda spoke about the Lord: A certain brahmana, after witnessing the Lord's conduct, came and stood before Prakashananda, describing Sri Gaurhari's character.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 106

"এক সন্্যাসী আইলা জগন্নাথ হৈতে।
তাহার মহিমাপ্রতাপ না পারি বর্ণিতে ॥ ১০৬ ॥

"eka sannyasi aila jagannath haite
tahar mahima-pratap na pari barnite"

"A certain sannyasi has come from Jagannath Puri. I am unable to describe His glory and influence."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 107

ঈশ্বর-লক্ষণসমূহ প্রভুতে বিরাজমান
সকল দেখিয়ে তাতে অদ্ভুত-কথন।
প্রকাণ্ড-শরীর, শুদ্ধকাঞ্চন-বরণ ॥ ১০৭ ॥

ishwara-lakshana-samuha prabhute birajaman
sakala dekhiye tate adbhuta-kathan
prakanda-sharir, shuddha-kanchana-baran

All the symptoms of the Supreme Lord were manifest in the Lord:

"Seeing many wonderful things in Him, one speaks in astonishment. His body is gigantic, and His complexion is like pure molten gold."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 108

আজানুলম্বিত ভুজ, কমল-নয়ন ॥
যত কিছু ঈশ্বরের সবর্ব সল্লক্ষণ ॥ ১০৮ ॥

ajanulambita bhuja, kamala-nayan
yata kichu ishvarer sarba sal-lakshana

"His arms extend to His knees, and His eyes are like lotuses. All the auspicious symptoms of the Supreme Lord are present in Him."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 109

ভাগবত-কথিত ঈশ্বর বা মহাভাগবত-লক্ষণনিচয় প্রভুতে বিদ্যমান
তাহা দেখি" জ্ঞান হয়__"এই নারায়ণ?।
যেই তারে দেখে, করে কৃষ্ণসঙ্কীর্তন ॥ ১০৯ ॥

bhagavata-kathita ishwara ba mahabhagavata-lakshana-nichaya prabhute
vidyaman taha dekhi' jnana haya — "ei narayan?"
yei tare dekhe, kare krishna-sankirtan

The symptoms described in Bhagavata of either the Supreme Lord or a maha-bhagavata are manifest in the Lord, Sri Krishna Chaitanya. Seeing Him, one thinks, "This is Narayana Himself." Whoever sees Him begins performing Krishna-sankirtan.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 110

"মহাভাগবত'-লক্ষণ শুনি ভাগবতে ॥
সে-সব লক্ষণ প্রকট দেখিয়ে তাহাতে ॥ ১১০ ॥

"mahabhagavata'-lakshana shuni bhagavate
se-saba lakshana prakata dekhiye tahate

"In the Bhagavata I have heard the symptoms of a maha-bhagavata. All those symptoms are clearly present in Him."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 111

"নিরন্তর কৃষ্ণনাম" জিহ্বা তার গায়।
দুই-নেত্রে অশ্রু বহে গঙ্গাধারাপ্প্রায় ॥ ১১১ ॥

"nirantara krishna-nam" jihva tara gaya
dui-netre ashru bahe ganga-dharapray

"His tongue constantly sings the Holy Name of Krishna. From His two eyes tears flow like streams of the Ganga."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 112

ক্ষণে নাচে, হাসে, গায়, করয়ে ক্রন্দন ॥
ক্ষণে হুহুঙ্কার করে, সিংহের গর্জন ॥ ১১২ ॥

kshane nache, hase, gaya, karaye krandan
kshane huhunkar kare, singher garjan

"At one moment He dances, laughs, sings, and weeps. At another moment He loudly roars like a lion."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 113

অলৌকিক-নামরূপগুণলীলাযুক্ত কৃষ্ণচৈতন্য
জগৎমঙ্গল তার 'কৃষ্ণতচৈতন্য' নাম|
নাম, রূপ, গুণ তার, সব_ অনুপম ॥ ১১৩ ॥

alaukik-nama-rupa-guna-lilayukta krishna-chaitanya
jagat-mangal tara 'krishna-chaitanya' nam
nam, rupa, guna tara, saba anupam

Krishna Chaitanya possesses His transcendental name, form, qualities, and pastimes. His name, "Krishna Chaitanya," brings auspiciousness to the world. His name, form, and qualities — all are incomparable.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 114

শ্রদ্ধাবানের ঈশ্বর-দর্শনেই তৎকৃপায় তচ্চেষ্টানুভব,
শুধু তর্কপন্থায় শ্রবণ নিষ্ফলমাত্র
দেখিলে সে জানি তীর "ঈশ্বরের রীতি"।
অলৌকিকথা শুনি" কে করে প্রতীতি ?" ১১৪ ॥

shraddhabaner ishwara-darshanei tat-kripaya tach-chestanubhab, shudhu tarkapanthay shraban nishphalamatra
dekhile se jani tanr "ishvarer riti"
alaukik-katha shuni' ke kare pratiti?"

Only by seeing the Lord does a faithful person, by His mercy, understand His activities; merely hearing through the path of logic bears no fruit:

"Only upon seeing Him does one understand Him, 'These are the qualities of the Supreme Lord.' Simply hearing about supernatural accounts — who will believe them?"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 115

প্রভুর চরিত-শ্রবণে তর্কপন্থী প্রকাশানন্দের প্রভুকে ব্যঙ্গ-বিদ্রূপ বা অবজ্ঞা
শুনিয়া প্রকাশানন্দ বহুত হাসিলা।
বিপ্রে উপহাস করি" কহিতে লাগিলা ॥ ১১৫ ॥

prabhur charita-shrabane tarkapanthi prakashanander prabhuke byanga-bidrap ba abajna shuniya prakashananda bahut hasila
bipre upahas kari' kahite lagila

Hearing these descriptions of the Lord's character, the logician Prakashananda mocked and ridiculed the Lord:

Prakashananda began to laugh in a sneering way. Mocking the brahmana, he began to speak.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 116

স্বীয় মায়াবাদ-হলাহল-উদ্গার
"শুনিয়াছি গৌড়দেশের সন্যাসী__"ভাবুক"
কেশব-ভারতী-শিষ্য, লোকপ্রতারক ॥ ১১৬ ॥

sviya mayabada-halahala-udgar
"shuniyachi gauradesher sannyasi — 'bhabuk'
keshava-bharati-shishya, loka-pratarak"

His outpouring of the poisonous philosophy of Mayavada:

"I have heard of that sannyasi from Gauda-desha — a sentimentalist. A disciple of Keshava Bharati, a deceiver of the people."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 117

"চেতন্য'নাম তার, ভাবুকগণ লএগ্।
দেশে-দেশে, গ্রামে-গ্রামে বুলে নাচাঞ ॥ ১১৭ ॥

"chetanya'-nam tar, bhabukagan lana
deshe-deshe, grame-grame bule nachana

"His name is 'Chaitanya' and, taking groups of semtimentalists with Him, He wanders from country to country, village to village, making them dance."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 118

যেই তাঁরে দেখে, সেই ঈশ্বর করি' কহে।
ঐছে মোহন-বিদ্যা – যে দেখে সে মোহে ॥ ১১৮ ॥

yei tanre dekhe, sei ishvar kari' kahe
aichhe mohan-vidya — ye dekhe se mohe

"Whoever sees Him declares He is God. Such is His bewildering power — whoever sees Him becomes deluded."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 119

সাবর্বভৌম ভট্টাচার্যয-_পণ্ডিত প্রবল।
শুনি" চৈতন্যের সঙ্গে হইল পাগল ॥ ১১৯ ॥

sarvabhauma bhattacharyya — pandita prabal
shuni' chaitanyer sange haila pagol

"Sarvabhauma Bhattacharyya was a great and learned scholar. Yet, it is said that by associating with Chaitanya he became mad."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 120

'সন্াসী" নাম-মাত্র, মহাইন্দ্রজালী!
'কাশীপুরে' না বিকাবে তার ভাবকালি ॥ ১২০ ॥

'sannyasi' nam-matra, maha-indrajali
'kashipure' na bikabe tar bhab-kali

"He is a sannyasi in name only, a great magician! In Kashi-puri His emotional display will not find a market."

Amrita-Pravaha Bhashya

১২০। ভাবকালি-_ভাবুকের স্বভাব।

Bhab-kali means: the nature or behavior of a semtimentalist.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 121

"বেদান্ত" শ্রবণ কর, না যাইহ তার পাশ।
উচ্ছ্জ্বল-লোক-সঙ্গে দুইলোক-নাশ ॥৮ ১২১ ॥

"vedanta" shraban kara, na yaiha tar pash
uchchhvala-lok-sange dui-lok-nash

"Hear Vedanta. Do not go near Him. By associating with unrestrained people, both joy in this world and the next are ruined."

Amrita-Pravaha Bhashya

১২১। যে-সকল ব্যক্তি শাস্ত্রবিধির শৃঙ্খল উৎসন্ন করিয়াছে, তাহাদের সঙ্গে থাকিলে ইহলোক ও পরলোক, দুইলোকই নাশ পায়।

If one associates with those who cast aside the discipline of scriptural injunctions, both this world and the next are destroyed.

Anubhashya

১১৬-১২১। ভাবুক-এস্থলে শ্রীমন্মহাপ্রভুর পরম চমৎকারময় অপ্রাকৃত চিন্ময় ভাবের সহিত মনোধর্ম্মের অনুশীলনরত কৃত্রিম ও স্বল্পকালস্থায়ী উচ্ছাস ও উচ্ছৃঙ্খলতাময় ভাবকে 'এক' বলিয়া জ্ঞান করায় মায়াবাদী প্রকাশানন্দের এই বিশেষণ-উক্তি। মায়াবাদী শুদ্ধভক্তের অপ্রাকৃত কৃষ্ণোৎকীর্তন-নর্তন-বাদনকেও প্রাকৃত-ইন্দ্রিয়-তোষণপর তৌর্যত্রিকের সহিত এক বা সমান এবং ষড্রিপুদাস্যের ন্যায় ইন্দ্রিয়-প্রচেষ্টা-মাত্র জ্ঞান করায় "অপরাধী" বা "পাষণ্ডী"-শব্দবাচ্য ; সুতরাং নিত্য স্বধর্ম্ম-করায় কৃষ্ণানুশীলনের কৃষ্ণ-সম্বন্ধি উপকরণ-পরিত্যাগহেতু তিনি_ "ফল্গুবৈরাগী"।

116-121. The word bhabuk ("sentimentalist") is used here by the Mayavadi Prakashananda because he considered the supremely wonderful transcendental spiritual ecstasies of Sri Mahaprabhu to be identical with artificial, temporary emotional excitement and undisciplined sentiment arising from mundane mental impressions. The Mayavadi also regards the transcendental chanting, dancing, and glorification with music of Krishna performed by pure devotees to be equal to ordinary theatrical performances meant for material sense enjoyment, and considers them to be merely activities of the senses like the service of the six enemies beginning with lust. Therefore the harsh critics of the Lord are designated by the terms "offender" or "pashandi." Consequently, because they abandon Krishna-related instruments of Krishna-anushilan while outwardly maintaining their prescribed duties, they are "phalgu-vairagis."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 122

প্রভুনিন্দা-শ্রবণে বিপ্রের 'কৃষ্ণ*স্মরণপূর্ব্বক স্থান-পরিত্যাগ
এত শুনি" সেই বিপ্র মহাদুঃখ পাইলা।
'কৃষ্ণ' কৃষ্ণ" কহি" তথা হৈতে উঠি" গেলা ॥ ১২২॥

prabhu-ninda-shrabane biprer 'krishna'-smarana-purbak sthan-parityaga
eta shuni' sei bipra maha-duhkha paila
'krishna' 'krishna' kahi' tatha haite uthi' gela

Upon hearing this blasphemy of the Lord, the brahmana remembered Krishna and departed from that place:

Hearing all this, that brahmana became greatly distressed. Chanting "Krishna! Krishna!" he rose up quickly from there and left.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 123

প্রভু-দর্শন ফলে শুদ্ধচিত্ত বিপ্রের প্রভু-সকাশে সমস্ত ঘটনা-বর্ণন

প্রভুর দরশনে শুদ্ধ হঞাছে তার মন।
প্রভু-আগে দুঃখী হঞা কহে বিবরণ ॥ ১২৩ ॥

prabhu-darshan phale shuddha-chitta biprer prabhu-sakashe samasta ghatana-barnan
prabhur darshane shuddha hanachhe tar mon
prabhu-age duhkhi hana kahe bibaran

By seeing the Lord, the brahmana's heart became purified, and before the Lord he described the entire incident:

By seeing the Lord, his mind became purified. Becoming sorrowful before the Lord, he narrated everything.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 124

প্রভুর ঈষদ্ধাস্য

শুনি' মহাপ্রভু তবে ঈষৎ হাসিলা।
পুনরপি সেই বিপ্র প্রভুরে পুছিলা ॥ ১২৪ ॥

prabhur ishaddhasya
shuni' mahaprabhu tabe ishat hasila
punarapi sei bipra prabhure puchhila

The Lord smiled:

Hearing this, Sri Mahaprabhu smiled slightly. Again that brahmana questioned the Lord.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 125

মায়াবাদীর প্রকৃতিসম্বন্ধি গৌণ-নামোচ্চারণেই যোগ্যতা, তুরীয় বৈকুণ্ঠ-নামোচ্চারণে অযোগ্যতা "তার আগে যবে আমি তোমার নাম লইল সেহ তোমার নাম জানে,__ আপনে কহিল ॥ ১২৫ ॥

mayabadir prakriti-sambandhi gauna-namochcharanei yogyata, turiya vaikuntha-namochcharane ayogyata
"tar age jabe ami tomar nam loil
seh tomar nam jane — apane kahil"

The Mayavadi is qualified only to utter secondary names related to material nature, but unqualified to utter the transcendental Vaikuntha-name: "Earlier, when I uttered Your name before him, he himself said that he knows Your name."

Anubhashya

১২৫। তার-_ প্রকাশানন্দের।

"His" refers to Prakashananda.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 126

"চৈতন্য" চৈতন্য" করি" কহে তিনবার ॥ ১২৬ ॥

"chaitanya" "chaitanya" kari' kahe tinbar

"He said 'Chaitanya, Chaitanya' three times."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 127

চিদ্ধিলাসে অবিশ্বাস-হেতু মায়াবাদীর মুখে অবজ্ঞা-ভরেই শ্রীনাম উচ্চারিত হওয়ায় নামাপরাধহেতু উহা অশ্রাব্য ঃ__
তিনবারে "কৃষ্ণনাম' না আইল তার মুখে |
'অবজ্ঞা'তে নাম লয়, শুনি' পাই দুঃখে ॥ ১২৭ ॥

chiddhilase avishvas-hetu mayabadir mukhe abajna-bharei shrinam uch-
charita hayay namaparadh-hetu uha ashrabya
tinbare "krishna-nam" na ail tar mukhe
'abajna'te nam laya, shuni' pai duhkhe

Because the Mayavadi disbelieves in transcendental spiritual pastimes, the Holy Name issued from his mouth only with contempt; due to nama-aparadh the sound he produced is unfit to be heard.

"In all three utterances, the divine name 'Krishna' did not come from his mouth even once. He utters the name with contempt — hearing this gives Me immense sorrow."

Anubhashya

১২৬-১২৭। দোষ-_নিন্দা। ব্রহ্ম" "চৈতন্য", "আত্মা" "পরমাত্মা" "জগদীশ" "ঈশ্বর" "বিরাট্", "বিভু" "ভূমা" "বিশ্বরূপ", "ব্যাপক" প্রভৃতি নাম এসকল নামগ্রহণকারীর প্রতীতিতে কৃষ্ণের ওঁদার্য্য বা মাধুর্যের সূচনা না করিয়া এশ্বর্যের কথঞ্চিৎ সূচনা করায়, এ সকল নামে মুখ্যকৃষ্ণনাম-সমূহের প্রতীতির ন্যায় চৈতন্য-রসবিগ্রহত্বের স্ফূর্তি নাই ; সুতরাং মায়াবাদী বা প্রকৃতির উপাসকগণ-_চরমে তত্ত্ববস্তুর নির্বিশেষত্ব বা চিদ্ধিলাস-রাহিত্য অর্থাৎ তত্ত্ববস্তুর চিন্ময় নামরূপগুণলীলা ও পরিকর-বৈশিষ্ট্যের অদ্বয়জ্ঞানত্বে অবিশ্বাস ও সংশয় পোষণ করায় (এবং) ভগবান্ কৃষ্ণের মুখ্যনামসমূহকেই একমাত্র সাধ্য ও সাধন বলিয়া শ্রদ্ধা না করায়,__মহা-অপরাধী। তাহাদের মুখে কোন পরমার্থকথা-শ্রবণ কোন নিত্য চরমকল্যাণার্থীরই কর্তব্য নহে।

126-127. dosh — ninda. "Brahma," "Chaitanya," "Atma," "Paramatma," "Jagadisha," "Ishvar," "Virat," "Vibhu," "Bhuma," "Vishvarupa," "Byapak," and similar names, in the understanding of those who utter them, do not indicate Krishna's magnanimity or sweetness, but only suggest some aspect of the majesty of a transcendent being that the Mayavadi deems to be the ultimate reality. Therefore, in these names there is no manifestation of Chaitanya as the embodiment of rasa in the way there is in the principal names of Krishna. Consequently, because Mayavadis and worshipers of material nature ultimately maintain disbelief and doubt regarding the non-distinct spiritual reality possessing transcendental name, form, qualities, pastimes, and associates — that is, because they deny transcendental spiritual pastimes — and because they do not faithfully accept the principal names of Bhagavan Krishna as both the means and the goal, they are great offenders. Therefore, no one seeking their own eternal welfare should hear transcendental topics from their mouths.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 128

প্রভু-সমীপে উহার কারণ-জিজ্ঞাসা
ইহার কারণ মোরে কহ কৃপা করি? ।
তোমা দেখি' মুখ মোর বলে কৃষ্ণ হরি ॥৮" ১২৮ ॥

prabhu-samipe uhara karan-jijnasa
ihar karan more kaha kripa kari
toma dekhi' mukh mor bole krishna hari"

Inquiry before the Lord regarding the cause of this matter:

"Please mercifully tell me the reason for this. Upon seeing You, my mouth naturally says 'Krishna' and 'Hari.'"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 129

মায়াবাদী__সেবা-বিবাদী বা অপরাধী,
সুতরাং তন্মুখে কৃষ্ণনাম আসে না
প্রভু কহে,__"মায়াবাদী কৃষ্ণ অপরাধী।
ব্রহ্ম" 'আত্মা" "চৈতন্য কহে নিরবধি ॥ ১২৯ ॥

mayavadi — seva-bibadi ba aparadhi, sutarang tan-mukhe krishna-nam
ase na. prabhu kahe, "mayabadi krishna-aparadhi
'brahma' 'atma' 'chaitanya' kahe nirabadhi"

The Mayavadi is opposed to service and is an offender, so 'Krishna' does not come from his mouth:

The Lord said, "The Mayavadi is an offender to Krishna. He constantly says 'Brahman,' 'Atma,' and 'Chaitanya.'"

Anubhashya

১২৯। মায়াবাদী__আদি, ৭ম পঃ ২৯ সংখ্যা এবং ৩৯ সংখ্যা দ্রষ্টব্য ।

Mayavadi — see Adi-lila, Chapter 7, texts 29 and 39.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 130

কৃষ্ণনাম, কৃষ্ণবিগ্রহ ও কৃষ্ণস্বরূপের অদ্বয়জ্ঞানত্ব এবং জীবনাম, জীবমূর্তি ও জীবস্বরূপের পার্থক্য-বর্ণন অতএব তার মুখে না আইসে কৃষ্ণনাম।
'কৃষ্ণনাম+, কৃষ্ণস্বরূপ'__দুইত' সমান? ॥ ১৩০ ॥

krishna-nam, krishna-bigraha o krishna-swaruper advaya-jnanatva
ebang jiva-nam, jiva-murti o jiva-swaruper parthakya-barnan
ataeb tar mukhe na aise krishna-nam
'krishna-nam', 'krishna-swarup' — duita saman"

Krishna's name and Krishna's personal form are non-different:

Therefore the name of Krishna does not arise from his mouth. "Krishna's name" and "Krishna's own form" — the two are identical.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 131

নাম", বিগ্রহ", স্বরূপ"'তিন একরূপ ।
তিনে "ভেদ' নাহি,__তিন "চিদানন্দ-রূপ" ॥ ১৩১ ॥

"nam", "bigraha", "swarup" — tin ekarup
tine "bhed" nahi — tin "chidananda-rup"

The name, form, and essential identity are one reality. There is no difference among the three — all three are forms of eternal spiritual consciousness and bliss.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 132

দেহ-দেহীর, নাম-নামীর কৃষ্ণে নাহি "ভেদ? |
জীবের ধম্ম- নাম-দেহ-স্বরূপে বিভেদ" ॥ ১৩২ ॥

deha-dehir, nam-namir krishne nahi "bhed"
jiver dharmma — nam-deha-swarupe bibhed"

In Krishna there is no distinction between body and possessor of body, nor between the name and the named. In the jiva, however, distinctions do exist between name, body, and spiritual identity.

Amrita-Pravaha Bhashya

১২৯-১৩২। প্রভু কহিলেন, মায়াবাদী জীবতত্বকে 'অপ্রাকৃত" না মানিয়া মায়াচ্ছন্ন-ব্রহ্মখণ্ডকে "জীব' বলিয়া স্থির করে এবং ব্রহ্মকে নির্বিশেষ' জানিয়া সচ্চিদানন্দ-ভগবদ্-বিগ্রহকেও "মায়াময়-বিগ্রহ" বলে। ইহাতেই মায়াবাদী কৃষ্ণের নাম-রূপ-গুণ-লীলাকে 'অনিত্য" জানিয়া মহা-অপরাধী হইয়াছে। কৃষ্ণের "মুখ্যনাম" পরিত্যাগ করিয়া "ব্রহ্ম", "আত্মা", "চৈতন্য" ইত্যাদি "গৌণনাম" সকল উচ্চারণ করিয়া থাকে ; যদিও বা কখনও "গোবিন্দ", "মাধব", "কৃষ্ণ" এই "মুখ্যনাম" সকল তাহার মুখে বাহির হয়, তথাপি তাহার জ্ঞানদোষে (কৃষ্ণনামকে অবিশ্বাসবশতঃ অন্যান্য প্রাকৃত বা জাগতিক শব্দবিশেষ বলিয়া জ্ঞানহেতু তাহার মুখে) চিদ্বিগ্রহ কৃষ্ণের "নাম" কখনই (বাহির) হয় না। বস্তুতঃ কৃষ্ণের নাম ও কৃষ্ণের স্বরূপ – দুইই চিদ্বস্তু, অর্থাৎ নাম, বিগ্রহ ও স্বরূপ – তিনই চিদানন্দময়। বদ্ধজীবের দেহটি – জীবরূপ "দেহী" হইতে "পৃথক্" এবং তাহার পিতৃদত্ত "নাম"ও তাহার "আত্মা" বা "স্বরূপ" হইতে "পৃথক্ ও জড়াশ্রিত" কিন্তু কৃষ্ণে সেরূপ নহে, অর্থাৎ কৃষ্ণের যিনি "দেহ" তিনিই "দেহী", যিনি "নাম" তিনিই "নামী"। কৃষ্ণে মায়া বা মায়াপ্রসূত জড়সম্বন্ধ না থাকায় "দেহ-দেহী" বা "নাম-নামী"র মধ্যে ভেদ অসম্ভব ; বদ্ধজীবের পক্ষেই "দেহ-দেহী" বা "নাম-নামী"র মধ্যে পার্থক্য বর্তমান, অর্থাৎ জীবেই "নাম", "দেহ" ও "স্বরূপে"র পরস্পর পৃথক্ ধর্ম্ম বিদ্যমান।

129-132. The Lord said: The Mayavadi does not accept the jiva-tattva as a transcendental reality, but concludes instead that the jiva is merely a portion of Brahman influenced by maya. Considering Brahman to be without distinctions, he even calls the eternal spiritual form of Bhagavan — which is nothing other than eternity, consciousness, and bliss — a "material form." In this way, the Mayavadi becomes a great offender by considering Krishna's name, form, qualities, and pastimes to be ephemeral creations of material nature.

Abandoning Krishna's principal names, he continually utters secondary names such as "Brahman," "Atma," and "Chaitanya"; and even if principal names such as "Govinda," "Madhava," or "Krishna" sometimes emerge from his mouth, still, due to his defect of misun-

derstanding — because he regards Krishna's name as merely another material or worldly sound — the name of Krishna, who is directly the spiritual form of the Supreme Being, never truly comes from his mouth.

In truth, Krishna's name and Krishna's own form are both spiritual realities; that is, His name, form, and essential identity are all fully spiritual and blissful. The conditioned jiva's body is separate from the individual self, and the jiva's name, given by his father, is likewise separate from his true self or essential identity and instead a thing produced of matter; but in Krishna this is not so. Krishna's body is Krishna Himself; Krishna's name is Krishna Himself. Since Krishna has no connection with maya or any matter produced by maya, any distinction between body and possessor of the body, or between name and named, is impossible in Him. Such distinctions exist only in the conditioned jiva; that is, in the jiva their name, body, and essential identity each possess separate characteristics.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 133

শ্রীকৃষ্ণনামের স্বরূপ ৫
পদ্মপুরাণ ও বিষ্ণুধর্ম্মোত্তর-বচন
নাম চিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ ॥
পূর্ণঃ শুদ্ধো নিত্যমুক্তোঽভিন্নত্বান্নামনামিনোঃ ॥ ১৩৩ ॥

The nature of Sri Krishna's Holy Name. A statement from the Padma Purana and Vishnu-dharmmottara:

"The Holy Name of Krishna is a spiritual touchstone. Krishna Himself is the embodiment of conscious rasa. He is complete, pure and eternally liberated, because there is no difference between the name and the named."

Amrita-Pravaha Bhashya

১৩৩। কৃষ্ণনাম__চিৎস্বরূপ চিন্তামণিবিশেষ, তাহা কৃষ্ণচৈতন্য-রসের বিগ্রহস্বরূপ ; তাহা_ পূর্ণ অর্থাৎ মায়িক-বস্তুর ন্যায় আবদ্ধ ও খণ্ড নয় ; তাহা_ শুদ্ধ অর্থাৎ মায়া-মিশ্র নয়; তাহা_ নিত্যমুক্ত অর্থাৎ সর্ব্বদা চিন্ময়, কখনও জড়সম্বন্ধে আবদ্ধ হয় না; যেহেতু নাম-নামীর স্বরূপে কোন ভেদ নাই।

The Holy Name of Krishna is a conscious spiritual reality (chit-swarupa), a unique transcendental touchstone. It is a chintamani, a wish-fulfilling spiritual gem (chintamani-vishesha). It is the direct embodiment of the conscious spiritual rasa of Krishna Chaitanya. It is complete — that is, unlike material objects, it is neither conditioned nor divisible. It is pure — that is, it is never mixed with maya. It is eternally liberated — that is, it is always of the nature of pure spirit and is never bound by any relation with matter. This is because there is no distinction whatsoever between the Name and the Named.

Anubhashya

১৩৩। নাম-নামিনোঃ (নাম চ নামী কৃষ্ণ চ তয়োঃ নাম্না সহ নামিনঃ কৃষ্ণস্য) অভিন্নত্বাৎ (ভেদাভাবাৎ) [কৃষ্ণ] নাম__ চিন্তামণিঃ (সকল-সেবাভীষ্টপ্রদাতা), কৃষ্ণঃ (সাক্ষাৎ স্বয়ংরূপঃ কৃষ্ণ এব), চৈতন্যরসবিগ্রহঃ (চিন্ময়রসমূর্তিঃ, ন তু অচিজ্জড়-বৈরস্যাশ্রয়ঃ, তস্য মায়াতীতত্বাৎ, মায়ামিশ্রণ-যোগ্যতাভাবাৎ), পূর্ণঃ (মায়য়া খণ্ডনানহততনুঃ), শুদ্ধঃ (মায়য়াবিমিশ্রঃ, ব্যুদস্তমায়ঃ), নিত্যমুক্তঃ (সদা জড়াতীতঃ)।

Because there is no difference between the Name and the Named — that is, between the Name and Krishna, the bearer of the Name — the Name of Krishna is chintamani, the bestower of every cherished aspiration in devotional service (সকল-সবোভীষ্টপ্রদাতা). Krishna is directly Svayam-rupa Himself. His Name is the embodiment of conscious spiritual rasa; it is not the resting place of inert, material tastelessness, for it is beyond maya and incapable of being mixed with maya. It is complete, for its form can never be divided or fragmented by maya. It is pure, for it is never mixed with maya, being entirely free from her influence. It is eternally liberated, for it always remains beyond the material world.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 134

কৃষ্ণনাম, কৃষ্ণতনু ও কৃষ্ণবিলাস-অপ্রাকৃত, চিন্ময় ও স্বতঃপ্রকাশ
অতএব কৃষ্ণের "নাম', "দেহ" "বিলাস'।
প্রাকৃতেন্দ্রিয়-গ্রাহ্য নহে, হয় স্বপ্রকাশ ॥ ১৩৪ ॥

krishnanam, krishnatanu o krishnabilas — aprakrita, chinmaya o svatah-prakash
ataeb krishner "nam", "deha", "bilas"
prakritendriya-grahya nahe, haya svaprakash

Krishna's name, body, and pastimes are truly transcendental, spiritual, and self-manifest:

Therefore Krishna's name, body, and pastimes are not grasped by material senses; they are Self-revealed.

Anubhashya

১৩৪। কৃষ্ণের দেহ, কৃষ্ণের নাম, কৃষ্ণের রূপ, কৃষ্ণের গুণ, কৃষ্ণের বিলাস বা পরিকরবৈশিষ্ট্যাদি সচ্চিদানন্দময় বলিয়া সত্ত্বাদিগুণত্রয়াভিমানী জীবের জড়ীয় রূপ, রস, গন্ধ, শব্দ ও স্পর্শাদির গ্রাহ্য নহে অর্থাৎ জীবের ফলভোগপ্রবণ ইন্দ্রিয়ের ভোগ্যবস্তু নহে ; সমস্তই স্বতঃপ্রকাশবস্তু, নিত্য চিন্ময় ও আনন্দময়। গুণান্তর্গত জড়বস্তুর নাম, রূপ, গুণ ও ক্রিয়ার মধ্যে পরস্পর জড়ীয় পার্থক্য আছে, একত্ব নাই ; কিন্তু অধোক্ষজ কৃষ্ণে তাদৃশ "ভেদ" নাই।

Because Krishna's body, Krishna's name, Krishna's form, Krishna's qualities, Krishna's pastimes, and the distinct attributes of His associates are all eternal consciousness and bliss, they cannot be grasped by the material senses as though they were material objects of form, taste, smell, sound, and touch perceived by the conditioned soul ab-

sorbed in material nature. That is, the Name and qualities of Krishna are not objects perceivable by the enjoyment-seeking senses of the jiva. All these are self-manifest realities, eternally spiritual and blissful. Among material objects situated within the ever-transforming modes of nature, there are material distinctions between a name, form, quality, and action; there is no intrinsic unity among them. But in Adhokshaja Krishna, no such difference exists.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 135

কৃষ্ণের নাম, রূপ, গুণ, লীলা__একই বস্ত
‘কৃষ্ণনাম” ‘কৃষ্ণগুণ”, ‘কৃষ্ণলীলা-বৃন্দ।
কৃষ্ণের স্বরূপ-সম- সব চিদানন্দ ॥ ১৩৫ ॥

krishner nam, rup, gun, lila — eki basta
“krishnanam” “krishnagun”, “krishnalila-brinda”
krishner swarup-sama — saba chid-ananda

Krishna’s name, form, qualities, and pastimes are one reality: Krishna’s name, Krishna’s qualities, and the multitude of Krishna’s pastimes are all equal to Krishna’s own swarup — all are consciousness and bliss.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 136

অপ্রাকৃত কৃষ্ণ নাম-রূপ-গুণ-লীলা-_ শুদ্ধভক্তিদ্বারাই গ্রাহ্য, তর্কপন্থায় অক্ষজজ্ঞানে অগম্য অতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি ন ভবেদগ্রাহ্যমিন্দ্রিয়ৈঃ।
সেবোন্মুখে হি জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরত্যদঃ ॥ ১৩৬ ॥

aprakrita krishna nam-rup-gun-lila — shuddha-bhakti-dvarai grahya,
tarka-panthay akshaja-jnane agamya
atah shrikrishnanamadi na bhaved grahyam indriyaih
sevonmukhe hi jihvadau svayam eva sphuraty adah

The transcendental name, form, qualities, and pastimes of Krishna are grasped only through pure devotion; they are inaccessible through logic and material sensory knowledge: Therefore the name and related features of Sri Krishna are not grasped by the material senses. But when someone becomes inclined toward the Lord’s service, beginning with the tongue, that reality manifests itself of its own accord.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৩৬। অতএব শ্রীকৃষ্ণের নাম-রূপ-গুণ-লীলা কখনও প্রাকৃত চক্ষুকর্ণাদির গ্রাহ্য নয় ; যখন জীব সেবোন্মুখ হন অর্থাৎ চিৎস্বরূপে কৃষ্ণোন্মুখ হন, তখনই অপ্রাকৃত জিহ্বাদি-ইন্দ্রিয়ে কৃষ্ণনামাদি স্বয়ংই স্ফূর্তি লাভ করে।

Therefore Sri Krishna’s name, form, qualities, and pastimes are never grasped by material eyes, ears, and other senses. When the jiva becomes inclined toward service, that is, becomes turned toward Krishna in his conscious spiritual nature, then Krishna’s name and related realities manifest themselves in the transcendental senses of the jiva beginning with the tongue.

Anubhashya

১৩৬। অতঃ কৃষ্ণ-নামাদিনা সহ কৃষ্ণস্য প্রাকৃত-ভেদা-ভাবাৎ), শ্রীকৃষ্ণনামাদি [শ্রীকৃষ্ণনামরূপগুণলীলা-পরিকরবৈশিষ্ট্যম্) ইন্দ্রিয়েঃ প্রাকৃতভোগপরৈশ্চক্ষুঃকর্ণনাসাজিহ্বা-ত্বগাদিভিঃ) গ্রাহ্যং (রূপশব্দগন্ধরসস্পর্শাদিবিষয়ীকৃতং) ন ভবেৎ (কদাচিৎ ন স্যাৎ)। ননু অস্যৈবাধোক্ষজত্বাৎ সর্বথেদং জড়-ভোগপরেন্দ্রিয়াণামলভ্যঞ্চ, তর্হি কথমেতৎ কীদৃশানাং জীবানামাশ্রয়িতব্যমিতি চে, তত্রাহ__) সেবোন্মুখে (অপ্রাকৃতবৃত্ত্যা শুদ্ধকৃষ্ণভজন-প্রবৃত্তে) জিহ্বাদৌ (শুদ্ধসত্ত্বময়ে ইন্দ্রিয়ে) হি (খলু) অদঃ (কৃষ্ণনামাদি) স্বয়মেব স্ফুরতি (প্রকটয়তি)।

Therefore, because there is no material difference between Krishna and His names and related divine realities, Sri Krishna's name and related features — Sri Krishna's name, form, qualities, pastimes, and the distinctions of His associates — cannot be grasped by the senses, such as the eyes, ears, nose, tongue, and skin, when those senses are absorbed in material enjoyment. That is, these divine realities can never be regarded as objects with a material form, sound, smell, taste, touch, and the like. But then, because Krishna is Adhokshaja, and because all these realities are completely inaccessible to materially enjoyment-seeking senses, how can they ever be experienced by the jivas? In answer to this, it is said that when one becomes inclined toward service — engaged in pure Krishna-bhajan through a transcendental disposition — then, beginning with the tongue, through senses composed of pure sattva, the reality of Krishna's name and all His features manifests itself to the jiva of its own accord.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 137

পরম-চমৎকার কৃষ্ণমাধূর্য্য__ব্রহ্মজ্ঞেরও আকর্ষক
ব্রহ্মানন্দ হৈতে পূর্ণানন্দ লীলারস।
ব্রহ্মজ্ঞানী আকর্ষিয়া করে আত্মবশ ॥ ১৩৭ ॥

param-chamatkar krishna-madhurya — brahmajnero akarshak
brahmananda haite purnananda lila-rasa
brahmajnani akarshiya kare atmabasha

The supremely wonderful sweetness of Krishna attracts even the knower of Brahman:

The rasa of Krishna's pastimes is a fuller bliss than brahmananda. Therefore it attracts the knower of Brahman and brings him under its control.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৩৭। "আমিই ব্রহ্ম"_এই বুদ্ধি যাহাদের উদিত হয়, তাহাদের মায়া-চিন্তা দূরীভূত হইয়া চিৎস্বরূপ-ব্রহ্মে অবস্থিতিরূপ একটু সুখোদয় হয় বটে ; কিন্তু, যাহারা কৃষ্ণনাম, কৃষ্ণরূপ, কৃষ্ণগুণ ও কৃষ্ণলীলা-রূপ চিন্ময় রস-বিলাস হৃদয়ে উদয় করাইতে পারেন, তাহারা "ব্রহ্মানন্দ" হইতে অনন্তগুণে শ্রেষ্ঠ পূর্ণানন্দলীলারস ভোগ করেন। অতএব পূর্ণানন্দলীলারস-স্বরূপ কৃষ্ণলীলা সহসা ব্রহ্মজ্ঞানীকে আকর্ষণ করিয়া আত্মবশ করিয়া ফেলে।

In those within whom the conception "I am Brahman" arises, all thoughts of maya are removed and a slight happiness does indeed arise in the form of awareness of the conscious Brahman-swarup. But those who are able to awaken within their heart the transcendental rasa-pastimes of Krishna's name, form, qualities, and pastimes experience the rasa of complete blissful pastimes, infinitely superior to brahmananda. Therefore Krishna-lila, which is itself the rasa of complete bliss, suddenly attracts the knower of Brahman and brings him under its control.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 138

কৃষ্ণলীলা-মাধূর্্যাকৃষ্ট ব্রহ্মজ্ঞানী ব্রহ্মরাত শ্রীমদ্ভাগবতে (১২।১২।৬৯)-_
স্বসুখনিভৃতচেতাস্তদ্ব্যুদস্তান্যভাবো- ইপ্যজিতরুচিরলীলাকৃষ্টসারস্তদীয়ম্।
ব্যতনূত কৃপয়া যত্তত্ত্বদীপং পুরাণং তমখিলবৃজিনঘ্নং ব্যাসসূনুং নতোহস্মি ॥
১৩৮ ॥

krishnalila-madhuryya-akrishta brahmajnani brahmarata
shrimad-bhagavate (12.12.69) —
sva-sukha-nibhrita-chetas tad-vyudastanya-bhavo
py ajita-ruchira-lila-akrishta-saras tadiyam
vyatanuta kripaya yat tattva-dipam puranam
tam akhila-vrijina-ghnam vyasa-sunum nato'smi

The knower of Brahman, absorbed in Brahman, becomes attracted by the sweetness of Krishna's pastimes:

In Srimad Bhagavatam (12.12.69):

"I bow to the son of Vyasa, who destroys all sins, whose consciousness was absorbed in his own spiritual happiness, from whom all other conceptions had been completely driven away, but whose heart became attracted by the beautiful pastimes of Ajita, and who, out of mercy, expanded this Purana which is the lamp of truth."

Amrita-Pravaha Bhashya

১৩৮। যিনি প্রথমে ব্রহ্মসুখে নিভৃতচিত্ত ছিলেন এবং পরে সেই সুখ পরিত্যাগপূর্বক কৃষ্ণের মাধূর্যময়লীলাকৃষ্ট হইয়া কৃষ্ণসম্বন্ধী তত্ত্বদীপ-স্বরূপ শ্রীভাগবতপুরাণ বিস্তার করিয়া ছিলেন, সেই অখিল-পাপনাশী গুরুদেব ব্যাসপুত্র শ্রীশুককে আমি নমস্কার করি।

I offer obeisance unto Sri Sukadeva, the son of Vyasa and destroyer of all sins, who at first had a mind absorbed in the happiness of Brahman, but afterward, abandoning that happiness, became attracted to the sweet pastimes of Krishna and expanded Srimad Bhagavata Purana, which is the illuminating lamp of truth concerning Sri Krishna.

Anubhashya

১৩৮। শুশ্রাযু শৌনকাদি ঋষিগণের নিকট শ্রীভাগবতবর্ণন শেষ করিয়া মহাভাগবত শ্রীসূত-গোস্বামী স্বীয় গুরুদেব ব্রহ্মরাত শ্রীল শুক-গোস্বামীকে প্রণাম করিতেছেন,_ স্বসুখনিভৃতচেতাঃ (স্বস্য আত্মনঃ সুখেন নিভৃতং পূর্ণং চেতো যস্য সঃ, আত্মারাম ইত্যর্থঃ) তদ্ব্যুদস্তান্যভাবঃ (তৎ তেনৈব আত্মারামত্তেন ব্যুদস্তঃ সম্যগ্-দূরীকৃতঃ

অন্যভাবঃ ব্রহ্মেতরে অন্যস্মিন্ বস্তুনি ভাবঃ রতিঃ যস্য তথাভূতঃ) অপি অজিতরুচিরলীলাকৃষ্টসারঃ (অজিতস্য কৃষ্ণস্য রুচিরাভিঃ মনোজ্ঞাভিঃ লীলাভিঃ আকৃষ্টঃ সারঃ স্বসুখগতং স্থৈর্য্যং যস্য সঃ) যঃ তত্ত্বদীপং (পরমার্থভূত-বস্তু-প্রকাশকং) তদীয়ং (ভগবল্লীলাময়ং) পুরাণং (দশবিধলক্ষণময়-সন্দর্ভাত্মকং শ্রীমদ্ভাগবতং) কৃপয়া (লোকস্য অজানতঃ হিতায়, সুকৃতিবতাং মঙ্গলাকাঙ্ক্ষয়া বা) ব্যতনূত (প্রকটিতবান্), তম্ অখিলবৃজিনঘ্নং (সর্বপাপনুদং) ব্যাসসূনুং (দ্বৈপায়নাত্মজং বৈয়াসকিং শুকদেবং) নতঃ অস্মি (প্রণমামি)।

After completing the narration of Srimad Bhagavatam before Shaunaka and the other sages eager to hear, the great devotee Sri Suta Goswami offers obeisance unto his own spiritual master, Srila Sukadeva Goswami:

"One whose consciousness was fully satisfied in the happiness of his own self — that is, an atmarama; one from whom all other conceptions and attachments toward anything other than Brahman had been completely driven away; yet whose inner steadiness in self-happiness became attracted by the charming pastimes of Ajita, Krishna — that person, out of mercy for the welfare of ignorant people or out of desire for the auspiciousness of all pious souls, expanded this Purana, Srimad Bhagavatam, filled with the ten characteristics and revealing the supreme reality of Bhagavan's pastimes. Unto that son of Vyasa, Sukadeva, the destroyer of all sins, I bow."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 139

পরম চমৎকার কৃষ্ণগুণ__আত্মারামেরও আকর্ষকব্রহ্মানন্দ হৈতে
পূর্ণানন্দ কৃষ্ণগুণ। অতএব আকর্ষয় আত্মারামের মন ॥ ১৩৯ ॥

param chamatkar krishnagun — atmaramero akarshak
brahmananda haite purnananda krishnagun
ataeb akarshaya atmaramer man

Krishna's qualities possess a fullness of bliss surpassing the bliss of Brahman. Therefore, they attract even the minds of those who are atmaramas.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 140

মুক্তপুরুষগণও কৃষ্ণপদে সমাকৃষ্ট
শ্রীমদ্ভাগবতে (১।৭।১০)__
আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে ॥
কুর্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিত্থম্ভূতগুণো হরি ॥ ১৪০ ॥

mukta-purushagano krishnapade samakrishta
shrimad-bhagavate (1.7.10) —
atmaramas cha munayo nirgrantha apy urukrame
kurvanty ahaitukim bhaktim ittham-bhuta-guno harih

Even liberated souls become attracted to Krishna's lotus feet.

In Srimad Bhagavatam (1.7.10):

"Even the atmarama sages, who are liberated from bondage, render causeless devotion unto Urukrama, for Hari possesses most wonderful qualities."

Anubhashya

১৪০। মধ্য, ষষ্ঠ পঃ ১৮৬ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Madhya-lila, Chapter 6, Text 186.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 141

কৃষ্ণচরণ-তুলসী ব্রহ্মজ্ঞেরও মনোহারিণী
এই সব রহু- কৃষ্ণচরণ-সম্বন্ধে।
আত্মারামের মন হরে তুলসীর গন্ধে ॥ ১৪১ ॥

krishna-charana-tulasi brahmajnero manoharini
ei saba rahu — krishna-charana-sambandhe
atmaramer man hare tulasir gandhe

The tulasi from Krishna's lotus feet captivates even the minds of knowers of Brahman:

Let all these examples suffice. The fragrance of the tulasi arising from Krishna's lotus feet steals even the minds of the atmaramas — the liberated souls who know Brahman directly.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 142

নারায়ণ-পদ-তুলসী ব্রহ্মজ্ঞ চতুঃসনেরও দেহমনের শুদ্ধসাত্ত্বিক-বিকারকারিণী
শ্রীমদ্ভাগবতে (৩।১৫।৪৩)__
তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ- কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ।
অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্ততন্বোঃ ॥ ১৪২ ॥

narayan-pada-tulasi brahmajna chatuhsanero deha-maner shuddha-sattvik-bikarakarini
shrimad-bhagavate (3.15.43) —
tasyaravinda-nayanasya padaravinda-
kinjalka-mishra-tulasi-makaranda-vayuh
antargatah sva-vivarena chakara tesham
sankshobham akshara-jusham api chitta-tanvoh

The Tulasi from Narayana's lotus feet produces pure sattvik transformations in the bodies and minds even of the four Kumaras, the true knowers of Brahman:

In Srimad Bhagavatam (3.15.43):

"The breeze carrying the fragrance of nectar from the Tulasi mixed with the pollen of the lotus feet of that lotus-eyed Lord entered through their nostrils and produced agitation in the minds and bodies even of those absorbed in the imperishable Brahman."

Amrita-Pravaha Bhashya

১৪২। সেই অরবিন্দ-নেত্র-ভগবানের পদকমলের কিঞ্জল্কমিশ্রিত তুলসীর মধুগন্ধযুক্ত বায়ু চতুঃসনের নাসিকা-রন্ধ্রযোগে অন্তর্গত হইয়া নির্বিশেষ-ব্রহ্মপরায়ণ তাহাদিগের চিত্ত ও তনুর ক্ষোভ উৎপন্ন করিয়াছিল।

The breeze carrying the honey-like fragrance of Tulasi, mixed with the pollen from the lotus feet of that lotus-eyed Bhagavan, entered through the noses of the four Kumara sages and stirred the minds and bodies of those liberated beings who were absorbed in the realization of impersonal Brahman.

Anubhashya

১৪২। মৈত্রেয়-বিদুর-সংবাদে দিতিগর্ভপ্রভাবে বিভীষিকা-ত্রস্ত দেবগণের নিকট ব্রহ্মা দিতির গর্ভস্থ অসুরদ্বয়ের আদি-বৃত্তান্ত বর্ণন করিতেছেন, পূর্বে একদা ব্রহ্মর্ষি চতুঃসন বা কুমারগণ শ্রীনারায়ণ-দর্শনাভিলাষে বৈকুণ্ঠে প্রবেশ করিয়া সপ্তম-কক্ষায় "জয়" ও "বিজয়" নামক দ্বারপালদ্বয়-কর্তৃক নিবারিত হওয়ায়, তাহাদের ভেদবুদ্ধিজনিত হিংসা-প্রবৃত্তি-নিবন্ধন ক্রোধভরে তাহাদিগকে অসুর-যোনিতে জন্ম পরিগ্রহ করিবার জন্য শাপ প্রদান করিলেন। সর্বজ্ঞ ভগবান্ পদ্মনাভ তাহা জ্ঞাত হইয়া তৎক্ষণাৎ স্বয়ংই লক্ষ্মীর সহিত তথায় আগমন করায় ঋষিগণ স্বীয় ব্রহ্মসমাধির ফল আরাধ্যদেব সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণকে পুরোভাগে দেখিয়া প্রণাম করিলে, তাহাদের ন্যায় আত্মারাম ব্রহ্মজ্ঞানীর ভাব-বিকার-বর্ণন, অরবিন্দনয়নস্য (পদ্মলোচনস্য) তস্য (ভগবতঃ) পদারবিন্দ-কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ (পদারবিন্দয়োঃ চরণকমলয়োঃ কিঞ্জল্কৈঃ কেশরৈঃ মিশ্রা যা তুলসী, তস্যাঃ মকরন্দেন সংযুক্তঃ সমীরণঃ) স্ববিবরেণ (নাসারন্ধ্রেণ) অন্তর্গতঃ (তেষাং প্রবিষ্টঃ সন্) অক্ষরজুষাম্ (নির্বিশেষ-ব্রহ্মপরাণাম্ অপি) তেষাং (সনকাদীনাং কুমারাণাং) চিত্ততন্বোঃ (মনঃশরীরয়োঃ) সংক্ষোভং (চিত্তে হর্ষং দেহে রোমাঞ্চাদিকং) চকার (অজীজনৎ)।

In the dialogue between Maitreya and Vidura, Brahma describes to the gods, who had become terrified by the dreadful influence of the two demons within Diti's womb, the earlier history of those two demons. Formerly, the four Kumara sages, the brahma-rishis known as the Chatuhsana, entered Vaikuntha desiring to behold Sri Narayana. When they reached the seventh gate, they were prevented from entering by the two gatekeepers Jaya and Vijaya. Becoming angry at the hostile disposition arising from the gatekeepers' supposed perception of difference, the sages cursed them to take birth in the wombs of demons.

The omniscient Bhagavan Padmanabha, knowing what had occurred, immediately came there together with Lakshmi. Seeing Bhagavan Narayana Himself, their worshipable Lord, whom they now beheld before them after their long absorption in Brahma-samadhi, the sages offered their obeisances. The transformation of feeling that then arose in those atmarama knowers of Brahman is described as follows:

The breeze carrying the honey-like fragrance of Tulasi, mingled with the pollen from the lotus feet of that lotus-eyed Bhagavan, entered

through the nostrils of the Kumaras, who had been devoted to the imperishable, undifferentiated Brahman, and produced a profound agitation in their minds and bodies — joy arose within their minds, while their bodies manifested horripilation and other ecstatic symptoms.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 143

মায়াবাদী নিত্য কৃষ্ণসেবা-বিরোধী বলিয়া শুদ্ধ-নামকীর্তনে অনধিকারী
অতএব "কৃষ্ণনাম" না আইসে তার মুখে।
মায়াবাদিগণ যাতে মহা বহির্মুখে ॥ ১৪৩ ॥

mayabadi nitya krishna-seva-birodhi baliya shuddha-nam-kirtane anadhikariataeb "krishnanam" na aise tar mukhe
mayabadigan yate maha bahirmukhe

Because the Mayavadi is perpetually opposed to the service of Krishna, he has no qualification for chanting the pure Holy Name:

Therefore, the Holy Name of Krishna never truly comes upon his lips, since Mayavadis have wholly turned away from Krishna. (See FOOTNOTE).

Madhya-Lila Chapter 17 Text 144

প্রেমবন্যায় কাশী-প্লাবনার্থ প্রভুর আগমন ভাবকালি বেচিতে আমি
আইলাঙ কাশীপুরে।গ্রাহক নাহি, না বিকায়, লঞা যাব ঘরে ॥ ১৪৪ ॥

prema-banyay kashi-plabanartha prabhur agaman
bhav-kali bechite ami ailang kashipure
grahak nahi, na bikay, lanja jab ghare

The Lord came to flood Kashi with the deluge of prema:

"I came to Kashi to sell this commodity bhava, but there are no buyers. It does not sell here, so I shall take it back home."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 145

ভারী বোঝা লঞা আইলাঙ, কেমনে লঞা যাব?
অল্প-স্বল্প মূল্য পাইলে, এথাই বেচিব ॥

bhari bojha lanja ailang, kemane lanja jaba?
alpa-svalpa mulya paile, ethai bechiba

"I have brought a very heavy load — how shall I carry it back again? If I obtain even a small price then I shall sell it here."

FOOTNOTE

Bhag. 4.28.55:

Paramatma said, "My friend, turning away from Me and abandoning Me, you became absorbed in worldly consciousness and began wandering the Earth."

Amrita-Pravaha Bhashya

১৪৫। চিন্ময় নামরসের ভাজন-_অতিশয় ভারী বোঝা ; পূর্ণ শ্রদ্ধ-মূল্যে তাহা আমি জীবের নিকট বিক্রয় করি। ব্যাপারীর পক্ষে এত ভারী বোঝা ফিরাইয়া লইয়া যাওয়াও সুকঠিন, সুতরাং অল্প-্বল্প মূল্য অর্থাৎ শ্রদ্ধাভাসরূপ মূল্য পাইলেই এইস্থলে বেচিয়া যাইব।

The commodity I have — the conscious and wholly spiritual nectar of the Holy Name of Krishna — is a very heavy load to carry. For a merchant, it is extremely difficult to carry such a heavy burden back home again. Therefore, if I receive even a very small payment for my merchandise — that is, even the semblance of faith — then I shall sell it here and go on.

Anubhashya

১৪৫। অল্প-স্বল্প-মূল্য-_কৃষ্ণসেবায় লৌল্য, লোভ বা রুচি; উহা আত্মসমর্পণ ব্যতীত লাভ করা যায় না। মধ্য, ৮ম পঃ ৭০ সংখ্যায় ধৃত পদ্যাবলী-শ্লোকটী এস্থলে আলোচ্য।

"Even a small price" means eagerness, greed, or a taste for the service of Krishna. That cannot be attained without self-surrender. The verse from Padyavali cited in Madhya-lila, Chapter 8, Text 70, is to be discussed.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 146

এত বলি" সেই বিপ্রে আত্মসাৎ করি"।
প্রীতে উঠি" মথুরা চলিলা গৌরহরি ॥ ১৪৬ ॥

eta bali sei bipre atmasat kari.
prite uthi mathura chalila gaurahari.

Having said these words, He made that brahmana His own. Then, rising in delight, Gaurahari proceeded toward Mathura.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 147

সেই তিন সঙ্গে চলে, প্রভু নিষেধিল।
দূর হৈতে তিনজনে ঘরে পাঠাইল ॥॥ ১৪৭ ॥

sei tin sange chale, probhu nishedhil.
dur haite tinjane ghare pathail.

Those three continued to accompany the Lord, but He forbade them to do so. From a distance, He sent all three of them back to their homes.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 148

প্রভুর বিরহে তিনে একত্র মিলিয়া।
প্রভুগুণ গান করে প্রেমে মত্ত হঞা ॥ ১৪৮ ॥

probhur birahe tine ekatra miliya.
probhugun gan kare preme matta hana.

In separation from the Lord, those three gathered together in one place. Becoming intoxicated with divine love, they sang the glories of the Lord.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 149

প্রয়াগে আসিয়া প্রভু কৈল নদী-স্নান।
"মাধব" দেখিয়া প্রেমে কৈল নৃত্যগান ॥

prayage asiya probhu kaila nadi-snan
"madhav" dekhiya preme kaila nritya-gan

Arriving at Prayag, the Lord bathed in the river. Upon seeing Madhava, He became overwhelmed with prema and sang and danced.

Anubhashya

১৪৯। প্রয়াগ, "প্রকৃষ্টঃ যাগঃ যাগফলং যস্মাৎ"; তীর্থরাজ, গঙ্গা ও যমুনা-সঙ্গম বা "ত্রিবেণী" – বর্তমান এলাহাবাদ-দুর্গের কিছু দূরে প্রাচীন 'প্রতিষ্ঠানপুর' বা বর্তমান 'ঝুঁসী'।

Prayag means "that from which the highest sacrifice (prakrsta yaga) and the fruit of sacrifice are obtained." It is the King of Holy Places (Tirtha-raja), the confluence of the Ganga and Yamuna, known as the Triveni. It is situated a short distance from the present Allahabad Fort, at the site of the ancient city of Pratishthanapura, now known as Jhusi.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৪৯। মাধব- _বেণীমাধব।

"Madhava" refers to Beni-Madhava.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 150

যমুনা দেখিয়া প্রেমে পড়ে ঝাঁপ দিয়া
আস্তে ব্যাস্তে ভট্টাচার্য্য উঠায় ধরিয়া ॥

yamuna dekhiya preme pade jhap diya
aste byaste bhattacharyya uthaya dhariya

Seeing the Yamuna, in divine love He leapt into it; with great difficulty Bhattacharyya lifted Him out and held Him closely.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 151

এইমত তিনদিন প্রয়াগে রহিলা ॥
কৃষ্ণ-নাম-প্রেম দিয়া লোক নিস্তারিলা ॥

eimata tinadin prayage rahila
krishna-nam-prema diya loka nistarila

In this way, He stayed at Prayag for three days. Giving Krishna's Holy Name and prema, He brought deliverance to the people.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 152

"মথুরা' চলিতে পথে যথা রহি' যায় ॥
কৃষ্ণনাম-প্রেম দিয়া লোকেরে নাচায় ॥

"mathura" chalite pathe yatha rahi' yay
krishnanam-prema diya lokere nachay

As He walked toward Mathura, wherever He paused on the road He gave people the Name of Krishna and prema, making everyone dance.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 153

পূর্বের যেন "দক্ষিণ' যাইতে লোক নিস্তারিলা।
"পশ্চিম'দেশে তৈছে সব "বৈষ্তব* করিলা ॥

purbe yena "dakshin" yaite loka nistarila
"pashchim"-deshe taiche saba "vaishnava" karila

Just as He delivered the people while travelling to the South, so also in the western country He made everyone Vaishnavas.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 154

পথে যাহা যাহা হয় যমুনা-দর্শন |
তাহা ঝাঁপ দিয়া পড়ে প্রেমে অচেতন ॥

pathe yaha yaha hay yamuna-darshan
taha jhap diya pade preme achetan

Whenever the Yamuna came into His sight along the way, He would leap into her waters and become unconscious in prema.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 155

মথুরা-নিকটে আইলা-_মণুরা দেখিয়া
দণ্ডবৎ হঞ্ঞ পড়ে প্রেমাবিষ্ট হঞ্া ॥

mathura-nikate aila — mathura dekhiya
dandavat hanja pade premabishta hanja

When He came near Mathura, the moment He beheld the city He fell flat in obeisance, completely absorbed in divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 156

মথুরা আসিয়া কৈল বিশ্রাম-তীর্থে সান।
'জন্মস্থানে' "কেশব' দেখি' করিলা প্রণাম ॥

mathura asiya kaila vishram-tirthe snan
"janmasthane" "keshab" dekhi' karila pranam

Arriving at Mathura, He bathed at Visrama-tirtha. Then, at the birth-place of Krishna, seeing Lord Keshava, He offered His obeisances. (See FOOTNOTE)

FOOTNOTE

The 'Keshavji' Krishna Janmasthan temple that Sri Chaitanyadev visited in Mathura was a colossal temple complex. Archaeological evidence suggests it was the largest temple in North India. It was destroyed in 1670 by the Mughal emperor Aurangzeb.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 157

প্রেমাবেশে নাচে, গায়, সঘনে হুঙ্কার।
প্রভুর প্রেমাবেশ দেখি" লোকে চমৎকার ॥ ১৫৭ ॥

premabeshe nache, gay, saghane hunkar.
probhur premabesh dekhi loke chamatkar.

In divine love He danced, sang, and repeatedly roared loudly. People at the temple were astonished to see the Lord's absorption in divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 158

একবিপ্র পড়ে প্রভুর চরণ ধরিয়া।
প্রভু-সঙ্গে নৃত্য করে প্রেমাবিষ্ট হা ॥ ১৫৮ ॥

eka-bipra pare probhur charana dhariya.
probhu-sange nritya kare premabishta hana.

One brahmana fell down, grasping the Lord's feet. Absorbed in divine love, he danced together with the Lord.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 159

দুহে প্রেমে নৃত্য করি' করে কোলাকুলি।
'হরি" কৃষ্ণ" কহে দুঁহে বলি বাহু তুলি" ॥ ১৫৯ ॥

duhe preme nritya kari kare kolakuli.
"hari" "krishna" kahe dunhe bali bahu tuli.

The two danced in divine love and embraced one another. Raising their arms, both cried out, "Hari!" "Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 160

লোক হরি" হরি বলে, কোলাহল হৈল
কেশব '-সেবক প্রভুকে মালা পরাইল ॥ ১৬০ ॥

loka hari hari bale, kolahal haila.
keshab-sebak probhuke mala parail.

People cried, "Hari! Hari!" and a great tumult arose. The servant of Keshava-ji placed a garland upon the Lord.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 161

লোকে কহে, প্রভু দেখি" হঞা বিস্ময়।
এছে হেন প্রেম "লৌকিক কভু নয় ॥ ১৬১ ॥

loke kahe, probhu dekhi" hana bismay.
eche hena prema "laukik" kabhu nay.

The people, astonished upon seeing the Lord, said:

"This divine love we can see in Him is nothing mundane."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 162

যাহার দর্শনে লোকে প্রেমে মত্ত হঞা।
হাসে, কান্দে, নাচে, গায়, কৃষ্ণনাম লঞা ॥ ১৬২ ॥

yahar darshane loke preme matta hana.
hase, kande, nache, gay, krishnanam lanja.

Simply by seeing Him, people became intoxicated with divine love. Taking the Holy Name of Krishna, they laughed, wept, danced, and sang.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 163

সর্বথা নিশ্চিত-__ইহো-_কৃষ্ণ-অবতার।
মথুরা আইলা লোকের করিতে নিস্তার ॥ ১৬৩ ॥

sarvatha nishchit — iho — krishna-avatar.
mathura aila loker karite nistar.

The people said, "Certainly, without a doubt, He is an avatar of Krishna. He has come to Mathura to deliver the people."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 164

তবে মহাপ্রভু সেই ব্রাহ্মণে লঞা ॥
তাহারে পুছিলা কিছু নিভৃতে বসিয়া ॥ ১৬৪ ॥

tabe mahaprabhu sei brahmane lanja. tahare puchhila kichu nibhrite bosiya.

Mahaprabhu took that brahmana aside. Sitting privately, He asked him some questions.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 165

"আর্য, সরল তুমি_ বৃদ্ধব্রা্মণ।
কাহা হতে পাইলে তুমি এই প্রেমধন ?" ১৬৫ ॥

"arya, saral tumi — vriddha-brahman.
kaha hate paile tumi ei premadhan?"

"O noble sir, you are a simple-hearted elderly brahmana. From whom did you obtain this treasure of divine love?"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 166

বিপ্র কহে,_-শ্রীপাদ শ্রীমাধবেন্দ্রপুরী।
ভ্রমিতে ভ্রমিতে আইলা মথুরা-নগরী ॥ ১৬৬ ॥

bipra kahe, — shripad shrimadhavendra-puri.
bhramite bhramite aila mathura-nagari.

The brahmana said, "Sripad Srimadhavendra Puri, while wandering from place to place, came to the city of Mathura."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 167

কৃপা করি' তেহো মোর নিলয়ে আইলা।
মোরে শিষ্য করি' মোর হাতে "ভিক্ষা" কৈলা ॥ ১৬৭ ॥

kripa kari teho mor nilaye aila.
more shishya kari mor hate "bhiksha" kaila.

Showing mercy, he came to my home. Accepting me as his disciple, he took alms from my hand.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 168

গোপাল প্রকট করি" সেবা কৈল "মহাশয়"
অদ্যাপিহ তাহার সেবা "গোবর্ধনে' হয় ॥

gopal prakat kari' seva kaila "mahashay"
adyapiha tahar seva "govardhane" hay

That great soul revealed Gopala and rendered service to Him; even today His service continues at Govardhan.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 169

শুনি" প্রভু কৈল তার চরণ-বন্দন ॥
ভয় পাঞা প্রভু-পায় পড়িলা ব্রাহ্মণ ॥

shuni' probhu kaila tar charana-vandana
bhay panja probhu-pay padila brahman

Hearing this, the Lord offered obeisance unto the brahmana's feet. Becoming fearful, the brahmana fell at the Lord's feet.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 170

প্রভু কহে,__"তুমি "গুরু", আমি শিষ্য'প্রায় ।
'গুরু' হঞা শিষ্যে

probhu kahe, — "tumi "guru", ami shishya-praya
'guru' hana 'shishye' namaskar na yuyay"

The Lord said, "You are a guru and, indeed, I am your disciple. It is not proper for a guru to offer obeisance to a disciple."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 171

শুনিয়া বিস্মিত বিপ্র কহে ভয় পাঞ ।
"এঁছে বাত্ কহ কেনে সন্্যাসী হা ॥

shuniya bismita bipra kahe bhay pan
"enche bat kaha kene sannyasi hana"

Hearing this, the frightened and astonished brahmana said, "Why do You speak in this way, for you are a sannyasi?"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 172

কিন্তু তোমার প্রেম দেখি" মনে অনুমানি ।
মাধবেন্দ্র-পুরীর "সম্বন্ধ' ধর- জানি ॥

kintu tomar prema dekhi' mane anumani
madhavendra-purir "sambandha" dhara-jani

Seeing that divine love, the conclusion arose within the heart that there was some connection with Madhavendra Puri.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 173

কৃষ্ণপ্রেমা তাহা, যাহা তাহার "সম্বন্ধ"
তাহা বিনা এই প্রেমার কীহা নাহি গন্ধ ॥

krishna-prema taha, yaha tahar "sambandha"
taha bina ei premar kiha nahi gandha

Krishna-prema is found only where there is connection with him; without that, there is not even the scent of such divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 174

তবে ভট্টাচার্য তারে "সম্বন্ধ কহিল।
শুনি" আনন্দিত বিপ্র নাচিতে লাগিল ॥

tabe bhattacharyya tare "sambandha" kahila
shuni' anandita bipra nachite lagila

Then Bhattacharyya explained the relationship to him, and hearing it, the delighted brahmana began to dance.

Anubhashya

১৬৫-১৭৪। পূবের প্রভূকেও পাণ্চরপুরে শ্রীরঙ্গপুরীর এইরূপ উক্তি_ মধ্য, ৯ম পঃ ২৮৯ ও ২৯১ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Madhya-lila, Chapter 9, Texts 289 and 291, where Sri Rangapuri similarly spoke in this manner to the Lord at Pandharapura.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 175

তবে বিপ্র প্রভুরে লঞা আইলা নিজ-ঘরে।
আপন-ইচ্ছায় প্রভুর নানা সেবা করে ॥

tabe bipra probhure lanja aila nija-ghare
apan-ichchhay probhur nana seva kare

Then the brahmana brought the Lord to his own house and, according to his own desire, rendered various kinds of service to Him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 176

ভিক্ষা লাগি' ভট্টাচার্যে করাইলা রন্ধন।
তবে মহাপ্রভু হাসি' বলিলা বচন ॥

bhiksha lagi' bhattacharyye karaila randhan
tabe mahaprobhu hasi' balila bachan

For the sake of the Lord's meal, Bhattacharyya arranged the cooking. Then Mahaprabhu smilingly spoke these words.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 177

"পুরী-গোসাঞি তোমার ঘরে কর্যাছেন ভিক্ষা।
মোরে তুমি ভিক্ষা দেহ,_এই মোর শিক্ষা" ॥

"puri-gosani tomar ghare kariyachen bhiksha
more tumi bhiksha deha, — ei mor shiksha"

"Puri Goswami accepted alms at your house. Therefore you should give alms unto Me — this is My instruction."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 178

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় (৩।২১)-_
যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ।
স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥

srimad-bhagavad-gitay (3.21) —
yad yad acharati shreshthas tat tad evetaro janah
sa yat pramanam kurute lokas tad anuvartate

In the Srimad Bhagavad-gita (3.21):

"Whatever an exalted person does, ordinary people follow. Whatever standard he establishes, the world follows accordingly."

Anubhashya

১৭৮। আদি, ৩য় পঃ ২৫ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 3, Text 25.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 179

যদ্যপি "সনোড়িয়া" হয় সেইত, ব্রাহ্মণ।
সনোড়িয়া-ঘরে সন্গ্যাসী না করে ভোজন ॥

yadyapi "sanoriya" hay seit, brahman
sanoriya-ghare sannyasi na kare bhojan

The brahmana was a Sanoriya brahmana; according to the caste system, a sannyasi should not eat meals in the house of a Sanoriya.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৭৯। পশ্চিমদেশে বৈশ্যগণ কয়েকভাগে বিভক্ত,__ 'আগরওয়ালা', "কালওয়ার" "সানোয়াড়' ইত্যাদি। তন্মধ্যে আগরওয়ালাই অতিশুদ্ধ ; কালওয়ার, সানোয়াড় প্রভৃতি শ্রেণী__নিজ-নিজ কার্যদোষে পতিত। এঁ কালওয়ার ও "সানোড়িয়া ব্রাহ্মণ ইত্যাদি বলে। "সানোয়াড়-শব্দে সুবর্ণবণিক", তাহাদের যাজক ব্রাহ্মণেরাই "সানোড়িয়া-বের্ণ) ব্রাহ্মণ, যাজনদোষে পতিত হওয়ায় সেই ব্রাহ্মণদিগের গৃহে সন্যাসিগণ ভোজন করেন না।

In the western regions, the Vaishyas are divided into several groups — "Agarowala," "Kalowar," "Sanowar," and others. Among them, the Agarowalas are considered the most pure; the Kalowar, Sanowar, and similar groups are regarded as fallen due to defects arising from their respective, impure occupations. These are referred to as Kalowar and "Sanoriya Brahman," etc. By the term "Sanowar" is meant the Subarna-banika caste of merchants, and the brahmanas who act as priests for them are called "Sanoriya-berna" brahmanas. Because they are considered fallen through their priestly occupations, Shankarite sannyasis do not eat in the houses of those brahmanas.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 180

তথাপি পুরী দেখি" তার "বৈষ্ণব'আচার।
'শিষ্য' করি' তাঁর ভিক্ষা কৈল অঙ্গীকার ॥

tathapi puri dekhi' tar "vaishnava"-achar
'shishya' kari' tanr bhiksha kaila angikar

Nevertheless, seeing his exemplary Vaishnava conduct, Puri accepted alms from him, accepting him as a disciple.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 181

মহাপ্রভু তারে যদি "ভিক্ষা" মাগিল|
দৈন্য করি' সেই বিপ্র কহিতে লাগিল ॥

mahaprobhu tare yadi "bhiksha" magila
dainya kari' sei bipra kahite lagila

When Mahaprabhu requested alms from him, that brahmana humbly began to speak.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 182

"তোমারে "ভিক্ষা" দিব_ বড় ভাগ্য সে আমার।
তুমি_ ঈশ্বর, নাহি তোমার বিধি-ব্যবহার ॥

"tomare "bhiksha" diba — bara bhagya se amar
tumi — ishwar, nahi tomar vidhi-byabahar"

"To give alms to You would be my great fortune. You are the Supreme Lord; scriptural regulations do not apply to You."

Anubhashya

১৭৮। আদি, ৩য় পঃ ২৫ সংখ্যা ডষ্টব্য। ১৮২।
মধ্য, ১০ম পঃ ১৩৬-১৪০ সংখ্যা ড্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 3, Text 25. Also see Madhya-lila, Chapter 10, Texts 136–140.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 183

মুর্খলোক করিবেক তোমার নিন্দন।
সহিতে না পারিমু সেই "দুষ্টে'র বচন ॥"

murkhaloka karibek tomar nindan
sahite na parimu sei "dushter" bachan

"However, foolish people will criticize You, and I shall not be able to tolerate hearing the spiteful talk of those wicked individuals."

Anubhashya

১৮৩। সেই শুদ্ধভক্ত বিপ্র শৌক্র-সম্বন্ধে জলাচরণীয় না হইলেও ভক্তির অনুকূল দৈব-বর্ণাশ্রমে ও সত্যে প্রতিষ্ঠা-হেতু তিনি নির্ভয়ে, মহাপ্রভুর ও শুদ্ধভক্তির প্রতিকূল, বৈষবে জাতি-বুদ্ধিকারী অদৈব-বর্ণাশ্রমী এবং মহাপ্রসাদে কুতর্ককারিগণকে মূর্খ ও দুষ্ট" প্রভৃতি সংজ্ঞায় অভিহিত করিতে দ্বিধা করেন নাই, এইস্থুলে তাহার দৈন্য পূর্বক প্রচলিত বিষু-বিরোধী স্মার্ত সমাজের পদাবলেহন-চেষ্টা নাই।

Although that pure devotee brahmana was not someone from whom even a drop of water could be accepted according to hereditary (saukra) social considerations, because he was firmly established in the divine varnashrama system favourable to bhakti and committed to 'truth,' he did not hesitate to describe as 'fools' those 'wicked men' who followed the worldly varnashrama caste system opposed to Mahaprabhu and pure devotion. By imposing caste regulations on Vaishnavas and making misleading arguments against maha-prashad, wicked men are indeed fools, and saying so is entirely justified. In this instance, the humility of the Sanoriya Brahmana was not because he was accustomed to meekly submitting to foolishness, or to flattering or deferring to the prevailing Smarta society opposed to Vishnu.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 184

প্রভু কহে, __“শ্রুতি, স্মৃতি, যত খষিগণ।
সবে “এক”মত নহে, ভিন্ন ভিন্ন ধর্্ম ॥

probhu kahe, — “shruti, smriti, yata rishigan
sabe “eka”-mata nahe, bhinna bhinna dharma”

The Lord said, “The Shrutis, the Smritis, and all the sages are not all of one opinion; they teach different forms of dharma.”

Anubhashya

১৮৪। একমত, _অদয়-জ্ঞানের ভূমিকায় প্রতিষ্ঠিত সত্যধন্মহ “নিত্য” “সনাতন ও “এক” ; তথায় “উপেয়” বা “সাধ্য: যেমন এক, “উপায়” বা “সাধন’ বা ‘পস্থা’ও তদ্রপ “এক বা তদভিন্ন। “ভিন্ন ভিন্ন ধর্ম্ম*_আত্মদর্শন ছাড়িয়া বহির্্দর্শন-মূলে প্রত্যেক জীবের পরস্পর পৃথক্ দেহ ও মনের বিশেষ বিশেষ ধর্্ম।

The true dharma established upon the realization of non-dual knowledge is eternal, beginningless, and one. There, just as the goal (upeya or sadhya) is one, so also the means (upaya) and the practice (sadhana) or path, is likewise one, or non-different from that goal. “Different religions” refers to the various characteristics of the different bodies and minds of individual living beings — characteristics arising from an outward vision that has abandoned realization of the self.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 185

ধর্্ম-্থাপন-হেতু সাধুর ব্যবহার।
পুরী-গোসাঞির যে আচরণ, সেই ধর্ম সার ॥”

dharma-sthapan-hetu sadhur byabahar
puri-gosanir ye acharan, sei dharma-sar

The conduct of a sadhu is meant for teaching dharma. Whatever conduct was shown by Madhava Puri Goswami — that is purest dharma.

Anubhashya

১৮৫। সাধু বা মহাজন, মহদ্যক্তিকে মহাজন: বলে। পারমার্থিক ও জাগতিক বিচারে “মহৎ-সন্বন্ধে বিভিন্ন ধারণা বর্তমান। বদ্ধজীবের মনোধর্ম্ম বা ইন্দ্রিয়জ-জ্ঞানের ধারণায় যাহারা তাহার ইন্দ্রিয়ভোগ্য এবং ইন্দ্রিয়তর্পণের ইন্ধন-প্রদানকারী, নিকট “উত্তমর্ণ’ মহাজন হইতে পারেন, ভোগপর কর্ম্মীর নিকট “জৈমিন্যাদি-খষি” বা বিভিন্ন মতপোষক ধরন্মশাস্ত্রকারগণ চিত্তনিরোধাভিলাধষিগণের নিকট “পতঞ্জল্যাদি ঋষি’ ; শুষ্কজ্ঞানপন্থিগণের নিকট নিরীশ্বর কপিল, বশিশ্ঠ, দুর্্বাসা বা দত্তাত্রেয় প্রভৃতি কেবলাদ্বৈতবাদিগণ ;

185. A sadhu, or mahajan, is someone who possesses genuine greatness. Yet there are many different conceptions of what constitutes “greatness,” both from spiritual and from worldly points of view. According to the mental tendencies of the conditioned jiva, or according to knowledge derived through the material senses, anyone who provides objects for sense enjoyment or who fuels the gratification of the senses may be regarded as a revered mahajan.

To the fruitive worker attached to material enjoyment, Jaimini and other rishis, or the authors of the various schools of dharma-shastra, may be considered mahajans. To those who aspire to restrain the mind, Patanjali and the other yoga-rishis may be regarded as mahajans. To the followers of the path of dry intellectual knowledge, the atheist Kapila, Vasistha, Durvasa, Dattatreya, and other proponents of kevaladvaita may likewise be accepted as mahajans.

রজস্তমোগুণাশ্রিতগণের নিকট পাশব-বল-দৃপ্ত বিষ্ণুবিরোধকার্য্যে অতুলনীয় অধ্যবসায়ী হিরণ্যাক্ষ, হিরণ্যকশিপু, রাবণ ও তৎপুত্র মেঘনাদ, জরাসন্ধ প্রভৃতি রাজগণ, একলব্য ও কর্ণাদি গুরুভক্তগণ ; যোষিৎ-সগপ্রিয় পুরুষাভিমানিগণের নিকট দক্ষাদি স্ত্রীপূজক প্রজাপতিগণ ; জাগতিক লোকের নিকট দৈহিক ও মানসিক রোগ, শোক, দুঃখ, ভয় বা ফন্তু অভাব-দূরীকরণে অভিলাষী বা অনুরাগি-ব্যক্তিগণ মহাজন বলিয়া বৃত হইতে পারেন ; প্রকৃতি-বিমোহিত জীবের নিকট বিষ্ণুওসম্বন্ধ-বিহীন 'দার্শনিক', "বৈজ্ঞানিক", "এতিহাসিক,, "সাহিত্যিক" "কবি", 'বাগ্মী, "সমাজপতি" বা "দেশনেতা" মহাজন বলিয়া নির্ণীত হইতে পারেন, আত্মবঞ্চিত ব্যক্তিগণের নিকট পরমার্থভূত আত্মবৃত্তি ভগবদতক্তিকে শুক্রশোণিতে আবদ্ধ বলিয়া বিশ্বাসী অর্থাৎ শুধু শৌত্র-বংশের দোহাই দিয়া আত্ম-জ্ঞানজননী ভগবদতত্তির বা গুরুত্বের দাবিকারি-বঞ্চক ও ভাড়াটিয়া অর্থগৃধুগণ ; "চঙ্গবিপ্রে'র ন্যায় শ্রীহরিদাসতুল্য যথার্থ সাধুর বিরোধী ও তাহার অপ্রাকৃত হরিভজন- -চেষ্টার কৃত্রিম বহিরনুকরণকারিগণ ; বুজ্রুকী ও কুহক-বিদ্যাভিজ্ঞগণ ; পূতনা, তৃণাবর্ত, বৎস, বক, অঘ, ধেনুক, কালীয়, প্রলম্ব প্রভৃতি অসুরগণ ; অথবা বিষ্ণু-বিরোধী পৌণ্ডক, শৃগাল-বাসুদেব, দৈত্যগুরু শুক্র, নাস্তিক চাবর্বাক, বেণ, সুগত, অর্হৎ প্রভৃতি এবং গৌর-কৃষ্ণের বাত্তবসত্যত্বে বা তীহার পরমেম্বরত্বে অবিশ্বাসকারী বঞ্চকগণ তদনু করণে আপনারাই অথবা বঞ্চিতদিগের বিষ্ণুবিরোধী মনোধর্ম্মের অনুকূল মনোহর বাক্য প্রয়োগপুবর্বক তাহাদের দ্বারা__নিজেদের অবতারত্ব প্রতিপাদন বা ঘোষণা করাইবার ইচ্ছা করিয়া মূর্খ বঞ্চিত দুর্ভাগার নিকট মহাজন বলিয়া কল্পিত হইতে পারেন।

To those dominated by the modes of rajas and tamas, Hiranyaksha, Hiranyakashipu, Ravana, his son Meghanada, Jarasandha, and other kings — whose brute strength made them proud and whose determination in opposing Vishnu was unsurpassed — as well as Ekalavya, Karna, and others renowned for their devotion to their gurus, may be regarded as mahajans.

To men proud of their attachment to women, Daksha and the other Prajapatis, who adored women, may be considered mahajans. To worldly people, those who seek, or who devote themselves to the removal of bodily and mental disease, grief, suffering, fear, or material want, may likewise be accepted as mahajans.

To the jivas bewildered by material nature, philosophers, scientists, historians, men of letters, poets, eloquent speakers, social leaders, and political leaders who have no relationship with Vishnu may also be regarded as mahajans. To those who deceive themselves, greedy men who claim spiritual authority or the position of guru merely

on the strength of a hereditary bloodline — believing that bhagavad-bhakti, the soul's supreme spiritual function, is confined within a brahmin's semen and blood — may be accepted as mahajans. Likewise, those who oppose genuine saints such as Sri Haridasa Thakura, while merely imitating externally his transcendental practice of hari-bhajana; tricksters and masters of deception; demons such as Putana, Trinavarta, Vatsa, Baka, Agha, Dhenuka, Kaliya, and Pralamba; or enemies of Vishnu such as Paundraka, Srigala Vasudeva, Sukra the preceptor of the demons, the atheist Charvaka, Vena, Sugata, Arhat, and others; and those who deny the historical reality or supreme divinity of Sri Gaura-Krishna — all these may be imagined as mahajans by foolish, deceived, and unfortunate people. Some supposed mahajans proclaim themselves incarnations of God; others, using attractive words that appeal to the Vishnu-opposed mentality of the deluded masses, induce them to proclaim or establish their supposed divinity.

ফলতঃ, ভগবদতক্তিহীনের নিকট এরূপ "অন্যাভিলাষী', কর্ম্মী, শুষ্কজ্ঞানী', "অভক্ত-যোগী" বা কনক-কামিনী-প্রতিষ্ঠালোভী ব্যক্তিগণ "মহাজন বলিয়া নির্দিষ্ট হইতে পারেন, সত্য ; কিন্তু নিরস্ত-কুহক পরম-সত্য বা বাস্তব-বস্তর প্রতিপাদনকারী নির্্মৎসর শ্রীমদভাগবত বলেন, ডে1৩।২৫)__"প্রায়েণ বেদ তদিদং ন মহা- জনোহয়ং দেব্যা বিমোহিত-মতির্বত মায়য়ালাম্। ত্রয্যাং জড়ীকৃতমতির্মধুপুষ্পিতায়াং বৈতানিকে মহতি কর্্মণি যুজ্যমানঃ।"

Consequently, to those devoid of bhagavad-bhakti, people driven by material desires, karmis, dry jnanis, yogis without devotion, and men greedy for wealth, for women who agree to be purchased for a price, and prestige may indeed be regarded as mahajans. Yet the non-envious Srimad Bhagavatam, which establishes the supreme truth free from all deception and reveals the ultimate reality, declares (SB 7.13.25):

"Generally, so-called mahajans do not know this truth, for their intelligence has been bewildered by Maya. Their minds, captivated by the sweet, flowery words of the three Vedas, remain absorbed in the elaborate ritualistic ceremonies of Vedic sacrifices."

অর্থাৎ, জগতে যে-সকল কর্ম্মী "মহাজন? বলিয়া প্রখ্যাত, সেই সকল ধন্মবন্তগণ ভগবদতক্তির মাহাত্ম্য জানেন না। তাহাদের বুদ্ধি ত্রিগুণময়ী বৈষঞ্তবী মায়াদ্বারা বিমোহিত ; তাই তাহারা বৈকুণ্ঠা ভগবদতক্তিকে অনাদর করিয়া প্রকৃতির উপাসনামূলক বিস্তারশীল কর্ম্মকাণ্ডে নিযুক্ত এবং মায়াজালে আবদ্ধ।

In other words, those fruitive workers in this world who are renowned as "mahajans" do not understand the glory of bhagavad-bhakti. Their intelligence has been bewildered by Vaishnavi Maya, composed of the three modes of material nature. Consequently, disregarding the transcendental bhagavad-bhakti of Vaikuntha, they remain engaged in the ever-expanding ritualistic activities centred on the worship of material nature, and thus remain bound within the net of Maya.

এসকল মহাজনের মতি-_ খক্-সাম-যজুব্বেদের আপাতরমণীয় মধুর অর্থবাদ-বাক্যে জড়ীকৃত ; সেইসকল ব্যক্তি প্রাকৃত-লোকের ধারণায় "মহাজন" বলিয়া কল্পিত হইলেও ইহারা পুরুষোত্তম শ্রীভগবানের নিত্যসেবা-বুদ্ধিযুক্ত নহেন। ইতে পারেন ; কিন্তু শ্রীমপ্তাগবত বলেন,_ ভোঃ ৩।২৩।৫৬) "নেহ যৎ্কর্্ম ধর্্মায় ন বিরাগায় কল্পতে। ন তীর্থপাদসেবায়ৈ জীবন্নপি মৃতো হি সঃ।1"

The intelligence of so-called mahajans has been dulled by the apparently charming, sweet, and eulogistic statements of the Rig, Sama, and Yajur Vedas. Although these personalities may be imagined "mahajans" in the understanding of worldly people, they do not possess an intelligence that is fixed in the service of Purushottama Sri Bhagavan. Srimad Bhagavatam declares (SB 3.23.56):

"One whose activities are not meant for dharma, whose practice of dharma does not lead to detachment, and whose detachment does not culminate in rendering service at the feet of the Lord — even though seemngly alive, are dead."

অর্থাৎ, এই জগতে যে কর্মবীর ধন্মের জন্য কর্্ম না করেন, যে ধন্মবীর বিরাগেন্র জন্য ধন না করেন, যে ত্যাগবীর "শ্রীবিষুণ্ব্রীত্যর্থে ভোগত্যাগ" না করেন, সে ব্যক্তি__জীবন্্ত"। বস্তুতঃ, হরিতোষণের নামই "সেবা; ; আর যে-কর্মে, যে-ধর্ম, যে-ত্যাগে শ্রীকৃষ্ণের কোন শ্রীতি বা শৌক্র-বংশ বা জাতিগত অদৈব-বর্ণাশ্রমের সেবা, রোগীর সেবা, দরিদ্রের সেবা, নির্ধনের সেবা বা ধনবানের সেবা, স্ত্রীজাতির সেবা, নানা-দেবসেবা প্রভৃতি "শ্রেষ্ঠ গুণ-সম্পৎ' বা 'প্রাতঃ- স্মরণীয় কার্য্য-নামে জগতে প্রচারিত থাকিলেও তাহা প্রকৃতপক্ষে ইন্দ্রিয়তোষণ' বা 'ভোগ"।

The hero engaged in bold action who does not perform work for the sake of dharma, the hero of religion who does not practice dharma for the sake of detachment, and the hero of renunciation who does not renounce worldly enjoyment for the pleasure of Sri Vishnu — all of these are numbered among the "living dead."

In truth, only that which satisfies Sri Hari is called seva. Any work, religious practice, or renunciation that does not bring pleasure to Sri Krishna — even though it may be promoted in this world under such names as service to one's hereditary lineage, service to the caste-based society, non-divine varnashrama system, service to the sick, service to the poor, service to the destitute, service to the wealthy, service to women, or service to various gods of material existence, and may be praised as a "great virtue" or as a "deed worthy of daily remembrance" — all these are, in reality, nothing more than sense gratification, or material enjoyment.

জগতের দুর্ভাগ্য-_জীবের নিকট এই প্রকার ইন্দ্রিয়তোষণের ইন্ধনপ্রদাতৃগণই, এইরূপ ইন্দ্রিয়- তর্পণ-পোষক বক্তা, প্রচারক বা স্পীস্্কারগণই "মহাজন' বলিয়া বিখ্যাত! বুঝিতে বা চিনিয়া লইতে পারেন না; কেননা তাহার বুদ্ধি সন্ধদাই ভ্রমাদি চারিটী-দোষে দুষ্ট। অনাদিকাল হইতে রক্ত, মাংস বা শুক্রাদি সপ্তধাতুবিশিষ্ট কুণপে "আত্ম'বুদ্ধি ও রুচিবিশিষ্ট ব্যক্তিগণ গড্ডালিকাপ্রবাহের ন্যায় অক্ষজজ্ঞান-স্রোতে মহাজনের বাক্যকেও অনাদর করিয়া, মহাজনের

চরণে অপরাধ সঞ্চয় করিয়া, মহাজনকে "অনুদার' প্রভৃতি নামে অভিহিত করিয়া নিজের অসুবিধা নিজে বরণ করিয়া লইতেছে; কেহ বা তাহার ইন্দ্রিয়তৃপণমূলা ধারণানুযায়ী কল্পিত-মহাজন সৃষ্টি করিয়া ব্যভিচার, লাম্পট্য, লাভ, পূজা, প্রতিষ্ঠাশা, কুটীনাটী, জীবহিংসা প্রভৃতি অসংখ্য অপরাধজনক কার্য্যে লিপ্ত হইয়া পড়িতেছে।

Such is the misfortune of the world! To the materially conditioned jiva, those who provide the fuel for sense gratification — those speakers, preachers, and applauded leaders who encourage the masses to engage in seeking satisfaction of their senses — are celebrated as "mahajans." The people do not understand or recognize the true mahajans, for their intelligence is corrupted by the four defects beginning with illusion.

From beginningless time, those who identify the self with the bag of seven bodily constituents — blood, flesh, semen, and the rest — and who have developed a taste for bodily identification, have, like a herd of animals blindly following its leader, floated along in the current of knowledge generated from the material senses. Disregarding the words of the true mahajans, they continually accumulate offences at the feet of the mahajans, branding them with names such as "narrow-minded," and thus bringing misfortune upon themselves. Others, following their own ideas rooted in desires for sense gratification, invent imaginary mahajans and become engrossed in countless sinful activities, such as adultery, debauchery, the pursuit of profit, the desire for honour and prestige, hypocrisy, and violence toward living beings.

বাত্তবিক পক্ষে__ প্রকৃত "মহাজন' নির্ণীত না হইলে জীবের কোন চেষ্টাই সুফলপ্রসূ হইতে পারে না। মহাজনের স্বরূপনির্ণয়ে__মধ্য ২৫শ পঃ ৫৪-৫৭ সংখ্যায়__"পরমকারণ ঈশ্বরে কেহ নাহি মানে। স্ব-স্ব-মত স্থাপে পরমতের খণ্ডনে।। তাতে ছয়দর্শন হৈতে "তত্ব নাহি জানি। "মহাজন", যেই কহে সেই সত্য মানি।। শ্রীকৃষ্ণৈচতন্যবাণী অমৃতের ধার। তেঁহো যে কহয়ে বস্তু, সেই তত্ব-সার।।"

In truth, unless one has correctly identified the genuine mahajan, none of the jiva's endeavors can bear fruitful results. Concerning the true nature of the mahajan, Sri Chaitanya-charitamrita (Madhya-lila 25.54–57) states:

"No one accepts Ishwara as the Supreme Cause. Each establishes his own doctrine by refuting the opinions of others. Therefore, we cannot know the truth from the six systems of philosophy. Whatever the mahajan teaches, that alone we accept as the truth. The words of Sri Krishna Chaitanya are a stream of nectar. Whatever reality He reveals — that alone is the real essence of truth."

শ্রীমদতাগবতে ডে1৩।১৯-২১)__দ্বাদশজন? মহাজনের নাম উল্লিখিত হইয়াছে। কলিযুগে ভগবদতক্তি-প্রচারক শুদ্ধবৈষ্ণব সম্প্রদায়ের চারিজন আচার্য্যই "মহাজন'। অম্মৎসম্প্রদায়ে গৌড়ীয়েশ্বর শ্রীদামোদরস্বরূপই মূল "মহাজন,। তদভিন্ন-কলেবর পরমতত্ব-শ্রীগৌরসুন্দরের প্রিয়তম শ্রীরূপ-

সনাতন বা শ্রীরূপানুগ সাধুজনগণ-সকলেই "মহাজন'। শ্রীবিষ্ণুস্বামীর অনুগত শুদ্ধাদ্বৈতবাদী শ্রীধরস্বামীও "মহাজন'। চণ্ডীদাস, বিদ্যাপতি, জয়দেব ইহারা সকলেই "মহাজন'। কিন্তু যাহারা এইসকল মহাজনে ভোগবুদ্ধিবিশিষ্ট হইয়া অর্থাৎ ইহাদিগের সেবা করিবার পরিবর্তে ইহাদিগকে স্ব-স্ব তুচ্ছ স্বার্থসিদ্ধির যন্ত্ররূপে মাপিয়া লইতে বা "গুরুর উপর গুরুগিরি করিতে' ধাবিত হন, সেইসকল দুর্ভাগা ব্যক্তি এ সকল মহাজন হইতে বহুদূরে অবস্থিত। ইন্দ্রিয়তর্পণ বা মায়া-দাস্যই তাহাদের নিকট "কল্পিত মহাজনের মূর্তি লইয়া উপস্থিত হয় এবং তাহাদিগকে ছলনা করিয়া তাহাদিগের ইন্দ্রিয়কে প্রকৃত সত্যপথ হইতে আবৃত করিয়া বিক্ষিপ্ত করে। সুতরাং শুদ্ধভগবদভক্তের চেষ্টা কখনও তাহাদিগের প্রাকৃত-বুদ্ধির ধারণার বিষয় হয় না।

In Srimad Bhagavatam (6.3.19–21), the names of twelve mahajans are given. In the age of Kali, the four acharyas of the pure Vaishnava sampradayas who preach devotion to Bhagavan are also mahajans. Within our own sampradaya, Sri Swarupa Damodara, the lord of the Gaudiyas, is the original mahajan. Sri Rupa and Sri Sanatana — the dearmost associates of Sri Gaurasundara, the Supreme Truth in a form non-different from Swarupa Damodara — as well as all the saintly followers of Sri Rupa, are likewise mahajans. Sridhara Swami, the proponent of Shuddhadvaita and follower of Sri Vishnuswami, is also a mahajan. Chandidasa, Vidyapati, and Jayadeva are all mahajans.

But those unfortunate persons who approach these mahajans with an enjoying mentality — that is, who, instead of serving them, attempt to use them as instruments for fulfilling their insignificant selfish desires, or who aspire to become "a guru over the guru" — remain far removed from all these mahajans. For such types of people, sense gratification, or servitude to Maya, appears before them in the form of an imaginary mahajan. Deceived by this illusion, their senses become diverted and covered, preventing them from following the true path. Ultimately, the endeavours of pure devotees of Bhagavan cannot be understood by their material intelligence.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 186

মহাভারতে বনপর্ব্ব (৩১৩।১১৭)—
তর্কোঽপ্রতিষ্ঠঃ শ্রুতয়ো বিভিন্না নাসাবৃর্ষির্যস্য মতং ন ভিন্নম্
ধর্ম্মস্য তত্ত্বং নিহিতং গুহায়াং মহাজনো যেন গতঃ স পন্থাঃ॥

mahabharate vanaparva (313.117) —
tarkohpratishthah shrutayo bibhinna
nasavrishir yasya matam na bhinnam
dharmasya tattvam nihitam guhayam
mahajano yena gatah sa panthah

As stated in the Mahabharata, Vana-parva (313.117):

"Logic has no firm foundation, and the revealed scriptures express diverse conclusions. There is no rishi whose opinion does not differ from that of another. The truth of dharma lies hidden within the heart

of everyone. Therefore, the path to follow is the path traversed by mahajanas." (186)

Amrita-Pravaha Bhashya

১৮৬। তর্ক সহজেই প্রতিষ্ঠা-শূন্য, শর্তিসকলও ভিন্ন ভিন্ন, যাহার মত ভিন্ন নয়, তিনি ধষি'ই হইতে পারেন না ; এতন্নিবন্ধন ধর্ম্মতত্ব গুঢ়রূপে আচ্ছাদিত আছে অর্থাৎ শাস্ত্রাদি পাঠ করিয়া ধন্মতত্ব পাওয়া কঠিন। সুতরাং যীহাকে "মহাজন" বলিয়া সাধুগণ স্থির করিয়াছেন, তিনি যে-পন্থাকে শাস্ত্রপন্থা" বলিয়াছেন, সেই পথেই অপর সকল ব্যক্তির গমন করা উচিত।

Logic is frequently without a firm foundation, and the meaning of a statement in scripture can also appear to vary. A sage whose opinion does not differ from others cannot truly be called a sage. Therefore, the truth of dharma remains deeply concealed; that is, merely by studying scriptures it is difficult to comprehend the meaning of true dharma. Consequently, the path the saints have established, the path of someone recognized as a "mahajan," is the true path recommended by scripture—all souls should follow that path alone.

Anubhashya

১৮৬। (বেদা বিভিন্নাঃ স্মৃতয়ো বিভিন্নাঃ ইতি পাঠীন্তরঞ্চ দৃশ্যতে)। তর্কঃ অপ্রতিষ্ঠঃ অস্থিরঃ নাচলঃ), শ্রুতয়ঃ অপি বিভিন্নাঃ (অধিকারভেদেন বিরোধপ্রদর্শনপরাঃ) ; অসৌ খষিঃ ন [বাচ্যঃ] যস্য মতং (সিদ্ধান্তঃ) ভিন্নং ন [আসীৎ]; [এবন্িধে তর্কপ্রধান-যুগে] ধর্মস্য (সনাতন-জৈবধর্মস্য) তত্বং গুহায়াং (সাধারণ-লোক-লোচনাগোচর-শুদ্বাসজ্জনসম্প্রদায়ৈক-হৃদদ্-গহ্বরে) নিহিতং (পিহিতং লুক্কায়িতম্ ; অতঃ) যেন (সৎপথেন) মহাজনঃ (পূর্ব্বতমঃ অধোক্ষজাচ্যুত-সেবকঃ সজ্জনঃ) গতঃ (প্রাপ্তঃ) স (এব) পন্থাঃ (শুদ্ধমার্গঃ)।

(There is also a reading: "***veda vibhinnah smritayo vibhinnah.***") Logic is without a solid basis — unstable and unsteady. The scriptures also appear diverse, presenting differing conclusions according to differences in adhikar. One whose opinion does not differ cannot be called a rishi. In an age dominated by arguments, the truth of dharma — the eternal function of the jiva — remains hidden within the cave of the heart, concealed within the heart-cavern of the pure saintly sampradaya. The truth exists in a place beyond the vision of ordinary people. Therefore, the path traversed by the mahajan — the exalted saintly servant of Adhoksaja Achyuta — that is the pure path.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 187

তবে সেই বিপ্র প্রভূকে ভিক্ষা করাইল।
মধুপুরীর লোক-সব প্রভুকে দেখিতে আইল ॥

tabe sei bipra probhuke bhiksha karaila
madhupurir loka-saba probhuke dekhite aila

Then that brahmana fed the Lord. And while He staying there all the people of Mathura came to see Him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 188

লক্ষ-সংখ্য লোক আইসে, নাহিক গণন ॥
বাহির হঞা প্রভু দিল দরশন ॥

laksha-sankhya loka aise, nahika ganan
bahir hanja probhu dila darshan

Hundreds of thousands of people came — beyond counting. The Lord went outside and granted them His darshan (audience).

Madhya-Lila Chapter 17 Text 189

বাহু তুলি" বলে প্রভু হরিবোল'-ধ্বনি।
প্রেমে মত্ত নাচে লোক করি" হরিধবনি ॥

bahu tuli' bale probhu haribol-dhvani
preme matta nache loka kari' hari-dhvani

Raising His arms, the Lord cried out "Haribol!" and the people, maddened with divine love, danced while chanting the name of Hari.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 190

যমুনার "চবিবিশ-ঘাটে" প্রভু কৈল স্নান।
সেই বিপ্র প্রভুকে দেখায় তীর্থস্থান ॥

yamunar "chabbish-ghate" probhu kaila snan
sei bipra probhuke dekhay tirtha-sthan

The Lord bathed at the twenty-four ghats of the Yamuna, and the brahmana showed Him the holy places.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৯০। যমুনার ২৪ ঘাট,_□১) অবিমুক্ত, (২) অধিরুট, (৩) গুহ্যতীর্থ, (৪) প্রয়াগতীর্থ, ৫) কনখলতীর্থ, ডে) তিন্দুক, (৭) সূর্য্যতীর্থ, ৮৮) বটস্বামী, (৯) প্রুবঘাট, (১০) খধিতীর্থ, (১১) মোক্ষতীর্থ, (১২) বোধতীর্থ, (১৩) গোকর্ণ, 0১৪) কৃষ্ণগঙ্গা, (১৫) বৈকৃণ্ঠ, ১৬) অসিকুণ্ড, (১৭) চতুঃসামুদ্রিককূপ, (১৮) অক্রুরতীর্থ, (১৯) যাজ্ঞিক-বিপ্রস্থান, (২০) কুজ্জাকূপ, (২১) রঙ্গস্থল, (২২) মঞ্চস্থল, (২৩) মল্লযুদ্ধস্থান ও (২৪) দশাশখমেধ।

The twenty-four ghats of the Yamuna are: (1) Avimukta, (2) Adhirudha, (3) Guhyatirtha, (4) Prayag-tirtha, (5) Kanakhala-tirtha, (6) Tinduka, (7) Surya-tirtha, (8) Batasvami, (9) Prubaghata, (10) Khadi-tirtha, (11) Moksha-tirtha, (12) Bodha-tirtha, (13) Gokarna, (14) Krishna-ganga, (15) Vaikuntha, (16) Asikunda, (17) Chatussamudrika-kupa, (18) Akrura-tirtha, (19) Yajnika-vipra-sthana, (20) Kujjakupa, (21) Rangasthala, (22) Manchasthala, (23) the place of wrestling, and (24) Dashashvamedha.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 191

স্বয়ম্ভ বিশ্রাম, দীর্ঘাবিষু, ভূতেশ্বর |
মহাবিদ্যা, গোকর্ণাদি দেখিলা বিস্তর ॥

svayastu vishram, dirghavishnu, bhuteshwar
mahavidya, gokarnadi dekhila bistar

During his extensive wanderings, Gauranga visited Vishrama, Dirgha-Vishnu, Bhuteshvara, Mahavidya, Gokarna, and other places.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 192

"বন" দেখিবারে যদি প্রভুর মন হেল।
সেইত ব্রাহ্মণে প্রভু সঙ্গেতে লইল ॥

"ban" dekhibare yadi probhur mana hel
seita brahmane probhu sangete loil

When the Lord desired to see the all forests of Braja, He took that same Sanodiya Brahmana along with Him.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৯২। বন-_ দ্বাদশবন ; শ্রীযমুনার পুবর্বভাগে__ভদ্রবন, বিল্ববন, লৌহবন, ভান্তীর-বন ও মহাবন__এই পাঁচটা। যমুনার পশ্চিমভাগে__মধুবন, তালবন, কুমুদবন, বহুলাবন, কাম্যবন, খদিরবন ও বৃন্দাবন__এই সাতটী।

The forests referred to are the twelve forests of Braja. On the eastern side of the Yamuna there are the five forests: Bhadraban, Bilvaban, Lauhaban, Bhantiraban, and Mahaban. On the western side of the Yamuna are the seven forests: Madhuban, Talaban, Kumudaban, Bahulaban, Kamyaban, Khadiaban, and Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 193

মধুবন, তাল, কুমুদ, বহুলা-বন গেলা।
তাহা তীহা স্নান করি' প্রেমাবিষ্ট হেলা ॥

madhuban, tal, kumud, bahula-ban gela
taha tiha snan kari' premabishta hela

He went to Madhuban, Talaban, Kumudaban, and Bahulaban. Bathing here and there, He felt absorbed in divine love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 194

পথে গাভীঘটা চরে প্রভুরে দেখিয়া।
প্রভূকে বেড়য় আসি" হুঙ্কার করিয়া ॥

pathe gavighata chare probhure dekhiya
probhuke beray asi' hunkar kariya

Herds of cows grazed along the path. Seeing the Lord, they surrounded Him, lowing loudly.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 195

গাভী দেখি" ত্ৃষ্ণ প্রভু প্রেমের তরঙ্গে
বাৎসল্যে গাভী প্রভুর চাটে সব-অঙ্গে ॥

gavi dekhi' trindha probhu premer tarange
vatsalye gavi probhur chate saba-ange

Seeing the cows, the Lord became overwhelmed in waves of divine love; with affection, the cows licked His limbs.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 196

সুস্থ হা প্রভূ করে অঙ্গ-কণ্ডুয়ন।
প্রভু-সঙ্গে চলে, নাহি ছাড়ে ধেনুগণ ॥

sustha ha probhu kare anga-kanduayan
probhu-sange chale, nahi chhade dhenugan

Regaining external awareness, the Lord gently stroked their bodies, and the cows walked along with Him, unwilling to leave Him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 197

কষ্টরে-সৃষ্ট্যে ধেনু সব রাখিল গোয়াল।
প্রভুকণ্ঠধ্বনি শুনি' আইসে মৃগীপাল ॥

kashtare-srishte dhenu saba rakhila goyal
probhukantha-dhvani shuni' aise mrigipal

With great difficulty the cowherds restrained the cows. Hearing the sound of the Lord's voice, herds of deer then approached.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 198

মৃগ-মৃগী মুখ দেখি' প্রভু-অঙ্গ চারটে।
ভয় নাহি করে, সঙ্গে যায় বাটে-বাটে ॥

mriga-mrigi mukha dekhi' probhu-anga charate
bhaya nahi kare, sange yay bate-bate

The male and female deer gazed at the Lord's form from the front. They felt no fear, and they accompanied Him along many paths.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 199

শুক, পিক, ভৃঙ্গ প্রভুরে দেখি" পঞ্চম" গায়
শিখিগণ নৃত্য করি" প্রভু-আগে যায় ॥

shuk, pik, bhringa probhure dekhi' pancham gay
shikhigan nritya kari' probhu-age yay

Seeing the Lord, parrots, cuckoos, and bees sang in the fifth note (of the flute), and peacocks danced while walking before Him.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 200

প্রভু দেখি" বৃন্দাবনের বৃক্ষ-লতাগণে।
অঙ্কুর-পুলক, মধু-অশ্রু বরিষণে ॥

probhu dekhi' vrindabaner vriksha-latagane
ankura-pulaka, madhu-ashru barishane

Seeing the Lord, the trees and creepers of Brindaban burst out with ecstatic sprouts and trembled, showering honey-like tears.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 201

ফুল-ফল ভরি" ডাল পড়ে প্রভূ-পায়।
বন্ধু দেখি বন্ধু যেন "ভেট' লঞা যায় ॥

phul-phal bhari' dal pare probhu-pay
bandhu dekhi bandhu yena "bhet" lanja yay

Branches laden with flowers and fruits bent down to touch the Lord's feet, just as a friend, seeing his friend, goes to meet him offering a gift.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 202

প্রভু দেখি' বৃন্দাবনের স্থাবর-জঙ্গম।
আনন্দিত_ বন্ধু যেন দেখে বন্ধুগণ ॥

probhu dekhi' vrindabaner sthabar-jangam
anandita — bandhu yena dekhe bandhugan

Seeing the Lord, the moving and non-moving beings of Brindaban became joyful, like friends beholding dearmost companions.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 203

তা-সবার প্রীতি দেখি' প্রভু ভাবাবেশে।
সবা-সনে ক্রীড়া করে, হঞা তার বশে ॥

ta-sabar priti dekhi' probhu bhavabeshe
saba-sane krira kare, hanja tar bashe

Seeing the affection of them all, the Lord became absorbed in ecstasy. He sported with everyone, coming under their influence.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 204

প্রতি বৃক্ষ-লতা প্রভু করেন আলিঙ্গন।
পুষ্পাদি ধ্যানে করেন কৃষ্ণে সমর্পণ ॥

prati vriksha-lata probhu karen alingan
pushpadi dhyane karen krishne samarpan

The Lord embraced every tree and creeper, mentally offering their flowers and other gifts to Sri Krishna.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 205

অশ্র-কম্প-পুলক-প্রেমে শরীর অস্থিরে
কৃষও' বল, কৃষ্ণ" বল বলে উচ্চৈঃস্বরে ॥

ashra-kampa-pulaka-preme sharir asthire
"krishna" bala, "krishna" bala bale ucchaihsvare

His body trembled with tears, shaking. The creatures nearby felt the joy of His horripilation and divine love, and loudly the Lord cried out to them, "Chant Krishna! Chant Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 17 Text 206

স্থাবর-জঙ্গম মিলি" করে কৃষ্ণধ্বনি।
প্রভুর গম্ভীর-স্বরে যেন প্রতিধ্বনি ॥

sthavar-jangam mili' kare krishna-dhvani
probhur gambhir-svare yena pratidhvani

The moving and non-moving beings standing together resounded with the Name 'Krishna,' as if echoing the Lord's deep voice.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 207

মৃগের গলা ধরি" প্রভু করেন রোদনে ॥
মৃগের পুলক অঙ্গে, অশ্রু নয়নে ॥

mriger gala dhari' probhu karen rodane
mriger pulaka ange, ashru nayane

Clasping deer by the neck, the Lord wept, while the deer manifested horripilation in their bodies and tears in their eyes.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 208

বৃক্ষডালে শুক-শারী দিল দরশন।
তাহা দেখি' প্রভুর কিছু শুনিতে হেল মন ॥

vriksha-dale shuk-shari dila darshan
taha dekhi' probhur kichu shunite hel mana

Upon the branches of a trees, a particular male and female parrot appeared. Seeing them, the Lord desired to hear the news of Brindaban from them.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 209

শুক-শারিকা প্রভুর হাতে উড়ি' পড়ে।
প্রভুকে শুনাঞা কৃষ্ণের গুণ-শ্লোক পড়ে ॥

shuk-sharika probhur hate uri' pare
probhuke shunanja krishner guna-shloka pare

The parrots flew down and landed on the Lord's hand. They began reciting verses describing Krishna's qualities for Him to hear.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 210

গোবিন্দলীলামৃতে (১৩।২৯)-__
সৌন্দর্য্যং ললনালিধৈর্্যদলনং লীলা রমাত্তস্তিনী
বীর্য্যং কন্দুকিতাদ্রিবর্ধমমলাঃ পারে-পরার্ঘং গুণাঃ 1
শীলং সর্্বজনানুরঞ্জনমহো যস্যায়মস্মৎপ্রভু-
বিশ্বং বিশ্বজনীনকীর্তিরবতাৎ কৃষে্ জগন্মোহনঃ ॥

govinda-lilamrite (13.29) —
saundaryyam lalanali-dhairyya-dalanam lila ramattastini
viryyam kandukitadri-varddham-amalah pare-parargham gunah
shilam sarvva-jananuranjana-maho yasyayam asmat-prabhu-
vishvam vishva-janina-kirtir avatat krishne jaganmohanah

In Govinda-lilamrita (13.29):

"May Krishna, the enchanter of the universe, whose beauty shatters the composure of beautiful women, whose pastimes expand the delight of Lakshmi, whose strength plays with great mountains like balls, whose spotless qualities are supremely invaluable, whose na-

ture delights all beings, and whose fame is celebrated throughout all worlds — may that Lord be the protector of the universe."

Amrita-Pravaha Bhashya

২১০। শ্রীশুক বলিলেন,_যীহার সৌন্দর্য্য রমণীগণের ধৈর্য্য বীর্য গোবদ্ধনগিরিকে কন্দুকতুল্য খেলার সামগ্রী করায়, যাহার অমল গুণসকল-__পরার্ধাতীত, যাহার শীলধন্্ম সবর্বজনের অনুরঞ্জন করে, সেই আমার প্রভু বিশ্বজনীন-কীর্তি জগন্মোহন কৃষ্ণ বিশ্বকে পালন করুন।

Sri Sukadeva said: "May that Krishna, the enchanter of the universe, whose beauty destroys the composure of women, whose strength makes Govardhan Hill into a ball for play, whose spotless qualities are immeasurably valuable, and whose noble character delights everyone — may that universally renowned Lord of creation protect the world."

Anubhashya

২১০। যস্য কৃষ্ণস্য) সৌন্দর্য্যং (মনোহররূপং) ললনালি- ধৈর্য-দলনং (লেলনালীনাং ব্রজাঙ্গনাসমূহানাং ধৈর্ধ্ংং দলয়িতুং শীলং যস্য তৎ), যস্য লীলা (চিদ্ধিলাসময়ী ক্রীড়া) রমা-্তস্তিনী (রমাং তৃভ্তয়িতুং ক্ষোভয়িতুং শীলং যস্যাঃ সা), যস্য বীর্য্যং (পরাক্রমঃ) কন্দুকিতাপ্রিবর্্যং কন্দুকিতঃ কন্দুকীকৃতিঃ অদ্রিবর্য্যঃ গিরিরাজঃ গোবর্ধনঃ যেন তৎ), যস্য পারে-পরার্থং পেরার্ঘস্য পারং গতাঃ অপরিমেয়াঃ ইত্যর্থঃ) অমলাঃ (দৌষরহিতাঃ) গুণাঃ, অহো যস্য শীলং চেরিতং) সব্্বজনানুরঞ্জনং (সবের্ষাং জনানাং ভক্তানাম্ অনুরঞ্জনম্ আনন্দ-বিধায়কং) সঃ অয়ম্ অস্মতপ্রভূঃ (মাদৃশদাসানাম্ একগতিঃ) বিশ্বজনীনকীর্তিঃ সেবক্তনানাং হিতায় কীর্তি যশঃ যস্য সঃ) জগন্মোহনঃ ভেবন-সুন্দরঃ) কৃষ্ণঃ বিশ্বম্ অবতাৎ রেক্ষতু)।

210. His beauty is so captivating it shatters the composure of all the young maidens of Braja. His pastimes, being entirely spiritual, delight and agitate even Sri Lakshmi. His heroic power is such that He made the best of mountains, Govardhan, into nothing else than a plaything, like a ball. His spotless qualities are immeasurable and beyond all estimation. Ah, what noble character is His! It brings joy to all people, especially His devotees. May Sri Krishna — our Lord, the sole refuge of servants such as ourselves, whose fame is for the welfare of all beings, and whose beauty enchants the entire universe — protect the whole world.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 211

শুক-মুখে শুনি' তবে কৃষ্ণের বর্ণন।
শারিকা পড়য়ে তবে রাধিকা-বর্ণন ॥

shuk-mukhe shuni' tabe krishner barnan
sharika paraye tabe radhika-barnan

After hearing this description of Krishna from the mouth of Suka the male parrot, the female parrot then recited descriptions of Radhika.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 212

গোবিন্দলীলামৃতে (১৩।৩০)-_
শ্রীরাধিকায়াঃ প্রিয়তা স্বরূপতা সুশীলতা
নর্তনগানচাতুরী।
গুণালিসম্পৎ কবিতা চ রাজতে
জগন্মনোমোহন-চিত্তমোহিনী ॥

govinda-lilamrite (13.30) —
shriradhikayah priyata swarupata sushilata
nartana-gana-chaturi
gunali-sampat kabita cha rajate
jaganmanomohana-chitta-mohini

In Govinda-lilamrita (13.30):

"Sri Radhika's loving affection, the beauty of Her essential nature, Her gentle character, and Her expert skill in dancing and singing; the wealth of Her countless virtues, and Her poetic genius — all shine resplendently, enchanting the heart of Krishna who enchants the minds of the entire universe."

Amrita-Pravaha Bhashya

২১২। শারী কহিলেন, _ শ্রীমতী রাধিকার প্রিয়তা, স্বরূপতী, সুশীলতা, নৃত্য-গানচাতুরী, কবিত্ব ইত্যাদি গুণরাজী জগন্মনো- মোহন কৃষ্ণের চিত্তবিমোহিনী হইয়া শোভা পাইতেছে।

Shari the female parrot said: "The loving affection, natural beauty, gentle character, skill in dancing and singing, poetic genius, and all other virtues of Srimati Radhika shine resplendently, for they enchant the heart of Sri Krishna who enchants the minds of the entire universe."

Anubhashya

২১২. শ্রীরাধিকায়াঃ প্রিয়তা (প্রেম), স্বরূপতা (অসাধারণসৌন্দর্য্যং, স্বম্ আত্মানং রূপ্যতে নিরূপ্যতে যেন তৎ, মহাভাবস্বরূপং বা), সুশীলতা (শোভনং শীলং সুচরিতং) নর্তনগানচাতুরী নের্তবনং গানঞ্চ তয়োঃ চাতুরী নৈপুণ্যং বৈদগ্ধ্যং বা) গুণালি-সম্পৎ গুণানাং আলী শ্রেণী, সৈব সম্পত্তিঃ), কবিতা (কবিত্বং)__সবর্বাচ জগন্মনোমোহন-চিত্তমোহিনী (জগন্মনো- মোহনস্য ভূবনমোহনস্য কৃষ্ণস্য মনোমোহিনী আনন্দিনী এব) রাজতে (বিরাজতে)।

Sri Radhika's priyata is Her divine love (prema). Her swarupata is Her extraordinary beauty, by which Her own essential nature is revealed; in other words, it is Her own identity as Mahabhava. Her susilata is Her noble and spotless character. Her skill in dancing and singing is Her expert artistry and refined accomplishment in those various arts. Her gunali-sampat is the wealth of Her countless virtues. Her kavita is Her poetic genius. All these qualities shine resplendently because they enchant and delight the heart of Sri Krishna, the enchanter of the minds of the entire universe.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 213

পুনঃ শুক কহে,__কৃষ্ণ মদনমোহন।
তবে আর শ্লোক শুক করিল পঠন ॥

punah shuk kahe, — krishna madanamohan
tabe ar shloka shuk karila pathan

Again the male parrot Suka spoke, saying, "Krishna is Madana-mohana." He recited another verse.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 214

গোবিন্দলীলামৃতে (১৩।৩১)-_
বংশীধারী জগন্নারী-চিত্তহারী স শারিকে।
বিহারী গোপনারীভিজীয়ান্মদনমোহনঃ ॥

govinda-lilamrite (13.31) —
vamshidhari jagannari-chittahari sa sharike
bihari gopa-naribhir jiyan madanamohanah

In Govinda-lilamrita (13.31):

"O Shari, may Madana-mohana be ever victorious! Holding His flute, He captivates the hearts of all the women of the world and sports with the gopis."

Amrita-Pravaha Bhashya

২১৪। শুক কহিলেন, _হে শারিকে, সেই বংশীধারী জগন্নারী-চিত্তহারী গোপনারী-বিহারী মদনমোহন জয়যুক্ত হউন।

214. Shuka said: "O Shari, may Madana-mohana — the holder of the flute, the stealer of the hearts of all the women of the universe, and the enjoyer of pastimes with the cowherd maidens of Braja — may He be victorious."

Anubhashya

২১৪। হে শারিকে, বংশীধারী (মুরলীধরঃ) জগন্নারীচিত্তহারী (জগতাং চতুর্দ্দশভুবনানাং নারীণাং চিত্তচৌরঃ) গোপনারীভিঃ (ব্রজাঙ্গনাভিঃ সার্ঘং) বিহারী (কেলিরতঃ), সঃ প্রেসিদ্ধঃ) মদনমোহনঃ জীয়াৎ (সব্ববোত্কর্ষেণ বর্ততাম্)।

214. O Shari! Krishna is Bamsi-dhari, the bearer of the flute. He is Jagan-nari-chitta-hari, the stealer of the hearts of women throughout all the fourteen worlds. He is Bihari, delighting in transcendental pastimes with the maidens of Braja. May that renowned Madana-mohana flourish forever in His absolute glory.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 215

পুনঃ শারী কহে শুকে করি' পরিহাস।
তাহা শুনি" প্রভুর হৈল বিস্ময়-প্রেমোল্লাস ॥

punah shari kahe shuke kari' parihas
taha shuni' probhur haila vismaya-premollas

Again the female parrot replied jokingly to the male parrot, and hearing it, the Lord became filled with astonishment and ecstatic love.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 216

গোবিন্দলীলামৃতে (১৩।৩২)-__
রাধা-সঙ্গে যদা ভাতি তদা "মদনমোহনঃ,।
অন্যথা বিশ্বমোহোহপি স্বয়ং "মদনমোহিতঃ" ॥

govinda-lilamrite (13.32) —
radha-sange yada bhati tada "madanamohanah"
anyatha vishvamohopi svayam "madanamohitah"

In Govinda-lilamrita (13.32):

"Only when Krishna shines in the company of Sri Radha is He known as Madana-mohana. Otherwise, although He enchants the entire universe, He Himself is enchanted by Cupid." (216)

Amrita-Pravaha Bhashya

২১৬। শারী পরিহাস করিয়া উত্তর করিল,কৃষ্ণ যখন রাধার সহিত শোভা পান, তখনই তিনি-"মদনমোহন+; শ্রীরাধা সঙ্গে না থাকিলে বিশ্বমোহন হইয়াও তিনি স্বয়ংই মদনকর্তৃক মোহিত হন।

216. Shari replied playfully: "Only when Krishna shines in the company of Sri Radha is He Madana-mohana. When Sri Radha is not with Him, although He enchants the entire universe, He Himself becomes enchanted by Madana."

Anubhashya

২১৬। হে শুক, যদা কৃষ্ণ রাধাসঙ্গে ভাতি (বিরাজতে) তদা [এব] স কৃষ্ণত__"মদনমোহনঃ, ; অন্যথা (রাধাসঙ্গরহিতঃ সন্ স কৃষ্) স্বয়ম্ [এব] বিশ্বমোহঃ (বিশ্বমোহনঃ) অপি স্বয়ং মদনমোহিতঃ (মদনেন কন্দর্পেণ মোহিতঃ__"ইতস্ততস্তামনুসৃত্য রাধিকামনঙ্গবাণ-ব্রণখিন্নমানসঃ" ইতি ন্যায়াৎ)।

O Shuka! Only when Krishna shines in the company of Sri Radha is He Madana-mohana. Otherwise, when He is without Sri Radha's presence, although He enchants the entire universe, He Himself becomes enchanted by Madana. It is told: "His mind wounded by Madana's arrows, He wandered here and there looking for Srimate Radhika."

Madhya-Lila Chapter 17 Text 217

শুক-শারী উড়ি' পুনঃ গেল বৃক্ষডালে।
ময়ূরের নৃত্য প্রভূ দেখে কৃতুহলে ॥

shuk-shari uri' punah gela vriksha-dale
mayurer nritya probhu dekhe krituhale

The parrots again flew up to the branches of the tree, and the Lord joyfully watched the dancing of peacocks.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 218

ময়ূরের কণ্ঠ দেখি' প্রভুর কৃষ্ণকান্তি-স্মৃতি হৈল।
প্রেমাবেশে মহাপ্রভু ভূমিতে পড়িল ॥

mayurer kantha dekhi' probhur krishna-kanti-smriti haila
premabeshe mahaprobhu bhumite parila

Seeing the neck of a peacock, the Lord felt reminded of Krishna's beautiful complexion. Absorbed in ecstatic love, Mahaprabhu fell on the ground.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 219

প্রভুরে মুচ্ছিত দেখি' সেই তব্রাহ্মণ
ভট্টাচার্য-সঙ্গে করে প্রভুর সন্তর্পণ ॥

probhure murchhita dekhi' sei ta-brahman
bhattacharyya-sange kare probhur santarpan

Seeing the Lord unconscious, the brahmana and Bhattacharyya carefully rendered service to Him.

Anubhashya

২১৯। সন্তর্পণ__সযত্নে সেবা।
ইতি অনুভাষ্যে সপ্তদশ পরিচ্ছেদ।

Santarpana means careful and attentive service.

Thus ends the seventeenth chapter of the Anubhashya.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 220

আস্তেব্যস্তে মহাপ্রভুর লঞা বহির্বাস।
জলসেক করে অঙ্গে, বস্ত্রের বাতাস ॥

aste-byaste mahaprobhur lanja bahirbas
jalasek kare ange, bastrer batas

Slowly and carefully they adjusted Mahaprabhu's outer clothing, sprinkled water on His body, and fanned Him with a cloth.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 221

প্রভু-কর্ণে কৃষ্ণনাম কহে উচ্চ করি"
চেতন পাঞা প্রভু যা'ন গড়াগড়ি ॥

probhu-karne krishnanam kahe uccha kari'
chetan panja probhu yan garagari

They loudly chanted Krishna's name into the Lord's ears. Regaining consciousness, the Lord began rolling on the ground.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 222

কণ্টক-দুর্গম বনে অঙ্গ ক্ষত হৈল।
ভট্টাচার্য্য কোলে করি, প্রভুরে সুস্থ কৈল ॥

kantaka-durgama bane anga khata haila
bhattacharyya kole kari, probhure sustha kaila

In the thorny and difficult forest His body became wounded, and Bhattacharyya took the Lord upon his lap and brought Him to the state of composure.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 223

কৃষ্ণাবেশে প্রভুর প্রেমে গরগর মন।
"বোল্, "বোল্" করি উঠি" করেন নর্তন ॥

krishnabeshe probhur preme garagar mana
"bol", "bol" kari uthi' karen nartan

Absorbed in Krishna, the Lord's heart surged with divine love, and standing up He cried, "Chant! Chant!" while dancing.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 224

ভত্টীচার্য্য, সেই বিপ্র কৃষ্ণনাম' গায়।
নাচিতে নাচিতে পথে প্রভু চলি" যায় ॥

bhattacharyya, sei bipra krishnanam gay
nachite nachite pathe probhu chali' yay

Bhattacharyya and that brahmana sang Krishna's name, and then dancing along the road the Lord continued going forward.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 225

প্রভুর প্রেমাবেশ দেখি* ব্রাহ্মণ- বিস্মিত।
প্রভুর রক্ষা লাগি" বিপ্র হইলা চিন্তিত ॥

probhur premabesh dekhi brahmana-bismita
probhur raksha lagi' bipra haila chintita

Seeing the Lord's ecstatic love, the brahmana became utterly astounded and overwhelmingly concerned for the Lord's welfare.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 226

নীলাচলে ছিলা ফৈছে প্রেমাবেশ মন।
বৃন্দাবন যাইতে পথে হৈল শতগুণ ॥

nilachale chhila yaiche premabesh mana
vrindaban yaite pathe haila shatagun

The ecstatic love that had arisen in Nilachala increased a hundredfold on the road to Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 227

সহস্্রগুণ প্রেম বাড়ে মথুরা-দরশনে।
লক্ষগুণ প্রেম বাড়ে, ভ্রমেণ যবে বনে ॥

sahasragun prema bare mathura-darshane
lakshagun prema bare, bhramane jabe bane

At the sight of Mathura, His love increased a thousandfold; and while wandering through the forests of Braja it increased a hundred-thousandfold.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 228

অন্য-দেশে প্রেম উছলে "বৃন্দাবন'নামে ॥
সাক্ষাৎ ভ্রময়ে এবে সেই বৃন্দাবনে ॥

anya-deshe prema uchhale "vrindaban"-name
sakshat bhramaye ebe sei vrindabane

Elsewhere, divine love overflowed within Him, merely by hearing the name "Brindaban." Now, He was directly wandering within that Brindaban itself and His joy was limitless.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 229

প্রেমে গরগর মন রাত্রি-দিবসে।
স্নান-ভিক্ষাদি-নির্বাহ করেন অভ্যাসে ॥

preme garagar mana ratri-divase
snan-bhikshadi-nirvvah karen abhyase

Day and night His heart surged with love. His bathing, accepting alms, and other activities continued only by force of habit.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 230

এইমত প্রেম, যাবৎ ভ্রমিল বার বন।
একত্র লিখিলুঁ, সর্ব্বত্র না যায় বর্ণন ॥

eimat prema, yabat bhramila bara ban
ekatra likhilun, sarvvatra na yay barnan

Such was His divine love He exhibited throughout His wanderings within the twelve forests. I have written about it in summary, for what happened everywhere cannot be fully described.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 231

বৃন্দাবনে হৈল প্রভুর যতেক প্রেমের বিকার।
কোটি-গ্রন্থে 'অনন্ত' লিখেন তাহার বিস্তার ॥ ২৩১ ॥

vrndavane haila prabhura yatek premera vikara
koti-granthe 'ananta' likhena tahara vistara 231

The transformations of divine love the Lord manifested in Brindaban are so extensive that Ananta Himself could describe them only in millions of books. (231)

Madhya-Lila Chapter 17 Text 232

তবু লিখিবারে নারে তার এক কণ।
উদ্দেশ করিতে করি দিগ্‌দরশন ॥ ২৩২ ॥

tabu likhibare nare tara eka kana
uddesa karite kari dig-darsana 232

Even then, not even a single particle of them could be completely described. Therefore, I merely indicate everything, giving only a brief glimpse.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 233

জগৎ ভাসিল চৈতন্যলীলার পাথারে।
যাঁর যত শক্তি তত পাথারে সাঁতারে॥ ২৩৩॥

jagat bhasil caitanya-lilar pathare
yanra yata sakti tata pathare santare 233

The whole world has been flooded by the ocean of Sri Chaitanya's pastimes. Each person swims within that boundless ocean according to the measure of their own capacity.

Madhya-Lila Chapter 17 Text 234

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস॥ ২৩৪॥

sri-rupa-raghunatha-pade yara asa
caitanya-caritamrta kahe krishnadas 234

Placing his hope at the lotus feet of Sri Rupa and Sri Raghunatha, Krishnadas narrates Sri Chaitanya-charitamrita.

Sri Krishna Chaitanya Chandra is glorious!

Sri Chaitanya Charitamrita

Madhya-Lila - Chapter Eighteen

Brindaban-bhramana-kari Gaurasundara

Gaurasundara Wandering Through Brindaban

কথাসার আরিট্-গ্রামে রাধাকুণ্ড ও শ্যামকুণ্ড আবিষ্কার-পূর্ব্বক মহাপ্রভু গোবর্ধনে 'হরিদেব' দর্শন করিলেন। গোবর্ধনের উপরে উঠিয়া গোপাল-দর্শন করিবেন না, এইজন্য অন্নকূট-গ্রাম হইতে ম্লেচ্ছভয়ের 'ছল' বাহির করিয়া গোপাল গাঠোলী-গ্রামে আসিলেন। তথায় গিয়া মহাপ্রভু তাঁহাকে দর্শন করিয়াছিলেন। ভক্তবর শ্রীরূপ গোস্বামীকে কৃপাপূর্ব্বক দর্শন দিবার জন্য গোপাল তাঁহার অনেকদিন পরে মথুরায় বিঠলেশ্বর-মন্দিরে আসিয়া 'একমাস' ছিলেন – এই প্রস্তাব কবিরাজ গোস্বামী এইস্থলে লিখিয়াছেন। মহাপ্রভু নন্দীশ্বর, পাবন-সরোবর, শেষশায়ী, মেলা-তীর্থ, ভাণ্ডীর-বন, ভদ্রবন, লৌহবন, মহাবন ইত্যাদি দর্শন করিলেন এবং গোকুল দর্শন করিয়া মথুরায় প্রত্যাবর্তন করিলেন। অক্রুরঘাটে বাসা করিয়া প্রতিদিন বৃন্দাবনে গিয়া কালীয়-হ্রদ, দ্বাদশাদিত্য-ঘাট, কেশীঘাট, রাসস্থলী, চীরঘাট, আম্লিতলা ইত্যাদি দর্শন করিতে লাগিলেন।

কালীয়-হ্রদে রাত্রিতে মৎস্যধারী ধীবরকে 'কৃষ্ণ' ভ্রমে অনেক লোক আসিয়া অন্বেষণ করিতে লাগিল; কিন্তু মহাপ্রভুকে দর্শন করিয়া বিবর্তবুদ্ধি দূর হওয়ায় সকলের কৃষ্ণস্ফূর্তি হইলে প্রভু সন্ন্যাসীর অর্থাৎ জীবের চিৎকণত্ব স্থাপন করিলেন। অক্রুরঘাটে অনেকক্ষণ ডুবিয়া থাকায় বলভদ্র ভট্টাচার্য্য মহাপ্রভুকে ব্রজমণ্ডল হইতে প্রয়াগে লইয়া যাইবার জন্য স্থির করিলেন। 'সোরো-ক্ষেত্রে গঙ্গাস্নান করিয়া প্রয়াগ যাইবেন' – এই চিন্তা করিয়া যাত্রা করিলেন। পথিমধ্যে কোন গ্রামে পাঠান ঘোড়সোয়ারগণকে লইয়া আসিতে আসিতে বিজলী-খাঁ প্রভুকে প্রেমাবেশে মূর্ছিত দেখিল। 'তাঁহার সঙ্গিগণ তাঁহাকে ধুতুরা খাওয়াইয়া মারিয়া তাঁহার ধন লইতেছে' – এই কথা বলিয়া সে প্রভুর সঙ্গিগণকে বাঁধিয়া ফেলিল। প্রভুর প্রেমাবেশ-ভঙ্গ হইলে বিজলী-খাঁর দলের জনৈক ম্লেচ্ছাচার্য্যের সহিত কথোপকথন ও শাস্ত্রবিচার হইলে প্রভু 'কোরাণ' শাস্ত্র হইতেই 'কৃষ্ণভক্তি' স্থাপন করিলেন। বিজলী-খাঁ ও তাঁহার অনুগত সোয়ারগুলি মহাপ্রভুর চরণ আশ্রয় করত 'কৃষ্ণভক্ত' হইলেন। সেইস্থানে এখনও 'পাঠান-বৈষ্ণবের গ্রাম' বলিয়া একটী গ্রাম দেদীপ্যমান। সোরোতে গঙ্গাস্নান করিয়া প্রভু ত্রিবেণীতে পৌঁছিলেন।

(অঃ প্রঃ ভাঃ)

Summary — After discovering Radha-kunda and Shyama-kunda near Arit-grama, Mahaprabhu proceeded to Govardhan, where He had darshan of Sri Harideva. He would not climb Govardhan to have darshan of Gopala, so, under the pretext of danger from the mlecchas, Gopala arranged to leave Annakuta village and go to Gatho-

li-grama. Mahaprabhu had His darshan there. Kaviraj Goswami also relates that, in order to grant darshan to the exalted devotee Srila Rupa Goswami, Sri Gopala later came to Mathura and remained there for a month, staying at the temple of Vithaleshvara.

Mahaprabhu visited Nandishwara, Pavana-sarovara, Shesha-shayi, Mela-tirtha, Bhandiraban, Bhadraban, Lauhaban, Mahaban, and many other holy places. Thereafter, having visited Gokula, He returned again to Mathura. Residing at Akrura-ghata, He daily went out into Brindaban and visited Kaliya-hrada, Dvadashaditya-ghata, Keshi-ghata, the Rasa-sthali, Chira-ghata, Imlitala, and other sacred places of Krishna-lila.

At night, near Kaliya-hrada, many people gathered in search of Krishna, having mistaken a fisherman on a boat carrying a torch for the Lord Himself. But upon obtaining the darshan of Mahaprabhu, their delusion was dispelled. When all became filled with Krishna-consciousness, the Lord established the truth that a sannyasi, that is to say a jiva, is but a particle of spiritual consciousness. As Mahaprabhu remained immersed for a long time in the waters of Akrura-ghata, Balabhadra Bhattacharyya resolved to take Him away from Braja-mandala unto Prayag. Thinking, "After bathing in the Ganga at Soro-kshetra we shall proceed unto Prayag," they set out upon their journey.

Along the way, in a certain village, Bijuli Khan arrived accompanied by Pathan horsemen and found the Lord lying unconscious in divine ecstasy. Thinking that the Lord's companions had administered dhutura unto Him, slain Him, and were carrying away His wealth, he caused the Lord's associates to be bound in fetters. When the Lord's ecstatic trance subsided, there arose discourse and scriptural deliberation with a certain mleccha teacher belonging to the party of Bijuli Khan. From their own scripture the Koran, the Lord established the truth of Krishna-bhakti. Bijuli Khan and the horsemen with him then took shelter of Mahaprabhu's lotus feet and became Krishna-bhaktas. Even unto this day, there remains there a celebrated village known as "The Village of the Pathan Vaishnavas."

After bathing in the Ganga at Soro, the Lord came back to Triveni.

Madhya-lila Chapter 18 Text 1

বৃন্দাবনে স্থিরচরানন্দয়ন্ স্বাবলোকনৈঃ।
আত্মানঞ্চ তদালোকাদ্‌গৌরাঙ্গঃ পরিতোঽভ্রমৎ ॥ ১ ॥

vrindavane sthira-cara-anandayan sva-avalokanaih
atmanan ca tad-alokad gaurangah parito 'bhramat

Sri Gauranga wandered throughout Brindaban, gladdening all moving and non-moving beings by His glance. He Himself was delighted to see all of them.

Madhya-lila Chapter 18 Text 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

jaya jaya gauracandra jaya nityananda
jaya advaitacandra jaya gaura-bhakta-vrinda

All glories, all glories to Gaurachandra! All glories to Nityananda! All glories to Adwaita Chandra! All glories to the devotees of Lord Gauranga!

Amrita-Pravaha-Bhashya

দীনাম্ অবলোকং প্রাপ্য) আত্মানঞ্চ নন্দয়ন্ পরিতঃ (ইতস্ততঃ) অভ্রমৎ।
১। বৃন্দাবনে স্বীয় দর্শন দান করিয়া স্থাবর-জঙ্গমকে আনন্দপ্রদান করত এবং তাহাদিগকে দর্শন করিয়া, স্বয়ং আনন্দ লাভ করিয়া গৌরাঙ্গচন্দ্র চতুর্দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিলেন।

Having seen the humble devotees, he wandered here and there, rejoicing within himself:

In Brindaban, by granting His darshan, Gauranga Chandra bestowed joy on all the moving and non-moving beings; and beholding them in return, He Himself became filled with joy and began wandering in every direction.

Anubhashya

১। গৌরাঙ্গঃ বৃন্দাবনে স্বাবলোকনৈঃ স্বস্য অবলোকনৈঃ (চক্ষুর্ভিঃ) স্থিরচরান্ (স্থাবরান্ জঙ্গমাংশ্চ) তদালোকাৎ (স্থাবরাদীনাম্ অবলোকং প্রাপ্য) আত্মানঞ্চ নন্দয়ন্ পরিতঃ (ইতস্ততঃ) অভ্রমৎ।

In Brindaban, Gauranga, by His own glances (that is, by His eyes), delighted all moving and non-moving beings — both the stationary and the living creatures. And receiving their vision in return, He also felt special delight within Himself and wandered here and there, going in every direction.

Madhya-lila Chapter 18 Text 3

এইমত মহাপ্রভু নাচিতে নাচিতে |
'আরিট্-গ্রামে আসি" 'বাহ্য" হল আচম্বিতে ॥ ৩ ॥

eimata mahaprabhu nacite nacite
'arit-grame asi' 'bahya' haila acambite

In this way, while dancing and dancing, Mahaprabhu arrived at Aritgrama, and suddenly regained external consciousness.

Anubhasya

আরিট__অবিষ্টগ্রাম, বর্তমান "অরিঙ্গ"।

"Arit" refers to Arista-grama, presently known as "Aringa."

Madhya-lila Chapter 18 Text 4

অরিষ্টে রাধাকুণ্ড-বার্তা পুছে লোক-স্থানে।
কেহ নাহি কহে, সঙ্গের ব্রাহ্মণ না জানে ॥ ৪ ॥

arishte radhakunda-varta puche loka-sthane
keha nahi kahe, sanger brahmana na jane

At Arishta-grama He inquired among the local people about the whereabouts of Radha-kunda but no one could say anything; even the brahmana accompanying Him did not know.

Madhya-lila Chapter 18 Text 5

তীর্থ 'লুপ্ত' জানি", প্রভু সর্ব্বজ্ঞ ভগবান্
দুই ধান্যক্ষেত্রে অল্পজলে কৈলা স্নান ॥ ৫ ॥

tirtha 'lupta' jani', prabhu sarvajna bhagavan
dui dhanya-kshetre alpa-jale kaila snana

Understanding that the holy place had become concealed, the all-knowing Lord bathed in the little water standing between two paddy fields.

Amrita-Pravaha Bhashya

আরিটগ্রাম, যথায় অরিষ্টাসুরের বধ হইয়াছিল,
তথায় আসিয়া "রাধাকুণ্ড কোথায় ?"_এই কথা জিজ্ঞাসা
করিলেন ; কিন্তু কেহই বলিতে পারিল না এবং সঙ্গের
ব্রাহ্মণও তাহা জানিত না। তাহাতে সেই তীর্থ 'লুপ্ত' হইয়াছে
জানিয়া নিকটস্থ দুই ধান্যক্ষেত্রে যে অল্প অল্প জল ছিল,
তাহাতে সর্ব্বজ্ঞ ভগবান্ স্নান করিলেন। অতএব সেই
ধান্যক্ষেত্রই যে রাধাকুণ্ড ও শ্যামকুণ্ড, তাহা সূচিত হইল।

Arriving at Arit-grama, where Aristasura had been slain, the Lord inquired, "Where is Radha-kunda?" But no one was able to answer, and even the brahmana accompanying Him did not know. Understanding that the holy place had become lost from public knowledge, the all-knowing Lord bathed in the small amount of water standing within two nearby paddy fields. Thus it was revealed that those two paddy fields were in truth Radha-kunda and Shyama-kunda.

Madhya-lila Chapter 18 Text 6

দেখি" সব গ্রাম্য-লোকের বিস্ময় হৈল মন।
প্রেমে প্রভু করে রাধাকুণ্ডের স্তবন ॥ ৬ ॥

dekhi' saba gramya-lokera vismaya haila mana
preme prabhu kare radhakunder stavana

Seeing this, the minds of all the village people were filled with astonishment. The Lord, overwhelmed with divine love, began glorifying Radha-kunda.

Madhya-lila Chapter 18 Text 7

“সব গো’ী হৈতে রাধা কৃষ্ণের প্রেয়সী।
তৈছে রাধাকুণ্ড_ প্রিয়, “প্রিয়ার সরসী” ॥ ৭ ॥

‘saba gopi haite radha krishnera preyasi
taiche radhakunda priya, ‘priyara sarasi’

“Among all the gopis, Srimati Radhika is the most beloved of Krishna. In the same way, Radha-kunda is most dear unto Him, for it is the lake of happiness of His own beloved.”

Madhya-lila Chapter 18 Text

যথা রাধা প্রিয়া বিষ্যোত্তস্যাঃ কুশ্ুং প্রিয়ং তথা।
সব্বগোপীষু সৈবৈকা বিষ্ণোঞ্চত্যন্তবল্লভা ॥ ৮ ॥

yatha radha priya vishnos tasyah kundam priyam tatha
sarva-gopishu saivaika vishnor atyanta-vallabha

“Just as Radha is dear to Vishnu, so too Her kunda is dear to Him. Amongst all the gopis, She alone is the supreme beloved, the sweetheart of Vishnu.”

Anubhasya

আদি ৪র্থ পঃ ২১৫ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 4, Text 215.

Madhya-lila Chapter 18 Text 9

যেই কুণ্ডে নিত্য কৃষ্ণ রাধিকার সঙ্গে।
জলে জলকেলি করে, তীরে রাস-রঙ্গে ॥ ৯ ॥

yei kunde nitya krishna radhikara sange
jale jala-keli kare, tire rasa-range

“In that kunda, Krishna eternally performs water sports with Radhika, and when He dances on the bank of the kunda He enjoys rasa.”

Madhya-lila Chapter 18 Text10

সেই কুণ্ডে যেই একবার করে স্নান।
তারে রাধা-সম “প্রেম’ কৃষ্ণ করে দান ॥ ১০ ॥

sei kunde yei ekabara kare snana
tare radha-sama ‘prema’ krishna kare dana

“To anyone who bathes even once within that kunda, Krishna grants prema equal to the love possessed by Srimati Radhika.”

Madhya-lila Chapter 18 Text 11

কুণ্ডের “মাধুরী”__যেন রাধার “মধুরিমা”।
কুণ্ডের “মহিমা’__যেন রাধার মহিমা” 0৮ ১১ ॥

kunder ‘madhuri’ yena radhar ‘madhurima’
kunder ‘mahima’ yena radhar mahima

"The sweetness of that kunda is like the sweetness of Radharani Herself, and the glory of that kunda is like Her own glory."

Madhya-lila Chapter 18 Text 12

শ্রীগোবিন্দলীলামৃতে (৭।১০২)__
শ্রীরাধেব হরেস্তদীয়-সরসী প্রেষ্ঠাভুতৈঃ স্বৈরুণৈ-
স্যাং শ্রীযুত-মাধবেন্দুরনিশং প্রীত্যা তয়া ক্রীড়তি।
প্রেমাস্মিন বত রাধিকেব লভতে যস্যাং সকৃৎ স্নানকৃৎ
তস্যা বৈ মহিমা তথা মধুরিমা কেনাস্ত বর্ণযঃ ক্ষিতৌ ॥ ১২ ॥

shri-govinda-lilamrite (7.102)
shri-radheva hareh tadiya-sarasi preshthabhutaih svair gunaih
tasyam shri-yuta-madhavendur anisham pritya taya kridati
premasmin bata radhikeva labhate yasyam sakrit snanakrit
tasya vai mahima tatha madhurima kenasti varnyah kshitau

"In Govinda-lilamrita (7.102) it is said:

'Just as Sri Radha is most dear unto Hari by virtue of Her exalted qualities, so also is Her lake most dear unto Him. Within those waters the moon-like Madhava eternally sports with Her in great delight. Whoever bathes there but once attains love like unto that of Radhika Herself. Therefore, who upon this earth is capable of fully describing the glory and sweetness of that sacred kunda?'"

Amrita-Pravaha Bhashya

সেই রাধাকুণ্ড-সরসী শ্রীরাধার ন্যায় স্বীয় অদ্ভুত গুণে
কৃষ্ণের অত্যন্ত প্রিয়। সেই কুণ্ডে শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র সর্বদা শ্রীরাধার
সহিত ক্রীড়া করেন। সেই কুণ্ডে একবার স্নান করিলে শ্রীকৃষ্ণ
শ্রীরাধিকার ন্যায় প্রেমলাভ হয় ; অতএব এই জগতে শ্রীরাধা-
কুণ্ডের মহিমা ও মধুরিমা কে বর্ণন করিতে পারেন?

That lake known as Radha-kunda is exceedingly dear to Krishna because of its own wonderful qualities, just as Srimati Radhika Herself is exceedingly dear to Him. Within that kunda, Sri Krishna-chandra eternally sports together with Sri Radha. Whoever bathes there even once attains love for Sri Krishna resembling the love possessed by Srimati Radhika. Therefore, who within this world can adequately describe the glory and sweetness of Sri Radha-kunda?

Anubhasya

শ্রীরাধা ইব তদীয়-সরসী রোধাকুণ্ডং) স্বৈঃ অদ্ভুতৈঃ
(অপৃবৈর্বঃ) গুণৈঃ হরেঃ (কৃষ্ণস্য) প্রেষ্ঠা পেরমপ্রীতিপ্রদা) ১
যস্যাং (সরস্যাং) শ্রীযুতমাধবেন্দুঃ (শ্রীকৃষণনচন্দ্রঃ) তয়া (রাধয়া
সহ) শ্রীত্যা অনিশম্ (অবিরতং) ক্রীড়তি ; বত (হো ইতি
বিস্ময়ার্থে) যস্যাং সেরস্যাং) সকৃৎ (বারমেকং) স্নানকৃৎ
(অবগাহনকারী) অস্মিন কষে) রাধিকা ইব প্রেমা লভতে
তস্যাঃ (রাধা-সরস্যাঃ) মহিমা তথা মধুরিমা চ ক্ষিতৌ ধেরায়াং) কেন
(জনেন) বর্ণ্যঃ বের্ণনীয়ঃ__ন কোহপি নির্ণেতুং সমর্থঃ)।

Just as Sri Radha Herself is most dear unto Sri Hari because of Her unprecedented qualities and because She bestows the highest love, similarly Her lake, Radha-kunda, is also most dear unto Him. Within that lake, Sri Krishna-chandra eternally sports together with Sri Radha in loving delight. Ah! Whoever bathes there even once attains prema like that of Srimati Radhika within this world. Therefore, who upon this earth is capable of fully describing or determining the glory and sweetness of Radha-kunda?

Madhya-lila Chapter 18 Text 13

এইমত স্তুতি করে প্রেমাবিষ্ট হঞা।
তীরে নৃত্য করে কুণ্ডলীলা স্মরিয়া ॥ ১৩ ॥

eimata stuti kare premavishta hana
tire nritya kare kunja-lila smariya

In this manner, overwhelmed with divine love, the Lord offered praises, and upon the banks He danced while remembering the confidential kunja pastimes.

Srila Bhakti Rakshak Sridhar-Dev Goswami Maharaj

Guru Maharaj clearly said that when we are in a lower position, smaran is injurious. Rather, we should take to kirtan. *kirtana prabhave, smarana haibe, se kale bhajana nirjana sambhav*a. The Sahajiya school (the imitationists) are more fond of smaran than kirtan. They are 'followers' of smaran. They lead a secluded life, and mentally they go on identifying themselves with a particular sakhi of their own age, her duty, her place of attendance in a particular place of Brindaban, in a particular lila, under the guidance of a particular sakhi, and so on. They are required to go on meditating on all these things by their so-called guru. That is the process amongst the Sahajiya school, but we do not admit that. We consider it all false and imaginary. They are not fit for the plane. They do not have real sambandha-jnana, knowledge of what is what. They only go on with the habitual repetition of a particular mental speculation, but anartha-nivrtti (purging of evils) or any other process based on it cannot be effected thereby. Their imagined achievement is sheer concoction. They are not aware of the facts — the ontological gradation from Viraja to Brahmaloka, Vaikuntha and Goloka. They are pukur-churiwala — 'pond thieves.' To think one can steal a pond is self-deception. We think that kind of 'smaran' to be something like self-deception.

Srila Gaura-Kishore Babaji Maharaj went on with smaran. Once, there was another Babaji who came and constructed a kutir nearby, a small hut, and he went on imitating Gaura Kishor Babaji, doing madhukari (subsisting on alms), sitting and meditating, and wearing similar clothing. Then Babaji remarked, "If a lady enters into a maternity ward, she cannot produce a child only by imitating the sounds and symptoms of labour. Many things are necessary before that!" So

merely by imitating the Paramahamsa Babaji, proper bhajan cannot be effected. One must have connection with suddha-sattva, the real plane, and then all the higher symptoms may appear. Otherwise, all those speculative antics will manifest.

na uthiya vrksopari, tanatani phala dhari'

dusta-phala karile arjjana

(Kalyana-kalpataru, Upadesa 18)

Srila Bhaktivinode Thakur says that if one wants fruits without taking the trouble to climb the tree, what sort of fruits can he expect? The fruits will be ruined, or rotten. Without proper progression, it is all imagination — a madman's feat. One must gradually reach the plane of truth, suddha-sattva. There are so many planes to cross — Bhur, Bhuvar, Swar, Mahar, Janar, Tapa, Satya-loka, Viraja, Brahmaloka. Mahaprabhu says that the creeper of Bhakti grows and rises up to Goloka, and she has to cross all these planes.

upajiya bade lata 'brahmanda' bhedi' yaya
'viraja,' 'brahmaloka,' bhedi' 'paravyoma' paya
tabe yaya tad upari 'goloka-vrndavana'
'krishna-charana'-kalpavrkse kare arohana

(Sri Chaitanya-charitamrita, Madhya 19.153,4)

"The creeper of Devotion is born, and grows to pierce through the wall of the universe. It crosses the Viraja river and the Brahman plane, and reaches to the Vaikuntha plane. Then it grows further up to Goloka Vrindavan, finally reaching to embrace the wish-yielding tree of Krishna's Lotus Feet."

But the pseudo-devotees do not care to realize the truth about what is Paravyoma, what is Brahmaloka, what is Viraja, what is the Brahmanda. Without caring to know about these things, they approach any guru, receive some mantram, and go on meditating. But in such a stage, if one goes on meditating upon Radha-Govinda-lila, instead of entering Radha-Govinda-lila, he will rather entangle with the ladies and gents of this world. He will become entangled in the domain of lust and he will have to go to hell instead of going up to Goloka.

Charma-mamsamaya — kama, prema — chidananda-dhama. The carnal appetite is lust, whereas Love is the Abode of Divine Ecstasy. So, imitation is not success. It rather degrades. Imitation degrades. Imagination is only a mental exercise.

Madhya-lila Chapter 18 Text 14

কুণ্ডের মৃত্তিকা লঞা তিলক করিল।
ভষ্টাচার্য্য-্যারা মৃত্তিকা সঙ্গে করি" লৈল ॥ ১৪ ॥

kunder mrittika lana tilaka karila
bhattacarya-dvara mrittika sange kari' laila

Taking the clay of the kunda, the Lord applied tilaka upon His body, and Bhattacarya collected some of that sacred earth that was taken along with them.

Madhya-lila Chapter 18 Text 15

তবে চলি" আইলা প্রভু "সুমনঃ-সরোবর'।
তাহা "গোবর্ধন" দেখি" হইলা বিহ্বল ॥ ১৫ ॥

tabe cali' aila prabhu 'sumanah-sarovara'
taha 'govardhana' dekhi' haila bihvala

Thereafter the Lord proceeded to Kusuma-sarovara, and upon seeing Govardhan there He became overwhelmed with ecstasy.

Amrita-Pravaha Bhashya

সুমনঃ-সরোবর- কুসুম-সরোবর।

"Sumanah-sarovara" refers to Kusuma-sarovara.

Madhya-lila Chapter 18 Text 16

গোবর্ধন দেখি' প্রভূ হইলা দণ্ডবৎ।
"এক শিলা" আলিঙ্গিয়া হইলা উন্মত্ত ॥ ১৬ ॥

govardhana dekhi' prabhu haila dandavat
'eka shila' alingiya haila unmatta

Seeing Govardhan, the Lord offered full prostrated obeisances, and embracing a single stone from the hill, He became spiritually maddened in divine ecstasy.

Madhya-lila Chapter 18 Text 17

প্রেমে মত্ত চলি আইলা গোবর্ধন-গ্রাম ॥
"হরিদেব' দেখি" তাহা হইলা প্রণাম ॥ ১৭ ॥

preme matta cali aila govardhana-grama
'harideva' dekhi' taha haila pranama

Overwhelmed with divine love, the Lord came to Govardhan-grama, and seeing Harideva there He offered obeisances.

Madhya-lila Chapter 18 Text 18

"মথুরা'পদ্ধের পশ্চিমদলে যাঁর বাস।
হরিদেব' নারায়ণ__আদি পরকাশ ॥ ১৮ ॥

'mathura-pathera pashcima-dale yanra vasa
harideva narayana adi prakasha

On the western side of the Mathura road, Harideva Narayana resides in His temple, the first manifestation of the Lord.

Madhya-lila Chapter 18 Text 19

হরিদেব-আগে নাচে প্রেমে মত্ত হঞা ॥
সব লোক দেখিতে আইল আশ্চর্য্য শুনিয়া ॥ ১৯ ॥

harideva-age nace preme matta hana
saba loka dekhite aila ashcarya shuniya

The Lord danced in divine love in front of Harideva, and hearing reports of Him the people living nearby came to see Him.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 20

প্রভু-প্রেম-সৌন্দর্যয দেখি' লোকে চমৎকার।
হরিদেবের ভৃত্য প্রভুর করিল সৎকার ॥ ২০ ॥

prabhu-prema-saundarya dekhi' loke camatkara
haridevera bhritya prabhura karila satkara

Seeing the beauty of the Lord's divine love, the people felt filled with wonder. The servant of Harideva offered respectful hospitality to the Lord.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 21

ভট্টাচার্য্য ব্রহ্মকুণ্ডে পাকযাত্রা কৈল।
ব্রহ্মকুণ্ডে স্নান করি' প্রভু ভিক্ষা কৈল ॥ ২১ ॥

bhattacarya brahma-kunde paka-yatra kaila
brahma-kunde snana kari' prabhu bhiksha kaila

Bhattacarya made arrangements for cooking at Brahma-kunda, and after bathing there, the Lord accepted bhiksha.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 21

পাক-_অন্নপাক।

"Paka" means cooking food.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 22

সে রাত্রি রহিলা হরিদেবের মন্দিরে।
রাত্র্যে মহাপ্রভু করে মনেতে বিচারে ॥ ২২॥

se ratri rahila haridevera mandire
ratrye mahaprabhu kare manete vicare

That night the Lord stayed in the temple of Harideva, and throughout the night Mahaprabhu reflected deeply within Himself.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 23

"গোবর্ধন-উপরে আমি কভু না চড়িব।
গোপাল-রায়ের দরশন কেমনে পাইব!! ২৩ ॥

'govardhana-upare ami kabhu na cariba
gopala-rayer darashana kemane paiba'

"I shall never set foot on Govardhan Hill. How, then, shall I obtain the darshan of Gopala Raya who is living on the hilltop?"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 24

এত মনে করি' প্রভু মৌন করি রহিলা।
জানিয়া গোপাল ম্লেচ্ছভয়-ভঙ্গী উঠাইলা ॥ ২৪ ॥

eta mane kari' prabhu mauna kari rahila
janiya gopala mlecchа-bhaya-bhangi uthaila

Thinking in this way, the Lord remained silent. Understanding His desire, Gopala arranged the appearance of danger from the Muslims.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 25

অনারুরুক্ষবে শৈলং স্বস্মৈ ভক্তাভিমানিনে।
অবরুহ্য গিরেঃ কৃষ্ণো গৌরায় স্বমদর্শয়ৎ ॥ ২৫ ॥

anarurukshave shailam svasmai bhaktabhimanine
avaruhya gireh krishno gauraya svam adarshayat

Because Gauranga, absorbed in devotion, would not climb the hill, Krishna Himself descended from the mountain and gave His darshan unto Him.

Amrita-Pravaha Bhashya

"গোবদ্ধনশৈলে আরোহণ করিব না __এরপ প্রতিজ্ঞা-যুক্ত এবং "আমি কৃষ্ণভক্ত'__এই অভিমানযুক্ত গৌরচন্দ্রকে গোপাল স্বয়ং গোবদ্ধন হইতে অবরোহণ করিয়া দর্শন দিলেন।

Sri Gaurachandra had made the vow, "I shall not climb Govardhan Hill," and remained absorbed in the humility of thinking, "I am merely a devotee of Krishna." Therefore Gopala Himself descended from Govardhan and granted Him darshan.

Anubhasya

গিরেঃ (গোবদ্ধনশৈলস্য) [উচ্চপ্রদেশাৎ] অবরুহ্য (অবতীর্যয) শৈলং (গোবদ্ধনগিরিম্) অনারুরুক্ষবে (আরোঢু-মনিচ্ছবে) ভক্তাভিমানিনে ভেজনীয়বস্ভেদেইপি আত্মানং সেবকতয়া মন্যমানায়) স্বস্মৈ আত্মনে) গৌরায় (স্বরূপবিগ্রহায় কৃষ্ণস্বরূপায়) স্বম্ আত্মানম্) অদর্শয়ৎ প্রেদর্শয়ামাস)।

Descending from the crest of Govardhan Hill, Gopala revealed Himself to Sri Gauranga, who did not desire to climb the hill and who, although nondifferent from the worshipable Lord Himself, considered Himself merely a servant — a devotee. In this way, Krishna showed His own Krishna form to His own Gaura-form.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 26

'অন্নকুট'নামে গ্রামে গোপালের স্থিতি।
রাজপুত-লোকের সেই গ্রামে বসতি ॥ ২৬ ॥

'annakuta'-name grame gopaler sthiti
rajaputa-lokera sei grame basati

Gopala was staying in a village called Annakuta inhabited by Rajput people.

Anubhasya

ভক্তিরত্নাকরে পঞ্চতরঙ্গে,__"গোপগোপী ভুপ্জায়েন কৌতুক অপার। এই হেতু "আনিয়োর, নাম সে ইহার।। অন্নকূট স্থান এই দেখ, শ্রীনিবাস। এস্থান-দর্শনে হয় পূর্ণ অভিলাষ।" স্তবাবলীতে ব্রজবিলাস-

স্তবে__“ব্রজেন্দ্রবর্যার্পিত-ভোগমুচ্চৈধৃত্
বৃহৎকায়মঘারিরুতৎকঃ। বরেণ্যাং রাধাং ছলয়ন্ বিভুর্ভেক্ত যত্রান্নকূটং
তদহং প্রপদ্যে।।”* “কুণ্ডের নিকট দেখ নিবিড়-কানন। এথাই “গোপাল”
ছিলা হঞ্ সঙ্গোপন।।”

In Bhakti-ratnakara, Fifth Wave, it is stated: “There, the cowherd men and women partake in boundless festivity; for this reason that place is called ‘Aniyora.’ Behold this Annakuta-sthana, O Srinivasa. By seeing this place, all desires become fulfilled.”

In Stavavali, within the Braja-vilasa-stava, it is said: “I take shelter of Annakuta where Krishna, the enemy of Agha, delightfully accepts the great offerings presented by the best of the Brajavasis, while playfully deceiving glorious Radha.”

Again it is said: “Near Govinda kunda — see there is a dense forest grove. Here, Gopala remained hidden (from Muslim invaders), concealing Himself.”

Madhya-Lila Chapter 18 Text 27

একজন আসি” রাত্রে গ্রামীকে বলিল ॥
“তোমার গ্রাম মারিতে তুরুক-ধারী সাজিল ॥ ২৭ ॥

ekajana asi’ ratre gramike balila
‘tomara grama marite turuka-dhari sajila’

One man came at night and informed the villagers, “Armed Turks are coming to attack your village.”

Amrita-Pravaha Bhashya

তুরুক__মুসলমান তুকী বা পাঠান) সৈন্যবিশেষ।

“Turuk” refers to Turkish Muslim or Pathan soldiers.

Anubhasya

গ্রামীকে_ গ্রামবাসীকে ; তুরুকধারী-_তুর্কী-পরিচ্ছদধারী অশ্বারোহী সৈন্য।

gramike — gramavasike; turuka-dhari — turuki-paricchada-dhari ashvarohi sainya.

“Gramike” means “the residents of the village.” “Turuka-dhari” refers to cavalry soldiers dressed in Turkish military attire.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 28

আজি রাত্র্যে পলাহ, না রহিহ একজন।
ঠাকুর লঞগ ভাগ” আসিবে কালি যবন ॥” ২৮ ॥

aji ratrye palaha, na rahiha ekajana
thakura lana bhaga’ asibe kali yavana’

“Tonight, flee immediately! Let not a single person remain here! Tomorrow the Yavanas will come, taking the Deity with them!”

Madhya-Lila Chapter 18 Text 29

শুনিয়া গ্রামের লোক চিন্তিত হইল।
প্রথমে গোপাল লঞা গাঁঠোলি-্রামে থুইল ॥ ২৯ ॥

shuniya gramera loka cintita haila
prathame gopala lana gantholi-grame thuila

Hearing this, the villagers became terrified. They took Gopala and concealed Him in a hiding place near the village of Gantholi.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 30

বিপ্রগৃহে গোপালের নিভৃতে সেবন ॥
গ্রাম উজাড় হৈল, পলাইল সবর্জন ॥ ৩০ ॥

vipra-grihe gopaler nibhrite sevana
grama ujar haila, palaila sabarjana

In a brahmana's house, Gopala was secretly served in seclusion. All the villagers deserted the place — all inhabitants fled.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 31

এঁছে ম্লেচ্ছভয়ে গোপাল ভাগে বারে বারে।
মন্দির ছাড়ি" কুঞ্জে রহে, কিবা গ্রামান্তরে ॥ ৩১ ॥

enche mleccha-bhaye gopala bhage bare bare
mandira chadi' kunje rahe, kiba gramantare

Thus, out of fear of the Yavanas, the Deity Gopala fled from place to place, sometimes leaving a temple and staying hidden within forest groves, and at other times hiding in far distant villages.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 32

প্রাতঃ্কালে প্রভু মানসগঙ্গা*য় করি' সান।
গোবদ্ধন-পরিক্রমায় করিলা প্রয়াণ ॥ ৩২ ॥

pratah-kale prabhu manasa-gangaya kari' snana
govardhana-parikramaya karila prayana

Early in the morning the Lord bathed in Manasa-ganga and then departed to perform parikrama of Govardhan.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 33

গোবর্ধন দেখি' প্রভু প্রেমাবিষ্ট হঞা।
নাচিতে নাচিতে চলিলা শ্লোক পড়িয়া ॥ ৩৩ ॥

govardhana dekhi' prabhu premavishta hana
nacite nacite calila shloka padiya

Seeing Govardhan, the Lord felt overwhelmed with divine love. While dancing, He proceeded onward reciting verses.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 34

শ্রীমদ্ভাগবতে (১০।২১।১৮)__
হন্তায়মদ্রিরবলা হরিদাসবর্যো

যদ্রামকৃষ্ণচরণস্পরশপ্রমোদঃ।
মানং তনোতি সহ-গোগণয়োস্তয়োর্যৎ
পানীয়-সুযবস-কন্দর-কন্দমূলৈঃ ॥ ৩৪ ॥

shrimat-bhagavate (10.21.18)
hantayam adrir abala hari-dasa-varyo
yad rama-krishna-carana-sparasha-pramodah
manam tanoti saha-go-ganayos tayor yat
paniya-suyavasa-kandara-kanda-mulaih

"In Srimad-Bhagavatam (10.21.18) it is said:

'O friends! This Govardhan is surely the best among the servants of Hari, for being touched by the lotus feet of Rama and Krishna, he becomes overwhelmed with joy. By offering water, soft grass, caves, roots, and various necessities to Them and to Their cows and companions, Govardhan expands in many forms of worshipful service.'"

Amrita-Pravaha Bhashya

এই গোবদ্ধনপবর্বত-_বৈষ্ণবপ্রধান, যেহেতু ইনি রাম-কৃষ্ণচরণ-স্পর্শানন্দে প্রফুল্ল হইয়া গো এবং গোপগণের সহিত রাধাকৃষ্ণকে পানীয় জল ও খাদ্য-_ঘাস-কন্দ-মুলাদি দ্বারা তর্পণ করিতেছেন।

This Govardhan Hill is the foremost among Vaishnavas, for being delighted by the touch of the lotus feet of Rama and Krishna, he joyfully nourishes Radha and Krishna, together with the cows and cowherd boys, by offering drinking water and foods such as grasses, roots, and bulbs.

Anubhasya

ব্রজে শরৎকাল উপস্থিত হইলে শ্রীকৃষ্ণ বনে বনে গোচারণ করিতে করিতে বংশীধ্বনি করিলে গোপীগণ কৃষ্ণ সঙ্গ-কামাতুরা হইয়া কৃষ্ণের মনোহর গুণাবলী গান করিয়া ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে করিতে সম্মুখে অভিন্ন-ব্রজেন্দ্রনন্দন গিরিরাজ গোবর্ধন-দর্শনে গান করিতেছেন, হে অবলাঃ (সখ্যঃ), হন্ত ইতি হর্ষে) অয়ম্ অদ্রিঃ (গোবদ্ধনঃ) [ধরবং] হরিদাসবর্ধযঃ হেরিদাসানাং শ্রেষ্ঠঃ),_যৎ ফেম্মাৎ)রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন প্রমোদঃ, তৃণাদ্যদগমনিভেন রোমহর্ষদর্শনাৎ, যস্য তাদৃশঃ সন্) ; যৎ
(যস্মাৎ চ) পানীয়-সুযবসকন্দরকন্দমুলৈঃ (পানীয়ৈঃ সুযুবসৈঃ সুকোমলৈঃ শোভনতৃণৈঃ কন্দরৈঃ কন্দমূলৈশ্চ) [যথোচিতম্ অয়ং] সহগোগণয়োঃ (গোভিঃ গণেন সখিসমূহেন চ সহ বর্তমানয়োঃ) তয়োঃ রোমকৃন্তয়োঃ) মানং সেমাদরং) তনোতি (বিদধাতি-_অতোহয়মতিধন্যঃ ইত্যর্থঃ)।

When autumn appeared in Braja, Sri Krishna wandered through the forests tending cows and playing His flute. Hearing that flute-song, the gopis became overwhelmed, yearning for Krishna's association. While He went wandering here and there exuberantly singing and revealing His own enchanting qualities, the gopis beheld Giriraja Govardhan, nondifferent from the son of the King of Braja, standing before them, and began to sing:

"O friends! Ah, this hill, Govardhan, is the foremost among the servants of Hari! He becomes overjoyed by the touch of the lotus feet of Rama and Krishna — his thrill of ecstasy making itself visible in the form of sprouting grasses and fresh vegetation growing vigorously like bodily hairs standing erect. And because he properly honors Rama, Krishna and Their cows and cowherd companions, by offering drinking water, soft grasses, caves, roots, and bulbs, he is certainly supremely blessed."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 35

"গোবিন্দকুণ্ডাদি'তীর্থে প্রভু কৈলা স্নানে।
তাহা শুনিলা, গোপাল-_গীঠোলি-্রামে ॥ ৩৫ ॥

'govinda-kundadi'-tirthe prabhu kaila snane
taha shunila, gopala-gantholi-grame

The Lord performed His bathing rite at Govinda-kunda and nearby holy places, and there He heard that Gopala was residing in Gantholi-grama.

Anubhasya

গোবিন্দকুণ্ড-__পৈঠা-গ্রাম হইতে শ্রীগোবর্ধন-পর্ব্বতের উপর 'আনিয়োর* গ্রাম। এখানে গোবিন্দ ও বলদেবের মন্দিরদ্ধয় এবং "গোবিন্দকুণ্তনামে পুষ্করিণী আছে; কাহারও মতে, রাণী পদ্মাবতী এই পুষ্করিণী প্রতিষ্ঠা করেন।
ভক্তিরত্নাকরে পঞ্চম-তরঙ্গে__"এই শ্রীগোবিন্দকুণ্ড-মহিমা অনেক। এথা ইন্দ্র কৈল গোবিন্দের অভিষেক ।।" স্তবাবলীতে ব্রজবিলাস-ত্তবে__"নীচৈঃ প্রৌটভয়াৎ স্বয়ং সুরপতি পাদৌ বিধৃত্যেহ যৈঃ, স্বর্গগাসলিলৈশ্চকার সুরভিদ্বারাভিষেকোৎসবম্। গোবিন্দস্য নবং গবামধিগতা রাজ্যে স্ফুটং কৌতুকাৎ তৈর্যং প্রাদ্বরভূৎ সদা স্ফুরতু তদ্গোবিন্দকুণ্ডং দৃশোঃ।।' মথুরা-খণ্ডে__ "যত্রাভিষিক্তো ভগবান্ মঘোনা যদুবৈরিণা। গোবিন্দকুণ্ডং তজ্জাতং স্নানমাত্রেণ মোক্ষদম্।। * গাঠোলী-গ্রাম__গোপালপুর বা বিলছুর সন্নিকটবতী গ্রাম। জনশির্ত এই যে, এখানে ব্রজ-নবযুবদ্ধন্দের প্রণয়গ্রস্থি-বন্ধন হইয়াছিল। ভক্তিরত্নাকরে □ম তঃ)__"সী দুঁহ বস্ত্রে গাঠি দিল সঙ্গোপনে। ** ফাগুয়া লৈয়া কেহ গাঁঠি খুলি" দিলা ।।" এহেতু এই গ্রামের নাম__গাঁঠোলী?।"

Govinda-kunda is at the village of Aniyora beside Govardhan, past Paitha-grama. There stand the temples of Govinda and Baladeva, together with the sacred pond Govinda-kunda. According to some, Queen Padmavati established this lake.

In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is stated: "The glory of Sri Govinda-kunda is immense. Here Indra performed the abhisheka of Govinda."

In the Braja-vilasa-stava of the Stavavali it is said: "May Govinda-kunda eternally manifest before my eyes, where Indra, king of heaven, out of deep humility, held the Lord's feet and, together with Surabhi, performed the festival of Govinda's abhisheka with the waters of the celestial Ganga, when Govinda accepted sovereignty over the cows."

In the Mathura-khanda it is stated: "At that place where Bhagavan was bathed by Indra the opponent of the Yadus, Govinda-kunda came into being; by bathing there one attains liberation."

Gatholi-grama is a village situated near Gopalapura or Bilachu. Local tradition states that here the knot of love between the youthful Divine Couple of Braja was tied. In Bhakti-ratnakara it is said: "Secretly They tied Their garments together; later someone came during the Holi festival and untied the knot." For this reason the village came to be known as "Gantholi" or "Gatholi."

Sri Govinda Kunda and Sri Gupta Govardhan Arati, by

Srila Bhakti Sundar Govinda Maharaj

jaya jaya girirajer arati visala
sri gauramandala majhe bhuvana-mangala [1]

All glories, all glories, to the grand arati of Sri Giriraj! In the midst of Sri Gaura-mandal, it brings auspiciousness to the entire universe.

koladwipe sobhe gupta-govardhana-rupa
vyakta haila sri govinda kunde aparupa [2]

The hidden Govardhan graces Koladwip with its beauty. Now it has manifested its exquisite beauty in Sri Govinda Kunda.

malati-madhavi-kunja kandare kandare
nigudha-nikunja-lila hari-manohare [3]

There are groves of malati and madhavi flowers in its various caves. In these groves, Lord Hari plays His hidden, mysterious, and enchanting Pastimes.

apurva kundera sobha yena sudha-bhanda
surendra-surabhi-seva-saubhagya-martanda [4]

The incomparable beauty of the Kunda is like a reservoir of honey. Even Lord Indra and the divine Surabhi cow are rendering their service under the shining sun of good fortune.

sri bhakti-raksaka deva-goswami sridhara
prakasila tava seva dipta manohara [5]

Srila Bhakti Raksak Sridhar Dev-Goswami Maharaj has manifested the effulgent and enchanting devotional service to You.

sri chaitanya-saraswata matha susobhana
yatha nitya seva kare saraswata-gana [6]

Sri Chaitanya Saraswat Math is a beautiful place where devotees in the line of Srila Prabhupad Saraswati Thakur are always rendering their devotional service.

goswami sri-raghunatha dasere smariya
nirantara seva kare antarmana haiya [7]

Remembering Sri Raghunath Das Goswami, they are continuously serving in an introspective mood.

jaya gupta-govardhana divya-rasalaya
rupa-raghunathanuga-bhaktera asraya [8]

All glories to the hidden Govardhan, which is a reservoir of transcendental rasa. It is the refuge of the devotees who follow in the footsteps of Rupa-Raghunath.

kuliya-prakasa tava achintya-mahima
divanisi bhakta-vrnda kare parikrama [9]

By Your inconceivable glories and magnanimity, You have manifested Kuliya (where all offences are forgiven). Day and night, the multitude of devotees circumambulate this place.

sevya o sevakarupe nitya parakasa
sanande arati dekhe e adhama-dasa [10]

You are eternally manifested both as the worshipable Lord and as the servitor Lord. This fallen servant sees Your arati with great joy.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 36

সেই গ্রামে গিয়া কৈল গোপাল-দরশন।
প্রেমাবেশে প্রভু করে কীর্তবন-নর্তন ॥ ৩৬ ॥

sei grame giya kaila gopala-darashana
premaveshe prabhu kare kirtana-nartana

Going to that village, the Lord obtained darshan of Gopal, and filled with divine love He engaged in kirtana and dancing.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 37

গোপালের সৌন্দর্য্য দেখি' প্রভুর আবেশ।
এই শ্লোক পড়ি" নাচে, হেল দিন-শেষ ॥ ৩৭ ॥

gopaler saundarya dekhi' prabhura abesha
ei shloka padi' nace, haila dina-shesha

Beholding Gopal's beauty the Lord became absorbed in ecstasy. Reciting a following verse, He danced until the close of the day.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 38

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (২।১।৬২)__
বামস্তামরসাক্ষস্য ভূজদণ্ডঃ স পাতু বঃ।
ক্রীড়াকন্দুকতাং যেন নীতো গোবর্নো গিরিঃ ॥ ৩৮ ॥

bhakti-rasamrita-sindhu (2.1.62)
vamas tamara-sakshasya bhuja-dandah sa patu vah
krida-kandukatam yena nito govardhano girih

In Bhakti-rasamrita-sindhu (2.1.62) it is said:

May the mighty arm of lotus-eyed Lord Gopala protect you — His arm by which Govardhan Hill was effortlessly lifted and made into a mere plaything, like a ball used for sports.

Anubhasya

যেন (বামবানুনা) গোবদ্ধনঃ গিরিঃ ক্রীড়াকন্দুকতাং
(ক্রীড়া-সামগ্রীত্বং) নীতঃ প্রোপ্তঃ) তামরসাক্ষস্য (পদ্মলোচনস্য
কৃষ্ণস্য) সঃ [প্রসিদ্ধঃ] বামঃ ভূজদণ্ডঃ বঃ (যুত্মাকং) পাতু

May that celebrated left arm of lotus-eyed Sri Krishna protect you all — the same arm by which Govardhan Hill was lifted and made into a simple plaything, like a ball for sports and enjoyment.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 39

এইমত তিনদিন গোপালে দেখিলা।
চতুর্থ-দিবসে গোপাল স্বমন্দিরে গেলা ॥ ৩৯ ॥

eimata tina-dina gopale dekhila
caturtha-divase gopala sva-mandire gela

In this way the Lord beheld Gopala for three days. On the fourth day Gopala returned to His own temple atop Govardhana.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 40

গোপাল-সঙ্গে চলি" আইলা নৃত্য-গীত করি।
আনন্দ-কোলাহলে লোক বলে "হরি" হরি" ॥ ৪০ ॥

gopala-sange cali' aila nritya-gita kari
ananda-kolahale loka bale 'hari' 'hari'

Accompanying Gopala, the Lord went onward performing singing and dancing, in the midst of a joyous tumult of people crying out, "Hari! Hari!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 41

গোপাল মন্দিরে গেলা, প্রভু রহিলা তলে।
প্রভুর বাঞ্ছা পূর্ণ সব করিল গোপালে ॥ ৪১ ॥

gopala mandire gela, prabhu rahila tale
prabhura vancha purna saba karila gopale

Gopala returned to the temple on the crest of the hill, while the Lord stood below. In this way Gopala fulfilled Sri Chaitanyadev's desires.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 42

এইমত গোপালের করুণ স্বভাব।
সেই ভক্ত জনের দেখিতে হয় "ভাব' ॥ ৪২ ॥

eimata gopaler karuna svabhava
sei bhakta-janera dekhite haya 'bhava'

Such is the compassionate nature of Gopala. Seeing this truth, the deep spiritual emotion 'bhava' awakens in the hearts of devotees.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 43

দেখিতে উৎকণ্ঠা হয়, না চড়ে গোবর্ধনে
কোন ছলে গোপাল আসি' উতরে আপনে ॥ ৪৩ ॥

dekhite utkantha haya, na chade govardhane
kona chale gopala asi' utare apane

When a devotee becomes filled with eagerness for His darshan yet refuses to climb Govardhan Hill, Gopala Himself descends by some arrangement in order to grant His audience.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 44

কভু কুর্জে রহে, কভু রহে গ্রামান্তরে।
যেই ভক্ত, তাহা আসি" দেখয়ে তাহারে ॥ ৪৪ ॥

kabhu kunje rahe, kabhu rahe gramantare
yei bhakta, taha asi' dekhaye tahare

Sometimes He remains hidden within forest bowers, and sometimes in distant villages. Wherever His devotee may be, there He comes and grants darshan to them.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 45

পবর্বতে না চড়ে দুই__রূপ-সনাতন।
এইরূপে তা-সবারে দিয়াছেন দরশন ॥॥ ৪৫ ॥

parvate na chade dui — rupa-sanatana
eirupe ta-sabare diyachena darashana

Rupa and Sanatana would never climb the hill. Therefore, in this very manner, Gopala granted His darshan to them.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 46

বৃদ্ধকালে রূপ-গোসাঞি না পারে যাইতে।
বাঞ্ছা হৈল গোপালের সৌন্দর্য্য দেখিতে ॥ ৪৬ ॥

vriddha-kale rupa-gosai na pare yaite
vancha haila gopaler saundarya dekhite

In his old age, Rupa Goswami could no longer travel, yet within his heart he felt the intense desire to behold the beauty of Gopala.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 47

ম্লেচ্ছভয়ে আইলা গোপাল মথুরা-নগরে ॥
একমাস রহিল বিঠ্ঠলেশ্বর-ঘরে ॥ ৪৭ ॥

mleccha-bhaye aila gopala mathura-nagare
eka-masa rahila viththaleshvara-ghare

Out of fear of the Yavanas, Gopala came to the city of Mathura and remained for a month in the house of Viththaleshwara.

Amrita-Pravaha Bhashya

পরে শ্রীরূপ-সনাতন আসিয়া যখন ব্রজবাস করেন,
তখন তাহারাও শ্রীগোবর্ধনপব্বতকে সাক্ষাৎ ভগবনুর্তি জানিয়া

তাহার উপর চড়িতেন না। গোপাল যেরূপ শ্রীমন্মহাপ্রভূকে
দর্শন দিলেন, তাহাদিগকেও তদ্রূপ দর্শন দিয়াছিলেন। বৃদ্ধকালে
শ্রীরূপগোস্বামী গোবদ্ধনে যাইতে অপারগ হওয়ায় গোপালের
সৌন্দর্য্য দেখিতে তাহার বাঞ্ছা হইয়াছিল, গোপাল শ্রীরূপগোস্বামীকেও
কৃপা করিবার আশয়ে এরূপ ম্লেচ্ছভয়রূপ "ছল'
উঠাইয়া মথুরানগরে বিঠঠলেশ্বরের ঘরে একমাস ছিলেন।

Later, when Sri Rupa and Sanatana came to stay in Braja, they also regarded Sri Govardhan Hill as the direct form of Bhagavan and therefore would not climb upon him. Just as Gopala granted darshan unto Sriman Mahaprabhu, in the same manner He also revealed Himself unto Rupa-Sanatana. In old age, when Srila Rupa Goswami became unable to travel to Govardhan, he developed a deep desire to behold the beauty of Gopala. Therefore, wishing to bestow mercy upon Sri Rupa Goswami also, Gopala employed the pretext of "fear of the Muslims" and remained for one month in the house of Vitthaleshvara at Mathura.

Anubhasya

বিঠঠলেশ্বর__ভক্তিরত্নাকরে পঞ্চম-তরঙ্গে__বিঠঠলের সেবা
কৃষ্ণচৈতন্যবিগ্রহ। তাহার দর্শনে হৈল পরম আগ্রহ ।।
শ্রীবিঠঠলনাথ-_ভট্টবল্লভ-তনয়। করিলা যতেক শ্রীতি কহিলে
না হয়।। গাঠোলি-গ্রামে গোপাল আইলা "ছল" করি'। তারে
দেখি" নৃত্যগীতে মগ্প গৌরহরি।। শ্রীদাসগোস্বামী আদি পরামর্শ
করি"। শ্রীবিঠঠলেশ্বরে কৈলা সেবা-অধিকারী ॥ পিতা শ্রীবল্লভভট্ট তার
অদর্শনে। কতদিন মথুরায় ছিলেন নির্জনে ।"
শ্রীবল্লভভট্টের দুই পুত্র-_জ্যেষ্ঠ 'গোপীনাথ" ১৪৩২ শকাব্দে জন্মগ্রহণ
করেন এবং কনিষ্ঠ "বিঠঠলনাথ" ১৪৩৭ শকে জন্মগ্রহণ করিয়া ১৫০৭
শকাব্দায় পরলোক গমন করেন। বিঠঠলের সপ্ত পুত্র__গিরিধর, গোবিন্দ,
বালকৃষ্ণ, গোকুলেশ,
রঘুনাথ, যদুনাথ ও ঘনশ্যাম। বিঠঠল পিতার অসমাপ্ত অবশিষ্ট
্রন্মসূত্র-ভাষ্য, "সুবোধিনী'-টিপ্পনী, "বিদন্মণ্ডন", 'শূঙ্গাররসমণ্ডন",
'ন্যাসাদেশ-বিবরণ" প্রভৃতি গ্রন্থ রচনা করেন। "পূর্ণ-সপ্ততিবর্ষাণি
দিনান্যন্টৌ চ বিংশতিঃ। বসুধায়াং ব্যরাজন্ত শ্ীমদ্ধিঠঠলদীক্ষিতাঃ।1"

Regarding Vitthaleshvara, it is stated in the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara: "Vitthala served the deity-form of Krishna Chaitanya, and upon seeing Him he became filled with deep eagerness. Sri Vitthalanatha, the son of Vallabha Bhatta, offered innumerable praises beyond description. Gopala came to Gatholi-grama by employing a divine pretext, and upon beholding Him, Gaurahari became absorbed in dancing and singing. After consulting with Sri Dasa Goswami and others, Vitthaleshvara was appointed as an authorized servant of the deity. In the absence of his father, Sri Vallabha Bhatta, he remained for some time in seclusion at Mathura."

Sri Vallabha Bhatta had two sons. The elder, Gopinatha, was born in the year 1432 of the Shaka era, and the younger, Vitthalanatha, was born in 1437 Shaka and departed from this world in 1507 Shaka.

Vitthala had seven sons: Giridhara, Govinda, Balakrishna, Gokulesha, Raghunatha, Yadunatha, and Ghanshyama. Vitthala completed and composed works such as the unfinished commentary on the Brahma-sutras left by his father, the Subodhini-tippani, Vidvan-mandana, Sringara-rasa-mandana, Nyasadesha-vivarana, and other books. A verse states: "The illustrious Vitthala Dikshita shone upon the earth for seventy years and twenty-eight days."

Anubhasya

শ্রীমহাপ্রভু বল্লভপুত্র বিঠঠলের জন্মের পুর্ববর্ষে বা তৎ পূর্রবর্ষে শ্রীবৃন্দাবনে গমন করেন। শ্রীরূপ-গোস্বামীর বৃদ্ধবয়সে শ্রীগোপাল বল্লভ-তনয় বিঠঠলনাথের মথুরার আবাসে একমাসকাল ছিলেন।

Sri Mahaprabhu went to Sri Brindaban either in the year before the birth of Vitthala, the son of Vallabha, or in the year prior to that. In the old age of Srila Rupa Goswami, Sri Gopala remained for one month at the Mathura residence of Vitthalanatha, that son of Vallabha.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 48

তবে রূপ-গোসাঞি সব নিজগণ লঞাঞা।
একমাস দরশন কৈলা মথুরায় রহিয়া ॥ ৪৮ ॥

tabe rupa-gosai saba nija-gana lana
eka-masa darashana kaila mathuraya rahiya

Rupa Goswami, bringing all his associates with him, remained in Mathura and for one month continuously to obtain the darshan of Gopala.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 49

সঙ্গে গোপাল-ভট্ট, দাস-রঘুনাথ।
রঘুনাথ-ভট্টগোসাঞি, আর লোকনাথ ॥ ৪৯ ॥

sange gopala-bhatta, dasa-raghunatha
raghunatha-bhatta-gosai, ara lokanatha

Along with him were Gopala Bhatta, Dasa Raghunatha, Raghunatha Bhatta Goswami and Lokanatha.

Anubhasya

লোকনাথ-শ্রীমহাপ্রভুর নিতান্ত বিরক্ত মহাভাগবত পার্ষদ-গোস্বামী। যশোহরের অন্তর্গত "তালখড়ি'-গ্রামে পূর্ব্বনিবাস ছিল; তৎপূরের্ব কাচনাপাড়ায় নিবাস ছিল। ইহার পিতার নাম__পদ্মনাভ ; একমাত্র অনুজ-_ প্রগল্ভ'। প্রভুর আজ্ঞায় ইনি ব্রজবাস করিয়া ভজন করেন এবং একমাত্র শ্রীনরোত্তমঠাকুর মহাশয়কে দীক্ষা প্রদান করেন। বোধ হয়, অতিদৈন্যবশতঃ নিজ-চরিত্র-বর্ণন করিতে নিষেধ করিয়া থাকিবেন, তজ্জন্য

তাহার চরিত্র চরিতামৃতে বিশেষভাবে উল্লিখিত হয় নাই। ই,
বি, আর, লাইনে "যশোহর' ষ্টেশন, তথা হইতে মোটরে
সোনাখালি, তথা হইতে খেজুরা, তথা হইতে পদব্রজে এবং
বর্ষাকালে নৌকাপথে "তালখড়ি" যাইতে হয়। ইহার সহোদরভ্রাতৃবংশ্যগণ
"তালখড়ির ভট্টাচার্যয"-নামে সামাজিক পদমর্য্যাদায় বিশেষ সম্মানিত।
ভ্রাতৃবংশ-বিবরণ-_বৈষ্ণবমঞ্জুষা-
সমাহৃতি ৪র্থ সংখ্যায় দ্রষ্টব্য।

Lokanatha was a greatly renounced maha-bhagavata associate of Sriman Mahaprabhu. His former residence was in the village of Talakhari in the Jessore district; before that his family resided at Kachanapara. His father's name was Padmanabha, and his only and younger brother was Pragalbha. By the order of Mahaprabhu, he resided in Braja and engaged in bhajana, and granted initiation only to Srila Narottama Thakura Mahashaya. It appears that out of extreme humility he forbade others from describing his own life, and for this reason his character is not extensively mentioned in the Chaitanya-charitamrita. On the E.B.R. railway line one must go to the Jessore station, then by motor vehicle to Sonakhali, from there to Khejura, and thereafter by foot — or during the rainy season by boat — to reach Talakhari. The descendants of his brothers are honoured in society under the name "The Bhattacharyyas of Talakhari." For details of the family lineage, see the fourth issue of Vaishnava-Manjusha-Samahriti.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 50

ভূগর্ভ-গোসাঞি, আর শ্রীজীব-গোসাঞি
শ্রীযাদব-আচার্য্য, আর গোবিন্দ-গোসাঞি ॥ ৫০ ॥

bhugarbha-gosai, ara shri-jiva-gosai
shri-yadava-acarya, ara govinda-gosai

Also present were Bhugarbha Goswami, Sri Jiva Goswami, Sri Yadava Acharya, and Govinda Goswami.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 51

শ্রীউদ্ধবদাস, আর মাধব, দুইজন।
শ্রীগোপাল-দাস, আর দাস-নারায়ণ ॥ ৫১ ॥

shri-uddhava-dasa, ara madhava, dui-jana
shri-gopala-dasa, ara dasa-narayana

Sri Uddhava Dasa and Madhava were also there, those two, along with Sri Gopala Dasa and Dasa Narayana.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 52

"গোবিন্দ" ভক্ত, আর বাণী-কৃষ্ণদাস।
পুণ্ডরীকাক্ষ, ঈশান, আর লঘু-হরিদাস ॥ ৫২ ॥

'govinda' bhakta, ara bani-krishnadasa
pundarikaksha, ishana, ara laghu-haridasa

There were also the devotee Govinda, Bani Krishnadas, Pundarikaksha, Ishana, and Laghu Haridasa.

Amrita-Pravaha Bhashya

লঘু-হরিদাস-_অনেক বৈষ্ণবদিগের নাম 'হরিদাস' থাকিত। এইজন্য 'লঘু* "মধ্যম" ইত্যাদি বিশেষণ" হরিদাসদিগের নামে অপর বৈষ্ণবগণ প্রয়োগ করিতেন। মহাপ্রভুর সময় যে লঘু-হরিদাস (ছোট-হরিদাস) ছিলেন, তিনি প্রয়াগে দেহত্যাগ করেন ; এই 'লঘু-হরিদাস'__অন্য একজন।

Many Vaishnavas bore the name "Haridasa." Therefore other Vaishnavas would distinguish them by using titles such as "Laghu" (junior), "Madhyama," and similar designations place before their names. The Laghu Haridasa (Chota Haridasa) who lived during Mahaprabhu's time later gave up his body at Prayag; but this "Laghu Haridasa" is another person.

Anubhasya

ভক্তিরত্নাকরে ষষ্ঠ তরঙ্গে__"গোস্বামী গোপালভট্ট অতি দয়াময়। ভূগর্ভ, শ্রীলোকনাথ-_গুণের আলয়।। শ্রীমাধব, শ্রীপরমানন্দ-ভট্টাচার্য্য। শ্রীমধু-পণ্ডিত-_যীর চরিত্র আশ্চর্য্য ।। প্রেমী কৃষ্ণতদাস, কৃষ্ণদাস ব্রহ্মচারী। যাদব আচার্য্য, নারায়ণ কৃপাবান্। শ্রীপুণ্ুরীকাক্ষ-গোসাঞ, গোবিন্দ, ঈশান।। শ্রীগোবিন্দ, বাণীকৃষ্ণদাস অত্যুদার। শ্রীউদ্ধব-__মধ্যে মধ্যে গৌড়ে গতি যীর।। দ্বিজ-হরিদাস, কৃষ্ণদাস কবিরাজ ‖ শ্রীগোপালদাস যার অলৌকিক কায ।। শ্রীগোপাল, মাধবাদি যতেক বৈষ্ণব।"

In the Sixth Wave of Bhakti-ratnakara it is stated: "Goswami Gopala Bhatta was exceedingly merciful. Bhugarbha and Sri Lokanatha were reservoirs of divine qualities. Sri Madhava and Sri Paramananda Bhattacharyya were exalted souls. The character of Sri Madhu Pandita was astonishing. There were Premi Krishnadas, Krishnadas Brahmachari, Yadava Acharya, and the merciful Narayana. There were Sri Pundarikaksha Goswami, Govinda, and Ishana. Sri Govinda and Bani Krishnadas were exceedingly magnanimous. Sri Uddhava would at times travel to Gauda. There were Dvija Haridasa, Krishnadas Kaviraja, and Sri Gopaladasa, whose activities were extraordinary. Along with them were Sri Gopala, Madhava, and many other Vaishnavas."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 53

এই সব মুখ্যভক্ত লঞগ নিজ-সঙ্গে।
শ্রীগোপাল দরশন কৈলা বহু-রঙ্গে ॥ ৫৩ ॥

ei saba mukhya-bhakta lana nija-sange
shri-gopala darashana kaila bahu-range

Bringing these principal devotees together with him, Sri Rupa Goswami obtained the darshan of Sri Gopala in many joyful ways.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 54

একমাস রহি' গোপাল গেলা নিজ-স্থানে ॥
শ্রীৰপ-গোসাঞও আইলা শ্রীবৃন্দাবনে ॥ ৫৪ ॥

eka-masa rahi' gopala gela nija-sthane
shri-rupa-gosai-o aila shri-vrindavane

After remaining there for one month, Gopala returned to His own place, and Sri Rupa Goswami also returned to Sri Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 55

প্রস্তাবে কহিলু গোপাল-কৃপার আখ্যান।
তবে মহাপ্রভু গেলা "শ্রীকাম্যবন" ॥ ৫৫ ॥

prastave kahilu gopala-kripara akhyana
tabe mahaprabhu gela 'shri-kamyavana'

In this connection the account of Gopala's mercy upon the Vaishnavas has been narrated. Thereafter, Sriman Mahaprabhu proceeded to Sri Kamyaban.

Anubhasya

কাম্যবন__আদি-বারাহে__ "চতুর্থং কাম্যকবনং বনানাং বনমুত্তমম্।
তত্র গত্বা নরো দেবি মম লোকে মহীয়তে।।" ভক্তিরত্নাকরে পঞ্চম
তরঙ্গে__"এই কাম্যবনে যত তীর্থ লেখা নাহি তার।। "

Regarding Kamyaban, the Adi-Varaha Purana states: "The fourth forest is Kamyaka-ban, the best among forests. O Devi, whoever goes there becomes honored within My divine abode." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "The holy places within this Kamyaban are beyond enumeration."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 56

প্রভুর গমন-রীতি পূর্বের্ব যে লিখিল।
সেইমত বৃন্দাবনে তাবৎ দেখিল ॥ ৫৬ ॥

prabhura gamana-riti purve ye likhila
sei-mata vrindavane tabata dekhila

The way of His traveling when the Lord was journeying to and fro has already been described; in that same manner, He beheld all the holy places of Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 57

তাহা লীলাস্থলী দেখি" গেলা "নন্দীশ্বর"।
'নন্দীশ্বর" দেখি" প্রেমে হইলা বিহ্বল ॥॥ ৫৭ ॥

taha lilasthali dekhi' gela 'nandishwara'
'nandishwara' dekhi' preme haila bihvala

After visiting those places of divine pastimes, the Lord went to Nandishwara, and upon seeing Nandishwara Hill He became overwhelmed with divine love.

Anubhasya

নন্দীশ্বর-_নন্দালয় ; ভঃ রঃ ৫ম তঃ-__"দেখ নন্দীশ্বর
চতুর্দিকে কুণ্ডবন। কৃষ্ণবিলাসের স্থান ভুবনপাবন।। "

"Nandishwara" refers to the residence of Nanda Maharaja. In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is stated: "Behold Nandishwara, surrounded on all sides by sacred kundas and forests — the world-purifying place of Krishna's pastimes."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 58

"পাবনাদি' সব কুণ্ডে স্নান করিয়া।
লোকেরে পুছিল, পর্ব্বত-উপরে যাঞা ॥ ৫৮ ॥

'pavanadi' saba kunde snana kariya
lokere puchila, parvata-upare yanra

After bathing in each sacred kunda such as Pavana-sarovara, He asked the local people about the Deities residing on the hilltop.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 59

"কিছু দেবমূর্তি হয় পর্ব্বত-উপরে ?"
লোক কহে, "মূর্তি হয় গোফার ভিতরে ॥ ৫৯ ॥

'kichu deva-murti haya parvata-upare?'
loka kahe, 'murti haya gophara bhitare'

"Are any Deities living on the hill?"

The people replied, "Deities are staying in a cave."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 60

দুইদিকে মাতা-পিতা পুষ্ট-কলেবর।
মধ্যে এক শিশু হয় ত্রিভঙ্গসুন্দর ॥" ৬০ ॥

dui-dike mata-pita pushta-kalebara
madhye eka shishu haya tri-bhanga-sundara

"On each side stand the mother and father in full-grown forms, and between them is a beautiful child standing in the threefold bending pose."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 61

শুনি" মহাপ্রভু মনে আনন্দ পাঞা।
"তিন' মূর্তি দেখিলা সেই গোফা উড়িয়া ॥ ৬১ ॥

shuni' mahaprabhu mane ananda pana
'tina' murti dekhila sei gopha uriya

Hearing this, Mahaprabhu became filled with joy. He hastened to see the three Deities in the cave.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 62

ব্রজেন্দ্রব্রজেশ্বরীর কৈল চরণ বন্দন।
প্রেমাবেশে কৃষ্ণের কৈল সব্রাঙ্গ-্পর্শন ॥ ৬২ ॥

vrajendra-vrajeshvarir kaila carana-vandana
premaveshe krishnera kaila sarvanga-sparshana

The Lord offered obeisances unto the lotus feet of Nanda Baba and Yashoda Mata, the king and queen of Braja, and overwhelmed with divine love He touched the whole form of Krishna.

Anubhasya

পাবন-সরোবর-মথুরা-মাহাত্যে-"পাবনে সরসিস্নাত্বা কৃষ্ণং নন্দীশ্বরে গিরৌ। দৃষ্টা নন্দং যশোদাঞ্চ সবর্বাভীষ্টমবাপুয়াৎ।১৮৯% ভেঃ রঃ এ) "এ পাবন সরোবর কৃষ্ণপ্রয় অতি।। "ভঃ রঃ ৫ম তঃ-__ পব্বত-উপরে দেখ পুত্রের সহিতে। শ্রীনন্দযশোদা শোভে অপূব্ব-গোফাতে।। ওহে শ্রীনিবাস, এথা

শ্রীচৈতন্যরায়। করিতে দর্শন গিয়া প্রবেশে গোফায়।। শ্রীনন্দযশোদা-_ দুইদিকে দুইজন। মধ্যে কৃষ্ণেন্দ্রে দেখি' প্রফুল্ল নয়ন।।শ্রীনন্দ-যশোদার চরণ বন্দিয়া। কৃষ্ণের সর্বাঙ্গ স্পর্শে উল্লসিত হঞা।। প্রেমের আবেশে নৃত্য-গীত আরম্ভিল।। "

Regarding Pavana-sarovara, the Mathura-mahatmya states: "Having bathed in Pavana-sarovara and having beheld Krishna upon Nandishwara Hill together with Nanda and Yashoda, one attains all cherished desires." Bhakti-ratnakara states: "This Pavana-sarovara is exceedingly dear to Krishna."

Again, in the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is stated: "Upon the hill, behold Sri Nanda and Yashoda together with their son living in a wonderful cave. O Srinivasa, Sri Chaitanya Raya entered that cave to obtain Their darshan. Sri Nanda and Yashoda stood on either side, and in the middle He beheld Sri Krishnachandra with delighted eyes. Offering obeisances at the feet of Sri Nanda and Yashoda and joyfully touching the limbs of Krishna, He became overwhelmed with prema and began dancing and singing."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 63

সব দিন প্রেমাবেশে নৃত্য-গীত কৈলা।
তাহা হৈতে মহাপ্রভু "খদির-বন' আইলা ॥ ৬৩ ॥

saba dina premaveshe nritya-gita kaila
taha haite mahaprabhu 'khadira-vana' aila

Throughout the day the Lord performed singing and dancing in ecstatic love, and from there Mahaprabhu proceeded to Khadira-ban.

Anubhasya

খদিরবন-_"সপ্তমস্ত বনং ভূমৌ খদিরং লোকবিশ্রুতম্।।" ভঃ রঃ ৫ম তঃ__"দেখহ খদির বন বিদিত জগতে। বিষু-লোকপ্রাপ্তি এথা গমন-মাত্রেতে ॥"

"Khadiraban" is described as: "The seventh forest upon the earth is Khadira-ban, celebrated throughout the world." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Behold Khadira-ban, renowned throughout the world. By going there, one attains Vishnu-loka."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 64

লীলাস্থল দেখি" তাহা গেলা "শেষশায়ী"।
লক্ষ্মী" দেখি' এই শ্লোক পড়েন গোসাঞি ॥ ৬৪ ॥

lilasthala dekhi' taha gela 'shesha-shayi'
lakshmi dekhi' ei shloka padena gosai

After seeing the places of divine pastimes there, the Lord went to Shesha-shayi. Seeing Lakshmi, the Goswami recited the following verse.

Anubhasya

শেষশায়ী__ভঃ রঃ ৫ম তঃ-_এই "শেষশায়ী; ক্ষীরসমুদ্র এথাতে। কৌতুকে শুইলা কৃষ্ণ অনন্তশয্যাতে।। এই শেষশায়ি-মূর্তি দর্শন করিতে। শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্র আইলা এথাতে।। করিয়া দর্শন, মহাকৌতুক বাড়িল। সে-প্রেমাবেশে প্রভু অধৈর্য্য হইল।। "

Regarding Shesha-shayi, Bhakti-ratnakara states: "Here is divine Shesha-shayi, who rests upon the astonishing Ocean of Milk itself. Here Krishna lay playfully upon the bed of Ananta. Sri Krishna Chaitanya Chandra came here to behold that deity-form of Shesha-shayi and on seeing Him, His divine ecstasy increased, then in His overwhelming prema He became agitated with spiritual emotion."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 65

শ্রীস্তাগবতে (১০।৩১।১৯)__
যত্তে সুজাতচরণান্ুরুহং স্তনেষু ভীতাঃ শনৈঃ প্রিয় দধীমহি কর্কশেষু।
তেনাটবীমটসি তদ্যথতে ন কিংস্বিৎ
কূর্পাদিভিভর্মতি বীর্ভবদায়ুষাং নঃ ॥ ৬৫ ॥

shrimat-bhagavate (10.31.19)
yat te sujata-caranamburuham staneshu
bhitah shanaih priya dadhimahi karkasheshu
tenatavim atasi tad vyathate na kim svit
kurpadibhir bhramati dhir bhavad-ayusham nah

"In Srimad-Bhagavatam (10.31.19) it is said:

'O beloved! Your lotus feet are so soft that we carefully place them upon our breasts, fearing they may be hurt by roughness. Yet now You wander through the forests stepping on stones, thorns, and sharp grasses. Doesn't this cause pain to Your feet? Our minds become bewildered, for our very lives rest only in You.'"

Anubhasya

আদি, ৪র্থ পঃ ১৭৩ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 4, Text 173.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 66

তবে "খেলা-তীর্থ* দেখি" "ভান্তীরবন" আইলা ॥
যমুনা পার হঞ্াা ভদ্রবন' গেলা ॥ ৬৬ ॥

tabe 'khela-tirtha' dekhi' 'bhandiravana' aila
yamuna para hana bhadravana gela

After seeing Khela-tirtha, the Lord came to Bhandiravana, and crossing the Yamuna He proceeded to Bhadraban.

Anubhasya

খেলাতীর্থ__ভঃ রঃ ৫ম তরঙ্গে-_"দেখহ খেলনবন,
এথা দুই ভাই। সখাসহ খেলে ভক্ষণের চেষ্টা নাই।। মায়ের যত্রেতে ভূর্ভে কৃষ্ণ-বলরাম। এ খেলনবটের শ্রীখেলাতীর্থ নাম।|
ভাণ্ডীরবন__ভঃ রঃ ৫ম তঃ-__"চলয়ে ভাণ্তীর-পথে উল্লাস
অন্তরে। এবে লোক কহয় "অক্ষয়বট" তারে।। বলরাম কৌতুকে প্রলম্ববধ কৈলা। সখাসহ ভাণ্তীরে কৃষ্ণের নানা লীলা।।"
স্তবাবলীতে ব্রজবিলাস-তবে__ল্লীকৃত্য নিজাঃ সখীঃ প্রিয়- তমাগব্রণ সম্ভাবিতা মল্লীভূয় মদীশ্বরী রসময়ী মল্লত্বমুৎকণ্ঠয়া।
যস্মিন্ সম্যগুপেয়ুষা বকভিদা রাধানিযোদ্ধুং মুদা কুবর্বাণা মদনস্য তোষমতনোত্তাণ্ডীরকং তং ভজে।। ভদ্রবন-_-"অত্িভ ভদ্রবনং নাম যষ্ঠঞ্চ বনমুত্তমম্।" ভেঃ রঃ এ)-__"কৃষ্ঃপ্রিয় হয় ভদ্রবন গমনেতে।"

Regarding Khela-tirtha, in the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is stated: "Behold Khelana-ban. Here the two brothers Krishna and Balarama play with Their friends, without concern for eating. Then when Their mother carefully feeds Them, Krishna and Balarama eat here. This Khelana-vata is known as Sri Khela-tirtha."

Regarding Bhandiraban, in the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Proceeding along the path to Bhandira, the heart becomes filled with joy. People now call that place Akshaya-vata. Here Balarama playfully slew Pralamba, and it was also here that Krishna performed many varieties of pastimes with His friends."

In the Braja-vilasa-stava of the Stavavali it is said: "I worship that Bhandiraka tree where my rasamayi Ishwari, having adorned Her own sakhis and being filled with eagerness for amorous wrestling upon the expected arrival of Her beloved, met Krishna the slayer of Baka, who joyfully approached Her in order to wrestle with Radha, and thereby increased the delight of Cupid."

Regarding Bhadraban, it is said: "There is an excellent sixth forest named Bhadraban." Bhakti-ratnakara says: "By going to Bhadraban, one becomes dear to Krishna."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 67

'শ্রীবন" দেখি" পুনঃ গেলা "লোহ-বন' |
মহাবন' গিয়া কৈলা জন্মস্থানদরশন ॥ ৬৭ ॥

'shri-vana' dekhi' punah gela 'loha-vana'
'maha-vana' giya kaila janmasthana-darashana

After seeing Sri-vana, the Lord again went to Loha-vana, and then proceeding to Maha-vana, He beheld the birthplace of Sri Krishna.

Anubhasya

শ্রীবন,_"বনং বিল্ববনং নাম দশমং দেবপুজিতম্।"
(ভঃ রঃ এ) "দেবতা-পুজিত বিল্ববন শোভাময়।"
লোহবন-লোহজঙ্ঘ-বনং নাম লোহজডেঘন রক্ষিতম্। নবমস্ত বনং দেবি

সবর্বপাতকনাশনম্।।" ভেঃ রঃ ৫ম তঃ)_ লোহবনে কৃষ্ণের অদ্ভুত গো-চারণ। এথা লোহজঙ্ঘাসুরে বধে ভগবান্।।" মহাবন__ মহাবনং চাষ্টমন্ত সদৈব তু মম প্রিয়ম্।" ভেঃ রঃ ৫ম ত$)-__ "দেখ, নন্দ-যশোদা-আলয় মহাবনে। * * এই দেখ শ্রীকৃষ্ণন্দ্রের জন্মস্থল। ** শ্রীগোকুল, মহাবন-__দুই 'এক' হয়।।

Regarding Sri-vana (Sri-ban): "The tenth forest is named Bilvavana, worshiped by the devas." Bhakti-ratnakara says: "Bilvavana, worshiped by the devas, is full of beauty."

Regarding Lohavana (Lohaban): "There is a forest named Loha-janghavana, protected by Loha-jangha. O Devi, it is the ninth forest and destroys all sins." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "In Lohavana Krishna performed wonderful cowherding pastimes. Here Bhagavan slew the demon Loha-jangha."

Regarding Mahaban: "Mahaban is the eighth forest, and it is always dear to Me." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Behold Mahaban, the abode of Nanda and Yashoda. Behold here the birthplace of Sri Krishna-chandra. Sri Gokula and Mahaban are one and the same."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 68

যমলার্জভঁনভঙ্গাদি দেখিল সেই "স্থল।
প্রেমাবেশে প্রভুর মন হেল টলমল ॥ ৬৮ ॥

yamal-arjuna-bhanjanadi dekhila sei 'sthala'
premaveshe prabhura mana haila talamala

There He beheld the place where the Yamala-Arjuna trees were broken, and many other sites of pastimes. Overwhelmed with prema the Lord's mind became restless and unsteady in His energetic state of ecstasy.

Anubhasya

যমলার্জূন__"যমলার্জুনিতীর্ঘঞ্চ কুণ্ডংতত্র চ বর্ততে।" (ভঃ রঃ ম ত৪)-_"এই যমলা্জুন-ভঞ্জন তীর্থস্থল। এথা উদূখলে কৃষ্ণ যশোদা বাঁধিলা। বন্ধন-স্বীকার কৃষ্ণ কৌতুকে করিলা।।"

Regarding Yamalarjuna: "There also exists Yamalarjuna-tirtha and a kunda there." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "This is the tirtha-sthala where the Yamalarjuna trees were broken. Here Yashoda bound Krishna to the mortar, and Krishna playfully accepted Her reprimand."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 69

'গোকুল" দেখিয়া আইলা "মথুরা"নগরে।
জন্মস্থান" দেখি রহে সেই বিপ্র-ঘরে ॥ ৬৯ ॥

'gokula' dekhiya aila 'mathura'-nagare
'janmasthana' dekhi rahe sei vipra-ghare

After seeing Gokula, the Lord came once again to the city of Mathura. Having visited the birthplace of Krishna, He remained in the house of that same brahmana.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 70

লোকের সংঘট্ট দেখি' মথুরা ছাঁড়িয়া।
একান্তে 'অক্রুর-তীর্থে' রহিলা আসিয়া ॥ ৭০ ॥

lokera sanghatta dekhi' mathura chadiya
ekante 'akrura-tirthe' rahila asiya

Seeing great crowds of people gathering there, the Lord left Mathura and came to stay in seclusion at Akrura-tirtha.

Anubhasya

অন্নুরতীর্থ__"অক্রুরতীর্থমত্যর্থমস্তি প্রিয়বরং হরেঃ। তীর্থরাজঃ হি চান্নুরং গুহ্যানাং গুহ্যমুত্তমম্।।" ভেঃ রঃ ৫ম তঃ)--"দেখ, শ্রীনিবাস, এই অক্রুর গ্রামেতে। শ্রীকৃষ্চৈতন্যপ্রভু ছিলেন নিভৃতে ।।"

Regarding Akrura-tirtha: "Akrura-tirtha is exceedingly dear to Hari. Indeed, Akrura is the king of tirthas, the most secret among all secret holy places." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Behold, O Srinivasa, in this village of Akrura Sri Krishna Chaitanya Prabhu stayed in seclusion."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 71

আর দিন আইলা প্রভু দেখিতে বৃন্দাবন।
'কালীয়-হ্রদে' স্নান কৈলা আর প্রস্কন্দন ॥ ৭১ ॥

ara dina aila prabhu dekhite vrindavana
'kaliya-hude' snana kaila ara praskandana

On another day the Lord again came to behold Brindaban. He bathed at Kaliya-hrada and also at Praskandana-tirtha.

Anubhasya

বৃন্দাবন__"অহো বৃন্দাবনং রম্যং যত্র গোবর্ধনো গিরিঃ।" "বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দয়া পরিরক্ষিতম্।।" (ভঃ রঃ ৫ম তঃ)__"কৃষ্ণের পরমপ্রিয় ধাম-বৃন্দাবন। কৃষ্তদেহরূপ "পঞ্চ- যোজন" এই বন। * * বৃন্দাবন__ যোলক্রোশ, লোকে ইহা প্রচার।।" কালায়হ্দ__"কালীয়হ্দপূর্রণ কদম্বো মহিতো ভ্রমঃ। ততঃ কালীয়তীর্থাখ্যং তীর্থমঘবিনাশনম্।| অনৃত্যদ্যত্র ভগবান্ বালঃ কালীয়-মস্তকে।।" ভেঃ রঃ ৫ম তঃ)__"এ কালীয়-তীর্থ পাপ বিনাশয়। কালীয়-তীর্থস্থানে বন্ু কার্য্যসিদ্ধি হয়।।" প্ষন্দন__" ক্ষেত্রং প্রস্কন্দনং নাম সবর্বপাপহরং শুভম্। তস্মিন্ স্সাতস্ত মনুজঃ সব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে।।" ভেঃ রঃ ৫ম তঃ)__ দেখ প্রস্কন্দন'-ক্ষেত্র_স্সানে পাপ যায়। প্রাণত্যাগ হইলেই বিষ্ণুলোক পায়।। ওহে শ্রীনিবাস, সূর্যাগণের তাপেতে। দূরে গেল শীত, ঘর্ম্ম হইল দেহেতে।। সেই ঘন্জল সূর্যকন্যায় মিলিল। এই হেতু 'প্রস্কন্দন'-নাম তীর্থ হৈল।। শ্রীকৃষ্$চৈতন্যা- ভিন্ন শ্ীঅদ্বৈত ঈশ্বর। কতদিন ছিলা এই বনের ভিতর।।"

Regarding Brindaban: "Ah, beautiful Brindaban, where Govardhan Hill stands!" "Brindaban is the twelfth forest, protected by Vrinda." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Brindaban is Krishna's supremely beloved abode. This forest is five yojanas and is the form of Krishna's own body. People commonly say that Brindaban extends for sixteen kroshas."

Regarding Kaliya-hrada: "Near Kaliya-hrada stands a worshipable kadamba tree. That holy place is known as Kaliya-tirtha, the destroyer of sins, for it is there that Bhagavan as a child danced upon the heads of Kaliya." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "This Kaliya-tirtha destroys sins. At Kaliya-tirtha many purposes are fulfilled."

Regarding Praskandana: "There is an auspicious place named Praskandana-kshetra, which removes all sins. A person who bathes there becomes freed from sins." In the Fifth Wave of Bhakti-ratnakara it is said: "Behold Praskandana-kshetra; by bathing there, sins are destroyed. If one gives up life there, one attains Vishnuloka. O Srinivasa, by the heat of the sun-god, and the cold went far away, and perspiration appeared upon the body. That water of perspiration merged with the daughter of the Sun, Yamuna-Devi; for this reason the tirtha became known as Praskandana. Sri Adwaita Ishwara, who is nondifferent from Sri Krishna Chaitanya, stayed for many days in this forest."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 72

'দ্বাদশ-আদিত্য" হৈতে "কেশীতীর্থে আইলা ॥
রাসস্থলী দেখি" প্রেমে মুচ্ছিত হইলা ॥ ৭২ ॥
'dvadasha-aditya' haite 'keshi-tirthe' aila
rasa-sthali dekhi' preme mucchita haila

From Dvadasha-aditya the Lord came to Keshi-tirtha, and upon seeing the place of the rasa-lila He fainted in divine love.

Anubhasya

দ্বাদশ-আদিত্য-_"দ্বাদশাদিত্য-তীর্থাখ্যং তীর্থং
তদনুপাবনম্। তস্য দর্শনমাত্রেণ নৃণামঘো বিনশ্যতি।" (ভঃ
রঃ এ)__"দেখহ দ্বাদশাদিত্য তীর্থ এইখানে ।।"

Regarding Dvadasha-aditya: "That holy place is known as Dvadasha-aditya-tirtha and is exceedingly purifying. Simply by seeing it, the sins of human beings are destroyed." Bhakti-ratnakara says: "Behold Dvadasha-aditya-tirtha here."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 73

চেতন পাঞা পুনঃ গড়াগড়ি যায়।
হাসে, কান্দে, নাচে, পড়ে, উচ্চৈঃস্বরে গায় ॥ ৭৩ ॥
cetana panja punah gadagadi yaya
hase, kande, nace, pade, uccaih-svare gaya

Regaining external consciousness He rolled on the ground. He laughed, wept, danced, fell down, and loudly sang with ecstatic emotion.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 74

এইরঙ্গে সেইদিন তথা গোডাইলা।
সন্ধ্যাকালে অক্রুরে আসি' ভিক্ষা নির্বাহিলা ॥ ৭৪ ॥
ei-range sei-dina tatha godaila
sandhya-kale akrure asi' bhiksha nirvahila

In this manner the Lord passed that entire day there, and in the evening returned to Akrura-tirtha and accepted bhiksha.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 75

প্রাতে বৃন্দাবনে কৈলা চীরঘাটে’ স্নান।
তেতুলি-তলাতে আসি” করিলা বিশ্রাম ॥ ৭৫ ॥

prate vrindavane kaila cira-ghate snana
tetuli-talate asi’ karila vishrama

In the morning the Lord bathed at Chira-ghata in Brindaban. Afterwards, He came underneath the sacred tamarind tree and rested there.

Amrita-Pravaha Bhashya

তেঁতুলি-তলাতে__এইস্থানকে এক্ষণে “আম্লিতলা’ বলে।

tentuli-talate — ei sthanake ekshane ‘imli-tala’ bale.

The place known as “Tentuli-tala” is at present called “Imli-tala.”

Prayers at Sri Saraswati Kunja, Imilitala by
Srila Bhakti Rakshak Sridhar Maharaj

sri krishna chaitanya prabhu nityananda sri adwaita gadadhar
srivasadi gaura bhakta vrinda
hare krishna hare krishna krishna krishna hare hare
hare rama hare rama rama rama hare hare
gaurangaika-gatir vrajasrita-matih sri-gaura-dhama-sthitih
sach-chhastraika-vritih kusanga-viratir dustha-vyatha-niskritih
sri rupaika-ratih sanatana-natih sri-jiva-tejas-tatih
sri-siddhanta-sarasvati guru-varo gaudiya-gosthi-patih

His very life is Gauranga, his heart is sheltered in Braja, and he resides in Sri Gaura Dham. He exclusively propounds the highest scriptures, he is opposed to all bad association, and he relieves everyone of their sorrow and suffering. He is exclusively devoted to Sri Rupa, submissive to Sri Sanatan, and filled with the splendours of Sri Jiva. Srila Bhakti Siddhanta Saraswati is the best of all Gurus and the chief of the Gaudiya-Vaishnava sampradaya.

kalindi-pulino ’bdhi drg-yuga-vidhau sako ’ha vrindavana ekante nija-nama-kirtana-rasasvadaika-modakrteh
sri-chaitanya-mahaprabhoh pada-yugam sampujitam sambabhau krishna kridana-tintidi-taru-tale sri-krishna-dasadibhih

On the bank of the Kalindi, the Yamuna river in Vrindavan, beneath the Tintidi tree sanctified by Sri Krishna’s childhood pastimes, is the sacred place where Sri Chaitanya Mahaprabhu’s lotus feet were worshipped by Sri Krishna Dasa Kaviraja and the other devotees. There, in peaceful seclusion, they found their sole joy in relishing the chanting of the Lord’s Holy Names.

gaude ganga-tate vrajabhida navadvipe hi mayapure
sri-chaitanya-matha-prakashaka jagaj-jivaika-kalyana-krit

sri-siddhanta-saraswatiti-vidito gaudiya-gurvanvaye
bhato bhanur iva prabhata-gagane rupanugaih pujitah

On the bank of the Ganga in the land of Gauda, at Mayapura in Nabadwip, is the Sri Chaitanya Math, manifest solely for the welfare of all the living beings of the world. There shines Sri Siddhanta Saraswati, glorified in the Gaudiya disciplic succession, adored by the followers of Sri Rupa, like the sun in the morning sky.

tach-chhisya guru-gaura-sevana-mahotsahanvitah sri-yuto
nityananda-subhanvaya suviditah sri-bhakti-saragakah
sthanasyasya susajjanabhilasitam sevadhikaram subham
gaurabde 'labhatachalesu-yugame masatu damodare

His disciple, the renowned, virtuous descendant of Sri Nityananda Prabhu, Sri Bhakti Saranga Goswami, filled with great enthusiasm for the service of Sri Guru and Sri Gauranga, assumed the responsibility for the service of this place Imli-tala, as was desired by the sadhus, in the month of Damodar in 442 of the era of Sri Gaura.

sri-siddhanta-sarasvati prabhu-padabhistasya sampuraka
sri-mayapura-gaura-janma-bhuvi yah sri-mandiram nirmamau
sa sriman viditasabha bhakti-vijayo ratnesu vedanvites
gaurabde kurute sakhi-charanaka samskara-sevam iha

Sriman Sakhi Charan Bhakti Vijay, who fulfilled the desire of Srila Bhakti Siddhanta Saraswati Prabhupad to construct a Temple at the birthplace of Sri Gaura in Sri Mayapur, performed the service of construction here in 459 of the era of Sri Gauranga.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 76

কৃষ্ণলীলা-কালের সেই বৃক্ষ পুরাতন।
তার তলে পিঁড়ি-বান্ধা পরম-চিক্কণ ॥ ৭৬ ॥

krishna-lila-kalera sei vriksha puratana
tara tale pindi-bandha parama-cikkana

That ancient tree had existed since the time of Krishna's pastimes. Beneath it is a smooth raised platform beautifully prepared.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 77

নিকটে যমুনা বহে শীতল সমীর।
বৃন্দাবন-শোভা দেখে যমুনার নীর ॥ ৭৭ ॥

nikate yamuna bahe shitala samira
vrindavana-shobha dekhe yamunar nira

Nearby, the Yamuna flows in company with cooling breezes, while her waters beautifully reflect the wondrous nature of Sri Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 78

তেতুল-তলে বসি" করেন নাম-সঙ্কীর্তন।
মধ্যাহ্ন করি" আসি" করে অক্রুরে' ভোজন ॥ ৭৮ ॥

tetula-tale basi' karena nama-sankirtana
madhyahna kari' asi' kare akrure bhojana

Sitting beneath the tamarind tree, the Lord performed nama-sankirtana. At midday He returned to Akrura-tirtha and took His meal there.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 79

'অক্রুরের লোক আইসে প্রভুরে দেখিতে।
লোক-ভিড়ে স্বচ্ছন্দে নারে কীর্তন" করিতে ॥ ৭৯ ॥

'akrurera loka aise prabhure dekhite
loka-bhide svacchande nare kirtana karite

The people of Akrura-tirtha came there to see the Lord, and because of those crowds He could no longer perform kirtana freely and undisturbed.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 80

বৃন্দাবনে আসি" প্রভু বসিয়া একান্ত ॥
নামসঙ্কীর্তন করে মধ্যাহ্নপর্যন্ত ॥ ৮০ ॥

vrindavane asi' prabhu basiya ekanta
nama-sankirtana kare madhyahna-paryanta

Coming again to Brindaban, the Lord sat alone in seclusion and performed nama-sankirtana until midday.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 81

তৃতীয়-প্রহরে লোক পায় দরশন।
সবারে উপদেশ করে "নামসন্ীর্তন" ॥ ৮১ ॥

tritiya-prahare loka paya darashana
sabare upadesha kare 'nama-sankirtana'

In the third part of the day the people were allowed to receive His darshan, and He told everyone to perform nama-sankirtana.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 82

হেনকালে আইল বৈষ্ণব কৃষ্ণদাস' নাম।
রাজপুত-জাতি, গৃহস্থ, যমুনা-পারে গ্রাম ॥ ৮২ ॥

hena-kale aila vaishnava 'krishnadasa' nama
rajaputa-jati, grihastha, yamuna-pare grama

At that time a Vaishnava named Krishnadas arrived, a Rajput householder whose village lay across the Yamuna.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 83

"কেশী" সান করি' সেই "কালীয়দহ" যাইতে ॥
আম্লি-তলায় গোসাঞিরে দেখে আচস্থিতে ॥ ৮৩ ॥

'keshi' snana kari' sei 'kaliya-daha' yaite
amli-talaya gosanire dekhe acasthite

After bathing at Keshi-tirtha, while going toward Kaliya-daha, he saw the Goswami seated beneath the tamarind tree.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 84

প্রভুর রূপ-প্রেম দেখি" হইল চমৎকার।
প্রেমাবেশে প্রভূরে করেন নমস্কার ॥ ৮৪ ॥

prabhura rupa-prema dekhi' haila camatkara
premaveshe prabhure karena namaskara

Beholding the Lord's beauty and the love He radiated, he became filled with wonder. Overwhelmed with spiritual emotions he paid his obeisances to the Lord.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 85

প্রভু কহে,_"কে তুমি, কাহা তোমার ঘ " কৃষ্ণদাস কহে,__"মুঞি গৃহস্থ পামর ॥ ৮৫ ॥

prabhu kahe, 'ke tumi, kaha tomara ghara?' krishnadasa kahe, 'muni grihastha pamara'

The Lord asked, "Who are you? Where is your home?"

Krishnadas replied, "I am a fallen householder."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 86

রাজপুত-জাতি মুগ্রিং, ও-পারে মোর ঘর। মোর ইচ্ছা হয়,__হঙ বৈষ্তব-কি্কর ॥ ৮৬ ॥

rajaputa-jati muni, o-pare mora ghara mora iccha haya, hana vaishna-va-kinkara

"I belong to the Rajput community, and my home is across the river. My desire is to be a servant of the Vaishnavas."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 87

কিন্তু আজি এক মুগ্ি "ন্বপ্ন' দেখিনু।
সেই স্বপ্ন পরতেক তোমা আসি' পাইনু ॥" ৮৭ ॥

kintu aji eka mukhi 'svapna' dekhinu
sei svapna parateka toma asi' painu

"Just today I saw a wonderful dream, and exactly as in that dream I have now come here and found You."

Anubhasya

পরতেক- প্রত্যক্ষ" "সাক্ষাৎ।

"Parateka" means "directly perceived," or "immediately present before the eyes."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 88

প্রভু তারে কৃপা কৈলা আলিঙ্গন করি?।
প্রেমে মত্ত হৈল সেই, নাচে, বলে হরি" ॥ ৮৮ ॥

prabhu tare kripa kaila alingana kari'
preme matta haila sei, nace, bale 'hari'

The Lord bestowed His mercy by embracing him. Maddened with divine love, Krishnadas began dancing and crying out, "Hari! Hari!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 89

প্রভু-সঙ্গে মধ্যাহ্নে অক্রুর-তীর্থে আইলা।
প্রভুর অবশিষ্ট পাত্রপ্রসাদ পাইলা ॥ ৮৯ ॥

prabhu-sange madhyahne akrura-tirthe aila
prabhura avashishta patra-prasada paila

At midday he came with the Lord to Akrura-tirtha and received the remnants of the Lord's prasadam.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 90

প্রাতে প্রভুসঙ্গে আইলা জলপাত্র লঞগ।
প্রভু-সঙ্গে রহে গৃহস্ত্রী-পুত্র ছাড়িয়া ॥ ৯০ ॥

prate prabhu-sange aila jala-patra lana
prabhu-sange rahe griha-stri-putra chadiya

The next morning he brought a new waterpot for the Lord, and then remained with Him, leaving behind his home, wife, and children.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 91

বৃন্দাবনে পুনঃ "কৃষ্ণ" প্রকট হইল।
যাহা তাহা লোক সব কহিতে লাগিল ॥ ৯১ ॥

vrindavane punah 'krishna' prakata haila
yaha taha loka saba kahite lagila

Rumors spread everywhere that Krishna had once again manifested Himself in Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 92

একদিন অক্রুরেতে লোক প্রাতঃকালে।
বৃন্দাবন হৈতে আইসে করি" কোলাহ্‌লে ॥ ৯২ ॥

eka-dina akrurete loka pratah-kale
vrindavana haite aise kari' kolahale

One morning, many noisy people came from Brindaban to Akrura-tirtha.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 93

প্রভু দেখি করিল লোক চরণ বন্দন।
প্রভু কহে,__"কীহা হৈতে করিলা আগমন ?% ৯৩ ॥

prabhu dekhi karila loka carana-vandana
prabhu kahe, 'kiha haite karila agamana?'

Seeing the Lord, the crowd of people offered obeisances at His feet. The Lord asked them, "Why have you come here?"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 94

লোকে কহে, "কৃষ্ণ প্রকট কালীয়দহের জলে!
কালীয়-শিরে নৃত্য করে, ফণি-রত্ন জ্বলে ॥" ৯৪ ॥

loke kahe, 'krishna prakata kaliya-dahera jale!
kaliya-shire nritya kare, phani-ratna jvale'

The crowd replied, "Krishna has revealed Himself in the waters of Kaliya-daha! He is dancing on the serpent Kaliya's heads and the jewels on the serpent's hoods are glittering brilliantly!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 95

সাক্ষাৎ দেখিল লোক-__নাহিক সংশয়।
শুনি" হাসি" কহে প্রভু, সব সত্য" হয় ॥ ৯৫ ॥

sakshat dekhila loka — nahika samshaya
shuni' hasi' kahe prabhu, 'saba satya' haya

"Other people have seen it — there is no doubt at all!"

Hearing this, the Lord smiled and said, "Yes, all this must certainly be true."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 96

এইমত তিন রাত্রি লোকের গমন।
সবে আসি" কহে,__কৃষ্ণ পাইলু দরশন ॥" ৯৬ ॥

eimata tina ratri lokera gamana
sabe asi' kahe, 'krishna pailu darashana'

In this way, for three nights people continued going there, and those who returned would say, "We have had the darshan of Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 97

প্রভু-আগে কহে লোক, __
শ্রীকৃষ্ণ দেখিল ॥ সরস্বতী" এই বাক্যে "সত্য" কহাইল ॥ ৯৭ ॥

prabhu-age kahe loka, 'shri-krishna dekhila' 'sarasvati' ei vakye 'satya' kahaila

In front of the Lord the foolish people said, "We have seen Sri Krishna!" Saraswati Maa made this statement they spoke become true.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 98

মহাপ্রভু দেখি" "সত্য" কৃষ্ণ-দরশন।
নিজ-জ্ঞানে সত্য ছাড়ি" 'অসত্যে সত্য ভ্রম" ॥ ৯৮ ॥

mahaprabhu dekhi' 'satya' krishna-darashana
nija-jnane satya chadi' 'asatye satya-bhrama'

In truth, in seeing Mahaprabhu the people had indeed obtained Krishna-darshan; yet abandoning that true understanding through their own misconception they became bewildered, accepting untruth as truth.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 99

ভষ্টাচার্য্য তবে কহে প্রভুর চরণে।
"আজ্ঞা দেহ", যাই" করি কৃষ্ণদরশনে 1!" ৯৯ ॥

bhattacarya tabe kahe prabhura carane
'ajna deha, yai' kari krishna-darashane!'

Then Bhattacarya said at the Lord's feet, "Please grant me permission, so I may also go to see Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 100

তবে তারে কহে প্রভু চাপড় মারিয়া
"মূর্খের বাক্যে "মুর্খ হৈলা পণ্ডিত হঞা ॥ ১০০ ॥

tabe tare kahe prabhu capada mariya
'murkhera vakye murkha haila pandita hana'

Then the Lord slapped him lightly and said, "You are a learned scholar but now you have become a fool, listening to the words of fools!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 101

কৃষ্ণ কেনে দরশন দিবেন কলিকালে?
নিজ-ভ্রমে মূর্খ লোক করে কোলাহলে ॥ ১০১ ॥

krishna kene darashana dibena kali-kale?
nija-bhrame murkha loka kare kolahale

"Will Krishna openly reveal Himself in this age of Kali? Deluded by their own misconceptions, foolish people are creating a commotion."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 102

'বাতুল; না হইও, ঘরে রহত বসিয়া।
কৃষ্ণ দরশন করিহ কালি রাত্রে যাঞ্জা ॥৮ ১০২ ॥

'batula' na haio, ghare raha bosiya
krishna-darashana kariha kali ratre yanja'

"Don't be mad or bewildered. Remain here, peacefully, and tomorrow night you can go to see Krishna."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 103

প্রাতঃকালে ভব্য-লোক প্রভু-স্থানে আইলা।
"কৃষ্ণ দেখি" আইলা ?"-_ প্রভু তাহারে পুছিলা ॥১০৩॥

pratah-kale bhavya-loka prabhu-sthane aila
'krishna dekhi' aila?' — prabhu tahare puchila

The next morning other respectable people came to the Lord, who asked them, "Have you seen Krishna?"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 104

লোক কহে,__"রাত্র্যে কৈবর্ত্য নৌকাতে চড়িয়া।
কালীয়দহে মৎস্য মারে, দেউটী জ্বালিয়া ॥ ১০৪ ॥

loka kahe, 'ratrye kaivarta naukate chadiya
kaliya-dahe matsya mare, deuti jvaliya'

The people answered, "At night fishermen climb into boats at Kaliya-daha and catch fish while holding burning lamps."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 105

দূর হতে তাহা দেখি" লোকের হয় ভ্রম কালীয়ের শরীরে কৃষ্ণ করিছে নর্তন ॥" ১০৫ ॥

dura haite taha dekhi' lokera haya bhrama kaliyer sharire krishna kariche nartana'

"Seeing this from a distance, people mistakenly think Krishna is dancing on the body of Kaliya."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 106

নৌকাতে কালীয়-জ্ঞান, দীপে রত্ন-জ্ঞানে!
জালিয়ারে মুট-লোক "কৃষ্ণ" করি" মানে 1!" ১০৬ ॥

naukate kaliya-jnana, dipe ratva-jnane
jaliyare murkha-loka 'krishna' kari' mane

"The foolish people mistake the boat for Kaliya, the lamps for jewels shining on his hoods, and the fisherman for Krishna Himself."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 107

বৃন্দাবনে কৃষ্ণ" আইলা, __সেহ "সত্য" হয়।
কৃষ্ণেরে দেখিল লোক, ইহা "মিথ্যা" নয় ॥ ১০৭ ॥

vrindavane 'krishna' aila, — seha 'satya' haya
krishnere dekhila loka, iha 'mithya' naya

"The suggestion that Krishna has come to Brindaban is indeed true, and it is not false that the people have seen Krishna."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 108

কিন্তু কাহৌ "কৃষ্ণ" দেখে, কাহৌ "ভ্রম' মানে।
স্থাণু-পুরুষে যৈছে বিপরীত-জ্ঞানে ॥ ১০৮ ॥

kintu kahau 'krishna' dekhe, kahau 'bhrama' mane
sthanu-purushe yaiche viparita-jnane

"But one person truly sees Krishna, while another merely accepts an illusion as reality — just as a tree trunk may be mistaken for a human being through erroneous perception."

Amrita-Pravaha Bhashya

স্থাণু__পল্লব রহিত বৃক্ষ; কিছু দূরে পল্লবহীন বৃক্ষকে দেখিয়া "একট পুরুষ আসিতেছে" বলিয়া বিপরীত জ্ঞান
হয়। ব্রজবাসিদিগেরও সেইরূপ জালিয়ার নৌকাতে কালীয়-
জ্ঞান, তাহার উপর দীপকে রত্ন-জ্ঞান এবং মৎস্যধারী জালিয়াকে কৃষ্ণজ্ঞান-রূপ "ভ্রম" উদিত হইয়াছিল।

"Sthanu" refers to a tree devoid of leaves. From a distance, by seeing a leafless tree someone may mistakenly think, "A man is approaching." In the same way, the residents of Braja developed the mistaken impression that the fisherman's boat was Kaliya, that the lamp upon it was the jewel on Kaliya's hood, and that the fisherman catching fish was the form of Sri Krishna Himself.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 109

প্রভু কহে,"কাহা পাইলা "কৃষ্ণদরশন)
লোক কহে,"সন্যাসী তুমি জঙ্গম-নারায়ণ ॥ ১০৯ ॥

prabhu kahe, 'kaha paila krishna-darashana?'
loka kahe, 'sannyasi tumi jangama-narayana'

The Lord asked, "So where have you yourselves had Krishna-darshan?" The people replied, "Here, O sannyasi, for you are the moving form of Narayana!"

Anubhasya

জঙ্গম-নারায়ণ,__চলচ্ছক্তিবিশিষ্ট নারায়ণ ; "দণ্ডগ্রহণ-মাত্রেণ নরো নারায়ণো ভবেৎ"__দণ্ডিগণকে কেবলাদ্বৈতমায়াবাদিগণ "ও নমো নারায়ণায়" বলিয়া সম্ভাষণ করেন। কিন্তু
জীব,_মুক্ত ও বদ্ধ, সর্ব্বাবস্থাতেই-মায়াধীশ পরমেশ্বর নারায়ণের "নিত্যবশ্য' বলিয়া কখনও নারায়ণ-শব্দ-বাচ্য হইতে পারেন না; যিনি জীবকে বিষুর সহিত সমান বা এক বলেন বা
জ্ঞান করেন, তিনি মায়াবাদী অপরাধী।

"Jangama-Narayana" means "Narayana endowed with the power of movement." The Kevaladvaita Mayavadis respectfully address sannyasis who bear a danda by saying, "Om namo narayanaya," following the saying, "Simply by accepting the danda, a man becomes Narayana." But the jiva, whether liberated or bound by illusion, in all conditions remains eternally subordinate to Narayana, the Supreme Lord and master of maya. Therefore the jiva can never be denoted by the word "Narayana." Whoever says or thinks the jiva is equal or identical with Vishnu is a Mayavadi and an offender.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 110

বৃন্দাবনে হইলা তুমি কৃষ্ণ-অবতার।
তোমা দেখি" সর্ব্বলোক হইলা নিস্তার ॥৮" ১১০ ॥

vrindavane haila tumi krishna-avatara
toma dekhi' sarva-loka haila nistara

"You have appeared in Brindaban as an avatar of Krishna, and by seeing You all the people have become delivered."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 111

প্রভু কহে,_"বিষু$ "বিষু্ ইহা না কহিবা!
জীবাধমে "কৃষ্ণ'জ্ঞান কভু না করিবা ॥ ১১১ ॥

prabhu kahe, 'vishnu! vishnu! iha na kahiba!
jivadhame krishna-jnana kabhu na kariba!!'

The Lord said, "Vishnu! Vishnu! Never speak in this way! Never consider an insignificant jiva to be Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 112

সন্াসী__চিৎকণ জীব, কিরণ-কণ-সম।
ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ কৃষ্ণ হয় সূর্য্যোপম ॥ ১১২ ॥

sannyasi — cit-kana jiva, kirana-kana-sama
shad-aishvarya-purna krishna haya suryopama

"A sannyasi is nothing but a minute conscious jiva, like a tiny particle of sunlight, whereas Krishna is complete with all six opulences, and comparable to the radiant sun itself."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 113

জীব, ঈশ্বর-তত্ত্ব__কভু নহে "সম" 1
জ্বলদগ্নিরাশি ফৈছে স্ফুলিঙ্গের 'কণ' ॥.১১৩ ॥

jiva, ishwara-tattva — kabhu nahe 'sama'
jvalad-agni-rashi yaiche sphulinger 'kana'

"In truth the jiva and the Supreme Lord are never equal — just as a tiny spark is never equal to a blazing mass of fire."

Amrita-Pravaha Bhashya

মায়াবাদী সন্নযাসিগণ আপনাকে ব্রহ্ম" বলিয়া, মুখে নারায়ণ: 'নারায়ণ' বলিয়া থাকেন। স্ম র্তপ্রথায়__গৃহস্থ ব্রাহ্মণ প্রভৃতি সকলেই সেই সন্গ্যাসীকে দেখিলে নারায়ণ জ্ঞানে প্রণাম করিয়া থাকেন। এই ভ্রম-প্রথা নিবারণের জন্য মহাপ্রভু কহিলেন, সন্ন্যাসী জীব বই আর কিছুই নয় ; তিনি কখনই ষঁড়েশবর্যপূর্ণ কৃষ্ণসূর্য্-সম হইতে পারেন না। তিনি__চিৎকণমাত্র, অতএব জীব-_কৃষ্ণসূর্য্যের কিরণ-কণ-সম ; তাহাকে কখনও "নারায়ণ" বলিয়া প্রণাম করা উচিত নয়।

The Mayavadi sannyasis consider themselves to be "Brahman" and constantly utter "Narayana, Narayana." According to the Smarta custom, household brahmanas and others, on seeing sannyasis, offer obeisances to them and regard them as Narayana Himself. In order to destroy this convention derived from mistaken beliefs, Mahaprabhu declared that a sannyasi is nothing more than a jiva-soul. He can never be an equal to Sri Krishna, who is complete with six divine opulences and radiant like the spiritual sun. The jiva is merely a particle of consciousness; therefore the jiva is comparable to a mere particle of a ray emanating from the Krishna-sun. One should never offer obeisances to a jiva and consider him to be "Narayana."

Anubhasya

আদি, ২য় পঃ ৯৬ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 2, Text 96.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 114

ভগবৎসন্দর্ভে ধৃত সর্ব্বজ্ঞসূক্ত-বাক্য বা ভাঃ ১।৭।৬ শ্লোকের টীকায়
শ্রীধরস্বামীর উদ্ধৃত শ্রীবিষ্ণুস্বামি-বাক্য__
হলাদিন্যা সংবিদাশ্লিষ্টঃ সচ্চিদানন্দ ঈশ্বরঃ।

bhagavat-sandarbhe dhrita sarvajna-sukta-vakya va bha. 1.7.6 shloker takaya shridhara-svamir uddhrita shri-vishnusvami-vakya — hladiniya samvid-ashlishtah sac-cid-ananda ishwarah

In Bhagavat-sandarbha the following statement of Sri Vishnusvami, quoted by Sridhara Swami in his commentary on Bhagavatam 1.7.6, is cited:

'The Supreme Lord is sat-cid-ananda, eternally endowed with hladini and samvit potencies.'

Amrita-Pravaha Bhashya

ঈশ্বর__সর্ব্বদা সচ্চিদানন্দ এবং "হলাদিনী' ও
'সম্বিৎ-শক্তিদ্বারা আশ্লিস্ট ; কিন্তু জীব সর্ব্বদাই স্বীয়
(আরোপিত) অবিদ্যাদ্বারা সংবৃত, সুতরাং সংক্লেশ-সমূহের আকর।

Ishwara is eternally sac-cid-ananda and inseparably associated with the hladini and samvit potencies. But the jiva is always covered by its own superimposed ignorance and therefore remains the storehouse of countless sufferings and afflictions.

Anubhasya

ঈশ্বরঃ [শ্রীকৃষঃ) সচ্চিদানন্দঃ (সন্ধিনীসম্থিৎহলাদিনী-শক্তিমান্)
হলাদিন্যা (য়া খলু ভগবান্ স্বরপানন্দবিশেষী ভবতি, যয়ৈব তং
তমানন্দমন্যানপ্যনুভাবয়তি, সা
হলাদিনী শক্তিঃ তয়া) সংবিদা (অদ্বয়জ্ঞানস্বরূপভূতয়া চিচ্ছক্তযা)
আশ্লিষ্টঃ (আলিঙ্গিতঃ); জীবঃ তু স্বাবিদ্যাসংবৃতঃ (স্বেস্য আত্মনঃ
ভগবতঃ বদ্ধজীবমোহিন্যা অবিদ্যয়া মায়য়া শক্ত্যা সম্যক আবৃতঃ
সন্) সংক্লেশনিকরাকরঃ (সংক্রেশাঃ তু ত্রিবিধাঃ__"ক্রেশাস্ত
পাঁপং তদ্বীজমবিদ্যা চেতি তে ত্রিধা" ইতি ন্যায়াৎ, তেষাং নিকরস্য
পুপ্জাস্য আকরঃ খনিঃ।

Ishwara, Sri Krishna, is sat-cid-ananda, being possessed of the sandhini, samvit, and hladini potencies. He is embraced by hladini, that potency by which Bhagavan becomes filled with the special bliss of His own swarupa and by which He causes others also to experience varieties of that bliss. He is also embraced by samvit, the conscious potency whose nature is nondual knowledge. But the jiva is covered by its own ignorance, that is, by the avidya potency of maya which bewilders the bound jiva and overshadows a jiva completely, hiding the jiva-soul's true relationship with Bhagavan. The jiva becomes like a mine, a trove full of heaps of suffering. These sufferings are threefold, according to the statement: "Suffering is of three kinds: sin, the seed of sin, and ignorance."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 115

যেই মুঢ় কহে, জীব ঈশ্বর হয় “সম?।
সেইত “পাষণ্ডী” হয়, দণ্ডে তারে যম 0” ১১৫ ॥

yei mudha kahe, jiva ishwara haya ‘sama’
seita ‘pashandi’ haya, dande tare yama

Anyone foolishly declaring the jiva and Ishwara are equal becomes a pashandi (an atheistic offender), and Yama will punish them.

Anubhasya

পাষণ্ডী’-আদি, ৩য় পঃ ৭৮ সংখ্যা দ্রষ্টব্য । মায়া-বশ জীব অথবা মায়িক জড়বস্তুর সহিত মায়াধীশ শুদ্ধসত্বচেতন-বিগ্রহ শ্রীবিষুর সহিত “এক’ বা সমজ্ঞানকারীই “পাষণ্ডী?। শ্রীভক্তিসন্দর্ভ (২৬৫ সংখ্যায়)-নামাপরাধ-বর্ণন-প্রসঙ্গেঅন্যতম অপরাধ ‘শ্রুতিশাস্ত্রনিন্দন’-বর্ণনে“যথা পাষণ্ডমার্গেণ দত্তাত্রেযর্ষভদেবোপাসকানাং পাষণ্ডিনাম্” ; পুনরায়
অন্যতম অপরাধ “অহং-মম-বুদ্ধি’ বা “দেহাত্মবুদ্ধি-বর্ণনে_“দেহ-দ্রবিণাদি-নিমিত্তক-পাষণ্ডশব্দেন চ দশাপরাধা এবলক্ষ্যন্তে, পাষণ্ডময়ত্বাৎ তেষাম্” ; পুনরায় (২২৩ সংখ্যায়)
“উদ্দিশ্য দেবতা এব জুহোতি চ দদাতি চ। স পাষণ্ডীতিবিজ্ঞেয়ঃ স্বতন্ত্রো বাপি কন্মসু।।” ইতি পাষণ্ডিত্বচ বৈষঞবমার্গারষ্টৃমিত্যর্থঃ।” পুনরায় (১৭৯ সংখ্যায়)_বিষুণধর্ম্মহইতে বিষুণ্ভক্ত উপরিচয়-বসুকর্তৃক পাষণ্ডি-অসুরগণের উদ্ধারসাধন-বৃত্তান্ত উল্লেখ করিয়া দৈত্যগুরু-শক্রাদেশে পাষণ্ডিগণকর্তৃক উপরিচর বসুকে পাষণ্ড-মার্গোপদেশ এবং তৎসত্তেও তাহার অচ্যুতত্ব বর্ণিত, পুনরায় (১৫৩ সংখ্যায়)হরিনামেঅর্থবাদ ও বৈষ্ণবাপরাধ-বর্ণনে“তাদৃশাপরাধে ভক্তিত্তস্তশ্চ শ্রয়তে। * * দেহাদিলোভার্থং যে পাষণ্ড গুবর্ববজ্ঞাদি- দশাপরাধযুক্তাঃ” ইত্যাদি বহুস্থলে “পাষণ্ডশব্দ ব্যবহৃত। ভাঃ৪1২।২৮, ৩০, ৩২, □1৬।৯ এবং ১২২১৩, ৪৩ প্রভৃতি বহু শ্লোকে পাষণ্ডীর পাষণ্ডত্ের বর্ণন আছে।

For the word “pashandi,” see Adi-lila, Chapter 3, Text 78. One who regards the jiva fettered by maya, or any material object made of maya, as one with or equal to Sri Vishnu, the pure-conscious form of shuddha-sattva and the Lord of maya, is a pashandi.

In Sri Bhakti-sandarbha, section 265, while describing the offense of blaspheming the shruti and shastra as an offense to the Holy Name, it is said: “as in the path of pashanda followed by the pashandis who worship Dattatreya and Rishabhadeva.”

Additionally, while describing another offense, namely the tendency to retain the mentality of “I” and “mine,” or bodily self-conception, it is said: “By the word pashanda, arising from attachment to body, wealth, and so forth, the ten offenses alone are indicated, because they are full of pashanda.”

Again, in section 223, it is said: “One who offers oblations and gifts to devatas worshiping them independently, for the sake of material prosperity, should be known as a pashandi, even if engaged in karma.” Here “pashanditva” means deviation from the path of Vaishnavism.

Also, in section 179, citing Vishnu-dharma, the account is mentioned in which Uparicara Vasu, a devotee of Vishnu, delivered pashandi asuras. There it is described that by the order of Shukra, the guru of the Daityas, the pashandis instructed Uparicara Vasu in the pashanda path, but disregarding that his devotion to Achyuta remained firm.

And yet again, in section 153, while describing artha-vada concerning the Holy Name and offenses against Vaishnavas, the word pashanda is used in statements such as: "In such offenses, even bhakti becomes obstructed," and "Those pashandas who, for the sake of attachment to body and other things, are connected with the ten offenses such as disrespect toward the guru..." In many places the word pashanda is used in this way. In Bhagavatam 4.2.28, 30, 32, 5.6.9, and 12.2.13, 43, and many other verses, the pashanditva of pashandis is described.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 116

বৈষ্ণবতন্ত্রবাক্য, পাদ্মোত্তর-খণ্ডে (২৩১২) ও
হরিভক্তিবিলাসে (১।৭৩)—
যস্তব নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ।
সমত্বেনৈব বীক্ষেত স পাষণ্ডী ভবেদধ্রুবম্ ॥ ১১৬ ॥

vaishnava-tantra-vakya, padmottara-khande (23.12) o
hari-bhakti-vilase (1.73) —
yas tu narayanam devam brahma-rudradi-daivataih
samatvenaiva viksheta sa pashandi bhaved dhruvam

"In the Vaishnava-tantra, Padma Purana Uttara-khanda (23.12), and Hari-bhakti-vilasa (1.73) it is said:

'Whoever regards Lord Narayana as equal to gods like Brahma and Rudra becomes a pashandi.'"

Amrita-Pravaha Bhashya

যিনি ব্রহ্ম-রুদ্রাদি দেবতার সহিত শ্রীনারায়ণকে

yini brahma-rudradi devatara sahita sri-narayanake

Whoever regards Sri Narayana as equal to deities such as Brahma and Rudra —

Anubhasya

যঃ (ভাগ্যহীনো জনঃ) তু গেরণার্থে) দেবং নারায়ণং
ব্রহ্মরুদ্রোপাস্যং তয়োরধীশ্বরং ভগবন্তং বিষু$ং) ব্রহ্মরুদ্রাদি-
দৈবতৈঃ (চতুষ্মুখ-পঞ্চমুখাদি-নারায়ণদাসভূতৈঃ দেবৈঃ জীবরূপৈঃ সহ)
সমত্বেন (নিত্যপ্রভুণা সহ দেবাখ্যনিত্যদাসৈঃ
সমানতয়া) বীক্ষেত (পশ্যেৎ) সঃ ধ্রুবং (িশ্চিতম্ এব)
'পাষত্ী" ভবেৎ—"আর্ট্যে বিষ্ণৌ শিলাধীর্গরুষু নরমতিরৈর্গবে
জাতিবুদ্ধিরবিষ্ণোবর্বা বৈষ্ণবানাং কলিমলমথনে পাদতীরেহম্বু
বুদ্ধিঃ। শ্রীবিষ্ণোর্নাম্নি মন্ত্রে সকল-কলুষহে শব্দ-সামান্যবুদ্ধি- বিষে
সর্ব্বেশ্বরেশে তদিতরসমধীর্যস্য বা নারকী সঃ11" ইতি পদ্মপুরাণবচনাৎ।

But whoever, through ignorance, regards Narayana — the Supreme Lord, Bhagavan Vishnu, who is worshipped by Brahma and Rudra and is the Lord of them both — as equal to Brahma, Rudra, or any other devas, who are all eternal servants of Narayana, will certainly become a pashandi. As stated in the Padma Purana:

"One who considers the worshipable Deity of Vishnu to be merely stone, who thinks the spiritual master to be an ordinary human being, who regards a Vaishnava according to his caste, who considers the water that has washed the feet of Vishnu or the Vaishnavas to be ordinary water, who thinks the holy name or mantra of Vishnu — which destroys all sins — is nothing more than ordinary sound, or who considers the Supreme Lord, the Lord of all lords, to be equal to others — such a person is destined for hell."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 117

লোক কহে,_"তোমাতে কভু নহে "জীব'-মতি ॥
কৃষ্ণের সদৃশ তোমার আকৃতি-প্রকৃতি ॥ ১১৭ ॥

loka kahe, 'tomate kabhu nahe "jiva"-mati
krishnera sadrisha tomara akriti-prakriti'

The people said, "We can never think of You as an ordinary jiva. Your form and nature are exactly like those of Krishna."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 118

'আকৃত্যে' তোমারে দেখি" 'ব্রজেন্দ্রনন্দন' |
দেহকান্তি গীতাম্বর কৈল আচ্ছাদন ॥ ১১৮ ॥

'akritiye' tomare dekhi' 'vrajendra-nandana'
deha-kanti pita-ambara kaila acchadana

"By Your appearance we behold the son of the King of Braja Himself, although the golden radiance of Your body has covered Krishna's yellow garments."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 119

মৃগমদ বস্ত্রে বান্ধে, তবু না লুকায়।
ঈশ্বর-স্বভাব' তোমার ঢাকা নাহি যায় ॥ ১১৯ ॥

mrigamada vastre bandhe, tabu na lukaya
'ishwara-svabhava' tomara dhaka nahi yaya

"Musk may be wrapped within cloth, yet its fragrance cannot be concealed. In the same way, Your divine nature as the Supreme Lord cannot remain hidden."

Anubhasya

আদি, ৩য় পঃ ৮৫-৮৯ সংখ্যা দ্রষ্টব্য। যেরূপ
মৃগনাভি অঞ্চলে বাঁধা থাকিলেও বস্ত্র ভেদ করিয়া তাহার গন্ধ দিকৃসমূহ প্রপূরিত করে, তদ্রূপ তুমি ভক্তজীবাবরণদ্বারা আত্ম- , গোপন করিলেও তোমার ভগবৎস্বভাব লুককায়িত হয় না।

See Adi-lila, Chapter 3, Texts 85–89. Just as musk, though tied within the corner of a cloth, pierces through that covering and fills all directions with its fragrance, so also, although You conceal Yourself beneath the covering of a devotee-jiva, Your divine nature as Bhagavan cannot remain hidden.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 120

অলৌকিক প্রকৃতি তোমার- বুদ্ধিঅগোচর।
তোমা দেখি' কৃষ্ণপ্রেমে জগৎ পাগল ॥ ১২০ ॥

alaukika prakriti tomara — buddhi-agocara
toma dekhi' krishna-preme jagat pagala

Your real nature is beyond the grasp of ordinary intelligence. Simply by seeing You, the world itself becomes mad with Krishna-prema.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 121-122

স্ত্রী-বাল-বৃদ্ধ, আর 'চণ্ডাল', 'যবন'।
যেই তোমার একবার পায় দরশন ॥ ১২১ ॥
কৃষ্ণনাম লয়, নাচে হঞা উন্মত্ত।
আচার্য হইল সেই, তারিল জগত ॥ ১২২ ॥

stri-bala-vriddha, ara 'candala' 'yavana'
yei tomara ekabara paya darashana
krishna-nama laya, nace hana unmatta
acarya haila sei, tarila jagat

Whether they be a woman, child, old person, chandala, or yavana — whoever has obtained a single glimpse of You begins chanting Krishna's Holy Name, and dances in divine ecstasy. That person becomes an Acharyya, able to deliver the world from samsara.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 123

দর্শনের কার্য্য আছুক, যে তোমার "নাম' শুনে।
সেই কৃষ্ণপ্রেমে মত্ত, তারে ত্রিভুবনে ॥ ১২৩ ॥

darashanera karya achuka, ye tomara 'nama' shune
sei krishna-preme matta, tare tri-bhuvane

What then need be said of the result of seeing You? Anyone merely hearing Your Name becomes maddened with Krishna-prema wherever they may be within the three worlds.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 124

তোমার নাম শুনি" হয় শ্বপচ "পাবন|
অলৌকিক শক্তি তোমার না যায় কথন ॥ ১২৪ ॥

tomara nama shuni' haya shvapaca 'pavana'
alaukika shakti tomara na yaya kathana

Simply by hearing Your Name, even a dog-eater becomes pure. Your supernatural potency cannot be fully described.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 125

শ্রীমদ্ভাগবতে (৩।৩৩।৬)_
যন্নামধেয়-শ্রবণানুকীর্তনাদ্-
যৎ্প্রহ্বণাদ্যৎস্মরণাদপি চিৎ ।
শ্বাদোঽপি সদ্যঃ সবনায় কল্পতে
কুতঃ পুনস্তে ভগবনু দর্শনাৎ ॥ ১২৫ ॥

shrimat-bhagavate (3.33.6)
yan-namadheya-shravananukirtanad
yat-prahvanad yat-smaranad api kvacit
shvado 'pi sadyah savanaya kalpate
kutah punas te bhagavan nu darashanat

"In Srimad-Bhagavatam (3.33.6) it is said:

'Simply by hearing, chanting, offering obeisances unto, or remembering Your Holy Name, even a dog-eater immediately becomes qualified to perform Vedic sacrifices. What then may be said of someone who directly beholds You, O Bhagavan?'"

Anubhasya

মধ্য, ১৬শ পঃ ১৮৬ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

madhya, 16sha patha 186 sankhya drashtavya.

See Madhya-lila, Chapter 16, Text 186.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 126

এইত' মহিমা-তোমার "তটস্থ'লক্ষণ।
স্বরূপ" লক্ষণে তুমি ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥" ১২৬ ॥

eita mahima — tomara 'tatastha'-lakshana
'swarupa' lakshane tumi — vrajendra-nandana

All these glories are but Your marginal characteristics. In Your essential nature, You are the son of the King of Braja Himself.

Amrita-Pravaha Bhashya

অন্যবস্তুর সহিত তুলনা না করিয়া যে "স্বতঃসসিদ্ধা- লক্ষণে' বস্তু পরিচিত হয়, তাহাই তাহার স্বরূপ" লক্ষণ। অন্য- বস্তুর সহিত তুলনা করিয়া, যে-লক্ষণে বস্তুর নিজ-পরিচয় সাধিত হয়, সেই লক্ষণকে "তঠস্থ' বলে। পূর্বোক্ত মহিমসমূহ তটস্থ
আবার, তোমাকে দেখিবামাত্র 'ব্রজেন্দ্রন্দন" বলিয়া যে বোধোদয় হয়, ইহাই তোমার "স্বরূপ লক্ষণ; স্বরূপলক্ষণ-দ্বারাই তোমাকে
'কৃষ্ণ বলিয়া স্থির করা হয়।

That characteristic by which an object is known directly in itself, without comparison to anything else, is called its swarupa-lakshana, or intrinsic characteristic. But the characteristic by which an object is identified through comparison with something else is called its tatastha-lakshana, or marginal characteristic. The previously described glories belong to the category of marginal characteristics.

Again, the immediate realization arising upon seeing You — namely, "This is the son of the King of Braja" — is Your intrinsic character-

istic. It is through that swarupa-lakshana that You are established as Krishna Himself.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 127

সেই সব লোকে প্রভু প্রসাদ করিল।
কৃষ্ণপ্রেমে মত্ত লোক নিজ ঘরে গেল ॥ ১২৭

sei saba loke prabhu prasada karila
krishna-preme matta loka nija ghare gela

The Lord bestowed His mercy on all those people. Filled with Krishna-prema, they returned to their homes.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 128

এইমত কতদিন "অক্রুরে" রহিলা।
কৃষ্ণনাম-প্রেম দিয়া লোক নিস্তারিলা ॥ ১২৮ ॥

eimata kata-dina 'akrure' rahila
krishna-nama-prema diya loka nistarila

In this way the Lord remained at Akrura-tirtha for many days, delivering the people by bestowing Krishna's Holy Name and divine love.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 129

মাধবপুরীর শিষ্য সেইত' ব্রাহ্মণ।
মথুরার ঘরে-ঘরে করান নিমন্ত্রণ ॥ ১২৯ ॥

madhava-purira shishya seita brahmana
mathurara ghare-ghare karana nimantrana

That brahmana, being a disciple of Madhavapuri, arranged invitations from house to house throughout Mathura.

Anubhasya

সেইত' ব্রাহ্মাণ__সনোড়িয়া মধ্য, ১৭শ পঃ ১৭৯ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

"That brahmana" refers to the Sanodiya brahmana. See Madhya-lila, Chapter 17, Text 179.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 130

মথুরার যত লোক ব্রাহ্মণ-সজ্জন।
ভট্টাচার্য্য-স্থানে আসি" করে নিমন্ত্রণ ॥ ১৩০ ॥

mathurara yata loka brahmana-sajjana
bhattacarya-sthane asi' kare nimantrana

All the respectable brahmanas and gentlemen of Mathura presented themselves to Bhattacarya and invited the Lord to their homes.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 131

একদিন "দশ" "বিশ* আইসে নিমন্ত্রণ।
ভষ্টাচার্য্য একের মাত্র করেন গ্রহণ ॥ ১৩১ ॥

eka-dina 'dasha' 'visha' aise nimantrana
bhattacarya ekera matra karena grahana

Sometimes ten or twenty invitations would come in a single day, but Bhattacarya would accept only one invitation.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 132

অবসর না পায় লোক নিমন্ত্রণ দিতে।
সেই বিপ্রে সাধে লোক নিমন্ত্রণ নিতে ॥ ১৩২ ॥

avasara na paya loka nimantrana dite
sei vipre sadhe loka nimantrana nite

The people found no opportunity to invite the Lord personally, and therefore they would earnestly request the brahmana to arrange an invitation.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 133

কান্যকুব্জ-দাক্ষিণাত্যের বৈদিক ব্রাহ্মণ।
দৈন্য করি" করে, মহাপ্রভুর নিমন্ত্রণ ॥ ১৩৩ ॥

kanyakubja-dakshinatyer vaidika brahmana
dainya kari' kare mahaprabura nimantrana

Vedic brahmanas from Kanyakubja and South India humbly approached and invited Mahaprabhu.

Anubhasya

'কান্যকুব্জ', "সারস্বত" "গৌড়", "মৈথিল' ও উৎকল' _পঞ্চ-গৌড়-ব্রাহ্মণ এবং 'আন্ধ্র', "কর্ণাট', 'গুর্জর" "দ্রাবিড় ও "মহারাষ্ট্র _পঞ্চ-দাক্ষিণাত্য-্রাহ্মণ, এই দশপ্রকার বৈদিক শুদ্ধব্রাহ্মণগণ-__যাহারা বৈদিক-আচারবিশিষ্ট ছিলেন অর্থাৎ তান্ত্রিক-কদাচারদবারা স্বীয় বৈদিকানুষ্ঠান ত্যাগ করেন নাই, তাহারা সকলেই দৈন্যসহকারে মহাপ্রভূকে নিমন্ত্রণ করিয়াছিলেন।

The Kanyakubja, Sarasvata, Gauda, Maithila, and Utkala brahmanas are known as the five Gauda brahmanas; and the Andhra, Karnata, Gurjara, Dravida, and Maharashtra brahmanas are known as the five Dakshinatya brahmanas. These ten classes of pure Vedic brahmanas, who remained faithful to Vedic conduct and never abandoned Vedic observances through corrupt tantric practices, all humbly invited Mahaprabhu.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 134

প্রাতঃকালে অক্রুরে আসি' রন্ধন করিয়া।
প্রভুরে ভিক্ষা দেন শালগ্রামে সমর্পিয়া ॥ ১৩৪ ॥

pratah-kale akrure asi' randhana kariya
prabhure bhiksha dena shalagrama samarpiya

Coming early in the morning to Akrura-tirtha, they would cook there, then offer the preparations unto Shalagrama before serving bhiksha to the Lord.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 135

একদিন সেই অক্রুর-ঘাটের উপরে।
বসি' মহাপ্রভু কিছু করেন বিচারে ॥ ১৩৫ ॥

eka-dina sei akrura-ghatera upare
basi' mahaprabhu kichu karena vicare

One day, seated upon the bank at Akrura-ghata, Mahaprabhu began reflecting deeply upon certain hidden topics.

Amrita-Pravaha Bhashya

অক্রুরঘাট-_বৃন্দাবন ও মথুরার মধ্যে অদ্ধপথে এই ঘাট। এখানে রথ লাগাইয়া অক্রুর রামকৃষ্ণকে লইয়া যমুনা-স্নান করিয়াছিলেন। স্নান-সময়ে অক্রুর জলমধ্যে "বৈকুণ্ঠ' দর্শন করিয়াছিলেন এবং ব্রজবাসিলোক সেই ঘাটের জলের মধ্যে গোলোক দর্শন করিয়াছিলেন।

Akrura-ghata is situated midway between Brindaban and Mathura. At this place Akrura halted his chariot and brought Rama and Krishna for bathing in the Yamuna. While bathing there, Akrura envisioned Vaikuntha within the water. At another time, the residents of Braja also beheld Goloka within those same waters.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 136

"এই ঘাটে অক্রুর বৈকুণ্ঠ দেখিল।
ব্রজবাসী লোক "গোলোক" দর্শন কৈল ॥" ১৩৬ ॥

'ei ghate akrura vaikuntha dekhila
vrajavasi loka "goloka" darashana kaila'

"At this place Akrura had darshan of Vaikuntha; indeed, here too the residents of Braja obtained the darshan of Goloka."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 137

এত বলি' ঝাঁপ দিলা জলের উপরে|
ডুবিয়া রহিলা প্রভু জলের ভিতরে ॥ ১৩৭ ॥

eta bali' jhapa dila jalera upare
dubiya rahila prabhu jalera bhitare

Saying this, the Lord suddenly leapt into the water and stayed submerged, remaining below the surface.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 138

দেখি' কৃষ্ণদাস কান্দি ফুকার করিল।
ভট্টাচার্য্য শীঘ্র আসি, প্রভুরে উঠাইল ॥ ১৩৮ ॥

dekhi' krishnadasa kandi phukara karila
bhattacarya shighra asi, prabhure uthaila

Seeing this, Krishnadas began weeping and crying out loud. Bhattacarya quickly came and lifted the Lord out of the water.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 139

তবে ভট্টাচার্য্য সেই ব্রাহ্মণে লঞা|
যুক্তি করিলা কিছু নিভৃতে বসিয়া ॥ ১৩৯ ॥

tabe bhattacarya sei brahmane lana
yukti karila kichu nibhrite basiya

Then Bhattacarya took that brahmana aside. Sitting privately with him, they discussed the matter together.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 140

"আজি আমি আছিলাঙ, উঠাইলু প্রভুরে ॥
বৃন্দাবনে ডুবেন যদি, কে উঠাবে তারে % ১৪০ ॥

'aji ami achilam, uthailu prabhure
vrindavane dubena yadi, ke uthabe tare?'

"Today I happened to be here and I was able to lift the Lord out from the water. But if He again becomes submerged somewhere in Brindaban, who will be there to rescue Him?"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 141

লোকের সংঘষ্ট, আর নিমন্ত্রণের জঞ্জাল।
নিরন্তর আবেশ প্রভুর,_না দেখিয়ে ভাল ॥ ১৪১ ॥

lokera sanghatta, ara nimantranera janjala
nirantara abesha prabhura, — na dekhiye bhala

"The crowds of people here, the endless invitations, and the Lord's constant absorption in ecstasy — it is no longer good to keep Him here in public view."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 142

বৃন্দাবন হৈতে যদি প্রভুরে কাড়িয়ে।
তবে মঙ্গল হয়,__এই ভাল যুক্তি হয়ে 0৮" ১৪২ ॥

vrindavana haite yadi prabhure kadiye
tabe mangala haya, — ei bhala yukti haya'

"If we can somehow take Him away from Brindaban then that will be for His welfare. This seems the best course."

Anubhasya

কাড়িয়ে__লইয়া যাই।

"Kariye" means "to take away" or "to lead away."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 143

বিপ্র কহে, _-পপ্রয়াগে প্রভু লঞ্ঞা যাই।
গঙ্গাতীর-পথে যাই, তবে সুখ পাই ॥ ১৪৩ ॥

vipra kahe, 'prayage prabhu lana yai
ganga-tira-pathe yai, tabe sukha pai'

The brahmana said, "Let us take the Lord to Prayag. If we travel along the bank of the Ganga we shall have peace and relief."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 144

"সোরোক্ষেত্রে আগে যাঞা করি" গঙ্গাস্নান।
সেই পথে প্রভু লঞা করিয়ে পয়ান ॥ ১৪৪ ॥

'sorokshetre age yanja kari' ganga-snana
sei pathe prabhu lana kariye payana'

"First, let us go to Sorokshetra and bathe in the Ganga there. Then we can continue travelling with the Lord along the riverbank route."

Amrita-Pravaha Bhashya

সোরোক্ষেত্রে—মথুরা হইতে সর্ব্ব-নিকটবর্তী গঙ্গা-
তীরেই "সোরোক্ষেত্র;।

Soro-kshetra is the section of the Ganga-bank near to Mathura.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 145

মাঘ-মাস লাগিল, এবে যদি যাইয়ে।
মকরে প্রয়াগ-স্নান কত দিন পাইয়ে ॥ ১৪৫ ॥

magha-masa lagila, ebe yadi yaiye
makare prayaga-snana kata dina paiye

"The month of Magha has begun. If we depart at once, we will be able to stay many days at Prayag during the auspicious Makara Sankranti bathing festival."

Anubhasya

কর্ম্মনিষ্ঠগণের মাঘমাসে প্রয়াগ-স্নান—বিশেষ ফলপ্রদ ; "মাঘে মাসি গমিষ্যন্তি গঙ্গাযামুনসঙ্গমম্।বাং শতসহত্রস্য সম্যক দত্তঞ্চ যৎফলম্। প্রয়াগে মাঘমাসে বে ত্র্যহং স্নাতস্য তৎফলম্।।" এবং "সর্ব্বাধিকারিতাং মাঘস্নানস্য ব্রবতা যতঃ" প্রভৃতি ব্যবস্থা দৃষ্ট হয়।

For those who are devoted to ritual and worldly works, bathing at Prayag during the month of Magha is said to bestow special results. Statements are found such as: "The result obtained by properly giving away hundreds of thousands of cows in charity is attained by one who bathes for three days at Prayag during the month of Magha at the confluence of the Ganga and Yamuna." And also: "The observance of bathing during Magha is prescribed for people of all qualifications."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 146

আপনার দুঃখ কিছু করি' নিবেদন।
"মকরে' পোঁছিতে প্রয়াগে করিহ সূচন ॥ ১৪৬ ॥

apanara duhkha kichu kari' nibedana
'makare' paunchite prayage kariha sucana

"Please allow me to suggest something, arising from my own distress. Please arrange that we reach Prayag before the Makara festival."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 147

গঙ্গাতীর-পথে সুখ জানাইহ তারে 71
ভট্টাচার্য্য আসি" তবে কহিল প্রভূরে ॥ ১৪৭ ॥

ganga-tira-pathe sukha janaiha tare
bhattacarya asi' tabe kahila prabhure

Then Bhattacarya approached the Lord and informed Him of the peaceful atmosphere travelling along the bank of the Ganga.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 148

"সহিতে না পারি আমি লোকের গড়বড়ি।
নিমন্ত্রণ লাগি লোক করে ুড়াহুড়ি ॥ ১৪৮ ॥

'sahite na pari ami lokera gadabadi
nimantrana lagi loka kare hudahudi'

"I can no longer endure the disturbances made by the crowds that are here. Everyone rushes here anxiously, each desiring to invite You."

Anubhasya

গড়বড়ি-_লোক যাতায়াতে গণ্ডগোল।

"Garbari" means confusion and disturbance caused by the constant coming and going of crowds of people.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 149

প্রাতঃ্কালে আইসে লোক, তোমারে না পায় ॥
তোমারে না পাঞা লোক মোর মাথা খায় ॥& ১৪৯ ॥

pratah-kale aise loka, tomare na paya
tomare na panja loka mora matha khaya

"People come early in the morning but cannot find You, and when they fail to see You they torment me with endless complaints."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 150

তবে সুখ হয় যবে গঙ্গাপথে যাইয়ে।
এবে যদি যাই, "মকরে' গঙ্গাস্নান পাইয়ে ॥ ১৫০ ॥

tabe sukha haya yabe ganga-pathe yaiye
ebe yadi yai, 'makare' ganga-snana paiye

"Therefore, we might find peace if we travel on the road alongside the Ganga. If we depart now, we will be able to bathe at Prayag during the Makara festival."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 151

উদ্দিগ্ন হইল প্রাণ, সহিতে না পারি।
প্রভুর যে আজ্ঞা হয়, সেই শিরে ধরি 0" ১৫১ ॥

uddigna haila prana, sahite na pari
prabhura ye ajna haya, sei shire dhari'

"My heart is deeply troubled. I can stay no longer in this situation. Yet whatever order the Lord gives, I shall place that order upon my head in full obedience to His will."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 152

যদ্যপি বৃন্দাবন-ত্যাগে নাহি প্রভুর মন।
ভক্ত-ইচ্ছা পূরিতে কহে মধুর বচন ॥ ১৫২ ॥

yadyapi vrindavana-tyage nahi prabhura mana
bhakta-iccha purite kahe madhura vacana

Although Mahaprabhu had no desire to leave Brindaban, still, in order to fulfill the desire of His devotee, He spoke sweet words.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 153

"তুমি আমায় আনি" দেখাইলা বৃন্দাবন।
এই "ধণ" আমি নারিব করিতে শোধন ॥ ১৫৩ ॥

'tumi amaya ani' dekhaila vrindavana
ei 'dhana' ami nariba karite shodhana'

"You have brought Me here and shown Me Brindaban. I shall never be able to repay this treasure."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 154

যে তোমার ইচ্ছা, আমি সেইত করিব।
যাহা লঞা যাহ তুমি, তাহাই যাইব ॥" ১৫৪ ॥

ye tomara iccha, ami seita kariba
yaha lana yaha tumi, tahai yaiba'

"Whatever is your desire, that I shall do. Wherever you take Me, there I go."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 155

প্রাতঃকালে মহাপ্রভু প্রাতঃস্নান কৈল।
বৃন্দাবন ছাঁড়িব' জানি" প্রেমাবেশ হৈল ॥ ১৫৫ ॥

pratah-kale mahaprabhu pratah-snana kaila
vrindavana chadiba' jani' premavesha haila

Early in the morning Mahaprabhu performed His bathing rites, and knowing He would soon leave Brindaban, He became overwhelmed with divine love.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 156

বাহ্য বিকার নাহি, প্রেমাবিষ্ট মন।
ভট্টাচার্য্য কহে,_চল, যাই মহাবন ॥ ১৫৬ ॥

bahya vikara nahi, premavishta mana
bhattacarya kahe, 'cala, yai maha-vana'

Although externally composed, the Lord's mind remained absorbed in divine love. Bhattacarya said, "Come now, let us go to Mahaban."

Anubhasya

মহাবন-_গোকুল।

"Mahaban" refers to Gokula.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 157

এত বলি” মহাপ্রভুরে নৌকায় বসাঞা।
পার করি’ ভট্টাচার্য্য চলিলা লঞা ॥ ১৫৭ ॥

eta bali’ mahaprabhure naukaya basana
para kari’ bhattacarya calila lana

Saying this, Bhattacarya seated Mahaprabhu in a boat, ferried Him across the river, and continued onward with Him.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 158

প্রেমী কৃষ্ণদাস, আর সেইত ব্রাহ্মণ।
গঙ্গাতীর-পথে যাইবার বিজ্ঞ দুইজন ॥ ১৫৮ ॥

premi krishnadasa, ara seita brahmana
ganga-tira-pathe yaibara vijnya dui-jana

The devoted Krishnadas and the brahmana were both well acquainted with the road leading along the bank of the Ganga.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 159

যাইতে এক বৃক্ষতলে প্রভু সবা লঞাঞা
বসিলা, সবার পথ-শ্রান্তি দেখিয়া ॥ ১৫৯ ॥

yaite eka vriksha-tale prabhu saba lana
basila, sabara patha-shranti dekhiya

While travelling, the Lord sat down beneath a tree with everyone else, seeing that they had all become weary from their journey.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 160

সেই বৃক্ষ নিকটে চরে বহু গাভীগণ।
তাহা দেখি’ মহাপ্রভুর উল্লসিত মন ॥ ১৬০ ॥

sei vriksha nikate care bahu gavi-gana
taha dekhi’ mahaprabhura ullasita mana

Near that tree many cows were grazing, and seeing them filled Mahaprabhu’s heart with joy.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 161

আচম্বিতে এক গোপ বংশী বাজাইল।
শুনি” মহাপ্রভুর মহা-প্রেমাবেশ হৈল ॥ ১৬১ ॥

acamathe eka gopa vamshi bajaila
shuni’ mahaprabhura maha-premavesha haila

Suddenly a cowherd boy began playing his flute. Hearing the sound, Mahaprabhu felt overwhelmed with intense prema.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 162

অচেতন হঞা প্রভু ভূমিতে পড়িলা।
মুখে ফেনা পড়ে, নাসায় শ্বাস রুদ্ধ হৈলা ॥ ১৬২ ॥

acetana hana prabhu bhumite padila
mukhe phena pade, nasaya shvasa ruddha haila

Losing external consciousness, the Lord fell to the ground. Foam appeared upon His mouth and His breathing was suspended.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 163

হেনকালে তাহা আশোয়ার দশ আইলা।
ম্লেচ্ছ-পাঠান ঘোড়া হৈতে উত্তরিলা ॥ ১৬৩ ॥

hena-kale taha ashovara dasha aila
mleccha-pathana ghoda haite uttarila

Just then ten mounted Pathans arrived. The Yavana horsemen dismounted from their horses.

Anubhasya

আসোয়ার__অশ্বারোহী সৈন্য।

asowar — ashvarohi sainya.

"Asowar" means mounted horsemen or cavalry soldiers.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 164

প্রভুরে দেখিঞা ম্লেচ্ছ করয়ে বিচার।
"এই যতি-পাশ ছিল সুবর্ণ অপার ॥ ১৬৪ ॥

prabhure dekhiya mleccha karaye vicara
'ei yati-pasha chila suvarna apara'

Seeing the Lord lying there, the Pathans began discussing among themselves: "This sannyasi must have had vast quantities of gold."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 165

এই চারি বাটোয়ার ধুতুরা খাওয়াঞা।
মারি' ডারিয়াছে, যতির সব ধন লঞাঞা ॥" ১৬৫ ॥

ei cari batoyara dhutura khaoyana
mari' dariyache, yatira saba dhana lana'

"These four rogues must have fed Him datura poison, rendered Him unconscious, and stolen the sannyasi's wealth."

Amrita-Pravaha Bhashya

বাটওয়ার-_পথে যাহারা ডাকাতি করিয়া লয় ; মারি" ডারিয়াছে__মারিয়া ফেলিয়াছে।

"Batoyara" means bandits who rob travelers on the road. "Mari' dariyachhe" means "they have killed him."

Anubhasya

Madhya-Lila Chapter 18 Text 165

বাটোয়ার-_নিরাশ্রয় পথিকের লুণ্ঠনকারী দস্যু।

"Batowar" refers to bandits who plunder helpless travelers upon the roads.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 166

তবে সেই পাঠান চারি জনেরে বাঁধিল ।
কাটিতে চাহে, গৌড়ীয়া সব কাপিতে লাগিল ॥১৬৬॥

tabe sei pathana cari janere bandhila
katite cahe, gaudiya saba kapite lagila

The Pathans tied up the Lord's four companions and prepared to kill them; the Gaudiyas began to tremble in fear.

Anubhasya

চারিজনেরে-__-১। কৃষ্ণদাস রাজপুত, ২। মাধবেন্দ্র- পুরীর শিষ্য "সানোড়িয়া"ব্রাহ্মণ, ৩। বলভদ্র ভট্টাচার্য্য, ৪। বলভদ্রের সঙ্গী ব্রাহ্মণ।

"The four people":

1. Krishnadas Rajput,
2. the Sanodiya brahmana, the disciple of Madhavendra Puri,
3. Balabhadra Bhattacharyya, and
4. the brahmana companion of Balabhadra.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 167

কৃষ্ণদাস- রাজপুত, নির্ভয় সে বড় ।
সেই বিপ্র নির্ভয়, সে-_মুখে বড় দড় ॥ ১৬৭ ॥

krishnadasa-rajaputa, nirbhaya se bada
sei vipra nirbhaya, se — mukhe bada dara

Krishnadas the Rajput was completely fearless, and the Sanodiya brahmana too was fearless and extremely bold in his speech.

Anubhasya

মুখে বড় দড়-_অতি নিপুণ বক্তা, আলাপ-পরিচয় বা কথাবার্তায় পটু।

"Mukhe bara dara" means an extremely skillful speaker, clever and expert in discussions and general social dealings.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 168

বিপ্র কহে,__"পাঠান, তোমার পাৎসার দোহাই ।
চল তুমি, আমি সিকৃদার-পাশ যাই ॥ ১৬৮ ॥

vipra kahe, 'pathana, tomara patsara dohai
cala tumi, ami sikadara-pasha yai'

The Sanodiya brahmana said, "O Pathan, I appeal to the authority of your ruler. Come with me; I shall go before the local magistrate."

Anubhasya

সিশি)কদার,_ শান্তিরক্ষক কর্ম্মচারিবিশেষ, অথবা পদস্থ সৈন্যাধ্যক্ষ, অথবা সিক্কা (বোদশাহী মুদ্রা)-দার ভারপ্রাপ্ত কন্মচারী)।

"Sikadar" refers to a governmental officer responsible for maintaining order, or a military commander of rank, or an official entrusted with the supervision of royal coinage and treasury matters.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 169

এই যতি-_আমার গুরু, আমি- মাথুর ব্রাহ্মণ।
পাৎসার আগে আমার আছে শত জন? ॥ ১৬৯ ॥

ei yati — amara guru, ami — mathura brahmana
patsara age amara ache shata jana'

"This sannyasi is my guru, and I am a brahmana of Mathura. Before the governor I have hundreds of supporters."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 170

এই যতি ব্যাধিতে কভু হয়েন মূর্চ্ছিত।
অবঁহি চেতন পাইবে, হইবে সম্বিত ॥ ১৭০ ॥

ei yati vyadhite kabhu hayena mucchita
alpa-hi cetana paibe, haibe sambita

"Sometimes this sannyasi falls unconscious due to illness. Very soon He will awake and return to external awareness."

Amrita-Pravaha Bhashya

অবঁহি-__এখনি।

"Abanhi" means "immediately" or "at once."

Anubhasya

সম্বিত _জ্ঞান।

"Samvit" means knowledge or conscious awareness.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 171

ক্ষণেক ইহা বৈস, বান্ধি' রাখহ সবারে!
ইহাকে পুছিয়া, তবে মারিহ আমারে ॥" ১৭১ ॥

kshaneka iha baisa, bandhi' rakhaha sabare
ihake puchiya, tabe mariha amare'

"Wait here for a moment and keep everyone as we are. First question Him, and after that, if you wish, then you can kill me."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 172

পাঠান কহে,__"তুমি পশ্চিমা মাথুর দুইজন ॥
"গৌড়ীয়" ঠক্ এই কাপে দুইজন ॥৮ ১৭২ ॥

pathana kahe, 'tumi pashcima mathura dui-jana
'gaudiya' thaka ei kape dui-jana'

The Pathan replied, "You two are western men from Mathura, but these two Gaudiyas are thugs and I can see they are frightened."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 173

কৃষ্ণদাস কহে,__"আমার ঘর এই গ্রামে।
দুইশত তুকী আছে, শতেক কামানে ॥ ১৭৩ ॥

krishnadasa kahe, 'amara ghara ei grame
dui-shata turuki ache, shateka kamane'

Krishnadas said, "My home is in this very village. I have two hundred Turkish soldiers and a hundred cannons."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 174

এখনি আসিবে সব, আমি যদি ফুকারি।
ঘোড়া-পিড়া লুটি' লবে তোমা-সবা মারি" ॥ ১৭৪ ॥

ekhuni asibe saba, ami yadi phukari
ghoda-pida luti' labe toma-saba mari'

"If I call out then my men will come immediately. They will take your horses and saddles and kill you."

Amrita-Pravaha Bhashya

ঘোড়া-পিড়া__ঘোড়া ও তৎপৃষ্ঠস্থিত আসনাদি দ্রব্য

ghoda-pida — ghoda o tat-prishtha-sthita asanadi dravya.

"Ghoda-pida" refers to the horses together with the saddles and related equipment placed upon their backs.

Anubhasya

ফুকারি__বংশীধ্বনি করি।

"Phukari" means "to sound a flute" or "to give out a loud flute-call."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 175

গৌড়ীয়া__"বাটপাড়' নহে, তুমি__বাটপাড়" |
তীর্থবাসী লুঠ", আর চাহ" মারিবার ॥" ১৭৫ ॥

gaudiya — 'batapada' nahe, tumi — 'batapada'
tirtha-vasi luta', ara caha' maribara'

"These Gaudiyas are not highway robbers — you are the robbers! You plunder pilgrims and aim to kill innocent travellers!"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 176

শুনিয়া পাঠান মনে সঙ্কোচ হইল।
হেনকালে মহাপ্রভু "চৈতন্য' পাইল ॥ ১৭৬ ॥

shuniya pathana mane sankoca haila
hena-kale mahaprabhu 'chaitanya' paila

Hearing these words, the Pathans became apprehensive, then at that very moment Mahaprabhu regained external consciousness.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 177

হুঙ্কার করিয়া উঠে, বলে 'হরি' 'হরি'।
প্রেমাবেশে নৃত্য করে ঊর্ধ্ববাহু করি' ॥ ১৭৭ ॥

hunkara kariya uthe, bale 'hari' 'hari'
premaveshe nritya kare urdhva-bahu kari'

Rising with a great roar, He cried out, "Hari! Hari!" and in ecstasy He began dancing with His arms raised up fully.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 178

প্রেমাবেশে প্রভু যবে করেন চিৎকার।
লেচ্ছের হৃদয়ে যেন লাগে শেলধার ॥ ১৭৮ ॥&

premaveshe prabhu yabe karena citkara
mlecchera hridaye yena lage shela-dhara

Each time the Lord shouted out in ecstatic love, it struck the hearts of the Yavanas like piercing arrows.

Anubhasya

লাগে শেলধার-__শল্যের ধারের ন্যায় বিদ্ধ হইল।

"Lage shela-dhara" means "it pierced them like the sharp edge of a spear or dart."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 179

ভয় পাঞা ম্লেচ্ছ ছাড়ি" দিল চারিজন।
প্রভু না দেখিল নিজ-গণের বন্ধন ॥ ১৭৯ ॥

bhaya pana mleccha chadi' dila cari-jana
prabhu na dekhila nija-ganera bandhana

Becoming panicked, the Yavanas released the Lord's four companions. The Lord Himself had not even noticed that His associates had been tied up.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 180

ভট্টাচার্য্য আসি' প্রভুরে ধরি' বসাইল
ম্লেচ্ছগণ দেখি" মহাপ্রভুর "বাহ্য" হেল ॥ ১৮০ ॥

bhattacarya asi' prabhure dhari' basaila
mleccha-gana dekhi' mahaprabhura 'bahya' haila

Bhattacarya came to sit the Lord down. Suddenly seeing the Muslims, Mahaprabhu returned to external consciousness.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 181

ম্লেচ্ছগণ আসি' প্রভুর বন্দিল চরণ ॥
প্রভু-আগে কহে,_"এই ঠক্ চারিজন ॥ ১৮১ ॥

mleccha-gana asi' prabhura bandila carana
prabhu-age kahe, 'ei thaka cari-jana'

The Yavanas approached and bowed at the Lord's feet. They said to Him, "These four men are rogues."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 182

এই চারি মিলি" তোমায় ধুতুরা খাওয়াঞা।
তোমার ধন লৈল, তোমায় পাগল করিয়া ॥" ১৮২ ॥

ei cari mili' tomaya dhutura khaoyana
tomara dhana laila, tomaya pagala kariya'

"These four together fed You dhutura poison, stole Your wealth, and drove You mad."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 183

প্রভু কহেন,
“ঠক্ নহে, মোর “সঙ্গী” জন।
ভিক্ষুক সন্ন্যাসী, মোর নাহি কিছু ধন ॥ ১৮৩ ॥

prabhu kahena, ‘thaka nahe, mora ‘sangi’ jana
bhikshuka sannyasi, mora nahi kichu dhana’

The Lord replied, “They are not rogues. They are My companions. I am a mendicant sannyasi and I possess no wealth at all.”

Madhya-Lila Chapter 18 Text 184

মৃগী ব্যাধিতে আমি কভু হই অচেতন।
এই চারি দয়া করি’ করেন পালন ॥” ১৮৪ ॥

mrigi-vyadhite ami kabhu hai acetana
ei cari daya kari’ karena palana’

“Sometimes due to an epileptic condition I lose consciousness, and these four compassionately care for Me.”

Madhya-Lila Chapter 18 Text 185

সেই ম্লেচ্ছ-মধ্যে এক পরম গম্ভীর।
কালবস্ত্র পরে সেই,_লোকে কহে পীর” ॥ ১৮৫ ॥

sei mleccha-madhye eka parama gambhira
kala-vastra pare sei, — loke kahe ‘pir’

Among those Yavanas there was an especially grave and dignified man wearing black clothes. His people called him a ‘pir.’

Madhya-Lila Chapter 18 Text 186

চিত্ত আর্্র হৈল তার প্রভূরে দেখিয়া
“নির্বিশেষব্রহ্ম” স্থাপে স্বশাস্ত্র উঠাঞা ॥ ১৮৬ ॥

citta ardra haila tara prabhure dekhiya
‘nirvishesha-brahma’ sthape sva-shastra uthaiya

Seeing the Lord, the man’s heart became softened, yet he began citing arguments from his own scripture in order to establish the doctrine that God is a formless being — the philosophy of impersonal Brahman.

Anubhasya

নির্বিশেষ-্রন্দ__অজ্ঞেয়, পরিচয়রহিত ঈশ্বর।
“খোদা” ও “বান্দাহ”_এই নিত্যভাবদ্বয়-রহিত চিদ্ধিলাসহীন
পারলৌকিক অবস্থান।

“Nirvishesha-brahma” refers to an unknowable and featureless conception of God devoid of distinct personal identity. In that conception there is no eternal relationship of “Khoda” (Lord) and “Bandah” (servant), nor any transcendental pastimes; it is merely an otherworldly state devoid of spiritual relationship.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 187

"অদ্বৈতব্রহ্মবাদ" সেই করিল স্থাপন ॥
তার শাস্ত্রযুক্ত্যে তারে প্রভু কৈলা খণ্ডন ॥ ১৮৭

'advaita-brahmavada' sei karila sthapana
tara shastra-yuktye tare prabhu kaila khandana

He asserted the doctrine of impersonal, nondual Brahman, but the Lord refuted him using arguments drawn from their own scripture.

Amrita-Pravaha Bhashya

স্বশাস্ত্র__কোরাণ ; মুসলমানদিগের "সুফি বলিয়া এক সম্প্রদায় আছে, তাহাদের মতই "নির্বিশেষ ব্রহ্মা _ বা 'অদ্বৈতব্রহ্মবাদ" ইহাদিগের মহাবাক্য-_"অনলহক্"। এই সুফি-মত শাঙ্করমত হইতে যে উৎপন্ন হইয়াছে, ইহাতে সন্দেহ নাই।

"Their own scripture" means the Koran. Among the Muslims the "Sufi" sect postulate a doctrine resembling the concept of impersonal Brahman or nondualistic monism. Their principal saying is "Anal Haq" (literally, "I am God"). There is little doubt that this Sufi doctrine arose from the teachings of Shankaracharyya.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 188

যেই যেই কহিল, প্রভু সকলি খণ্ডিল।
উত্তর না আইসে মুখে, মহাত্তব্ধ হেল ॥ ১৮৮ ॥

yei yei kahila, prabhu sakali khandila
uttara na aise mukhe, maha-stabdha haila

Whatever arguments he presented the Lord refuted. No substantive reply could arise from his mouth, and he became amazed and silent.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 189

প্রভু কহে,__"তোমার শাস্ত্র স্থাপে "নির্বিশেষে"।
তাহা খণ্ডি' সবিশেষ" স্থাপিয়াছে শেষে ॥ ১৮৯ ॥

prabhu kahe, 'tomara shastra sthape 'nirvisheshe'
taha khandi' savishesha' sthapiyache sheshe'

The Lord said, "Your scripture first introduces the non-dualist concept, but afterward rejects that before ultimately establishing that the Absolute is not an all-pervasive oneness but a divine Person."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 190

তোমার শাস্ত্রে কহে শেষে একই ঈশ্বর?।
"সবৈরবশ্্যপূর্ণ তৈহো-_ শ্যাম-কলেবর ॥ ১৯০ ॥

tomara shastre kahe sheshe ekai ishwara
'sarva-aishvarya-purna teho — shyama-kalebara'

"In the conclusion of your scripture it is affirmed that there is one Supreme Lord, full in all opulences, possessing a dark transcendental form."

Amrita-Pravaha Bhashya

তোমার মহম্মদীয় শাস্ত্রে মহম্মদের সপ্তম স্বর্গে ঈশ্বরদর্শন-বর্ণনে ঈশ্বরের পূর্ণবিগ্রহ স্বীকৃত হইয়াছে।

"In your Muhammadan scripture, within the description of Muhammad's vision of God in the seventh heaven, the Lord's complete personal form is acknowledged."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 191

সচ্চিদানন্দ-দেহ, পূর্ণবন্ম-স্বরূপ।
"সর্ব্বাত্মা", "সর্ব্বজ্ঞ', নিত্য সর্ব্ববাদি-স্বরূপ ॥ ১৯১ ॥

sac-cid-ananda-deha, purna-brahma-swarupa
'sarvatma', 'sarvajna', nitya sarvadi-swarupa

"He possesses an eternal sat-chid-ananda form and is the complete Absolute Truth — the Soul of all souls. The Lord is all-knowing, eternal, and the source of everything."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 192

সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয় তাহা হৈতে হয়।
স্থূল-সূক্ষ্মজগতের তেহো সমাশ্রয় ॥ ১৯২ ॥

srishti, sthiti, pralaya taha haite haya
sthula-sukshma-jagatera teho samashraya

"Creation, maintenance, and dissolution all arise from Him, and both the gross and heavenly realms subsist entirely upon Him."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 193

"সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, সর্ব্বারাধ্য, কারণের কারণ।
তার ভক্ত্যে হয় জীবের সংসার-তারণ ॥ ১৯৩ ॥

'sarva-shreshtha, sarvaradhya, karanera karana
tara bhaktye haya jivera samsara-tarana'

"He is the Supreme among all beings, the object of all worship, and the cause of all causes. By devotion to Him the jiva crosses beyond material existence."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 194

তার সেবা বিনা জীবের না যায় "সংসার?।
তাহার চরণে প্রীতি-_পুরুষার্থ-সার" ॥ ১৯৪ ॥

tara seva bina jivera na yaya 'samsara'
tahara carane priti — purushartha-sara'

"Without service to Him the jiva cannot escape samsara. Attaining loving attachment to Him is life's greatest goal."

Amrita-Pravaha Bhashya

সেই ঈশ্বরের "এবাদৎ" অর্থাৎ পাঁচসময় নমাজাদি সেবা না করিলে জীবের পুরুষার্থ লাভ হয় না। তোমার শাস্ত্রে প্রীতিকেই পুরুষার্থ বলিয়াছেন ; তাহাতে কর্ম্ম-যোগ-জ্ঞানাদি স্থাপনপুরর্ষক সর্বশেষে উহা খণ্ডন করত ঈশ্বরের "এবাদৎ' অর্থাৎ সেবারই শ্রেষ্ঠতা স্থাপিত হইয়াছে।

Without performing "ebadat" — that is, service to the Supreme Lord through the five daily prayers and related acts of worship — the jiva cannot attain the true goal of life. In your scripture, loving devotion itself is declared to be the supreme human attainment. Although karma, yoga, and jnana are first discussed and established in your scripture, in the end they are set aside, and the supremacy of "ebadat," meaning devotional love of God, is established.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 195

মোক্ষাদি আনন্দ যার নহে এক কণ"।
পূর্ণানন্দ-প্রাপ্তি তার চরণ-সেবন ॥ ১৯৫ ॥

mokshadi ananda yara nahe eka kana
purnananda-prapti tara carana-sevana

"The happiness of liberation and all similar attainments is not equal even to a fragment of that joy. Complete spiritual bliss is attained only through service to His lotus feet."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 196

কর্ম্ম", জ্ঞান" "যোগ" আগে করিয়া স্থাপন।
সব খণ্ডি' স্থাপে ঈশ্বর' তাহার সেবন" ॥ ১৯৬ ॥

karma', jnana', 'yoga' age kariya sthapana
saba khandi' sthape 'ishwara' tahara sevana'

"Although your scripture first discusses sin and karma, jnana, and yoga, in the end it rejects them all and establishes devotion and service to the Supreme Lord."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 197

তোমার পণ্ডিত-সবার নাহি শাস্ত্রজ্ঞান।
পুর্ব্বাপর-বিধি-মধ্যে পর" বলবান্ ॥ ১৯৭ ॥

tomara pandita-sabara nahi shastra-jnana
purvapar-vidhi-madhye para' balavan

"Your scholars do not truly understand the conclusions of their own scripture. In discerning the lesser and greater importance of earlier and later lessons, the later conclusion always carries greater authority."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 198

নিজ-শাস্ত্র দেখি" তুমি বিচার করিয়া।
কি লিখিয়াছে শেষে কহ নির্ণয় করিয়া ॥" ১৯৮ ॥

nija-shastra dekhi' tumi vicara kariya
ki likhiyache sheshe kaha nirnaya kariya'

"Examine your own scripture carefully and determine for yourself what conclusion is established therein, as the ultimate conclusion."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 199

ম্লেচ্ছ কহে,__"যেই কহ, সেই "সত্য' হয়।
শাস্ত্রে লিখিয়াছে, কেহ লইতে না পারয় ॥ ১৯৯ ॥

mleccha kahe, 'yei kaha, sei 'satya' haya
shastre likhiyache, keha laite na paraya'

The Muslim scholar said, "Whatever You speak is true. These teachings are indeed written within the scripture, though no one seems to grasp their meaning."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 200

'নির্বিশেষ-গোসাঞি' লঞা করেন ব্যাখ্যান।
'সাকার-গোসাঞি' – সেব্য, কারো নাহি জ্ঞান ॥ ২০০ ॥

'nirvishesha-gosani' lana karena vyakhyana
'sakara-gosani' — sebya, karo nahi jnana

"Taking shelter of teachers who speak of a formless God, people give impersonal explanations. None seem to understand that the worshipable Lord possesses a transcendental form eternally."

Amrita-Pravaha Bhashya

পীরের ন্যায় কালবস্ত্রধারী ল্েচ্ছাচার্য্য কহিল,
__আমাদের শাস্ত্রের গুঢ়কথা সাধারণ পণ্ডিতগণ বুঝিতে পারেন না; এইজন্যই আমাদের আল্লার "নিরাকার ভাব' লইয়াই লোকে ব্যাখ্যান করেন। তাহার সচ্চিদানন্দ-আকারই যে চরমে সেব্য, তাহা অনেকেই জানে না।

The Yavana teacher, dressed in black garments, the pir, said: "Ordinary scholars are unable to understand the hidden meaning of our scripture. For this reason people generally explain only the impersonal aspect of Allah. Very few understand that His eternal sac-cid-ananda form is the supreme object of worship."

iti amrita-pravaha-bhashye ashtadasha pariccheda.

Thus ends the Amrita-Pravaha-Bhashya to the Eighteenth Chapter.

Anubhasya

গোসাঞি_আরাধ্য বস্তু ভগবান্; সাকার, মানবের ভোগ্য জড়জ্ঞান অতিক্রম করিয়া ত্রিগুণাতীত অপ্রাকৃত সবিশেষ বিগ্রহ বা চিন্ময় আকারযুক্ত।

"Gosani" means Bhagavan, the worshipable ultimate Reality. He possesses an eternal spiritual form. His form is not material, nor is He subject to the three gunas of material nature, and He exists beyond the ordinary mental conception that can be grasped by human knowledge. Instead, He possesses a transcendental, fully conscious, spiritual form endowed with eternal divine qualities and features

Madhya-Lila Chapter 18 Text 201

সেইত "গোসাঞি তুমি_ সাক্ষাৎ ঈশ্বর"।
মোরে কৃপা কর, মুগ অযোগ্য পামর ॥ ২০১ ॥

seita 'gosanji' tumi — sakshat ishwara
more kripa kara, muñi ayogya pamara

"You indeed are that master — the Lord Himself. Please show Your mercy upon me, for I am fallen and without good qualifications."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 202

অনেক দেখিনু মুঞ্ ল্েচ্ছ-শাস্ত্র হৈতে।
সাধ্য-সাধন-বস্ত' নারি নির্ধারিতে ॥ ২০২ ॥

aneka dekhinu muñi mleccha-shastra haite
sadhya-sadhana-vastu nari nirdharite

"I have studied the Muslim scriptures deeply yet I have been unable to determine clearly the true purpose of my life. Nor can I understand the proper method of attaining it."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 203

তোমা দেখি" জিহ্বা মোর বলে "কৃষ্ণনাম"।
'আমি- বড় জ্ঞানী'__এই গেল অভিমান ॥ ২০৩ ॥

toma dekhi' jihva mora bale 'krishna-nama'
'ami-bada jnani' — ei gela abhimana

"Upon seeing You, my tongue spontaneously chants Krishna's Name, and my pride that, 'I am a great scholar,' has completely departed from me."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 204

কৃপা করি' বল মোরে "সাধ্য-সাধনে' ৮"
এত বলি" পড়ে মহাপ্রভুর চরণে ॥ ২০৪ ॥

kripa kari' bala more 'sadhya-sadhane'
eta bali' pade mahaprabura carane

"Please mercifully instruct me regarding the supreme goal of life and the means of attaining it." Saying this, the man fell at the feet of Mahaprabhu.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 205

প্রভু কহে,__"উঠ, কৃষ্ণনাম তুমি লইলা।
কোটি জন্মের পাপ গেল, "পবিত্র হইলা ॥ ২০৫ ॥

prabhu kahe, 'utha, krishna-nama tumi laila
koti janmera papa gela, 'pavitra haila'

The Lord said, "Rise. You have chanted Krishna's Holy Name. The sins of millions of births have now been destroyed and you have become purified."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 206

কৃষ্ণ” কহ, কৃষ্ণ’ কহ,__কৈলা উপদেশ ॥
সবে কৃষ্ণ, কহে, সবার হৈল প্রেমাবেশ ॥ ২০৬ ॥

‘krishna’ kaha, ‘krishna’ kaha, — kaila upadesha
sabe krishna kahe, sabara haila premavesha

The Lord instructed them, “Chant Krishna! Chant Krishna!” Then all of them began chanting Krishna’s Name, and became overwhelmed with divine love.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 207

‘রামদাস’ বলি” প্রভু তার কৈল নাম।
আর এক পাঠান, তার নাম-_বিজলী-খান” ॥ ২০৭ ॥

‘ramadasa’ bali’ prabhu tara kaila nama
ara eka pathana, tara nama — ’bijali-khana’

The Lord gave him the name “Ramadasa.” Another Pathan among them was a man named Bijali Khan.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 208

অল্প বয়স তার, রাজার কুমার। ‘রামদাস” আদি পাঠান-__
চাকর তাহার ॥ ২০৮ ॥

alpa vayasa tara, rajara kumara ‘ramadasa’ adi pathana — cakara tahara

He was still young, a prince by birth, and Ramadasa along with the other Pathans were his attendants.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 209

কৃষ্ণ ৰলি’ পড়ে সেই মহাপ্রভুর পায়।
প্রভু শ্রীচরণ দিল তাহার মাথায় ॥ ২০৯ ॥

krishna bali’ pade sei mahaprabura paya
prabhu sri-carana dila tahara mathaya

Crying out “Krishna!” he fell at Mahaprabhu’s feet, and the Lord placed His lotus feet upon his head.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 210

তা-সবারে কৃপা করি” প্রভু ত’ চলিলা।
সেইত পাঠান সব “বৈরাগী” হইলা ॥ ২১০ ॥

ta-sabare kripa kari’ prabhu ta’ calila
seita pathana saba ‘vairagi’ haila

After bestowing His mercy upon them all, the Lord continued onward, and those Pathans thereafter became renunciants.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 211

“পাঠান-বৈষ্ণবলি” হৈল তীর খ্যাতি।
সর্বত্র গাহিয়া বুলে মহাপ্রভুর কীর্তি ॥ ২১১ ॥

'pathana-vaishnava' bali' haila tira khyati
sarvatra gahiya bule mahaprabura kirti

They became celebrated everywhere as the "Pathan Vaishnavas," and wandered from place to place singing the glories of Mahaprabhu.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 212

সেই বিজলী-খাঁন হৈল "মহা-ভাগবত'।
সবর্বতীর্থে হৈল তার পরম-মহত্ব ॥ ২১২ ॥

sei bijali-khana haila 'maha-bhagavata'
sarva-tirthe haila tara parama-mahatva

That Bijali Khan became a maha-bhagavata, and greatly renowned throughout the holy places.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 213

এছে লীলা করে প্রভু শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য
পশ্চিমে আসিয়া কৈল যবনাদি ধন্য ॥ ২১৩ ॥

eche lila kare prabhu sri-krishna-chaitanya
pashcime asiya kaila yavana-adi dhanya

In this manner Lord Sri Krishna Chaitanya performed His pastimes, and by travelling through the western regions the Lord bestowed great fortune on Yavanas and others.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 214

সোরো ক্ষেত্রে আসি' প্রভু কৈলা গঙ্গাস্সান।
গঙ্গাতীর-পথে কৈলা প্রয়াগে পয়ান ॥ ২১৪ &

soro-kshetre asi' prabhu kaila ganga-snana
ganga-tira-pathe kaila prayage payana

Arriving at Soro-kshetra, the Lord bathed in the Ganga and then travelled onward to Prayag along the road beside the sacred river.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 215

সেই বিপ্রে, কৃষ্ণদাসে, প্রভু বিদায় দিলা।
যোড়-হাতে দুইজন কহিতে লাগিলা ॥ ২১৫ ॥

sei vipre, krishnadasa, prabhu vidaya dila
yoda-hate dui-jana kahite lagila

The Lord then prepared to bid farewell to that brahmana and to Krishnadas, but with folded hands the two of them began speaking.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 216

"প্রয়াগ পর্য্যন্ত দুহে তোমা-সঙ্গে যাব|
তোমার চরণ-সঙ্গ পুনঃ কাহা পাব? ২১৬ ॥

'prayaga paryanta duhe toma-sange yaba
tomara carana-sanga punah kaha paba?'

"Let us accompany You at least as far as Prayag. Where again shall we ever attain the association of Your lotus feet?"

Madhya-Lila Chapter 18 Text 217

ম্লেচ্ছদেশ, কেহ কীাহা করয়ে উৎপাত।
ভট্টাচার্য-_পণ্ডিত, কহিতে না জানেন বাত্ ॥ ২১৭ ॥

mleccha-desha, keha kaha karaye utpata
bhattacarya-pandita, kahite na janena bat'

"This is a land filled with Yavanas. Disturbances can arise at any moment. Bhattacarya is a learned scholar but he does not know how to speak with those people."

Madhya-Lila Chapter 18 Text 218

শুনি" মহাপ্রভু ঈষৎ হাসিতে লাগিলা।
সেই দুইজন প্রভুর সঙ্গে চলি" আইলা ॥ ২১৮ ॥

shuni' mahaprabhu ishat hasite lagila
sei dui-jana prabhura sange cali' aila

Hearing this, Mahaprabhu smiled gently, and thus the two of them continued travelling in the Lord's company.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 219

যেই যেই জন প্রভুর পাইল দরশন ॥
সেই প্রেমে মত্ত হয়, করে কৃষ্ণ-সঙ্কীর্ত্তন ॥ ২১৯ ॥

yei yei jana prabhura paila darashana
sei preme matta haya, kare krishna-sankirtana

Whoever obtained the darshan of the Lord became intoxicated with divine love and began practicing Krishna-sankirtana.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 220

তাঁর সঙ্গে অন্যোন্যে, তাঁর সঙ্গে আন।
এইমত 'বৈষ্ণব' কৈলা সব দেশ-গ্রাম ॥ ২২০ ॥

tanra sange anyonye, tanra sange ana
eimata 'vaishnava' kaila saba desha-grama

One person would bring another person, and that person yet another. In this way the Lord transformed every town and village into assemblies of Vaishnavas.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 221

দক্ষিণ যাইতে যৈছে শক্তি প্রকাশিলা।
সেইমত "পশ্চিমদেশ" প্রেমে ভাসাইলা ॥ ২২১ ॥

dakshina yaite yaiche shakti prakashila
seimata 'pashcima-desha' preme bhasaila

Just as the Lord had manifested His spiritual power while travelling in South India, in the same way He flooded the western provinces with divine love.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 222

এইমত চলি" প্রভু প্রয়াগ" আইলা।
দশদিন ত্রিবেণীতে মকর-স্নান কৈলা ॥ ২২২ ॥

eimata cali' prabhu prayaga aila
dasha-dina tri-venite makara-snana kaila

Travelling in this manner, the Lord arrived at Prayag, where for ten days He bathed at the Triveni during the Makara festival.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 223

বৃন্দাবন-গামন, প্রভু-্চরিত্র অনন্ত।
"সহশ্র-বদন" যার নাহি পান অন্ত ॥ ২২৩ ॥

vrindavana-gamana, prabhu-caritra ananta
'sahasra-vadana' yara nahi pana anta

The Lord's journey to Brindaban and other pastimes are limitless. Even Ananta Shesha with His thousand mouths cannot describe their end.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 224

তাহা কে কহিতে পারে ক্ষুদ্র জীব হঞ্া।
দিগ্দরশন কৈলুঁ মুঞ্ সূত্র করিয়া ॥ ২২৪ ॥

taha ke kahite pare kshudra jiva hana
digdarashana kailu muñi sutra kariya

How then can a tiny jiva adequately describe such matters? I have merely given a brief indication in summary form.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 225

অলৌকিক-লীলা প্রভুর অলৌকিক-রীতি।
শুনিলেও ভাগ্যহীনের না হয় প্রতীতি ॥ ২২৫ ॥

alaukika-lila prabhura alaukika-riti
shunileo bhagyahinera na haya pratiti

The Lord's pastimes are supernatural and unfold according to supernatural principles. Even after hearing them, unfortunate souls cannot have faith in the truth of this.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 226

আদ্যোপান্ত চৈতন্যলীলা-__অলৌকিক' জান|
শ্রদ্ধা করি' শুন ইহা, "সত্য" করি' মান" ॥ ২২৬ ॥

adyopanta chaitanya-lila — 'alaukika' jana
shraddha kari' shuna iha, 'satya' kari' mana'

Know that the pastimes of Sri Chaitanya, from beginning to end, are transcendental. Hear them with faith, and accept them as truth.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 227

যেই তর্ক করে ইহা, সেই-_মূর্খরাজ'|
আপনার মুণ্ডে সে আপনি পাড়ে বাজ ॥ ২২৭ ॥

yei tarka kare iha, sei — 'murkha-raja'
apanara munde se apani pade baja

Whoever argues against these matters is the king of fools; he himself strikes thunder upon his own head.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 228

চৈতন্য-্চরিত্র এই__অমৃতের সিন্ধু"।
জগৎ আনন্দে ভাসায় যার একবিন্দু ॥ ২২৮ ॥

chaitanya-caritra ei — 'amritera sindhu'
jagat anande bhasaya yara eka-bindu

The character and pastimes of Sri Chaitanya are an ocean of nectar, and a single drop from that ocean floods the world with bliss.

Madhya-Lila Chapter 18 Text 229

শীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২২৯ ॥

sri-rupa-raghunatha-pade yara asha
chaitanya-caritamrita kahe krishnadasa

Placing his hope at the lotus feet of Sri Rupa and Raghunatha, Krishnadas narrates Sri Chaitanya-charitamrita.

ইতি শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে মধ্যখণ্ডে শ্রীবৃন্দাবনদর্শন-বিলাসো
নাম অষ্টাদশ-পরিচ্ছেদঃ।

Thus ends the Eighteenth Chapter of the Madhya-khanda of Sri Chaitanya-charitamrita, entitled: "The blissful pastimes of Sri Chaitanya Mahaprabhu's darshan of Brindaban."

Introduction to Sri Chaitanya's Teachings to Srila Rupa Goswami

by
Sri Bhakti Siddhanta Saraswati

Obeisance to the most Magnanimous, the Giver of the Love of Krishna, the Own Self of Krishna, the Lord bearing the Name Krishna-Chaitanya and possessed of the Form of golden hue! I submit myself to Sri Krishna-Chaitanya, that merciful Person of wonderful deeds Who by the nectar of the treasure of His Own Love intoxicated the world, delirious with ignorance, by freeing it from the malady of nescience.

Lord Sri Chaitanya said:

Listen, Rupa, to the characteristics of the rasa (matured mellowness) of Bhakti. I shall speak in a condensed form, for rasa is not susceptible of elaborate description since rasa can only be understood through insight and deep realization. The ocean of the mellow of Bhakti is profound and devoid of bounding shores. I shall speak one particle of the same (Bhakti), in order to make you taste it.

In this world the number of jivas (souls) is infinite. They form the content of this world by their wanderings birth after birth through 8,400,000 different kinds of physical bodies (human bodies, animals, trees, etc.)

The specific nature of the jiva is infinitesimal in magnitude like the hundredth part of the tip of a hair. The jivas are divided into two distinct groups, viz., (1) stationary and (2) moving.

The moving jivas are again divided into those who live on the land, in water and in the air.

Mankind is a very small part of the total number of jivas that live on the land. Among men are also to be found the Mlechchas (Europeans), Pulindas, Baudhas (Oriental peoples), Aboriginies, etc. Among those who practice the religion of the Veda (Hindus), one half profess to follow the Veda but in fact only follow with their lips. They commit many sins forbidden by the Veda and do not really care for that religion. Then again, among those who really act in accordance with that religion, most persons are addicted to fruitive activities. They do work (karma) to produce fruit that they can enjoy. It is hardly possible to find even a single seeker of knowledge (jnanin) among 100,000 people working to make good karma. Further, there is hardly even one person who is truly Mukta (liberated) amongst 100,000 people seeking liberation.

It is hardly possible to find a single Bhakta (devotee) of Krishna among 100,000 liberated persons. The Bhakta of Krishna is free from all selfish hankerings and is, therefore, of a really peaceful and equipoised disposition (shanta), while those who desire to do work (karma) to create enjoyment, or who desire liberation or mystic powers through yoga, are all discontented (ashanta).

It is rarely that any fortunate jiva, in the course of his wanderings in this mundane world, may obtain a chance to come to know Bhakti. That is, it is rare for someone to obtain the seed of the creeper of Bhakti, which is only found by the favour of Guru and Krishna.

Bhakti grows like a creeper growing from a tiny seed. By becoming a gardener the jiva sows the seed and splashes the seed with nourishing water, in the form of hearing the Name of Krishna and chanting the Name. The creeper of Bhakti springs to shoot and grows, piercing through this mundane sphere. The growing creeper goes through the stream of Viraja (unmanifest formless state outside this universe), then goes through the illuminated plane of Brahma (white light of Spiritual bliss), until at last the creeper finally attains for herself a home in the soil of the infinite sphere called Paravyoma. The creeper continues to grow in that Paravyoma atmosphere and reaches the limits of the higher sphere of Goloka-Brindaban where she climbs and clings to the Purpose-Tree at the Feet of Krishna.

Prema (Divine Love), the fruit of the creeper of Bhakti, grows on the creeper only when she attains to the Feet of Krishna. All this time the gardener continues to splash the creeper with the water of hearing and chanting the Holy Name of Krishna.

At this stage there is also a second function towards the creeper, besides watering it. As the creeper begins to grow after being watered for some time, hostile animals make their appearance and tear the leaves, or the tender leaves begin to dry up because of excessive heat, etc. In these circumstances offense against the Vaisnavas (real devotees) is the entity corresponding to the vicious animals. It is such offense against the Vaisnavas that causes all those various sorts of damage, or in other words it is the negligence of the gardener who has failed to erect fences or to devise other protective methods to protect the creeper, and who has not given special care so that there may be no possibility for the creeper to be trampled by the mad elephant of offense to the Vaisnavas. Offense against the Vaisnavas is identical with offence against the Holy Name – it is one of the ten categories of offenses against the Holy Name.

There is yet another possible disturbance at this stage. As the creeper of Bhakti begins to grow, if there is luxuriant growth of the secondary branches then such growth also does mischief. The secondary branches are desire for enjoyment, longing for liberation, addiction to forbidden conduct, over-attention to small points of conscience,

cruelty or slaughter of living things, desire of pecuniary gain and a desire for one's own worldly honour or fame. If special care is not practiced these secondary branches are apt to grow vigorously to the detriment of the principal stem of the creeper, with the result that the main stem is stunted and cannot grow. Therefore, it is the duty of the gardener to prune these secondary branches from the moment of their appearance, while one is busy with the primary task of hearing and chanting. If this is done the principal stem, continuing to grow, attains to Brindaban the land of Krishna.

The fruit of Prema then ripens and drops on the ground. The gardener now tastes its mellow flavour. By the help of the creeper the gardener is also enabled to reach the Purpose-Tree. The gardener can now serve in Brindaban at the foot of the Purpose-Tree and savor the taste of the luscious juice of the fruit of Love. This Prema is the supreme desideratum, the final fruit of all activity of the soul. The four-fold objects of human endeavour namely dharma (virtue), artha (worldly possession), kama (objects of worldly desire) and moksa (liberation) are as insignificant as a straw lying by the wayside in comparison with Krishna-Prema.

The realization of coveted powers and excellences (siddhis), or of the equable state of overflowing oneness with the bliss of Brahma-realization (on attainment of complete withdrawal of the mind from all external efforts, as a result of practicing pious activities enjoined in the scriptures), can dazzle the imagination of a man by their glaring features. But these dazzling realizations are only dazzling until the man has savoured the smallest portion of the fragrance of the medicine of Love.

Pure Love can subdue even the Lord Himself, and He is the subduer of Madhu, the great demon who is at the core of the consciousness we perceive as intoxication. A person must be free from mundane intoxications which lead him to try to enjoy as a master of siddhis (siddhi-yoga) or the bliss of oneness with unmanifest Brahma (liberation) before Love can appear on the pathways of the heart.

Bhakti is declared to be service of the Lord of the senses (God) by means of one's senses. It is free from all physical and mental elements. It is absolutely free from all mundane dirt by reason of its being entirely directed to God

— (Narada Pancaratra)

Lord Sri Chaitanya continued:

As soon as the tidings of My Excellences enter the listener's ear his mind exhibits a constant inseparability from Me which is comparable to the state of a body of pure water of the Ganges on its entry into the ocean. This is the only sure characteristic of devotion which is free from all mundane tendencies. The devoted soul is inseparable from Me.

The devotees never accept the gifts of residence in Vaikuntha (the unlimited realm), or the opulence and honour of a form resembling My Majestic Self, or proximity to My Presence, or complete merging in Me. All of these prospective attainments I offer to them, but they do not accept these attainments. They have no desire to have these attainments, and this is so because there is nothing covetable by them save and except My Transcendental Service.

This is Devotion that is Pure and Perfect. It is by means of such Devotion that the individual soul attains to unalloyed Love for Me, thereby transcending the limiting potency that is covering over the jiva (soul) with layers of mundane desires and feelings.

If the mind harbours the least desire either for mundane enjoyment, or for liberation from the desire for enjoyment, Love for Godhead is not aroused even by the most diligent pursuit of service according to the practices enjoined in the scriptures.

So long as the ugly specter of desire for mundane enjoyment or mundane emancipation continues to haunt the chambers of the heart, how can the bliss of devotion arise therein?

This form of Bhakti is fit to be cultured. Being duly cultured it gives rise to Rati (the natural tendency of the soul towards Krishna, or the basic principal of Love). Condensed Rati is Prema. By the process of gradual augmentation Prema becomes Sneha, Mana, Pranaya, Anuraga, Bhava and Mahabhava. A good analogy is furnished by the series of processes in the refining of raw juice of sugarcane. First there is juice, then molasses, raw sugar, residual sugar, refined sugar, white sugar and icing sugar. These are varieties of the basic principle (Sthayibhava) in the operations of the mellow liquid (Rasa) of the Service of Krishna. If the basic principle is conjoined with higher principles known as Vaibhava, Anubhava, Satvika and Vyabhachari then the operations of the liquid mellow of the service of Krishna exhibits the most exquisite nectarean taste. Just as the treatment of curd with sugar, ghee, pepper and camphor produces a most tasty composition.

There are five varieties of Rasa corresponding to the different types of devotees. The five varieties of Rasa are Shanta (feeling of peacefulness), Dasya (feeling that "I am a servitor of Krishna"), Sakhya (feeling that "I am a friend of Krishna"), Vatsalya (feeling that "Krishna is a child and I am Krishna's parental guardian") and Madhura (mood that "Krishna is my beloved"). There are also seven secondary types of Rasa known as Hasya (humourous mood), Adbhuta (astonishment), Veera (chivalrous mood), Karuna (compassionate mood), Raudra (angry mood), Bhayanaka (mood of awe and dread) and Vibhasta (ghastliness). The five principal kinds of Rasa are permanent and constantly permeate the mind of the devotee, whereas the seven secondary moods are not constantly present within the mind of the devotee.

Shanta-rasa is exemplified by the conduct of the nine yogis called the Yogendras, and also in the case of the yogi Sanaka and his young brothers. Dasya-rasa, the mood of a servitor of Krishna, is seen everywhere in the case of numberless devotees of Krishna. Among the Sakhya-rasa group are the young cowherd boys who are associates of Krishna such as Sridama, as well as Krishna's cousins Bhima, Arjuna, etc. The devotees in the mood of Vatsalya-rasa includes the parents and all the older relatives of Krishna. In Madhura-rasa the principal Bhaktas (devotees) are the Milk-Maids in Braja and also the Royal Consorts and Laksmis whose great number baffles all calculation.

Then again Krishna-Rati is twofold, viz., (1) adulterated with the perception of His Majesty and (2) unalloyed. In the two royal cities of Mathura and Dwaraka and in the Vaikuntha worlds the mood of Divine Majesty predominates. In Gokula-Rati, love for Krishna is in a mood devoid of the consciousness of His Divine Majesty. Love exhibits shyness if the sense of Majesty becomes prominent. It is the distinctive characteristic of unalloyed Gokula-Rati that the Goddess of Devotion directing service in that realm does not pay any mind to the Majesty of Godhead, even if Majesty is manifested to Her.

In Shanta-Rasa and Dasya-Rasa the realization of Divine Majesty on rare occasions serves as a helpful excitant. In Sakhya-rasa and Madhura-Rasa it always acts as a deterrent. Krishna acted in a formal role when he met his parents Vasudeva and Devaki and he bowed down and greeted their feet. The realization of Divine Majesty filled the minds of both His parents with astonishment (one of the secondary Rasas – Adbhuta). Arjuna was terrified on beholding the Cosmic Form of Krishna. He craved His forgiveness for his arrogance in behaving as His chum. Rukmini was overwhelmed with fear when Krishna told her jokingly that He would leave her.

But the Source of Unalloyed Love knows nothing of Divine Majesty. If She meets with any exhibition of Majesty, She simply ignores all relationship on Her part with such Entity.

In Shanta-Rasa there is found exclusive attachment to Krishna due to the realization of one's spiritual nature. Krishna Himself says, "Equanimity (Sama) results from the inclination of constant attachment to Me". The specific effect of Shanta-Rasa is noticeable in this, that the Shanta-devotee discards every other longing except for Krishna. Hence no one can have real equanimity of disposition except the devotee of Krishna. The devotee of Krishna regards paradise and liberation as hell. The two characteristics of the Shanta-devotee are constant attachment to Krishna and renunciation of all other longing. These two characteristics permeate all the devotees of Krishna just as sound permeates and penetrates all mundane elements.

It is the nature of the Shanta-devotee to be devoid of any personal tie of love with Krishna. In the heart of the peaceful Shanta-devotee,

the realization of Krishna as the Supremely Great Being (Para-Brahma) and the Supreme Soul (Paramatman) is strong. In Shanta-Rasa there is only the realization of the spiritual nature of one's relationship with Krishna; whereas in Dasya-Rasa there is the greater realization of the Nature of Krishna as the Master possessing Full Divine Majesty. In Dasya (service of the Master) mood there is exuberance of the realization of God as the Possessor of controlling power and great dignity. The servitor by his humble ministration gives constant pleasure to Krishna.

In Dasya (servitor mood) there are the two characteristics of Shanta with the further addition of the specific activity of servitude. Therefore, Dasya possesses this two-fold quality. In Sakhya (friendship) there are the qualities of both Santa and Dasya, but whereas in the Dasya mood the servitude is full of the sense of inferiority and high respect for Krishna, in Sakhya (friendship) it is characterized by full confidence. The chums of Krishna climb to His shoulders, make Him climb theirs, engage in the sport of wrestling with Him, serve Krishna and make Krishna serve them in His turn. Sakhya is marked by the predominance of confidential relations devoid of the sense of respect and of one's inferiority to Him. Hence Sakhya-Rasa possesses the three-fold quality. There is a greater measure of the personal sentiment, a sense of regarding Krishna as one's own. It is this last trait that makes Godhead submit to Sakhya-Rasa, as for instance when Krishna agreed to drive the chariot of His cousin Arjuna when Arjuna was fighting on the battlefield at Kurukshetra.

In Vatsalya-Rasa (Parental mood of Devotion) there are the qualities of Shanta and the ministration of Dasya. There are also the qualities of Sakhya consisting of the absence of restraint, and of awe and respect, as well as an absence of fear of punishment and scolding — which is due to the sentiment of kinship. Additionally, there are the activities bearing the designation of "tending" (palana). There is the sentiment of regarding oneself as the guardian of Krishna, Who is regarded as the Ward. By this fourfold characteristic Vatsalya-Rasa is as delicious as nectar. Krishna Himself is immersed in that nectarean bliss in the company of His devotee. Those jnanins (meditators) such as Suka, Sanaka and Sanatan who are aware of the Nature of Krishna as Divinity possessed of controlling Power, declare that Krishna also possesses the quality of subservience to His devotee.

In Madhura-Rasa there is constant attachment to Krishna, extreme servitude, the absence of diffidence of the chum, the increased sentiment for Krishna that is felt when one is tending one's Child, and finally serving Krishna by means of one's own body as Consort. Hence Madhura-Rasa exhibits five distinct qualities. An analogy is supplied by the case of the five mundane elements (space, air, fire, water, earth). The quality of each element commencing with space (akasha) is carried to the next in the series and added to its own distinctive

quality till the last of the elements, viz., the earth, is generated and seen to be possessing the distinctive qualities of the preceding four elements in addition to its own specific qualities. In the same manner, all the Bhavas combine in Madhura. For this reason, Madhura-Rasa has greater tastefulness which makes it so exquisitely delicious.

The Lord said to Sri Rupa Goswami that He had given him the mere outline of Bhakti-Rasa. Sri Chaitanya advised Sri Rupa Goswami to ponder this and to amplify and expand upon it in his writings. It is by the practice of constant meditation that Krishna manifests Himself to the heart. By the Grace of Krishna even an ignorant person is enabled to realize the nature of the Ocean of Rasa.

Sri Krishna Chaitanya Chandra is glorious!

Sri Chaitanya Charitamrita

Madhya-Lila - Chapter Nineteen

কথাসার

রূপ-সনাতন রামকেলিগ্রামে মহাপ্রভুকে দর্শন করিয়া অবধি বিষয়ত্যাগের উপায় সৃষ্টি করিতে লাগিলেন।

চৈতন্য-পাদাশ্রয় পাইবার জন্য 'কৃষ্ণমন্ত্রে' দুইটী পুরশ্চরণ করাইলেন।

রূপগোস্বামী গৌড়ে দশহাজার মুদ্রা রাখিয়া নিজের সঞ্চিত সমস্ত ধন নৌকায় উঠাইয়া বাক্লা-চন্দ্রদ্বীপে গমন করিলেন।

ব্রাহ্মণ, বৈষ্ণব ও কুটুম্বগণের মধ্যে এবং দণ্ডবন্ধ-নিবারণের জন্য অর্থবিভাগ করিয়া দিলেন।

মহাপ্রভু বনপথে কোন্দিন বৃন্দাবন যাত্রা করিবেন, ইহা জানিবার জন্য তিনি দুইজন চর পুরুষোত্তম-ক্ষেত্রে পাঠাইলেন।

এদিকে শ্রীসনাতন গোস্বামী পীড়াচ্ছলে পণ্ডিতগণকে লইয়া ভাগবতাদি আলোচনা করিতে লাগিলেন।

গৌড়েশ্বর বাদশাহ হুসেনসাহ প্রথমে বৈদ্যদ্বারা, পরে নিজে স্বচক্ষে দেখিয়া সনাতনের রাজকার্য্য পরিত্যাগ-ছল জানিতে পারিয়া তাঁহাকে জেলখানায় (কারাগারে) আবদ্ধ করত উড়িষ্যা দেশে যুদ্ধযাত্রা করিলেন।

মহাপ্রভু বনপথে যাত্রা করিলে শ্রীরূপ-গোস্বামী গৃহত্যাগ-সময়ে সনাতন-গোস্বামীকে সংবাদ পাঠাইয়া নিজ-ভ্রাতা অনুপম মল্লিকের সহিত মহাপ্রভুর উদ্দেশে যাত্রা করিলেন।

প্রয়াগে পৌঁছিয়া মহাপ্রভুর নিকট দশদিন রহিলেন।

ইত্যবসরে বল্লভ-ভট্ট মহাপ্রভুকে নিমন্ত্রণ করিয়া বিশেষ সম্মান করিলেন।

শ্রীরূপকে বল্লভভট্টের সহিত মহাপ্রভু পরিচয় করিয়া দিলেন।

তাহার পর রঘুপতি উপাধ্যায় তথায় পৌঁছিলে মহাপ্রভুর সহিত অনেক রসালাপ হইল।

এইস্থলে কবিরাজ-গোস্বামী শ্রীরূপ ও শ্রীসনাতনের ব্রজজীবন কতকটা বর্ণন করিয়াছেন।

প্রয়াগে দশদিবস থাকায় মহাপ্রভু শ্রীরূপকে ভক্তিরসতত্ত্ব সূত্র-রূপে শিক্ষা দিয়া রসামৃতসিন্ধু-রচনার আজ্ঞা দিলেন।

শ্রীরূপকে তথা হইতে বৃন্দাবন পাঠাইয়া মহাপ্রভু কাশী গিয়া চন্দ্রশেখরের গৃহে বাসা গ্রহণ করিলেন।

(অঃ প্রঃ ভাঃ)

From the time Rupa and Sanatan saw Mahaprabhu in Ramkeli-grama, they began creating the means to renounce their worldly entanglement. In order to gain shelter at the lotus feet of Sri Chaitanya, they performed two purashcharan rites of the Krishna-mantra. Rupa Goswami, leaving ten thousand coins in Gauda, loaded all his

wealth onto a boat and departed for Bakla-Chandradwip. He distributed wealth amongst the Brahmanas, the Vaishnavas, family members, and for the release of prisoners from confinement.

To learn whether Mahaprabhu would travel by the forest path toward Brindaban, he sent two messengers to Purushottama-kshetra. Meanwhile, Srila Sanatan Goswami, feigning illness, began discussing the Bhagavata and other scriptures with assembled pandits at his home.

The king of Gauda, Hussain Shah, at first through physicians and later by his own eyes, understood Sanatan's pretence of illness and neglect of duties to the state. Understanding the deception, and seeing Sanatan's inclination to engage in a life of renunciation, the Shah had him confined to prison — then the Shah set out on a military expedition to conquer Orissa.

Mahaprabhu departed on the forest path to Brindaban, and Srila Rupa Goswami, having renounced household life, sent news to Sanatan Goswami, then set out with his brother Anupama Mallik to meet Mahaprabhu. Reaching Prayag, Sri Rupa Goswami remained with Mahaprabhu for ten days. Mahaprabhu introduced Rupa Goswami to Vallabha Bhatta, and Vallabha Bhatta invited Mahaprabhu to his home and offered Him special honour. After this, Raghupati Upadhyaya arrived, and engaged in many exchanges of rasa with Mahaprabhu.

In this place, Kaviraj Goswami has described somewhat of the Brindaban life of Rupa and Sanatan. During those ten days in Prayag, Mahaprabhu instructed Rupa in the principles of bhakti-rasa-tattva in the form of aphorisms, and gave him the order to compose the Rasa-amrita-sindhu. Sending Rupa from there to Brindaban, Mahaprabhu went to Kashi and took up residence in the house of Chandrashekhar.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 1

শ্রীরূপদ্বারা ব্রজরসকেলিতত্ত্ব-প্রকটনকারী গৌরসুন্দরঃ-
বৃন্দাবনীয়াং রসকলিবার্তাং কালেন লুপ্তাং নিজশক্তিমুৎকঃ।
সঞ্চার্য্য রূপে ব্যতনোৎ পুনঃ স প্রভুর্বিধৌ প্রাগিব লোকসৃষ্টিম্ ॥ 1 ॥

sri-rupa-dwara braja-rasa-keli-tattva-prakatan-kari gaurasundara:-
brindabaneeyam rasa-keli-vartam
kalena luptam nija-shaktim-utkah
samcharjya rupe vyatanot punah sa
prabhur vidhau pragiva loka-srishtim

Through Srila Rupa Goswami, Gaurasundara revealed the hidden truth of the rasa pastimes of Brindaban: The Lord, impelled by His own shakti, revived and spread once more that divine message concealed by the transformations of time — just as at the dawn of creation, the Supreme Being manifest the worlds anew.

Amrita-Pravaha Bhashya

১। সৃষ্টির পূর্ব্বে ব্রহ্মার হৃদয়ে যেরূপ (সম্বন্ধাভিধ্যো-প্রয়োজনাত্মক ভগবত্তত্ত্ব) প্রেরণা করিয়াছিলেন, সেইরূপ শ্রীরূপ গোস্বামীতে সমুৎসুক হইয়া নিজ-শক্তি সঞ্চারণপূর্ব্বক কাল-ধর্ম্মে লুপ্ত হইয়াছে যে বৃন্দাবনের রসকেলিবার্তা তাহা বিস্তার করিয়াছিলেন।

Before creation, the Lord revealed Himself within the heart of Brahma to inspire him with all the variety of the truth of Bhagavat-tattva in terms of Sambandha, Abhidheya, and Prayojana. In the same way, being eager to spread the bliss of Bhakti, the Lord infused Srila Rupa Goswami with His own Shakti, and through him the Lord spread the message of Brindaban's Rasa-keli, which had been hidden by the passing of time.

Anubhashya

১। সঃ প্রভুঃ (শ্রীগৌরঃ) উৎকঃ (উৎকণ্ঠিতঃ সন) লোক-সৃষ্টিং প্রাক্ (বিশ্ব-সৃষ্ট্যাদেঃ পূর্বাং) বিধেট (বিধাতরি ব্রহ্মণি)

He (Sri Gaurasundara), being eager, just as when He inspired Brahma the creator, before the creation of the worlds...

ইব রূপে (শ্রীরূপগোস্বামিনি) নিজশক্তিং সঞ্চার্য্য (নিধায়) কালেন (কালধর্ম্মেণ) লুপ্তাম্ (অন্তর্হিতামিতি) বৃন্দাবনীয়াং রসকেলিবার্তাং (বৃন্দাবনসম্বন্ধিনীং শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন-বিলাস-কথাঃ) পুনঃ ব্যতনোৎ (প্রকাশিতবান)।

As He did previously, the Lord invested His own shakti in Srila Rupa Goswami, and thus the Brindabaniya rasa-keli-varta, the narrations of the pastimes of Brajendra-nandana in Brindaban, hidden by the influence of time, were revealed once more.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ। 2॥

jaya jaya sri-chaitanya jaya nityananda
jaya adwaita-chandra jaya gaura-bhakta-vrinda

All glories! All glories to Sri Chaitanya! Glory to Sri Nityananda! Glory to Adwaita Chandra! And all glory to the assembly of Gaura's devotees!

Madhya-Lila Chapter 19 Text 3

প্রভু-দর্শনানন্তর রূপ-সনাতনের স্বগৃহে গমন:-
শ্রীরূপ-সনাতন রহে রামকেলি-গ্রামে।
প্রভুরে মিলিয়া গেলা আপন-ভবনে॥ 3॥

prabhu-darshan-anantar rupa-sanataner swagrhe gaman
sri-rupa-sanatan rahe ramkeli-grame
prabhure miliya gela apana-bhavane

After seeing Mahaprabhu, Rupa and Sanatan returned to their residence at Ramkeli-grama.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 4

বিষয়-ত্যাগ ও প্রভু-প্রাপ্তির জন্য উভয়ের পুরশ্চরণ:-

দুইভাই বিষয়-ত্যাগের উপায় সৃজিল।

বহুধন দিয়া দুই ব্রাহ্মণে বরিল ॥ 4 ॥

vishaya-tyaga o prabhu-praptir janya ubhayera purashcharan
dui-bhai vishaya-tyager upaya srijila
bahu-dhana diya dui brahmane barila

Rupa and Sanatan devised a means of renouncing their worldly entanglements. The brothers bestowed great wealth on two brahmanas and engaged them in performing two purashcharan ceremonies with the aim of attaining the shelter of the Lord.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 5

কৃষ্ণমন্ত্রে করাইল দুই পুরশ্চরণ।

অচিরাৎ পাইবারে চৈতন্য-চরণ ॥ 5 ॥

krishna-mantrae karaila dui purashcharan
achirat paibare chaitanya-charan

They performed two purashcharan rites of the Krishna-mantra, in order to very soon obtain the shelter of Chaitanya's lotus feet.

Anubhashya

বাংলা: পুরশ্চরণ-_মধ্য, 15 শ পঃ 108 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

5. Purashcharan: a reference to this topic is given by Sri Bhaktisiddhanta Saraswati Goswami in a prior statement in Madhya-Lila.

Below, that earlier statement by Srila Prabhupada (chapter 15, text 108) is presented here in full:

১০৮। দীক্ষা

শ্রীজীবপ্রভুর ভক্তিসন্দর্ভে ২৮৩ সংখ্যায় ধৃত আগমবচন –

"দিব্যং জ্ঞানং যতো দদ্যাৎ কুর্যাৎ পাপস্য সংক্ষয়ম্।
তস্মাদ্ দীক্ষেতি সা প্রোক্তা দেশিকৈস্তত্ত্বকোবিদৈঃ॥"

যাহা হইতে অপ্রাকৃত দিব্যজ্ঞানের উদয় এবং পাপের সম্যকরূপ ক্ষয় হয়, তত্ত্বশাস্ত্রবিৎ পণ্ডিতগণ তাহাকেই "দীক্ষা" বলিয়া প্রকৃষ্টরূপে সংজ্ঞা দিয়াছেন।

দীক্ষা-বিধি

(হরি-ভক্তি-বিলাস, ২য় বিলাস, ও ভক্তিসন্দর্ভে ২৮৩ সংখ্যায় ধৃত আগমবচন) –

"দ্বিজানামনুপেতানাং স্বকর্মাধ্যয়নাদিষু।
যথাধিকারো নাস্তীহ স্যাচ্চোপনয়নাদনু॥
তথাত্রাদীক্ষিতানাং তু মন্ত্রদেবার্চনাদিষু।
নাধিকারো□স্ত্যতঃ কুর্যাদাত্মানং শিবসংস্তুতম্॥"

অনুপনীত বিপ্রের যেরূপ স্বকর্ম, অধ্যয়নাদিতে অধিকার হয় না, উপবীত-গ্রহণের পরেই অধিকার হয়, তদ্রূপ অদীক্ষিত ব্যক্তিরও মন্ত্রদেবতার পূজাদিতে অধিকার হয় না।

এজন্য আত্মাকে মঙ্গলপূত করিবার উদ্দেশ্যে নিঃশ্রেয়সার্থী দীক্ষা গ্রহণ

করিবেন; কারণ, হরি-ভক্তি-বিলাস, ২য় বিলাসে ধৃত বিষ্ণু-যামল-বচন –
"অদীক্ষিতস্য বামোরু কৃতং সর্বং নিরর্থকম্।
পশুযোনিমবাপ্নোতি দীক্ষাবিরহিতো জনঃ॥"
আবার, হরি-ভক্তি-বিলাস ও ভক্তিসন্দর্ভে ২৮৩ সংখ্যায় ধৃত যামল বা আগমবচন –
"অতো গুরুং প্রণম্যৈবং সর্বস্বং বিনিবেদ্য চ।
গৃহ্ণীয়াদ্বৈষ্ণবং মন্ত্রং দীক্ষাপূর্বং বিধানতঃ॥"
ভক্তিসন্দর্ভে ২৯৮ সংখ্যায় ধৃত তত্ত্বসাগর-বচন –
"যথা কাঞ্চনতাং যাতি কাংস্যং রসবিধানতঃ।
তথা দীক্ষাবিধানেন দ্বিজত্বং জায়তে নৃণাম্॥"
পুরশ্চর্যা (হরি-ভক্তি-বিলাস, ১৭শ বিলাসে ধৃত অগস্ত্য-সংহিতা-বচন) –
"পূজা ত্রৈকালিকী নিত্যং জপস্তর্পণমেব চ।
হোমো ব্রাহ্মণভুক্তিশ্চ পুরশ্চরণমুচ্যতে॥
গুরোর্লব্ধস্য মন্ত্রস্য প্রসাদেন যথাবিধি।
পঞ্চাঙ্গোপাসনা-সিদ্ধ্যৈ পুরশ্চৈতদ্বিধীয়তে॥"
প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়াহ্ন – এই ত্রিকালে নিত্য পূজা, নিত্য জপ, নিত্য তর্পণ, নিত্য হোম ও নিত্য ব্রাহ্মণ-ভোজন – এই পঞ্চাঙ্গকে "পুরশ্চরণ" বলে।
গুরুর প্রসাদক্রমে প্রাপ্ত মন্ত্রের সিদ্ধির জন্য প্রথমেই পঞ্চাঙ্গোপাসনার বিধান; এইজন্যই ইহা "পুরশ্চরণ" নামে কথিত।
পুরশ্চর্যা-বিধি
(হরি-ভক্তি-বিলাস, ১৭শ বিলাসে ধৃত আগমবচন) –
"বিনা যেন ন সিদ্ধঃ স্যান্ মন্ত্রো বর্ষশতৈরপি।
কৃতেন যেন লভতে সাধকো বাঞ্ছিতং ফলম্॥
পুরশ্চরণসম্পন্নো মন্ত্রো হি ফলদায়কঃ।
অতঃ পুরস্ক্রিয়াং কুর্যাৎ মন্ত্রবিৎ সিদ্ধিকাঙ্ক্ষয়া॥
পুরস্ক্রিয়া হি মন্ত্রাণাং প্রধানং বীর্যমুচ্যতে।
বীর্যহীনো যথা দেহী সর্বকর্মসু ন ক্ষমঃ।
পুরশ্চরণহীনো হি তথা মন্ত্রঃ প্রকীর্তিতঃ॥"
শ্রীজীবপ্রভু (ভক্তিসন্দর্ভে, ২৮৩ সংখ্যা) –
"যদ্যপি শ্রীভাগবতমতে পঞ্চরাত্রাদিবৎ অর্চনমার্গস্য আবশ্যকত্বং নাস্তি, তদ্বিনাপি শরণাপত্ত্যাদীনামেকতরেণাপি পুরুষার্থসিদ্ধেরভিহিতত্বাৎ, তথাপি শ্রীনারদাদি-বর্ত্মানুসরদ্ভিঃ শ্রীভগবতা সহ সম্বন্ধবিশেষং দীক্ষাবিধানেন শ্রীগুরুচরণ-সম্পাদিতং চিকীর্ষদ্ভিঃ কৃতায়াং দীক্ষায়ামর্চনমবশ্যং ক্রিয়তৈব।"
এবং (ভক্তিসন্দর্ভে, ২৮৪ সংখ্যা) –
"(দীক্ষাদ্যপেক্ষা) যদ্যপি স্বরূপতো নাস্তি, তথাপি প্রায়ঃ স্বভাবতো দেহাদিসম্বন্ধেন কদর্যশীলানাং বিক্ষিপ্তচিত্তানাং জনানাং তত্তৎসঙ্কোচীকরণায় শ্রীমদৃষিপ্রভৃতিভিরত্রার্চনমার্গে কচিৎ কচিৎ কাচিৎ কাচিন্মর্যাদা স্থাপিতাস্তি।"
রামার্চনচন্দ্রিকায় –
"বিনৈব দীক্ষাং বিপ্রেন্দ্র পুরশ্চর্যাং বিনৈব হি।

বিনৈব ন্যাসবিধিনা জপমাত্রেণ সিদ্ধিদা॥”

নামের দীক্ষা-বিধির নিরপেক্ষতা

পাঞ্চরাত্রিক মন্ত্র অপ্রাকৃত জ্ঞানের উদয় করাইয়া প্রাকৃতাভিনিবেশ ধ্বংস করে। অপ্রাকৃত হইলে মন্ত্র ও দেবতায় অভিন্ন-বুদ্ধি হয়।

নাম ও মন্ত্রে “শব্দসামান্য”-বুদ্ধি – অর্থাৎ ইন্দ্রিয়তৃপ্তিকর, মনঃকল্পিত অন্য সাধারণ শব্দের সহিত তাহাদিগকে সমান মনে করা – হইলে নরকে অবস্থিতি হয়।

অপ্রাকৃত-বুদ্ধিতেই মন্ত্রদেবতার অর্চন বিধেয়। দীক্ষা-পুরঃসর শাস্ত্রের বিধানানুসারেই মন্ত্রগ্রহণ-বিধি; কিন্তু কৃষ্ণনাম বদ্ধ ও মুক্ত উভয়েরই আদরণীয়। অর্থাৎ, বদ্ধজন কৃষ্ণনাম-গ্রহণে প্রাকৃতজ্ঞান হইতে মুক্ত হন, আবার মুক্ত হইয়াই শুদ্ধকৃষ্ণনাম গ্রহণ করিতে পারেন।

“কৃষ্ণমন্ত্র হেতে হয় সংসার-মোচন।
কৃষ্ণনাম হৈতে পাবে কৃষ্ণের চরণ॥”

(আদি, ৭ম পরিচ্ছেদ, ৭৩ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।)

কৃষ্ণাভিন্ন কৃষ্ণনাম সাক্ষাৎ মহামন্ত্র হওয়ায় কোন পাঞ্চরাত্রিক বিধানের অনুগত নহেন।

নামের পুরশ্চর্যা-বিধি-নিরপেক্ষতা

মন্ত্রসিদ্ধির জন্যই পুরশ্চরণের ব্যবস্থা; শ্রীনাম-মহামন্ত্রের তাদৃশ পুরশ্চরণ-বিধির অপেক্ষা করিতে হয় না। একবার নামের উচ্চারণ-ফলেই যখন পুরশ্চর্যার প্রাপ্য সর্বফল-লাভ ঘটে, তজ্জন্য শ্রীনামের পুরশ্চরণের অপেক্ষা নাই।

নামের জিহ্বা-স্পর্শে উদ্ধার-সাধন

এখানে “জিহ্বা” শব্দে “সেবোন্মুখ” জিহ্বাকেই বুঝিতে হইবে; নতুবা জড়-ভোগোন্মুখ জিহ্বাতে অপরাধ বর্তমান থাকায়, তাহাতে শ্রীকৃষ্ণনাম কখনই উদিত হন না।

(ভক্তিরসামৃতসিন্ধু, পূর্ববিভাগ, সাধনভক্তি-লহরীতে) –

“অতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি ন ভবেদ্ গ্রাহ্যমিন্দ্রিয়ৈঃ।
সেবোন্মুখে হি জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরত্যদঃ॥”

মধ্য, ১৭শ পরিচ্ছেদ, ১৩৪ সংখ্যা –

“অতএব কৃষ্ণের নাম, দেহ, বিলাস।
প্রাকৃতেন্দ্রিয়-গ্রাহ্য নহে, হয় স্বপ্রকাশ॥”

ভক্তিসন্দর্ভ ২৫৬-২৭৬ ও ২৮৩ সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

অন্ত্য, ৩য় পরিচ্ছেদ, ৫৯-৬৯, ৭৫, ৮০, ১৭৬-১৮০, ১৮২-১৮৭; ২০শ পরিচ্ছেদ, ১১, ১৩ সংখ্যা; শ্রীমদ্ভাগবত ১।১।১৪; ৬।২।২৯, ৩৯ দ্রষ্টব্য।

On diksha (initiation)

Agama definition (cited in Bhakti-sandarbha 283): *divyam jnanam yato dadyat kuryat papasya samksayam tasmad diksheti sa prokta desikaih tattva-kovidaih.*

“That procedure by which divine knowledge (divyam jnanam) is imparted and by which sins are destroyed — this is called ‘diksha’ by teachers who are expert in truth.”

Procedure and eligibility for diksha (Hari-bhakti-vilasa, 2nd vilasa; also in Bhakti-sandarbha 283): *dvijanam anupetanam sva-karma-ad-*

hyayana-disu yathadhikaro na jayate syac copanayanad anu tathatra adiksitanam tu mantra-deva-arcana-disu nadhikarah asti atah kuryad atmanam shiva-samskrtam.

"Just as a brahmana is not eligible for study of prescribed duties, etc., before upanayana — and only upon receiving upanayana does eligibility arise — so too an uninitiated person has no eligibility for worship of the mantra and Devata. Therefore, one who seeks the highest good should accept diksha to make oneself auspicious and well-cultured."

Vishnu-yamala (Hari-bhakti-vilasa 2): *adiksitasya vamoru kritam sarvam nirarthakam pashu-yonim avapnoti diksha-virahito janah.*

"Whatever is performed by someone without diksha is fruitless; a person devoid of diksha attains an animal birth."

Yamala Agama (Hari-bhakti-vilasa 2; also Bhakti-sandarbha 283): *ato gurum pranamyaivam sarvasvam vinivedya ca grihiyad daivam mantram diksha-purvam vidhanatah.*

"Thus, bowing to the Guru and offering everything to him, one should receive the divine mantra in the prescribed manner prior to (or as part of) diksha."

Tattva-sagara (cited in Bhakti-sandarbha 298): *yatha kancanatam yati kansyam rasa-vidhanatah tatha diksha-vidhanena dvijatvam jayate nrinam.*

"Just as bell-metal becomes gold by properly performed alchemy, so also a person attains 'twice-born' status through the ordination of diksha."

On purashcarana (the preparatory rites)

Agastya-samhita (Hari-bhakti-vilasa 17th vilasa): *puja traikaliki nityam japa tarpanam eva ca homa brahmana-bhuktis ca purashcaranam ucyate gurol labdhasya mantrasya prasadena yathavidhi pancangopasana-siddhyai purashcaranam vidhiyate.*

"Daily worship at dawn, noon, and dusk; daily japa; daily tarpana; daily homa (fire worship); and daily feeding of brahmanas — these five limbs are called 'purashcarana.' For the mantra received by the Guru's grace, this five-limbed worship is first performed to bring about perfection; hence it is termed 'purashcarana.'"

Further Agama (Hari-bhakti-vilasa 17th vilasa): *kintu yena na siddhah syan mantro varsha-satair api krtena yena labhate sadhako vanchitam phalam purashcarana-sampanno mantro hi phala-dayakah atah puraskriyam kuryat mantra-vit siddhi-kanksaya puraskriya hi mantranam pradhanam viryam ucyate virya-hino yatha dehi sarva-karmasu na kshamah purashcarana-hino hi tatha mantrah prakirtitah.*

"A mantra may fail to be perfected even after a hundred years if purashcarana is not performed; but when it is performed, the ordained practitioner of sadhana bhakti attains the desired fruit. A mantra

when complete with purashcarana indeed bestows results. Therefore the knower of mantra, desirous of attaining mantra-siddhi, should undertake this preparatory rite. Purashcarana is declared to be the principal potency (virya) of mantras. Just as a body devoid of virya is incapable of action, so a mantra is declared to be ineffective if devoid of purashcarana."

Sri Jiva Goswami's clarifications

Bhakti-sandarbha 283: *yadyapi srimad-bhagavata-mate pancaratra-divat arcanamargasya avasyakatvam nasti, tad-vina api saranapatti-adinam ekatvena api purushartha-siddhir abhihita, tatha api sri-narada-adi-varmanusarena sri-bhagavata saha sambandha-vishesam diksha-vidhanena sri-guru-carana-sampraditam cikirsitum krtayam dikshayam arcanam avashyam kriyata eva.*

"Although, in the Bhagavata view, the path of archanam (deity worship) is not absolutely obligatory in the way that the Pancaratra scripture prescribes — since by surrender (saranagati), etc., alone, the purusharthas can be attained — still, following the authoritative lead of Sri Narada and others, one should desire a specific relationship with Bhagavan and that is effected at the feet of Sri Guru through the arrangement of diksha. When a disciple receives diksha properly, archanam must then be performed."

Bhakti-sandarbha 284: *(diksady-apeksa) yadyapi swarupato nasti, tatha api prayah svabhavatah dehadisambandhena kadarya-silanam vikshipta-cittanam jananam tat-tat-sankocikaranaya srimat-rshi-pravrtibhih atra arcanam-marge kvacit kvacit kacid kacin maryada sthapita asti.*

"Even though, in essence, pure bhakti does not depend on formalities such as diksha, nonetheless, because people are generally of coarse habits and distracted minds due to identification with the body, here and there venerable sages have established certain gradated disciplines within the archanam path to restrain and steady coarse tendencies."

Ramarchana-chandrika: *vinaiva diksam viprendra purashcaranam vinaiva hi vinaiva nyasa-vidhina japa-matrena siddhida.*

"Even without diksha, O best of brahmanas, even without purashcarana, and even without the procedure of nyasa — by japa alone, perfection can be attained." (This statement is traditionally understood to highlight the extraordinary potential of pure nama-japa in exceptional cases, without negating the general prescription that a practitioner of bhakti should receive diksa.)

"Diksha" is precisely defined by the tattva-realized Acharyas as that rite through which transcendental knowledge arises and the accumulated stock of sin in a new disciple is diminished. Just as a brahmana is not eligible for study of brahminical duties before upanayana (receiving the sacred thread) — and only upon receiving upanayana

does eligibility arise — so the uninitiated has no eligibility for worship of the mantra and Devata. Hence, one who seeks the highest good should accept diksha to make oneself auspicious, for scripture affirms that acts performed without diksha are fruitless and lead to rebirth in lower species of life. One must therefore bow to the Guru, offer everything, and receive the divine mantra in the prescribed manner; by the ordinance of diksha, a person is spiritually elevated, just as bell-metal becomes gold by alchemical transformation.

For mantra-siddhi (perfection of the mantra), purashcarana is enjoined: thrice-daily worship, daily japa, tarpana, homa, and feeding of brahmanas. Without this, a mantra may remain unperfected even for a hundred years; with it, the practitioner attains the desired fruit. Purashcarana is the principal potency of mantras; just as a body without vigour is incapable of action, so a diksa-mantra without purashcarana is ineffective.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 6

শ্রীরূপের ফতেয়াবাদে স্বগৃহে আগমনঃ-

sri-ruper fateyabade swagrihe agamanah

Rupa's return to his own house at Fateyabad:

শ্রীরূপ-গোসাঞি তবে নৌকাতে ভরিয়া।
আপনার ঘরে আইলা বহুধন লঞা ॥ 6 ॥

sri-rupa-gosani tabe noukate bhariya
apanara ghare aila bahu-dhana lanya

Then Sri Rupa Gosani, loading the boat, came to his own house, bringing his great wealth.

Amrita-Pravaha Bhashya

ব্রাহ্মণ-বৈষ্ণবকে 1/2, স্বজনবর্গকে 1/ ধন বিতরণ:-
৮। দণ্ডবন্ধ উপস্থিত বিপদ রাজদণ্ড ও বন্ধনাদির নিবারণের

6. For the imminent perils of fines and confinement (royal punishment and imprisonment), for prevention of that, money was kept in safekeeping.

Distribution of wealth: one half to Brahmanas and Vaishnavas; one quarter to relatives:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 7

ব্রাহ্মণ-বৈষ্ণবে দিলা তার অর্দ্ধ-ধনে।
এক চৌঠি ধন দিলা কুটুম্ব-ভরণে ॥ 7 ॥

brahman-vaishnave dila tar ardha-dhane
eka chouthi dhana dila kutumba-bharane

He gave one half of his wealth to Brahmanas and Vaishnavas; and one quarter for the maintenance of his relatives.

ভাবি-বিপদুদ্ধার-জন্য ধন-রক্ষণ:-

bhabi-vipad-uddhar-janya dhana-rakshan

Safeguarding funds for potential emergencies:

Madhya-Lila Chapter 19 Text
দণ্ডবন্ধ লাগি' চৌঠি সঞ্চয় করিলা।
ভাল-ভাল বিপ্র-স্থানে স্থাপ্য রাখিলা ॥ 8 ॥
dandabandha lagi' chouthi sanchaya karila
bhal-bhal bipra-sthane sthapya rakhila

For fines and imprisonment matters (danda-bandha), he set aside one quarter, depositing it with trusted brahmana families.

গৌড়ে সনাতনের জন্য 10,000 মুদ্রা-রক্ষণ:-
gaure sanataner janya 10,000 mudra-rakshan

Ten thousand coins kept in Gauda for Sanatan:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 9
গৌড়ে রাখিল মুদ্রা দশ-হাজারে।
সনাতন ব্যয় করে, রাখে মুদি-ঘরে ॥ 9 ॥
gaure rakhila mudra dasha-hajare
sanatan beya kare, rakhe mudi-ghare

He kept ten thousand coins in Gauda. Sanatan could spend from it, and that money was kept at a merchant's shop.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 10
প্রভুর পুরী-গমন ও বৃন্দাবনে গমনোদ্যাগ-বার্তা-শ্রবণ:-
শ্রীরূপ শুনিল প্রভুর নীলাদ্রি-গমন।
বনপথে যাবেন প্রভু শ্রীবৃন্দাবন ॥ 10 ॥
prabhur puri-gaman o brindabane gamanodyaga-barta-shravan
sri-rupa shunila prabhur niladri-gaman
banapathe jaben prabhu sri-brindaban

Rupa heard that the Lord had gone to Niladri, and that the Lord intended to go to Sri Brindaban by the forest path.

Madhya-Lila chapter 19, text 11–12
তজ্জন্য দূতদ্বয়-প্রেরণ:-
রূপ-গোসাঞি নীলাচলে পাঠাইল দুইজন।
প্রভু যবে বৃন্দাবন করেন গমন ॥ 11॥
"শীঘ্র আসি' মোরে তাঁর দিবা সমাচার।
শুনিয়া তদনুরূপ করিব ব্যবহার ॥" 12॥
tajjanya dut-dvaya-preran
rupa-gosani nilachale pathaila duijana
prabhu jabe brindaban karen gaman
"shighra asi' more tanra diba samachar
shuniya tadanurupa kariba byabahar"

Therefore Rupa Gosani sent two messengers to Nilachal so that when the Lord went to Brindaban they would quickly return and bring him news. "At once come back and give me a report, so I may act accordingly."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 13–14

শ্রীসনাতনের রাজকার্য্য হইতে অবসর-গ্রহণ-সুযোগামেষণ:-
এথা সনাতন-গোসাঞি ভাবে মনে মন।
“রাজা মোরে প্রীতি করে, সে-মোর বন্ধন ॥ 13॥
রাজার অপ্রীতিভাজন হইবার যত্ন:-
কোন মতে রাজা যদি মোরে ক্রুদ্ধ হয়।
তবে অব্যাহতি হয়, করিলু নিশ্চয় ॥’ 14 ॥

sri-sanataner rajakarya hoite abasar-grahan-sujog-ameshan
etha sanatan-gosani bhave mane man
“raja more priti kare, se mor bandhan”
rajar apriti-bhajan hoibar jatna
kona mate raja jadi more kruddha hoy
tabe abyahati hoy, karilu nishchay

At that time Sanatan Gosani thought to himself: “Because the king favors me, I remain bound to him. If somehow the king becomes displeased with me then surely I will obtain release.”

Madhya-Lila Chapter 19 Text 15

রোগের ছল:- অস্বাস্থ্যের ছদ্ম করি’ রহে নিজ-ঘরে।
রাজকার্য ছাড়িলা, না যায় রাজদ্বারে ॥ 15 ॥

roger chhal
aswasthyera chadma kari’ rahe nija-ghare
rajakarya chhadila, na jay rajdware

Feigning illness, Sanatan remained in his own house. Sanatan abandoned royal duties and no longer went to the king’s court.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 16–17

স্বগৃহে ভাগবত-বিচার:-
লোভী কায়স্থগণ রাজকার্য্য করে।
আপনে স্বগৃহে করে শাস্ত্রের বিচারে ॥ 16॥
ভট্টাচার্য্য পণ্ডিত বিশ ত্রিশ লঞা।
ভাগবত-বিচার করেন সভাতে বসিয়া ॥ 17 ॥

swagrihe bhagavat-bichar
lobhi kayastha-gan rajakarya kare
apane swagrihe kare shastrera bichare
bhattacharyya pandit bish trish lanya
bhagavat-bichar karen sabhate boshiya

The greedy kayasthas performed the king’s work, while Sanatan himself, in his own house, engaged in the study of shastra. He gathered twenty or thirty pandits and Bhattacharyyas, and together they discussed the Bhagavata shastra in an assembly.

Amrita-Pravaha Bhashya

যে-সময়ে সনাতন-গোস্বামী রাজমন্ত্রী ছিলেন, তৎকালে তাঁহার অধীনে কতকগুলি ‘কায়স্থ’ কর্মচারী ছিল। সনাতনের বৈরাগ্যভাব দেখিয়া তন্মধ্যে কোন কোন জন সনাতনের পদ পাইবার লোভে রাজকার্যে

বিশেষ নৈপুণ্য দেখাইতে লাগিলেন। কিংবদন্তী এই যে, সনাতন-গোস্বামী পদ ত্যাগ করিলে তাঁহার অধীনস্থ কর্মচারী প্রসিদ্ধ পুরন্দর খাঁন ঐ পদ পাইয়াছিলেন।

Six kinds of deceit.

When Sanatan Goswami was the royal minister, several Kayastha clerks served under him. Seeing Sanatan's growing detachment from worldly duties, some among them began to display special skill in the royal financial affairs, hoping to acquire his position. Tradition says that when Sanatan Goswami resigned from his post, his subordinate officer, the renowned Purandar Khan, obtained that position.

Anubhashya

17। ভাগবত-বিচার-বিদ্যা 'দুই' প্রকার; (মুঃ উঃ 1।144-5) – "যে বিদ্যে বেদিতব্যে ইতি হ স্ম যদ ব্রহ্মবিদো বদন্তি পরা চৈবাপরা চ। তত্রাপরা ঋগ্বেদো যজুর্ব্বেদঃ সামবেদো-2থর্ববেদঃ শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দো জ্যোতিষমিতি। অথ পরা যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে।" পরা বিদ্যার কথা ব্রহ্ম-সূত্রে বা বেদান্তেই আখ্যাত হইয়াছে। মুক্তিকামী বৈদান্তিকগণ ধর্মার্থকামীর ন্যায় কৈতবযুক্ত। তজ্জন্য অপরা-বিদ্যাপর ও পরা-বিদ্যাপর শাস্ত্রসমূহের শুদ্ধ-ভক্তিবিরোধী মোক্ষাভিসন্ধিযুক্ত যে-সকল বক্তব্যাদি, তাহা সমস্তই ছলপূর্ণ; কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবত-শাস্ত্র তাদৃশ নহেন। যমদণ্ড্য কর্ম্মিগণ বা অহংগ্রহ-উপাসকগণ শ্রীমদ্ভাগবত-বিচারে সম্পূর্ণ অযোগ্য; বৈষ্ণবগণই একমাত্র ভাগবতের বিচার করিয়া ভক্তিবলে সংসার হইতে বিমুক্ত হন। (ভাঃ 12।13।18) – "শ্রীমত্ভাগবতং পুরাণমমলং যদ্বৈষ্ণবানাং প্রিয়ং, যস্মিন্ পারমহংস্যমেকমমলং জ্ঞানং পরং গীয়তে। যত্র জ্ঞানবিরাগভক্তিসহিতং নৈষ্কামাবিষ্কৃতং, তচ্ছ্রুতি সূপঠন্ বিচারণ-পরো ভক্ত্যা বিমুচ্যেন্নরঃ।।"

Bhagavata-vichar-vidya, the science of discerning the ultimate truth of the Bhagavata, is of two kinds.

As Mundaka Upanishad 1.1.4–5 says: "*ye vidye veditavye iti ha sma yad brahmavido vadanti, para chaiva apara cha. tatra apara rgvedo yajurvedah samavedo atharvavedah, siksa kalpo vyakaranam niruktam chando jyotisam iti. atha para ya ya tad aksharam adhigamyate.*" That is, knowable knowledge is twofold — para and apara. Apara is the Rg, Yajur, Sama, and Atharva Vedas, along with siksa (phonetics), kalpa (ritual), vyakarana (grammar), nirukta (etymology), chandas (meter), and jyotisa (astral reckoning). Para is that by which the imperishable Absolute (akshara) is realized.

Para-vidya is expounded in the Brahma-sutra, that is, Vedanta. Those Vedantins who seek mukti are, like seekers of dharma, artha, and kama, entangled in kaitava (deceit). Therefore, any statements in works of both apara-vidya and para-vidya that oppose pure bhakti and are mixed with a desire for moksha are filled with duplicity; but Srimad Bhagavata is not of that kind. Karmis subject to Yama's rod (yama-dandya) or ahamgrahopasakas (those who worship their own self as God) are entirely unfit to judge the Bhagavata; only Vaisnavas truly weigh the Bhagavata, and by the power of bhakti they become

free from samsara. As Bhagavata 12.13.18 declares: "*srimad-bhagavatam puranam amalam yad vaisnavanam priyam, yasmin paramahamsyam ekam amalam jnanam param giyate; yatra jnana-vairagya-bhakti-sahitam naiskamya aviskrtam; tac chrutam su-pathan vicarana-paro bhaktya vimucyen narah.*" — "Srimad Bhagavatam is the spotless Purana, dear to the Vaisnavas, in which the single spotless supreme knowledge of the paramahamsas is sung; where naiskamya (freedom from selfish desire), together with jnana, vairagya, and bhakti, is revealed. One who hears it, studies it properly, and is devoted to its deliberation, is liberated by bhakti."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 18

একদিন হঠাৎ বাদশাহের আগমনঃ-
আর দিন গৌড়েশ্বর, সঙ্গে একজন।
আচম্বিতে গোসাঞি-সভাতে কৈল আগমন ॥ 18॥

ek-din hathat badsha-her agaman
ar din gaureshwar, sange ek-jan
achambite gosani-sabhate kail agaman

One day the king himself suddenly arrived. The king of Gauda, accompanied by one man, unexpectedly came and saw the assembly of Sanatan.

Anubhashya

গৌড়েশ্বর আলাউদ্দীন সৈয়দ হসেন সাহ সেরিফ মক্কা ১৪২০ শকাব্দ হইতে ১৪৪৩ শকাব্দ পর্য্যন্ত গৌড়ের সিংহাসনে অধিষ্ঠিত ছিলেন। সুতরাং ১৪২৪ শকাব্দায় এই হসেন সাহই শ্রীসনাতনের সভায় উপস্থিত হন।

The ruler of Gauda, Alauddin Syed Husain Shah, the Sherif of Mecca, occupied the throne of Gauda from the year 1420 to 1443 of the Shaka era. Therefore, it was this same Husain Shah who was present in the court of Sri Sanatan in the year 1424 Shaka.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 19

সকলের সসম্ভ্রমে বাদশাহকে অভ্যর্থনা:-
পাৎসাহ দেখিয়া সবে সম্ভ্রমে উঠিলা।
সম্ভ্রমে আসন দিয়া রাজারে বসাইলা ॥ 19 ॥

sakalera sasambhrame badsha-ke abhyarthana
patsah dekhiya sabe sambhrame uthila
sambhrame asan diya rajare bosaila

Seeing the king, all stood up with respect, and with due honour they offered him a seat and had him sit down.

Madhya-Lila Chapter 19 Texts 20–22

বাদশাহের উক্তি, সনাতনের অভিসন্ধি-জিজ্ঞাসা:-
রাজা কহে,-"তোমার স্থানে বৈদ্য পাঠাইলু।
বৈদ্য কহে, ব্যাধি নাহি, সুস্থ যে দেখিলু। 20॥
আমার যে কিছু কার্য্য, সব তোমা লী।

কার্য্য ছাড়ি' রহিলা তুমি ঘরেতে বসিয়া ॥ 21 ॥
মোর যত কার্য্য-কাম, সব কৈলা নাশ।
কি তোমার হৃদয়ে আছে, কহ মোর পাশ।" 22॥

badsha-her ukkti, sanataner abhishandhi-jijnasa
raja kahe, "tomar sthane vaidya pathailu
vaidya kahe, byadhi nahi, sustha je dekhilu
amar je kichhu karyya, sab toma li
karyya chhadi' rahila tumi gharete boshiya
mor jata karyya-kam, sab koila nash
ki tomar hridaye achhe, kaha mor pash"

The king said: "I sent a physician to your house. The physician reported that you have no illness, that you appeared well. All of my affairs rest upon you, but abandoning them you sit at home. All my works and undertakings — these you have ruined. Tell me openly what is in your heart."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 23

সনাতনের রাজকার্য্যে অনিচ্ছা-জ্ঞাপন:-
সনাতন কহে,-"নহে আমা হৈতে কাম।
আর একজন দিয়া কর সমাধান ॥" 23॥

sanataner rajakaryye anichcha-jnapan
sanatan kahe, "nahe ama hoite kam
ar ek-jan diya kara samadhan"

Sanatan replied: "I am not inclined to do that work. Appoint another man, and have your duties carried out by him."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 24–25

বাদশাহের ক্রোধোক্তি:-
তবে ক্রুদ্ধ হঞা রাজা কহে আরবার।
"তোমার 'বড় ভাই' করে দস্যু-ব্যবহার। 24॥
জীব-পশু মারি' কৈল চালা সব নাশ।
এথা তুমি কৈলা মোর সর্ব্ব কার্য্য নাশ।" 25 ॥

badsha-her krodhokti tabe kruddha haniya raja kahe arbar
"tomar boro bhai kare dasyu-byabahar"
jiva-pashu mari' kaila chala sab nash
etha tumi kaila mor sarva karyya nash

Then, angered, the king spoke again: "Your elder brother (I myself) act like a bandit, killing men and animals, destroying all the roads and trade. I need you to govern my lands; by neglecting your duties you have ruined all of my work and my properties!"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 26

সনাতনের কার্য্যচ্যুতিরূপ শাস্তি-প্রার্থনা :-
সনাতন কহে,-"তুমি স্বতন্ত্র গৌড়েশ্বর।
যে যেই দোষ করে, দেহ' তার ফল।" 26।

sanataner karyya-chyutirup shasti-prarthana
sanatan kahe, "tumi swatantra gaureshwar
je jei dosh kare, deha tar phal"

Sanatan said: "You are the sovereign king of Gauda. Whoever commits a fault, you should give him the result."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 27

বাদশাহের আজ্ঞায় সনাতনের বন্ধন:-
এত শুনি' গৌড়েশ্বর উঠি' ঘরে গেলা।
পলাইব বলি' সনাতনেরে বান্ধিলা ॥ 27 ॥

badsha-her ajnay sanataner bandhan
eta shuni' gaureshwar uthi' ghare gela
palaib boli' sanatanere bandhila

Hearing this, the king of Gauda rose and returned to his palace. Saying that Sanatan might flee, he had him imprisoned in chains.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 28–29

বাদশাহের উড়িষ্যায় অভিযান। সনাতনকে সঙ্গে আহ্বান:-
হেনকালে গেল রাজা উড়িয়া মারিতে।
সনাতনে কহে,-"তুমি চল মোর সাথে।" 28।
বিষ্ণুবিরোধকার্য্যে সনাতনের অসহযোগঃ-
তেঁহো কহে,-"যাবে তুমি দেবতায় দুঃখ দিতে।
মোর শক্তি নাহি, তোমার সঙ্গে যাইতে ।" 29 ॥

badsha-her urishya-y abhijan, sanatan-ke sange ahban
hen-kale gela raja uriya marite
sanatane kahe, "tumi chala mor sathe"
vishnu-virodha-karyye sanataner asahajog
tenho kahe, "jabe tumi devataye dukh dite
mor shakti nahi, tomaar sange jayite"

At that time the king went to conquer Orissa. He said to Sanatan: "Come with me."

But Sanatan replied: "You are going to cause distress to the Lord of the gods; I don't have the strength to accompany you on this adventure."

Amrita-Pravaha Bhashya

24-27। কথিত আছে, সনাতন গোস্বামীকে বাদশাহ হুসেনসাহ 'কনিষ্ঠ ভাই' বলিয়া মনে করিতেন। যখন সনাতন কর্ম্মত্যাগের নিতান্ত দৃঢ়তা দেখাইলেন, তখন হসেনসাহ প্রণয়-রোষপূর্ব্বক বলিলেন যে, "আমি তোমার 'বড় ভাই'; আমি কিছু রাজ্যপালন করি না, আমি সৈন্যগণ লইয়া যুদ্ধদ্বারা শুধু দেশবিদেশ লুটিয়া বেড়াই এবং জাতিতে যবন হওয়ায় গৌড় চাকলার মধ্যে মৃগয়া করিয়া বহুবিধ জীব-পশু নাশ করি, এইমাত্র। আমার ভরসাই তুমি। তোমার বড় ভাই আমি যখন কেবল দস্যু-ব্যবহার ও জীবনাশ-কার্য্যে রহিলাম, আর, ছোট ভাই তুমিও যখন কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া সব কার্য্য নাশ করিলে, তখন রাজ্য কিরূপে চলিবে?"

It is said that the king, Husain Shah, considered Sanatan Goswami as his younger brother. When Sanatan showed firm determination

to abandon his duties, Husain Shah, with mingled affection and anger, spoke: "I am your elder brother. I do not actually govern the kingdom, I only lead the soldiers in war, plundering foreign lands; and, being a Yavana (Muslim) by birth, I hunt in the Gauda districts, slaughtering many human beings and animals — that is all my work. You are my support. If I, your elder brother, act only like a bandit and destroyer of life, and you, my younger brother, also give up your duties and ruin all work, then how will the kingdom be maintained?"

Anubhashya

২৮। ১৪২৪ শকাব্দায় হসেন সাহ উৎকলের সামন্তরাজগণকে বাধ্য করেন।

In the year 1424 of the Shaka era, Husain Shah defeated king Prataparudra Deva of Orissa, the ruler of Utkal.

28। সনাতন রহস্য করিয়া বলিলেন, "তুমি গৌড়েশ্বর, স্বতন্ত্র রাজা, দণ্ডমুণ্ডের কর্তা – যিনি যে দোষ করিয়াছেন, তাঁহাকে তাহার ফল দান কর।"

ইহা-বাক্যে গূঢ়রহস্য আছে। রাজা নিজে দস্যুবৎ ব্যবহার করেন, অতএব তিনি তাহার ফল গ্রহণ করুন। আর, যখন মন্ত্রী (আমি) কার্য্যে অলস, তখন তাহার (আমার) কর্ম্মচ্যুতিরূপ ফল হউক। ইহাতে সনাতনের অভিলষিত বিষয় বুঝিয়া গৌড়েশ্বর উঠিয়া গেলেন।

Sanatan, speaking with hidden intent, said: "You are the sovereign king of Gauda, independent, the master of punishment and pardon. Whoever commits an offense, give the result to him." In this statement lay a secret meaning: since the king himself behaved like a predatory plunderer, let him accept that result; and since the minister (Sanatan) was negligent in his duty, let him accept the result of dismissal. Perceiving Sanatan's intended meaning, the king rose and departed.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 30–31

বাদশাহের যাত্রা, প্রভুরও পুরী হইতে বৃন্দাবন-যাত্রা:-
তবে তাঁরে বান্ধি' রাখি' করিলা গমন।
এথা নীলাচল হৈতে প্রভু চলিলা বৃন্দাবন ॥ 30
শ্রীরূপকে সেই দূতদ্বয়ের প্রভুর বৃন্দাবন-যাত্রা-বার্তা-দান:-
তবে সেই দুই চর রূপ-ঠাক্রি আইল।
'বৃন্দাবন চলিলা প্রভু' আসিয়া কহিল । 31 ॥

badsha-her yatra, prabhur-o puri haite brindaban-yatra
tabe tanre bandhi' rakhi' karila gaman
etha nilachal haite prabhu chalila brindaban
sri-rupe sei dut-dvayer prabhur brindaban-yatra-barta-dan
tabe sei dui char rupa-thakuri aila
"brindaban chalila prabhu" asiya kahila

Binding Sanatan in chains, the king went forth on his expedition (he then succeeded in conquering the kingdom of Prataparudradev of Orissa). Meanwhile, the Lord set out from Nilachal for Brindaban. Then those two messengers returned to Rupa Thakur, saying: "Mahaprabhu has gone to Brindaban."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 32–35

সনাতনকে পরে রূপের সানুজ প্রভুদর্শনার্থ যাত্রা-সংবাদ-জ্ঞাপন, ও তাঁহাকে যে-কোন উপায়ে চলিয়া আসিতে আহ্বান- শুনিয়া শ্রীরূপ লিখিলা সনাতন-ঠাক্রি।

'বৃন্দাবন চলিলা শ্রীচৈতন্য-গোসাঞি ॥ 32॥
আমি-দুইভাই চলিলাও তাঁহারে মিলিতে।
তুমি যৈছে তৈছে ছুটি' আইস তাঁহা হৈতে ॥ 33॥
গৌড়ে রক্ষিত 10,000 মুদ্রা সাহায্যে বন্ধন-মোচন করিতে যুক্তি-দান :-
দশসহস্র মুদ্রা তথা আছে মুদি-স্থানে।
তাহা দিয়া কর শীঘ্র আত্ম-বিমোচনে ॥ 34॥
যৈছে তৈছে ছুটি' তুমি আইস বৃন্দাবন।'
এত লিখি' দুইভাই করিলা গমন। 35 ॥

shuniya sri-rupa likhila sanatan-thakuri
"brindaban chalila sri-chaitanya-gosani"
"ami dui-bhai chalilao tahare milite
tumi jeichhe teichhe chhuti' aiso taha haite"
"dasha-sahasra mudra tatha achhe mudi-sthane
taha diya kara shighra atma-bimochane"
"jeichhe teichhe chhuti' tumi aiso brindaban"
eta likhi' dui-bhai karila gaman

Hearing the news, Sri Rupa wrote to Sanatan Thakur:

"Sri Chaitanya Gosani has gone to Brindaban. We two brothers (Rupa and Anupama) are going to meet Him. You also, by any means, escape and come from there. Ten thousand coins are kept with the grocer in Gauda. Use that opportunity to arrange your escape. Somehow or other get free and come to Brindaban." Having written this message, the two brothers set out.

Amrita-Pravaha Bhashya

33। আমি-দুই ভাই – আমি রূপ ও মন্ত্রাতা (অনুজ) অনুপম বা বল্লভ।

ami-dui bhai — ami rupa o mantrata (anuja) anupam ba vallabh

"I — we two brothers — myself Rupa, and my younger brother Anupama or Vallabh."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 36

অনুপমের পরিচয়:-
অনুপম মল্লিক, তাঁর নাম 'শ্রীবল্লভ'।
রূপ-গোসাঞির ছোটভাই-পরম বৈষ্ণব। 36।

anupamer parichay
anupam mallik, tahar nam 'sri-vallabh'
rupa-gosanir chhoto-bhai, parama vaishnav

Anupam Mallik, whose other name was Sri Vallabh, was the younger brother of Rupa Gosani and a great Vaishnava.

36। আদি, 10ম পঃ 84 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, 10th Chapter, verse 84.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 37

ভ্রাতৃদ্বয়ের প্রয়াগে আগমন ও তথায় প্রভুর অবস্থিতি-শ্রবণে আনন্দ:-

তাঁহারে লঞা রূপ-গোসাঞি প্রয়াগে আইলা।
মহাপ্রভু তাঁহা শুনি' আনন্দিত হৈলা ॥ 37॥

bhratri-dvayer prayage agaman o tatha prabhur avasthiti-shravane
ananda: tanhare lanya rupa-gosani prayage aila
mahaprabhu tanha shuni' anandita haila

Taking Anupam along, Rupa Gosani arrived at Prayag. Hearing of this, Mahaprabhu became joyful.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 38–39

প্রয়াগে প্রভুর বিন্দুমাধব-দর্শন ও লোক-সংঘট্ট:-

প্রভু চলিয়াছেন বিন্দুমাধব-দরশনে।
লক্ষ লক্ষ লোক আইসে প্রভুর মিলনে ॥ 38॥
কেহ কান্দে, কেহ হাসে, কেহ নাচে, গায়।
'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' বলি' কেহ গড়াগড়ি যায়। 39॥

prayage prabhur bindu-madhava-darshan o loka-sanghatta
prabhu chaliyachhen bindu-madhava-darshane
laksha-laksha loka aise prabhur milane
keha kande, keha hase, keha nache, gaye
'krishna' 'krishna' bali' keha gadagadi jaye

The Lord went for darshan of Bindu Madhava, and hundreds of thousands of people came to see Him. Some cried, laughed, danced, and sang, while others in great ecstasy rolled on the ground crying out "Krishna! Krishna!"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 40–41

প্রেমবন্যায় প্রয়াগ নিমগ্ন:-

গঙ্গা-যমুনা প্রয়াগ নারিল ডুবাইতে।
প্রভু ডুবাইল কৃষ্ণপ্রেমের বন্যাতে ॥ 40
আতৃদ্বয়ের একটু নিভৃতে অবস্থান:-
ভিড় দেখি' দুই ভাই রহিলা নির্জনে।
প্রভুর আবেশ হৈল মাধব-দরশনে। 41 ॥

prem-banyay prayag nimagna
ganga-yamuna prayag narila dubayite
prabhu dubaila krishna-premer banyate
atri-dvayer ektu nibhrite avasthan
bhir dekhi' dui bhai rahila nirjane
prabhur abesh hoila madhava-darshane

At Prayag the flood of Krishna-prema submerged everyone. The Ganga and Yamuna together could not drown the city, but the Lord inun-

dated it in the flood of Krishna-prema. Seeing the ecstatic crowd, the two brothers Rupa and Anupam stood to the side in a solitary place, while the Lord became deeply absorbed in bliss enjoying His darshan of Madhava.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 42–43

প্রভুর তাৎকালিক অবস্থা:-

প্রেমাবেশে নাচে প্রভু হরিধ্বনি করি'।
উর্দ্ধবাহু করি' ব0লে-বল 'হরি' 'হরি' ॥ 42॥

prabhur tatkalik avastha
prem-abeshe nache prabhu haridhvani kari'
urdhva-bahu kari' bale — bal 'hari' 'hari'

In an ecstasy of prema the Lord danced, chanting the Lord's names; raising His arms aloft He cried out again and again, "Hari! Hari!"

প্রভুর মহিমা দেখি' লোকে চমৎকার।
প্রয়াগে প্রভুর লীলা নারি বর্ণিবার । 43 ॥

prabhur mahima dekhi' loke chamatkar
prayage prabhur lila nari barnibar

Seeing the Lord's glory, the people were astonished. It is not possible to adequately describe the Lord's pastimes at Prayag.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 44

দাক্ষিণাত্য-বিপ্র-গৃহে প্রভুর ভিক্ষা:-

দাক্ষিণাত্য-বিপ্র-সনে আছে পরিচয়।
সেই বিপ্র নিমন্ত্রিয়া নিল নিজালয় ॥ 44 ॥

dakshinatya-bipra-grihe prabhur bhiksha
dakshinatya-bipra-sane achhe parichay
sei bipra nimantriya nila nija-alay

The Lord had acquaintance with a South-Indian Brahmana; that Brahmana invited Him and brought Him to his own house.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 45

নির্জনে প্রভুসহ ভ্রাতৃদ্বয়ের মিলন:-

বিপ্ল-গৃহে আসি' প্রভু নিভৃতে বসিলা।
শ্রীরূপ-বল্লভ দুহে আসিয়া মিলিলা ॥ 45

nirjane prabhu-saha bhratri-dvayer milan
bipl-grihe asi' prabhu nibhrite bosila
sri-rupa-vallabha duhe asiya milila

Coming to the Brahmana's house, the Lord sat in seclusion; then the brothers Sri Rupa and Vallabh (Anupama) came and met Him.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 46–47

উভয়ের দৈন্যোক্তি:

দুইগুচ্ছ তৃণ দুহে দশনে ধরিয়া।
প্রভু দেখি' দূরে পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ॥ 46 ॥

nivaner dainyokti
dui-guchchha trina duhe doshane dhoriya
prabhu dekhi' dure pare dandavat haniya

Each took a handful of straw and, holding it in their teeth, seeing the Lord they fell at a distance like sticks (doing full dandavat).

নানা শ্লোক পড়ি' উঠে, পড়ে বার বার।
প্রভু দেখি' প্রেমাবেশ হইল দুহার ॥ 47॥

nana shloka pari' uthe, pare bar bar
prabhu dekhi' prem-abesh hoila duhar

Reciting various verses they rose and fell again and again; beholding the Lord, both became absorbed in prema.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 48

তাঁহাদিগকে দেখিয়া প্রভুর প্রীতি:-
শ্রীরূপে দেখিয়া প্রভুর প্রসন্ন হৈল মন।
"উঠ, উঠ, রূপ, আইস", বলিলা বচন ॥ 48 ॥

tanhadigke dekhiya prabhur priti sri-rupe dekhiya prabhur prasanna hoil mon "uth, uth, rupa, aiso," balila bachan

Seeing them, the Lord was pleased at heart. He said, "Rise, rise, Rupa — come here."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 49

কৃষ্ণকৃপায় জীবের সংসার-মোচন-বর্ণন:
"কৃষ্ণের করুণা কিছু না যায় বর্ণনে।
বিষয়কূপ হৈতে তোমা কাড়িল দুইজনে ॥ 49

krishna-kripaya jiver samsara-mochan-barnan
"krishner karuna kichhu na jay barnane
vishaya-kupa haite toma karila duijane"

"The mercy of Krishna cannot be described. He has pulled you two out from the well of worldly entanglement."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 50

যে-কোন কুলোঙব বৈষ্ণণই ভগবানের ন্যায় সকলের সর্ব্বথা পূজ্য:-
শ্রীহরিভক্তিবিলাসে (10:91)-
ইতিহাসসমুচ্চয়ে ভগবদ্বাক্যে-
ন মেহভক্তশ্চতৃর্ব্বেদী মন্তক্তঃ শ্বপচঃ প্রিয়া।
তস্মৈ দেয়ং ততো গ্রাহ্যং স চ পুজ্যো যথা হ্যহম্ ॥" 50॥

ye-kon kulangab vaishnana-i bhagabaner nyaya sakaler sarvatha pujya
sri-hari-bhakti-vilase (10:91)
itihasa-samuccaye bhagavad-vakye — na me bhaktash chaturvedi mantaktah ripachah priya tasmai deyam tato grahyam sa cha pujyo yatha hy aham

Like Bhagavan Himself, any Vaishnava, regardless of birth, is in every way worshipable. (Hari-bhakti-vilasa 10.91; *itihasa-samuccaya*, in the words of Bhagavan:) "The mere chaturvedi is not dear to Me, but My devotee — even if born among the low-caste. To him things

should be given; from him they should be accepted; and he is to be worshiped as I am."

Amrita-Pravaha Bhashya

চতুর্ব্বেদপাঠী অর্থাৎ চৌবে-ব্রাহ্মণ হইলেই 'ভক্ত' হয়, এরূপ নয়। আমার ভক্ত চণ্ডাল হইলেও আমার প্রিয়। ভক্তই যথার্থ দান-পাত্র এবং গ্রহণ-পাত্র, ভক্তমাত্রেই আমার ন্যায় পুজ্য।

It is not that one becomes a bhakta merely by being a chanter of the four Vedas, a chaube-brahmana. Even if born as a chandala, My devotee is dear to Me. The devotee alone is the true recipient of gifts and offerings, and the devotee is to be worshiped just like Myself.

Anubhashya

অভক্তঃ (শুদ্ধভক্তিবিহীনঃ) চতুর্ব্বেদী (চতুর্ব্বেদ-নিপুণঃ ব্রাহ্মণঃ) মে (মম) প্রিয়ঃ ন (ভবতি); মস্তক্তঃ শ্বপচঃ (সুনীচ কুলোদ্ভবো'পি) মে প্রিয়ঃ (ভবতি)। তস্মৈ (শুদ্ধভক্তায় নীচকুলোদ্ভূত শ্বপচায়) [অপি চতুর্ব্বেদিকুশল-ব্রাহ্মণাদিভিঃ এব] সম্মানাদিকং দেয়ম্। ততঃ (তস্মাৎ নীচকুলোদ্ভূত শ্বপচাত্ অপি শুদ্ধভক্তাৎ) গ্রাহ্যং (তদ্বচ্ছিষ্টাদিকং প্রতিগৃহীয়াত্), যথা অহং (সর্ব্বেশ্বরেশ্বরঃ শ্রীভগবান বিষ্ণুঃ) পূজ্যঃ [তথা] সঃ (শ্বপচকুলজাতো'পি ভক্তঃ) [তচ্ছিষ্যস্থানীয়-ব্রাহ্মণাদিভিঃ সর্ব্বৈব পূজ্যশ্চ]।

A non-devotee, even if expert in understanding the four Vedas, is not dear to Me. But a devotee — even if born in a lowly dog-eater family — is dear to Me. Therefore, such a devotee must be respected even more than a learned Vedic Brahmana, although born in a degraded family. From him one may accept offerings, remnants of food, and gifts. Just as I, the Supreme Lord Vishnu, am worshipable, so that devotee, though born as a shvapacha (dog-eater), is equally worshipable by all, even by Brahmanas who are like disciples to him.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 51

প্রভুর আলিঙ্গন ও উভয়ের মস্তকে স্ব-চরণার্পণ:-
এই শ্লোক পড়ি' দুহারে কৈলা আলিঙ্গন।
কৃপাতে দুহার মাথায় ধরিলা চরণ ॥ 51 ॥

prabhur alingan o ubhayer mastake sva-charanarppan
ei shloka pari' duhare koila alingan
kripate duhar mathay dharila charan

Reciting this verse, the Lord embraced them both, and out of mercy placed His lotus feet upon their heads.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 52

প্রাতৃদ্বয়ের প্রভু-স্তব
প্রভু-কৃপা পাঞা দুহে দুই হাত ঘুড়ি'।
দীন হঞা স্তুতি করে বিনয় আচরি' ॥ 52॥

pratrdvayer prabhu-stava
prabhu-kripa peya duhe dui hata ghuri'
din haniya stuti kore binoy achari'

Having received the Lord's mercy, the two folded their hands. Showing humility, they offered praises with modesty.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 53

স্বরূপ-নাম-রূপ-গুণ-লীলাময় এবং সম্বন্ধাভিধেয়-প্রয়োজনাধিদেবতা শ্রীগৌরের প্রণাম:- শ্রীরপ-বচন – নমো মহাবদান্যায় কৃষ্ণপ্রেমপ্রদায় তে। কৃষ্ণায় কৃষ্ণচৈতনানান্নে গৌরতিষে নমঃ ॥ 53।

swarupa-nama-rupa-guna-lilamaya ebam sambandha-abhidheya-prayojan-adhidevata sri-gaurer pranam. sri-rupa-bachan —
namo maha-badanyaya krishna-prema-pradaya te
krishnaya krishna-chaitanya-namne gauratish e namah

Obeisance to Sri Gaura, who embodies the divine name, form, qualities, and lilas of the presiding Deity of sambandha, abhidheya, and prayojana. Sri Rupa said: "Obeisance to the most magnanimous Supreme Being who bestows krishna-prema — love for Krishna — who is known as Sri Krishna Chaitanya. I offer obeisance to Gaura."

Amrita-Pravaha Bhashya

53। মহাবদান্যায় (অতুল-পরম-করুণাময়ায়) কৃষ্ণপ্রেম-প্রদাতা, কৃষ্ণস্বরূপ, কৃষ্ণচৈতন্যনামা, গৌরাঙ্গরূপধারী প্রভু – তোমাকে নমস্কার।

"O most magnanimous Lord,
incomparable and supremely merciful,
bestower of Krishna-prema,
who is Krishna Himself, the Supreme Lord,
known by the name Sri Krishna Chaitanya,
appearing in the form of Gaura
— I offer obeisance unto You."

Anubhashya

৫৩। মহাবদান্যায় (অতুলপরমকরুণাময়ায়) কৃষ্ণপ্রেম প্রদায় (শিববিরিঞ্চ যদ্বল্লভকৃষ্ণপ্রেমদাতৃপ্রবরায়) কৃষ্ণৈচৈতন্যনাংগে কৃষ্ণচৈতন্যাখ্যায়) গৌরত্বিষে শ্রোরাধাদ্যুতিসুবলিতগৌরকান্তিময়ায়) কৃষ্ণায় (গোপীজনবল্লভায় গোবিন্দীয়) তে (তুভ্যং) নমঃ।

maha-badanyaya (atul-parama-karuna-mayaya) krishna-prema-pradaya (shiva-virinchya-durlabha-krishna-prema-datri-pravaraya) krishna-chaitanya-nange (krishna-chaitanya-akhyaya) gauratvishe (sri-radha-dyuti-subalita-gaura-kanti-mayaya) krishnaya (gopi-jana-vallabhaya govindaya) te (tubhyam) namah.

Unto He Who is most magnanimous (unmatched, supremely merciful), unto He Who is the giver of Krishna-prema (unto the greatest giver of Krishna-prema, rare even for Shiva and Brahma to attain), unto He Whose limbs are golden, Sri Krishna Chaitanya (who is named Krishna Chaitanya), unto the possessor of that remarkable golden brilliance (whose Gaura-lustre is the direct radiance of Sri Radha), unto Lord Krishna (the beloved of the gopis, Govinda), unto You Sri Krishna Chaitanya, I offer my obeisance.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 54

গ্রন্থকারের গৌর-প্রণাম:-

শ্রীগোবিন্দলীলামৃতে (1।2) গ্রন্থকারবাক)-

যোঽজ্ঞানমত্তং ভুবনং দয়ালুরুল্লাঘয়ন্নপ্যকরোৎ প্রমত্তম।
স্বপ্রেমসম্পৎসুধ্যাদ্রুতেহং শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমমূং প্রপদ্যে। 54

granthakarer gaur-pranam:-

srigovindalilamrite (1.2) granthakarabakya)- yo jnanamattam bhuvanam dayalur ullaghayann apy akarot pramattam. svaprema-sampat-sudhandra te ham sri krishna chaitanyam amum prapadye.

Homage to Sri Gauranga — "I take refuge in Sri Krishna Chaitanya, the compassionate one who, though uplifting a world drunk with dry knowledge, nonetheless made it ecstatically intoxicated — by the oceanic flood of the treasure of His own divine love."

Amrita-Pravaha Bhashya

যে দয়ালু পুরুষ অজ্ঞানমত্ত জগৎকে অজ্ঞানব্যাধি হইতে মোচন করত স্বীয় প্রেমসম্পৎসুধাদ্বারা প্রমত্ত করিয়াছিলেন, আমি সেই অদ্ভুত-চেষ্টা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যের শরণাপন্ন হই।

That compassionate Person who delivered the mad world, deluded by ignorance, from the disease of ignorance, and by the nectar of the wealth of His own prema intoxicated everyone — I take shelter of that wondrous Lord, Sri Krishna Chaitanya.

Anubhashya

54। যা দয়ালুঃ (করুণাময়-বিগ্রহঃ) অজ্ঞানমত্তং (মায়াবাদ-কর্মফলভোগাদি-মার্গ-কারণে অজ্ঞানে মত্তং বিহ্বলং) ভুবনং (লোকং) স্বপ্রেম-সম্পৎসুধয়া (নিজ কৃষ্ণপ্রীতিরূপ সম্পদ, যা সুধা, অমৃত) উল্লাঘসন (তত্ত্ব-জ্ঞানাদি প্রশময়ন) প্রমত্ত (ভোগ-মোক্ষাদি-প্রাকৃতবিষয়-অনুসন্ধান-রহিতং) নিরন্তর...

He who is merciful (the very embodiment of compassion) raises up the world, which is drunk on ignorance (bewildered by paths such as Mayavada and the pursuit of the fruits of karma), with the nectarean treasure of His own love (His Krishna-prema, which is nectar, amrita), calming that ignorance by imparting knowledge of truth. And He renders it "mad" in another way—devoid of any search for material aims of life, such as the quests for enjoyment or liberation.

কৃষ্ণানুশীলানসক্তম) অকরোৎ, অমুং (তং) অদ্ভুতেহম্ (অশ্রুতপূর্ব্বচেষ্টাযুক্তং) শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যম্ [অহং] প্রপদ্যে (প্রপন্নোহস্মি)।

Absorbed in the cultivation of Krishna, He performed unprecedented acts. Unto that wonderful Sri Krishna Chaitanya, whose endeavours had never before been heard of, I surrender myself.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 55

শ্রীরূপের নিকট সনাতনের সংবাদ-জিজ্ঞাসা:

তবে মহাপ্রভু তাঁরে নিকটে বসাইলা।
'সনাতনের বার্তা কহ' তাঁহারে পুছিলা ॥ 55 ॥

sri-ruper nikat sanataner sangbad-jijnasa
tabe mahaprabhu tanre nikate bosaila
'sanataner barta kaha' tahare puchhila

Then Mahaprabhu seated Sri Rupa nearby and asked him, "Tell me news of Sanatan."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 56

রূপকর্তৃক সনাতনের কারাবন্ধন-সংবাদ-দানঃ-
রূপ কহেন,"তেঁহো বন্দী রাজ-ঘরে।
তুমি যদি উদ্ধার', তবে হইবে উদ্ধারে ॥" 56॥

rupa-kartrik sanataner kara-bandhan-sangbad-dan
rupa kahen, "tenho bandi raja-ghare
tumi yadi uddhar', tabe hoibe uddhare"

Rupa said, "He is imprisoned in the king's custody. If You like to deliver him then he will be delivered."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 57

প্রভুকর্তৃক সনাতনের বন্ধন-মোচন-সংবাদ-দান:-
প্রভু কহে,-"সনাতনের হঞাছে মোচন।
অচিরাৎ আমা-সহ হইবে মিলন ॥" 57 ॥

prabhu-kartrik sanataner bandhan-mochan-sangbad-dan
prabhu kahe, "sanataner hanchhe mochan
achirat ama-saha hoibe milan"

The Lord said, "Sanatan's release has already been arranged. Very soon he will meet with Me."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 58

সেইদিন উভয়ের তথায় অবস্থান:-
মধ্যাহ্ন করিতে বিপ্র প্রভুরে কহিলা।
রূপ-গোসাঞি সে-দিবস তথাঞি রহিলা ॥ 58 ॥

seidina ubhayer tatha avasthan madhyahna karite bipra prabhure kahila
rupa-gosani se-dibas tatha-i rahila

That day, the Brahmana requested the Lord to dine at midday; Sri Rupa Gosani also remained there that day.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 59

উভয়ের প্রভুভুক্তাবশেষ-প্রাপ্তি:-
ভট্টাচার্য্য দুই ভাইয়ে নিমন্ত্রণ কৈল।
প্রভুর শেষপ্রসাদ-পাত্র দুইভাই পাইল । 59

ubhayer prabhu-bhuktabashesh-prapti
bhattacharyya dui bhaie nimantran kail
prabhur shesha-prasad-patra dui-bhai pail

The Bhattacharyya invited the two brothers; they both received the remnants from the Lords plate, His shesha-prasad, on their own plates.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 60

প্রভুর বাসস্থানের নিকটে উভয়ের অবস্থান :-
ত্রিবেণী-উপর প্রভুর বাসা-ঘর স্থান।।
দুইভাই বাসা কৈল প্রভু-সন্নিধান ॥ 60॥

prabhur basasthaner nikate ubhayer avasthan
tribeni-upar prabhur basa-ghar sthan
dui-bhai basa kail prabhu-sannidhan

The Lord's residence was near the Triveni; the two brothers took lodging close to the Lord.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 61

প্রভুসহ বল্লভ-ভট্টের মিলন:-
সে-কালে বল্লভ-ভট্ট রহে আড়াইল-গ্রামে।
মহাপ্রভু আইলা শুনি' আইল তাঁর স্থানে। 61॥

prabhusaha vallabha-bhatter milan
se-kale vallabha-bhatta rahe arail-grame
mahaprabhu aila shuni' aila tanhar sthane

At that time Vallabha Bhatta was residing in Arail-grama. Hearing Mahaprabhu had come, he came to have darshan of Sri Chaitanyadev at His place of residence.

Amrita-Pravaha Bhashya

আড়াইল-গ্রাম – সঙ্গমের নিকট যমুনার অপর পারে (প্রায় এক মাইল দূরে) আড়েলী-গ্রাম বা আড়াইল-গ্রাম। এখানে 'বল্লভী'-সম্প্রদায়ের একটি প্রাচীন বিষ্ণুমন্দির বর্তমান।

Arail-gram is situated across the Yamuna near the Sangam (about one mile distant). There stands to this day an ancient Vishnu temple of the Vallabhi-sampradaya.

Anubhashya

বংশসম্ভূত 'খস্তংপাটীবারু' উপাধিধারী লক্ষ্মণ-ভট্টদীক্ষিতের পুত্ররূপে বল্লভাচার্য্য 'চম্পকারণো' মতান্তরে, মধ্যপ্রদেশের অন্তর্গত বি.এন.আর. লাইনের রাজিম স্টেশনের নিকট চাঁপাঝার-গ্রামে প্রাদুর্ভূত হন। একাদশ বর্ষকাল কাশীতে বিদ্যাধ্যয়নান্তে স্বদেশে প্রত্যাবর্তনকালে, পথিমধ্যে শেষাদ্রিতে তাঁর পিতার পরলোকপ্রাপ্তি ঘটে। ভ্রাতা ও মাতাকে গৃহে রেখে তিনি তুঙ্গভদ্রাতীরে বিদ্যানগরে যান এবং বুক্কারাজের পৌত্র কৃষ্ণদেবের উল্লাসবিধান করেন। অতঃপর তিনবার ষড়বর্ষব্যাপী দিগ্বিজয়ে অষ্টাদশ বর্ষ যাপন করেন। ত্রিংশদবর্ষে কাশীতে 'মহালক্ষ্মী' নামক স্বজাতীয় ব্রাহ্মণ-কন্যাকে বিবাহ করেন। গোবর্ধন পর্বতের অধিত্যকায় শ্রীমূর্তি স্থাপন করে, প্রয়াগের নিকট আড়াইল গ্রামে অবস্থান করেন। তাঁর দুই পুত্র – গোপীনাথ ও বিঠ্ঠলেশ্বর। শেষ বয়সে তিনি পুনরায় সন্ন্যাস গ্রহণ করে 1452 শকাব্দে বারাণসীতে পরলোক গমন করেন। বল্লভের ষোড়শ-গ্রন্থ, ব্রহ্মসূত্রের অনুভাষ্য, শ্রীমদ্ভাগবতের সুবোধিনী-টীকা প্রভৃতি কয়েকটি বিখ্যাত গ্রন্থ ছাড়াও অনেক রচনা আছে।

Born in a distinguished family bearing the title Khastangpati Baru, Vallabhacharyya appeared as the son of Lakshman Bhatta Dikshita,

in the village of Champazhara near Rajim station on the B.N.R. line in Madhya Pradesh. After completing eleven years of study in Kashi, while he was returning to his homeland his father passed away at Sheshadri. Leaving his brother and mother at home, he went to Vidyanagar on the banks of the Tungabhadra River and inspired joy in Krishnadeva, the grandson of Buktaraja. Thereafter, he undertook three great tours of conquest (digvijaya), each lasting six years, thus spending eighteen years in such endeavors. In his thirtieth year, he married a Brahmana girl of his own community named Mahalakshmi in Kashi. Establishing the Gopala Deity on the slopes of Govardhan Hill, he then went to reside for some time in the village of Arail near Prayag. He had two sons — Gopinath and Vitthaleshwar. In his later years, he accepted sannyasa and departed from this world in Varanasi in the year Shaka 1452 (1530 A.D.). Besides his sixteen works (Shodasha-grantha), Vallabha also composed many other writings, amongst which his Anubhashya on the Brahma-sutra and his Subodhini-tika on Srimad Bhagavatam are renowned.

61। বল্লভ-ভট্ট – ইনি বৈষ্ণব-পণ্ডিত। প্রথমে শ্রীমন্মহাপ্রভুর সম্প্রদায়ে প্রবিষ্ট হইয়াও অধিক সম্মান না পাইয়া, বিষ্ণুস্বামী-সম্প্রদায়ে আচার্যত্ব লাভ করিয়াছিলেন। ইহাকেই লোকে 'বল্লভাচার্য্য' বলে। গোকুলে এবং বোম্বাই-প্রদেশে ইহার অনেক আধিপত্য। ইহার কৃত 'অনুভাষ্য', 'ষোড়শ গ্রন্থ' প্রভৃতি অনেক গ্রন্থ আছে।

Vallabha Bhatta was a Vaishnava scholar. At first he entered into the sampradaya of Sriman Mahaprabhu, but not receiving much honour there he accepted the position of Acharyya in the Vishnusvami-sampradaya. He came to be known popularly as Vallabhacharyya. In Gokul and in the Bombay province he wielded tremendous influence. Among his works are the Anubhashya, the Shodasha-grantha, and many other treatises.

ইনি ত্রৈলঙ্গদেশে 'নিডাডাভলু' রেলস্টেশন হইতে ষোল মাইল অন্তরে 'কান্তড়বাড়' বা 'কাকুরপাড়' নামক গ্রাম-নিবাসী লক্ষ্মণ-দীক্ষিতের তনয়। আন্ধ্র-ব্রাহ্মণগণের মধ্যে পাঁচটি বিভাগ আছে: বেল্ল-নাটী, বেগী-নাটা, মুরকি-নাটা, তেলগু-নাটা ও কাশল-নাটি। তন্মধ্যে বেল্লনাটী আন্ধ্র-ব্রাহ্মণ-কুলে 1400 শকাব্দায় শ্রীবল্লভাচার্য্য জন্মগ্রহণ করেন। কেহ কেহ বলেন, বল্লভের জন্ম হইবার পূর্বেই তাঁহার পিতা সন্ন্যাস গ্রহণপূর্বক গৃহত্যাগ করেছিলেন, পরে পুনরায় গৃহে প্রত্যাবর্তনপূর্বক বল্লভাচার্য্যকে পুত্ররূপে গ্রহণ করেন।

Vallabha Bhatta some say, was the son of Lakshmana Dikshita of Trailanga-desa, residing in a village called Kantarbar or Kakurpara, sixteen miles from Nidadavalu railway station. Among the Andhra Brahmanas there are five divisions: Bella-nati, Begi-nata, Murki-nata, Telugu-nata, and Kashal-nati. In the Bella-nati Andhra Brahmana line, Vallabhacharyya took birth in the year 1400 Shaka. Some say that before Vallabha's birth, his father had accepted sannyasa and left home, but later, returning once more to his household, he begot Vallabhacharyya as a son.

অন্যমতে – বিক্রম-সম্বৎ 1535 অর্থাৎ 1400 শকাব্দের চৈত্র কৃষ্ণ একাদশী তিথিতে ত্রৈলঙ্গদেশীয় বেল্লনাটী-ব্রাহ্মণকুলে শ্রীবল্লভাচার্য্য জন্মগ্রহণ করেন।

According to another account, Vallabhacharyya was born in the Bella-nati Andhra Brahmana line of Trailanga-desa, on the Krishna-ekadashi day of the dark fortnight of Chaitra, in Vikram Sambat 1535 (corresponding to Shaka 1400).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 62

বল্লভভট্টের প্রভু-প্রণাম, উভয়ের কৃষ্ণকথালাপ:-
তেঁহো দণ্ডবৎ কৈল, প্রভু কৈলা আলিঙ্গন।
দুইজনে কৃষ্ণকথা হৈল ততক্ষণ ॥ 62॥

vallabh-bhatter prabhu-pranam, ubhayer krishna-katha-lap
tenho dandavat koila, prabhu koila alingan
dui-jane krishna-katha hoila tatakhan

He offered full dandavat obeisance to the Lord then the Lord embraced him. The two spoke Krishna-katha for some time.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 63–64

প্রভুর প্রেমাবেশ ও বল্লভকে বহিরঙ্গ-দর্শনে তৎ-সঙ্গোপন:-
কৃষ্ণকথায় প্রভুর মহাপ্রেম উথলিল। ভট্টের সঙ্কোচে প্রভু সম্বরণ কৈল ॥ 63 ॥
প্রভুর প্রেমাবেশ-দর্শনে বল্লভের বিস্ময়ঃ-
অন্তরে গর-গর প্রেম, নহে সম্বরণ। দেখি' চমৎকার হৈল বল্লভ-ভট্টের মন। 64 ॥

prabhur premabesh o vallabhke bahiranga-darshane tat-samgopan
krishna-kathay prabhur maha-prema uthalila
bhatte'r sankoche prabhu sambaran koila
prabhur premabesha-darshane vallabher bishmoy
antare gar-gar prema, nahe sambaran
dekhi' chamatkar hoila vallabha-bhatter mon

As they spoke, a great surge of prema arose in the Lord. Seeing Vallabha's shyness, the Lord checked His external display. Yet within, love roared and could not be contained. Beholding this, Vallabha Bhatta was filled with wonder.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 65

প্রভুকে ভট্টের নিমন্ত্রণ, ভট্ট-সমীপে ভ্রাতৃদ্বয়ের পরিচয়-দান:-
তবে ভট্ট মহাপ্রভুরে নিমন্ত্রণ কৈলা।
মহাপ্রভু দুইভাই তাঁহারে মিলাইলা। 65॥

prabhuke bhatter nimantran, bhatta-samipe bhratri-dvayer parichaydan:- tabe bhatta mahaprabhu-re nimantran koila
mahaprabhu dui-bhai tanhare milaila

Vallabha invited Mahaprabhu to visit his home, and the Lord introduced the two brothers to him.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 66–67

অমানী হইয়া উভয়ের বল্লভকে মান-দান:-

দুইভাই দূর হৈতে ভূমিতে পড়িয়া।

ভট্টে দণ্ডবৎ কৈলা অতি দীন হঞা ॥ 66 ॥

ভট্টের আলিঙ্গন-চেষ্টায় উভয়ের পশ্চাদগমন:-

ভট্ট মিলিবারে যায়, দুহে পলায় দূরে। "অস্পৃশ্য পামর মুঞি, না ছুঁইহ, মোরে ॥" 67

amani hoyiya ubhayer vallabhke man-dan dui-bhai dur hoite bhumite poriya bhatte dandavat koila ati din haniya bhatter alingan-chestay ubhayer poschad-gaman bhatta milibare jay, duhe palay dure "asprishya pamar muni, na chhuiha, more"

Without seeking respect, both Rupa and Anupam honoured Vallabha from afar, falling to the ground and offering dandavat with great humility. When Vallabha moved to embrace them the two withdrew, saying, "We are fallen — untouchable — please do not touch us."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 68

কুলীন পণ্ডিতাভিমানী বল্লভকে বহিরঙ্গ-জানে প্রভুর জড়-প্রতিষ্ঠা-দান বা ছলনা:-

ভট্টের বিস্ময় হৈল, প্রভুর হর্ষ মন। ভট্টেরে কহিলা প্রভু তাঁর বিবরণ ॥ 68 ॥

bhatter bismoy hoila, prabhur harsha mon
bhattere kahila prabhu tanhar bibaran

Vallabha was astonished, while the Lord appeared pleased. The Lord spoke to him with politeness, showing concern for outward appearances, restraining His inner feelings.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 69

"ইহো না স্পর্শিহ, ইহো জাতি অতি-হীন।

বৈদিক, যাজ্ঞিক তুমি কুলীন প্রবীণ !!" 69 ॥

"iho na sparshih, iho jati ati-hin
vaidik, yajnik tumi kulin prabin"

"Do not touch them — this lineage is extremely low. You are a Vedic ritualist, an elder, a famous member of a noble family."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 70

উভয়ের মুখে নিরন্তর কৃষ্ণনাম-শ্রবণে ভট্টের বিস্ময় ও উভয়কে সর্বোত্তম-জ্ঞান:-

"দুহার মুখে কৃষ্ণনাম করিছে নর্তন। দুহার মুখে নিরন্তর কৃষ্ণনাম শুনি'। ভট্ট কহে, প্রভুর কিছু ইঙ্গিত-ভঙ্গী জানি' ॥ 70॥

duhar mukhe krishna-nam koriche nartan
duhar mukhe nirantar krishna-nam shuni'
bhatta kahe, prabhur kichhu ingit-bhangi jani'

Vallabhacharyya said, "From their mouths I can hear Krishna's name dancing. Hearing Krishna's name playing continually on their tongues, I understand what Prabhu is hinting."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 71

এই দুই 'অধম' নহে, হয় সর্বোত্তম। 71॥

"ei dui 'adham' nahe, hoy sarvottam"

"These two are not low at all — they are most exalted."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 72

শ্রীমদ্ভাগবতে (3।33।7):-

অহো বত শ্বপচোহতো গরীয়ান যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যম্।
তেপুষ্টপূতেবুঝুব্রাহ্মণগুরুরার্যা ব্রহ্মানুচুর্নাম গুণাস্ত্যে তে ॥ 72 ॥

srimad-bhagavate (3.33.7)
aho bata shvapaco'to gariyan
yaj jihvagre vartate nama tubhyam
tepus tapas te juhuvu sasnur arya
brahmanuchur nama grnanti ye te

"How glorious indeed is even a dog-eater, if the Holy Name of You abides on his tongue. Such a person must have performed all austerities, sacrifices, and baths in sacred waters, studied the Vedas, and followed the conduct of the Aryas, for he constantly chants Your name."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 73

ভট্টের সুবুদ্ধি-দর্শনে ও সুসিদ্ধান্ত-শ্রবণে প্রভুর প্রশংসা:-

শুনি' মহাপ্রভু তাঁরে বহু প্রশংসিলা।
প্রেমাবিষ্ট হঞা শ্লোক পড়িতে লাগিলা। 73॥

bhatter su-buddhi-darshane o su-siddhanta-sravane prabhur prashamsa
shuni' mahaprabhu tanre bahu prashamsila premabishta haniya shloka parite lagila

Hearing these wise words and the sound conclusions, Mahaprabhu praised him and, absorbed in prema, began reciting verses.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 74–75

নীচবংশোদ্ভূত হরিভক্তই পূজ্য, অভক্ত ব্রাহ্মণরূপ বেদজ্ঞ হইলেও ঘৃণ্য:-

হরিভক্তিসুধোদয়ে (3।11।12):-

শুচিঃ সম্ভক্তিদীপ্তাগ্নিদগ্ধদুর্জাতিকল্মষঃ।
শ্বপাকোপি বুধৈঃ শ্লাঘ্যো ন বেদজ্ঞোপি নাস্তিকঃ ॥ 74॥

haribhakti-sudhodaye (3.11.12)
shuchih sambhakti-diptagnidagdha-durjati-kalmashah
shvapako'pi budhaih shlaghyo na vedajno'pi nastikah

"Even a dog-eater, if purified by the blazing fire of devotion, is pure and praiseworthy in the eyes of the wise. But a learned Brahmana who knows the Veda, if devoid of loving devotion to the Lord, is condemnable like an atheist."

Amrita-Pravaha Bhashya

ভগবত-ভক্তিহীনস্য জাতিঃ শাস্ত্রং জপস্তপঃ।
অপ্রাণস্যৈব দেহস্য মাণ্ডনং লোকরঞ্জনম্ ॥ 75 ॥

"For one devoid of praise of Bhagavan, high birth, scriptural knowledge, recitation of the Veda, and austerity are like decorations on the body of a corpse — a mere show that only serves to impress onlookers."

সচ্চরিত্র, সদ্ভক্তিরূপ দীপ্তাগ্নিদ্বারা যাঁহার দুর্জাতিত্ব-কল্মষ দগ্ধ হইয়াছে, এমন চণ্ডালও পণ্ডিতের দ্বারা সম্মানিত। কিন্তু নাস্তিক ব্যক্তি, যদিও বেদজ্ঞ, তবু তিনি সম্মানযোগ্য নহেন। ভগবত-স্তক্তিহীন ব্যক্তির সজ্জাতি, শাস্ত্রজ্ঞান, জপ ও তপঃ মৃতদেহের অলঙ্কারের ন্যায় কোন কার্য্যেরই নয় – কেবল লোকরঞ্জনমাত্র।

If one's impurity of low birth has been consumed in the blazing fire of pure devotion and good conduct, then even a chandala (dog eater) is worthy of honour by the wise. But a faithless atheist, although expert in the Vedas, is not worthy of respect. Birth in a noble family, knowledge of shastra, recitation of shastra, and austerity, if unaccompanied by glorification of Bhagavan, are like ornaments on a lifeless body — useless decorations, only serving to make a spectacle of granduer in the minds of onlookers.

Anubhashya

72। মধ্য, 11শ পঃ 192 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Madhya-lila, 11th Chapter, text 192 for reference.

সন্তক্তিদীপ্তাগ্নিদগ্ধদুর্জাতিকল্মষঃ – সতী ঐকান্তিকী কৃষ্ণভক্তিই দীপ্তাগ্নি। তদ্দ্বারা দগ্ধ হইয়া যে দুর্জাতি-জনিত কল্মষ, তথা প্রারব্ধ-পাপও, নিঃশেষে ক্ষয়প্রাপ্ত, সেই ব্যক্তি শুচি অর্থাৎ সত্যাচারী হন। অতএব কৃষ্ণভজন দ্বারা এক অতি-নীচকুলোদ্ভূত শ্বপাকও বিদ্বৎজনের দ্বারা বরণীয় হন। কিন্তু ভগবৎ-সেবাবিমুখ নাস্তিক, যদিও বেদজ্ঞ, তবু সম্মানযোগ্য নন।

The meaning of the phrase *santukti-dipta-agni-dagdha-durjati-kalmashah* is that the blazing fire of exclusive Krishna-bhakti burns away all taint of low birth and even prarabdha-karma. Thus a person of low birth becomes purified and is honoured by the learned as truly righteous. But one who avoids service to Bhagavan, even if he knows the Veda, is not to be honoured.

ভগবদ্ভক্তিবিহীনস্য জাতিঃ শাস্ত্রং জপস্তপঃ – কৃষ্ণসেবায় বিমুখ ব্যক্তির, যদিও তিনি উত্তমকূলে জন্মগ্রহণ করেছেন, শাস্ত্রপাঠ, মন্ত্রোচ্চারণ বা জপ, এবং তপস্যা – সবই মৃতদেহের অলঙ্কারের ন্যায় ব্যর্থ ও অকার্যকর। কেবল জড়-মানুষকে বাহ্যত সন্তুষ্ট করার জন্যই এইসব কার্য।

For one bereft of devotion to Bhagavan, noble birth, knowledge of shastra, chanting of mantras, and austerity, are like ornaments on a corpse — useless and meaningless. They serve only to delight ignorant onlookers.

(বেদশাস্ত্রপারঙ্গতঃ ব্রাহ্মণঃ অপি) ন [পূজ্যঃ, দুঃসঙ্গত্বাৎ পরমার্থপথিকেন সর্ব্বথা পরিত্যাজ্য এবেত্যর্থঃ]।

(vedashastra-parangatah brahmanah api) na [pujyah, duhsangatvat paramartha-pathikena sarvatha parityajya evetyarthah].

A Brahmana, even if expert in the Vedas and shastras, is not worshipable if he is bereft of bhakti. On the contrary, such a person, being

bad association, is to be wholly avoided by those who are walking the path to the supreme truth.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 76

প্রভুর প্রেম, প্রভাব-সৌন্দর্য্যাদি-দর্শনে ভট্টের বিস্ময়:-
প্রভুর প্রেমাবেশ, আর প্রভাব ভক্তিসার।
সৌন্দর্য্যাদি দেখি' ভট্টের হৈল চমৎকার। 76॥

prabhur prema, prabhav-saundaryadi-darshane bhatter bismoy
prabhur premabesh, ar prabhav bhakti-sar
saundaryadi dekhi' bhatter hoila chamatkar

Beholding the Lord's absorption in prema, the essence of devotion moving in Him and His influence, as well as His personal beauty, Vallabha felt astonished.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 77

সগণ প্রভুসঙ্গে নদী উত্তরণ:-
সগণে প্রভুরে ভট্ট নৌকাতে চড়াইল।
ভিক্ষা দিতে নিজ ঘরে চলিলা লঞা ॥ 77॥

sagan prabhusange nadi uttarana
sagane prabhure bhatta noukate charaila
bhiksha dite nija ghare chalila laya

With his followers, Vallabha seated the Lord in a boat, and took Him to his house to give Him bhiksha (a meal).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 78

যমুনার নীলজল-দর্শনে কৃষ্ণোদ্দীপনহেতু প্রভুর প্রেমাবেশ:-
যমুনার জল দেখি' চিক্কণ শ্যামল। প্রেমাবেশে মহাপ্রভু হইলা বিহ্বল ॥ 78 ॥

prabhur premabesh yamuna-darshane
yamunar jal dekhi' chikkon shyamal
premabese mahaprabhu hoila bihbal

Seeing the glossy, dark waters of Yamuna, Mahaprabhu felt overcome, absorbed in prema.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 79

প্রভুর যমুনায় ঝাঁপপ্রদান, সকলের হ্রাস:-
হুঙ্কার করি' যমুনার জলে দিলা ঝাঁপ।
প্রভু দেখি' সবার মনে হৈল ভয়-কাঁপ। 79

prabhur yamunaye jhamp-pradan, sakaler hrash
hunkar kari' yamunar jale dila jhamp
prabhu dekhi' sabar mone hoila bhoy-kamp

With a loud cry He leapt into the Yamuna's waters. Seeing this, fear and trembling seized everyone's hearts.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 80

প্রভুকে নৌকায় উত্তোলন, প্রভুর নৃত্য:-
আস্তে-ব্যস্তে সবে ধরি' প্রভুরে উঠাইল।
নৌকার উপরে প্রভু নাচিতে লাগিল ॥ 80॥

aste-baste sabe dhari' prabhure uthaila
noukar upare prabhu nachite lagila

All hastily caught hold of the Lord and lifted Him back into the boat, where He began to dance.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 81

নৃত্যভরে নৌকা বিচলিত-প্রায়:-
মহাপ্রভুর ভরে নৌকা করে টলমল।
ডুবিতে লাগিল নৌকা, ঝলকে ভরে জল ॥ 81॥

nritya-bhare nouka bichalita-praya
mahaprabhur bhare nouka kore tolamol
dubite lagila nouka, jhalake bhore jal

The boat rocked violently by the weight of His dancing, nearly sinking. The water splashed and began to fill the boat.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 82

বহিরঙ্গ ভট্ট সমীপে সম্বারণ-চেষ্টা-সত্ত্বেও প্রভুর প্রেম-মত্ততা:-
যদ্যপি ভট্টের আগে প্রভুর ধৈর্য্য হৈল মন।
দুর্ব্বার উদ্ভট প্রেম, নহে সম্বরণ ॥ 82॥

bahiranga bhatta samipe sambaran-chesta-sattveo prabhur prem-matta-ta:- jadyapi bhatter age prabhur dhairya hoila mon
durbar udbhat prema, nahe sambaran

Though outwardly He had controlled Himself in Vallabha Acharya's presence, even so a great eruption of the unrestrained joy of prema could not be held back.

Anubhashya

82। দুর্বার – যাহার প্রকাশ নিবারণ, অর্থাৎ বন্ধ করা যায় না।

দুর্বার — durbar means "that which cannot be checked or restrained." That is, something whose manifestation cannot be stopped.

উদ্ভট — "udbhata prema," means exalted, noble, striking, extraordinary, marvelous, renowned, powerful.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 83

প্রভুর ধৈর্য্য-ধারণ। পরপারে অবতরণ:-
দেশ-পাত্র দেখি' মহাপ্রভু ধৈর্য্য হইল।
আড়াইলের ঘাটে নৌকা আসি' উত্তরিল ॥ 83 ॥

prabhur dhairya-dharan, parapare avataran
desh-patra dekhi' mahaprabhu dhairya hoila
arailer ghatte nouka asi' uttarila

Perceiving the place and time, the Lord collected Himself; then the boat came to Arail-ghat and He disembarked.

Amrita-Pravaha Bhashya

83। সে-দেশ অনেকটা প্রেমশূন্য, এবং সম্মুখস্থিত বল্লভভট্টও অনেকটা তর্কপ্রিয় ব্যক্তি – ইহা দেখিয়া মহাপ্রভু ধৈর্য ধরিলেন।

That place Arail-gram was largely devoid of prema, and Vallabha Bhatta himself, standing there, was by nature prone to engage in argument and disputation. Observing this, Mahaprabhu composed Himself and maintained patience.

Anubhashya

83. দেশ-পাত্র-মগ্নপ্রায় নৌকার উপর নৃত্যাদি সুবিধা-জনক নহে। আবার, বল্লভদীক্ষিতের ন্যায় হীনপ্রেম পণ্ডিতের নিকটও সাত্ত্বিকভাবের উল্লাস হয় না।

Dancing and showing other displays of ecstasy upon a boat, heavy with people and goods, is not safe. Moreover, in the presence of a scholar like Vallabha Dikshita who possessed little depth of prema, the exuberance of sattvika-bhavas would not find full expression.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 84

বল্লভকর্তৃক স্নানান্তে প্রভুকে স্বগৃহে আনয়ন:-

ভয়ে ভট্ট সঙ্গে রহে, মধ্যাহ্ন করাঞা।
নিজ-গৃহে আনিলা প্রভুরে সঙ্গেতে লঞা ॥ 84॥

vallabha-kartrik snanante prabhuke svagrihe anayan
bhoye bhatta samge rahe, madhyahna karanya
nija-grihe anila prabhure sangete lanya

After the Lord bathed, Vallabha, remaining with Him out of reverence, brought the Lord to his home for the midday meal.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 85

বল্লভের স্বহস্তে প্রভুর পদ-ধৌতি ও সবংশে পাদোদক-সম্মান:-

আনন্দিত হইয়া ভট্ট দিল দিব্যাসন।
আপনে করিল প্রভুর পাদপ্রক্ষালন ॥ 85 ॥

vallabher svahaste prabhur pada-dhauti o sabamse padodaka-samman
anandita hoiya bhatta dila divyasan apane karila prabhur pada-prakshalan

Overjoyed, Vallabha offered the Lord a seat and personally washed His feet.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 86

প্রভুকে নববস্ত্র দান:-

সবংশে সেই জল মন্ত্রকে ধরিল।
নূতন কৌপীন-বহির্বাস পরাইল ॥ 86 ॥

prabhuke nava-bastu dan
sabamse sei jal mantrake dharila
nutan kaupina-bahirbas paraila

With his family he respectfully accepted the padodaka (holy water that washed the feet of a deity or guru) with mantras, and offered the Lord new cloth: kaupina and outer garments.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 87

প্রভুকে পূজা ও বলভদ্র-দ্বারা অন্নপাক:-

গন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপে মহাপূজা কৈল।
ভট্টাচার্য্যে মান্য করি' পাক করাইল ॥ 87 ॥

prabhuke puja o balabhadra-dwara anna-pak
gandha-pushpa-dhupa-dipe maha-puja koila
bhattacharyye manya kari' pak karaila

He performed worship with sandalwood, flowers, incense, and lamps. Honouring Balabhadra Bhattacharyya (the Lord's personal servant who assisted Sri Chaitanyadev during his journey to Brindaban), he had him cook the meal.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 88
প্রভুর ও ভ্রাতৃদ্বয়ের বল্লভ-গৃহে ভোজন সম্পাদন:-
ভিক্ষা করাইল প্রভুরে সস্নেহ যতনে।
রূপগোসাঞি দুইভাইয়ে করাইল ভোজনে ॥ 88 ॥

prabhur o bhratri-dvayer vallabha-grihe bhojana samapan
bhiksha karaila prabhure sasneha yatane
rupa-gosani dui-bhaiye karaila bhojane

With affectionate care he served bhiksha to the Lord and arranged for the two brothers, Sri Rupa and his younger brother, to take their meal.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 89
শ্রীরূপ ও কৃষ্ণদাসের প্রভুর অবশেষ-প্রাপ্তিঃ
ভট্টাচার্য্য শ্রীরূপে দেওয়াইল 'অবশেষ'।
তবে সেই প্রসাদ কৃষ্ণদাস পাইল শেষ ॥ 89 ॥

sri-rupa o krishnadaser prabhur abashes-prapti
bhattacharyya sri-rupe dewoail 'abashesh'
tabe sei prasad krishnadas pail shesh

Bhattacharyya gave the Lord's remnants to Sri Rupa, and that very prasada finally came to Krishnadas as well.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 90
বল্লভকর্তৃক প্রভুর পাদ-সম্বাহন:-
মুখবাস দিয়া প্রভুরে করাইল শয়ন। আপনে ভট্ট করেন প্রভুর পাদ-সম্বাহন ॥ 90॥

vallabha-kartrik prabhur pada-sambahana
mukhabasa diya prabhure karaila shayan
apane bhatta koren prabhur pada-sambahana

After giving mouth-fresheners, he had the Lord lie down to rest, and personally massaged His feet.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 91
ভোজন সমাপন করিয়া বল্লভের পুনরাগমন:
প্রভু পাঠাইল তাঁরে করিতে ভোজনে।
ভোজন করি' আইলা তেঁহো প্রভুর চরণে ॥ 91 ॥

bhojana samapan koriya vallabher punar-agaman
prabhu pathaila tanre karite bhojane
bhojana kari' aila tenho prabhur charane

The Lord then sent him to take his own meal. After eating, Vallabha returned to the Lord's lotus feet.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 92–93

ত্রিহত-পণ্ডিত রঘুপতি উপাধ্যায়ের আগমনঃ

হেনকালে আইলা রঘুপতি উপাধ্যায়।
ত্রিহিতা পণ্ডিত, বড় বৈষ্ণব, মহাশয় ॥ 92॥
প্রভুকে বন্দনা, প্রভুর আশীর্বাদ:-
আসি' তেঁহো কৈল প্রভুর চরণ বন্দন।
'কৃষ্ণে মতি রহু' বলি' প্রভুর বচন ॥ 93 ॥

trihata-pandit raghupati upadhyayer agaman
hen-kale aila raghupati upadhyaya
trihita pandit, boro vaishnava, mahasaya
prabhuke bandana, prabhur ashirbad
asi' tenho koila prabhur charan bandana
'krishne mati rahu' bali' prabhur bachan

At that time Raghupati Upadhyaya arrived — an exalted Vaishnava scholar renowned as "Tirhuta Pandit." He offered obeisance at the Lord's feet and the Lord blessed him: "May your mind remain fixed on Krishna."

Amrita-Pravaha Bhashya

92. রঘুপতি-উপাধ্যায়ের কৃত কয়েকটী শ্লোক পদ্যাবলীতে পাওয়া যায়। তাঁহার নিবাস তিরহট বা মিথিলা-দেশে।

Several of the verses composed by Raghupati Upadhyaya are found in the Padyavali. His residence was in the region of Tirhut or Mithila.

Anubhashya

'তিরুটিয়া' বা 'তিটিয়া' – বর্তমানকালে সারণ, চম্পারণ, মুজাফ্ফরপুর ও দ্বারভাঙ্গা – এই চারিটা জেলা তিরহট বিভাগের অন্তর্ভুক্ত। এই প্রদেশের অধিবাসীকে 'তিরুটিয়া' বলে।

"Tirutiya" or "Titiya" refers to inhabitants of the Tirhut division, which now includes the districts of Saran, Champaran, Muzaffarpur, and Darbhanga.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 94–95

উপাধ্যায়কে কৃষ্ণবর্ণনে আদেশ:-

শুনি' আনন্দিত হৈল উপাধ্যায়ের মন। প্রভু তাঁরে কহিল,-"কহ কৃষ্ণের বর্ণন ॥" 94।

উপাধ্যায়ের স্বকৃত শ্লোক-পঠন, প্রভুর প্রেমাবেশ:-

নিজ-কৃত কৃষ্ণলীলা-শ্লোক পড়িল। শুনি' মহাপ্রভুর মহা প্রেমাবেশ হৈল ॥ 95 ॥

upadhyake krishna-barnane adesh
shuni' anandita hoil upadhyayer mon
prabhu tanre kahila — "kaha krishner barnan"
upadhyayer svakrita shloka-pathan, prabhur premabesh
nija-krita krishna-lila-shloka porila
shuni' mahaprabhur maha premabesh hoila

Delighted, Raghupati listened as the Lord said, "Describe Krishna." Raghupati recited verses of Krishna-lila of his own composition, and hearing them, Mahaprabhu became filled with intense prema.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 96

শ্রীনন্দ-প্রণাম:- পদ্যাবলীতে (126) ধৃত শ্লোক –
শ্রুতিমপরে স্মৃতিমিতরে ভারতমন্যে ভজন্ত ভব-ভীতাঃ।
অহমিহ নন্দং বন্দে যস্যালিন্দে পরং ব্রহ্মা ॥ 96 ॥

sri-nanda-pranam
padyabalite (126) dhrita shloka —
shruti-mapare smriti-mitare bharatam anye bhajanti bhava-bhitah
aham iha nandam vande yasyalinde param brahma

(From Padyavali 126)

"Souls fearful of material existence worship the teachings of the Shruti Veda, others the Smriti and the Bharata. But here I offer obeisance to Nanda, in whose courtyard the Supreme Brahman crawls."

Amrita-Pravaha Bhashya

96. ভবভীত ব্যক্তিসকল কেহ শ্রুতিকে, কেহ স্মৃতিকে, কেহ বা মহাভারতকে ভজনা করুন। (আমি কিন্তু) এইস্থানে শ্রীনন্দেরই বন্দনা করি, যাঁহার অলিন্দে (বারান্দায়) পরম-ব্রহ্ম কৃষ্ণ খেলা করেন।

The fearful souls — some worship the Shruti, some the Smriti, others the Mahabharata. But here I offer obeisance to Nanda, in whose courtyard the Supreme Brahman, Krishna, plays.

Anubhashya

96. ভবভীতাঃ (সংসার-ভয়াতুরাঃ) অপরে (হরিজনেতরাঃ মোক্ষাভিলাষিণঃ) শ্রুতিং (বেদশাস্ত্রম্), ইতরে (হরিজনেতরাঃ কেচন ফলকামি-কর্ম্মিণঃ) স্মৃতিং (লৌকিক-প্রয়োগ-অনুষ্ঠান-পর-শ্রুতিম (বেদশাস্ত্রং), অন্যে (সংসার-বিভীষিকা-ভীতাঃ) ভারতং (মহাভারতাদি-জনসুখ-পাঠ্যগ্রন্থাদিকং) ভজন্ত; অহং তু ইহ (জগতে) তং নন্দং বন্দে, যস্য অলিন্দে পরং ব্রহ্ম বিরাজতে।

The souls fearful of worldly existence — some (those who are not devotees of Hari, those desiring liberation) worship the Shruti (the Vedas); others (fruitive workers, not Hari's devotees) worship the Smriti (the texts describing ritual conduct). Others, fearful of worldly bondage, worship the Mahabharata, which pleases the common people. But I here worship Nanda, in whose courtyard the Supreme Brahman plays.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 97

'আগে কহ', প্রভু-বাক্যে উপাধ্যায় কহিল।
রঘুপতি উপাধ্যায় নমস্কার কৈল ॥ 97 ॥

'age kaha', prabhu-bakye upadhyaya kahila
raghupati upadhyaya namaskar koila

"Speak more," the Lord said.

Raghupati first offered obeisance, then continued.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 98

যামুন-কুঞ্জবিহারী-কৃষ্ণ:
পদ্যাবলীতে (18) ধৃত শ্লোক –
কম্প্রতি কথয়িতুমীশে সম্প্রতি কো বা প্রতীতিমায়াতু।
গোপতি-তনয়াকুঞ্জে গোপবধুটী-বিটং ব্রহ্মা ॥ 98 ॥

yamuna-kunja-bihari-krishna
padyabalite (18) dhrita shloka —
kam prati kathayitum ishe samprati ko va pratitim ayatu
gopati-tanaya-kunje gopa-vadhuti-bhitam brahma

(From Padyavali 18) "To whom can I now speak, and who will believe it — that the Supreme Brahman, the son of the lord of the cowherds, is hiding within dense bushes, fearful of the milk-maids."

Amrita-Pravaha Bhashya

98. কাহাকেই বা বলিতে পারি, এখন কেইবা তাহা প্রতীতি করিবে যে, সূর্যাতনয়া-কুঞ্জে গোপবধুদিগের লম্পট পরম ব্রহ্মা লীলা করেন।

To whom can I speak, and who would believe, that within the groves of Yamuna-Devi the daughter of the sun, the Supreme Brahman performs amorous pastimes with cowherd maidens?

Anubhashya

98. গোপতি-তনয়াকুঞ্জে (গোপতিঃ সূর্যঃ, তস্য তনয়া কালিন্দী, তস্যাঃ তটস্থ-কুঞ্জে) গোপবধূটী-ভীতং ব্রহ্মা।

The Supreme Brahman, surrounded by the cowherd maidens, is found in a grove on the bank of the Yamuna, in a bower made by Kalindi the daughter of the sun-god.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 99

রঘুপতির শ্লোক-গঠনে প্রভুর প্রেমাবেশ:-
প্রভু কহেন, কহ, তেঁহো পড়ে কৃষ্ণলীলা। প্রেমাবেশে প্রভুর দেহ-মন আলুয়াইলা ॥

prabhu kahena, kaha, tenho pare krishna-lila.
prema-abeshe prabhura deha-mana aluyaila.

Listening to verses composed by Raghupati, the Lord said, "Speak on," and he recited Krishna's lila. At this, the Lord's body and mind became overwhelmed in the ecstasy of prema.

Anubhashya

আলুয়াইলা অসংলগ্ন হইল; প্রাকৃত-বিচার-শূন্য হইয়া মন উদাসীন হওয়ায় দৈহিক ক্রিয়াও শ্লথ হইল।

"Aluyaila (became slack, loose)" — His composed posture fell apart; His mind, being emptied of worldly awareness, grew indifferent, so that even the bodily function of sitting upright slackened.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 100

উপাধ্যায়ের বিস্ময় ও প্রভুকে 'কৃষ্ণ'-জ্ঞান:-

প্রেম দেখি' উপাধ্যায়ের হৈল চমৎকার।
'মনুষ্য নহে, ইহো-কৃষ্ণা' করিল নির্দ্ধার ॥

prema dekhi' upadhyayer hoila chamotkar.
manushya nahe, iho krishna karila nirdhar.

Seeing the Lord enjoying bliss, Raghupati Upadhyaya was struck with wonder. He concluded: "This is no human — this is Krishna enjoying His own prema."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 101

প্রভু-রঘুপতি-সংলাপ।

(1) কৃষ্ণের 'শ্যাম'রূপই শ্রেষ্ঠঃ-

প্রভু কহে,-"উপাধ্যায়, শ্রেষ্ঠ মান' কায়?" 'শ্যামমের পরং রূপং' কহে উপাধ্যায়।

prabhu kahe, — "upadhyaya, shreshtha mana' kaya?"
"shyamam eva param rupam" kahe upadhyaya.

The Lord asked, "Upadhyaya, which form of the Supreme Lord is supreme?"

He replied: "The shyama-rupa is the highest form."

Anubhashya

প্রভু রঘুপতিকে জিজ্ঞাসা করিলেন – কৃষ্ণ, নারায়ণ, রাম, নৃসিংহ প্রভৃতি ভগবানের অসংখ্য রূপের মধ্যে তুমি কোন রূপকে সর্বশ্রেষ্ঠ বল?

The Lord asked Raghupati: "Among the countless forms of Bhagavan — Krishna, Narayana, Rama, Nrisimha, etc. — which form do you consider supreme?"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 102

(2) মথুরাই শ্রেষ্ঠ ধাম:-

'শ্যাম'রূপের বাসস্থান শ্রেষ্ঠ মান' কায়?" 'পুরী মধুপুরী বরা' কহে উপাধ্যায় ॥

"'shyam'-ruper basasthan shreshtha mana' kaya?"
"puri madhupuri vara" kahe upadhyaya.

"What is the supreme abode of that Shyama-form?"

He replied: "Madhu-puri is the greatest."

Anubhashya

কৃষ্ণ কখনও মথুরা-মণ্ডলে, কখনও দ্বারকায়/পরব্যোমে – এতদ্ভয়ের মধ্যে মধুপুরীর শ্রেষ্ঠত্ব কথিত। শ্রীরূপের 'উপদেশামৃতে': "বৈকুণ্ঠাজ্-জনিতো বরা মধুপুরী" ইত্যাদি।

Krishna resides sometimes in Mathura and sometimes in Dwaraka-Paravyoma. Of these, Madhupuri (Mathura) is declared to be supreme. As Srila Rupa Goswami states in Upadeshamrita: "Superior even to Vaikuntha is Madhupuri (Mathura)."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 103

(3) কিশোর-বয়সই আরাধ্য:-

"বাল্য, পৌগণ্ড, কৈশোরে, শ্রেষ্ঠ মান' কায়?"

'বয়ঃ কৈশোরকং ধ্যেয়ং' কহে উপাধ্যায় ॥

"balya, paugganda, kaishore, shreshtha mana' kaya?"
"vayah kaishorakam dhyeyam" kahe upadhyaya.

"Among childhood, boyhood, and youth — which age of the Lord is to be adored the most?"

He replied: "The youthful age, kaishora, is the best object of meditation."

Anubhashya

কৃষ্ণের ত্রিবিধ বয়ঃ – বাল্য, পৌগণ্ড, কৈশোর – এর মধ্যে কোনটি তোমার মতে আরাধ্য?

"Of Krishna's three ages — childhood, boyhood, and youth — which do you deem most adorable?"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 104

(4) অপ্রাকৃত শৃঙ্গার-রসই সর্ব্বোত্তম:-

"রসগণ-মধ্যে তুমি শ্রেষ্ঠ মান' কায়?"

'আদ্য এব পরো রসঃ' কহে উপাধ্যায় ।

"rasagan-madhye tumi shreshtha mana' kaya?"
"adya eva paro rasah" kahe upadhyaya.

"And among all the rasas, which do you consider supreme?"

He replied: "The foremost is Sringara-rasa — the rasa of divine amorous sports."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 105

প্রভুর আনন্দঃ-

প্রভু কহে,-"ভাল তত্ত্ব শিখাইলা মোরে।"

এত বলি' শ্লোক পড়ে গদগদ-স্বরে ॥

prabhu kahe, — "bhalo tattva shikhaila more."
eta boli' shloka pare gadgada-sware.

The Lord said: "You have taught me tattva beautifully."

Speaking like this, He began to recite verses in a choked voice.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 106

পদ্যাবলীতে (82)-ধৃত মাধবেন্দ্রপুরীকৃত-শ্লোক:-

শ্যামমের পরং রূপং পুরী মধুপুরী ধরা। বয়ঃ কৈশোরকং ধ্যেয়মাদ্য এব পরো রসঃ ॥

shyamam eva param rupam, puri madhupuri dhara,
vayah kaishorakam dhyeyam, adya eva paro rasah.

(Padyavali 82, a verse of Madhavendra Puri):

"Shyama is the supreme form, Mathura is the supreme abode, the youthful age is the best stage of life, and the foremost rasa is amorous love."

Amrita-Pravaha Bhashya

106। শ্যামরূপই সর্বশ্রেষ্ঠ রূপ, মধুপুরীই শ্রেষ্ঠা পুরী, কৈশোর-বয়সই ধ্যেয়, আর আদ্য অর্থাৎ শৃঙ্গার-রসই শ্রেষ্ঠ রস।

The Shyama form is the supreme form; Mathura (Madhupuri) is the supreme abode; the youthful age (kaishora) is the stage for meditation; and the primal Sringara-rasa is the supreme rasa.

Anubhashya

106। (ভগবদ্রূপাণাং বর্ণাকারাণাং/মূর্তি-ভেদানাং মধ্যে) শ্যামং (নন্দনন্দন শ্যামসুন্দরস্য, অভ্রশ্যমল-বর্ণঃ) রূপম্ এব পরং; [পুরীণাং – বৈকুণ্ঠ-মথুরাদীনাং মধ্যে] মধুপুরী পুরী (মথুরা) বরা; [বাল্য-পৌগণ্ড-কৈশোর-বয়সাং মধ্যে, যৌবন-পূর্ব ধীর-ললিত নায়কোচিত] কৈশোরকং বয়ঃ এব ধ্যেয়ং; [চিন্ময়-রস-ভেদানাং মধ্যে] আদ্যঃ (মধুরঃ/শৃঙ্গারঃ) রসঃ এব পরঃ।

Among the divine forms with different complexions, the Shyama form (of Nanda's son, Shyamasundara, dark like a raincloud) is supreme; among abodes (Vaikuntha, Mathura, etc.), Madhupuri (Mathura-mandala) is best; among the ages (childhood, boyhood, youth), the age of youth — kaishora — is to be meditated upon; and among spiritual rasas, the primary madhura-sringara is the highest.

তরুণ্যঃ স্বল্পবয়স্কাঃ গোপরামাঃ, ক্ষুদ্রার্থে 'বটি' = লম্পটং; [পরং] ব্রহ্ম (শ্রীকৃষ্ণঃ) তাসাং বটিং; সম্প্রতি কং প্রতি কথয.িত্বম্ ঈশে (সমর্থো ভবামি), কঃ বা প্রতীতিং আয.াতু (কে বা বিশ্বাস স্থাপন করবে)।

"Krishna playfully enjoys the love of young cowherd girls; 'bita' means Krishna is a debauchee or a paramour — thus the Supreme Brahman, Sri Krishna, is a gallant enjoyer Who takes and enjoys everything that belongs to Him. 'To whom can I now speak this, and who will believe it?'"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 107

প্রভুর আলিঙ্গন, উপাধ্যায়ের নৃত্য:-

প্রেমাবেশে প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন।
প্রেমে মত্ত হঞা তেঁহো করেন নর্তন ॥

prema-abeshe prabhu tanre koila alingan.
preme matta haniya tenho koren nartan.

Hearing this and remembering the ecstatic joy of Krishna's love for his sweethearts, Mahaprabhu embraced Raghupati. Maddened with ecstasy, and with memories of the Krishna's divine love, Mahaprabhu began to dance.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 108

বল্লভের বিস্ময়, পুত্রকে প্রভুপদে সমর্পণ:-

দেখি' বল্লভ-ভট্ট মনে চমৎকার হৈল। দুই পুত্র আনি' প্রভুর চরণে পাড়িল ॥

dekhi' vallabha-bhatta mane chamotkar hoila. dui putra ani' prabhura charane parila.

Seeing this, Vallabha Bhatta was struck with wonder. He brought his two sons and placed them at the Lord's feet.

Anubhashya

দুইপুত্র – গোপীনাথ ও বিস্তৃঠলেশ্বর। শ্রীমন্মহাপ্রভু 1434 বা 1435 শকাব্দায় প্রয়াগে উপনীত হন। তৎকালে বিউলের জন্ম হয় নাই; মধ্য, 18শ পঃ 47 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

The two sons were Gopinath and Vitthalnath (Viththaleshwar). Sri Chaitanya Mahaprabhu arrived in Prayag in 1434 or 1435 Shaka. At that time Vitthalnath had not yet been born. See Madhya 18.47.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 109

আড়াইল-গ্রামবাসীর প্রভু-দর্শন ও বৈষ্ণবত্ব-লাভ:-

প্রভু দেখিবারে গ্রামের সব লোক আইল।
প্রভু-দর্শনে সব লোক 'কৃষ্ণভক্ত' হইল ॥

prabhu dekhibare gramara sab loka aila.
prabhu-darshane sab loka 'krishna-bhakta' hoila.

The villagers of Arail came to see the Lord. By His darshan, all of them became Krishna-bhaktas.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 110

ব্রাহ্মণগণের নিমন্ত্রণ, বল্লভের নিবারণ:-

ব্রাহ্মণসকল করেন প্রভুর নিমন্ত্রণ।
বল্লভ-ভট্ট তাঁ সবারে করেন নিবারণ।

brahmana-sakal koren prabhura nimantran.
vallabha-bhatta tan sabare koren nibaran.

The brahmanas all gave invitations to the Lord. But Vallabha Bhatta restrained them, saying:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 111

"প্রেমোন্মাদে পড়ে গোসাঞি মধ্য-যমুনাতে।
প্রয়াগে চালাইব, ইহা না দিব রহিতে।"

"prem-ummade pare gosani madhya-yamunate.
prayage chalai, iha na diba rahite."

"In His ecstasy, the Gosani may leap midstream into the Yamuna. I will conduct Him to Prayag; I will not allow Him to remain here."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 112

"যাঁর ইচ্ছা, প্রয়াগে যাঞা করিবে নিমন্ত্রণ।"
এত বলি' প্রভু লঞা করিল গমন ॥

"jar ichcha, prayage janya koribe nimantran."
eta boli' prabhu lanya korila gaman.

"Whoever wishes may invite Him when we reach Prayag." Saying this, he accompanied the Lord on His journey.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 113

প্রভুকে লইয়া নৌকায় পরপারে প্রয়াগে বল্লভের আগমন:-
গঙ্গা-পথে মহাপ্রভুরে নৌকাতে বসাঞা।
প্রয়াগে আইলা ভট্ট গোসাঞিরে লঞা ॥

ganga-pathe mahaprabhure naukate basanya.
prayage aila bhatta gosani-re lanya.

Seating Mahaprabhu in the boat, they went along the Ganga. Vallabha arrived with Sri Chaitanya Gosani at Prayag.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 114

প্রভুর দশাশ্বমেধঘাটে নিভৃতে শ্রীরূপকে শক্তিসঞ্চার ও শিক্ষাদান:-
লোক-ভিড়-ভয়ে প্রভু 'দশাশ্বমেধে' যাঞা।
রূপ-গোসাঞিরে শিক্ষা করা'ন শক্তি সঞ্চারিয়া ॥

lok-vir-bhoye prabhu 'dashashwamedhe' janya.
rupa-gosanire shiksha kara'n shakti sanchariya.

Mindful of the pressing crowds of people, the Lord went to Dashashvamedha-ghata, and there He infused the full strength of His understanding to Rupa Gosvami, imparting His teachings.

Anubhashya

114. ভগবান অনন্তশক্তিসম্পন্ন। শক্তিমান ভগবান হইতে সুকৃতিমান জীব কৃপাশক্তি লাভ করেন। মায়াকবলে পতিত হইয়া, কৃষ্ণবৈমুখ্যজনিত অজ্ঞানবশত জীব সম্বন্ধ-অভিধেয়-প্রয়োজন তত্ত্বে অপ্রবিষ্ট থাকেন। ভগবান গৌরহরি কৃপা করিয়া শ্রীরূপ-গোস্বামীকে তত্ত্ববোধ-শক্তি পূর্বে অর্পণ করিয়া তত্ত্বশিক্ষা দিলেন।

Bhagavan is endowed with infinite shakti. From the all-powerful Lord, a fortunate jiva receives the potency of mercy. But fallen under the grasp of maya, and by ignorance born of turning away from Krishna, the jiva fails to enter into the truths of sambandha, abhidheya, and prayojana. Out of mercy, Gaurahari conferred upon Srila Rupa Goswami the power of realization of tattva and instructed him in those truths.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 115

কৃষ্ণতত্ত্ব, ভক্তিতত্ত্ব, রসতত্ত্ব-প্রান্ত।
সব শিখাইল প্রভু ভাগবত-সিদ্ধান্ত ॥

krishna-tattva, bhakti-tattva, rasa-tattva-pranta;
saba shikhaila prabhu bhagavata-siddhanta.

The Lord taught Rupa the complete understanding of krishna-tattva, bhakti-tattva and rasa-tattva — the Bhagavata conclusion.

Amrita-Pravaha Bhashya

115. প্রান্ত-সীমা।

The boundary or outer limit.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 116

রামানন্দ-পাশে যত সিদ্ধান্ত শুনিলা।
রূপে কৃপা করি' তাহা সব সঞ্চারিলা ॥

ramananda-pashe yata siddhanta shunila;
rupe kripa kari' taha saba sancharila.

All the conclusions Mahaprabhu heard while sitting with Ramananda — these He explained in His mercy to Rupa.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 117

শ্রীরূপ-হৃদয়ে প্রভু শক্তি সঞ্চারিলা।
সর্ব্বতত্ত্ব-নিরূপিয়া 'প্রবীণ' করিলা ॥

sri-rupa-hridaye prabhu shakti sancharila;
sarva-tattva-nirupiya 'prabin' karila.

The Lord poured the nectar of Bhakti-Rasamrita-Sindhu into Sri Rupa, filling his heart with joy; and, having him delineate every tattva he was learning, the Lord made Rupa an adept.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 118

শিবানন্দ-সেনের পুত্র 'কবিকর্ণপুর'।
'রূপের মিলন' স্ব-গ্রন্থে লিখিয়াছেন প্রচুর ॥

shivananda-sener putra 'kavikarnapura';
'ruper milan' sva-granthe likhiyachen prachur.

Kavikarnapura the son of Shivananda Sena has written extensively, in his own work, about "the meeting with Rupa."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 119

(Sri Chaitanya-candrodoya-nataka 9.138)

কালেন বৃন্দাবনকেলিবার্তা সুপ্তে ইতি তাং খ্যাপয়িতুং বিশিষ্য।
কৃপামৃতেনাভিষিচেদ্ দেবস্তত্রৈব রূপঞ্চ সনাতনঞ্চ ॥

kalena brindaban-keli-varta supte iti tam khyapayitum vishishya;
kripamritena abhishiched devas tatraiva rupam cha sanatanam cha.

Because news of Brindaban's divine lila had fallen asleep, and was no longer spoken out loud, and no longer informing the hearts of the people, the Lord — intending to awaken and broadcast that news — then and there anointed Rupa and Sanatana with divine realizations and the nectar of His mercy.

Amrita-Pravaha Bhashya

কালে বৃন্দাবনকেলি-বার্তা লুপ্ত হইয়াছিল, সেই লীলা বিশেষ করিয়া বিস্তার করিবার জন্য শ্রীগৌরাঙ্গদেব কৃপামৃতের দ্বারা তথায় শ্রীরূপকে এবং শ্রীসনাতনকে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন।

With time, the narrations of Krishna's Brindaban pastimes had become obscured. To once more expand and reveal these lilas Sri Gauranga Deva, by the nectar of His grace, anointed Sri Rupa and Sri Sanatan to broadcast the glories of Brindaban.

Anubhashya

119. কালেন (ভগবদিচ্ছারূপ-কালবশেন) বৃন্দাবনকেলি-বার্তা (বৃন্দাবনসম্বন্ধিনী রসক্রীড়া-কথা) লুপ্তা (আচ্ছন্না আসীৎ)। অতঃ তাং (কথাং) বিশিষ্য (বিশিষ্টাং কৃত্বা) খ্যাপয়িতুং (প্রকাশয়িতুং) দেবঃ (শ্রীগৌরহরিঃ) তত্রৈব বৃন্দাবনে রূপং চ সনাতনং চ কৃপামৃতেন (করুণাসুধা-বারিণ্য) অভিষিষেচ (অভিষিক্তবান)।

By the force of time (which is itself the will of Bhagavan), the narrations of Brindaban's rasa-lila had become concealed. Therefore, to reveal them anew in special fullness, Sri Gaurahari anointed Rupa and Sanatan in Brindaban with the nectar of His mercy.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 120

যঃ প্রাগের প্রিয়গুণগণৈর্গাঢ়বদ্ধো'পি মুক্তো
গেহাধ্যাসাভস ইব পরো মূর্তিরেবামূর্তঃ।
প্রেমালাপৈর্দৃঢ়তর পরিম্বঙ্গরঙ্গৈঃ প্রয়াগে তং শ্রীরূপং সমমনুপমেনানুজগ্রাহ দেবঃ ॥

yah prager priyaguna-ganair gadhabaddho'pi mukto gehadhyasabhasa iva para murti-revamurtah; premalapair dridhatara-parirambha-rangaih prayage tam sri-rupam samam anupamena anujagraha devah.

(Sri Chaitanya-candrodoya-nataka 9.29)

Rupa Goswami, who had once been tightly bound by beloved members of his family, and by worldly qualities, became free from absorption in life at his home in the kingdom of Gauda; and at Prayag the Lord — the unembodied Absolute Being, yet the supreme Murti — showed limitless favour to Sri Rupa, together with Anupama, in the loving talks that they had — and in the firm, perpetual embrace of the Lord.

Amrita-Pravaha Bhashya

120. যিনি পূর্বে প্রিয়গুণসমূহের দ্বারা গাঢ়বন্ধ হইয়াও গৃহচর্যা হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন, সেই শ্রীরূপকে, তাঁহার কনিষ্ঠ অনুপমের সহিত, স্বয়ং রসতুল্য অমূর্ত হইয়াও শ্রেষ্ঠ মূর্তিমান, গৌরাঙ্গদেব, প্রয়াগে প্রেমালাপ ও দৃঢ়তর আলিঙ্গনে অনুগ্রহ করিয়াছিলেন।

He who had formerly been tightly bound by beloved qualities yet was freed from household entanglement — such was Sri Rupa. Together with his younger brother Anupama, he was graced by Gauranga Deva who, although beyond form like rasa itself, is the supremely magnificent manifest Being. At Prayag, through loving conversations and the firmest embrace, He bestowed mercy upon them.

Anubhashya

120. যঃ (শ্রীরূপঃ) প্রাগেন প্রিয়গুণগণৈঃ (প্রিয়স্য গৌরস্য গুণগণৈঃ) গাঢ়বন্ধঃ (অতিশয় আসক্তঃ) অপি গেহাধ্যাসাৎ (গৃহাসক্তিঃ) মুক্তঃ (তক্তস্পৃহঃ)।

He — Srila Rupa Goswami — who was deeply bound by affection for the beloved qualities of Sri Gaurasundara, became free from all attachment to household life, having renounced all desire for family life.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 121

(Sri Chaitanya-candrodoya-nataka 9.30)

প্রিয়াস্বরূপে দয়িতস্বরূপে প্রেমস্বরূপে সহজাভিরূপে।
নিজানুরূপে প্রভুর একরূপে ততান রূপে স্ববিলাসরূপে ॥

priya-swarupe dayita-swarupe prema-swarupe sahaja-abhirupe; ni-janurupe prabhur eka-rupe tatana rupe sva-vilasa-rupe.

Appearing in His own form — beloved by His devotees, cherished as His most intimate revelation, the embodiment of pure love Who is naturally radiant and beautiful — the manifestation of His own spiritual identity — the Supreme Lord, Sri Chaitanyadev — imparted His teachings to Srila Rupa Goswami, the personification of the Lord's own pastime form. Srila Rupa Goswami, the intimate companion of Swarup Damodar, is the true representation of Sri Gauranga, and exceedingly dear to Him. As the second manifestation of the Lord's ecstatic love, he perfectly embodies the divine mood of Sri Chaitanya-dev, and carefully taught others the instructions he received from Him. Endowed with full spiritual competence to properly reveal the confidential pastimes of Sri Krishna, Srila Rupa Goswami was personally chosen by the Lord to expand the teachings of bhakti-rasa. Indeed, he is the Lord's own pastime-form (vilasa-rupa).

Amrita-Pravaha Bhashya

নিজের প্রিয়স্বরূপ, দয়িতস্বরূপ, প্রেমস্বরূপ, স্বাভাবিক মনোজ্ঞরূপবিশিষ্ট এবং নিজের অনুরূপ, এ-সব রূপে, স্বীয় বিলাসরূপ শ্রীরূপ-গোস্বামীতে প্রভু (ভক্তিরস-শাস্ত্র) বিস্তার করিয়াছিলেন।

In his different manifestations — beloved form, dear form, love-filled form, naturally charming form, and His own direct form — the Lord expanded the teachings of bhakti-rasa through Srila Rupa Goswami, who is His own pastime-form (vilasa rupa).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 122

এইমত কর্ণপূর লিখে স্থানে-স্থানে। প্রভু কৃপা কৈলা যৈছে রূপ-সনাতনে ॥ 122॥

eimato karnapur likhe sthane-sthane
prabhu kripa kaila yaiche rupa-sanatane

Kavi Karnapur has written in many places how the Lord bestowed mercy upon Rupa and Sanatan.

Anubhashya

122। স্থানে-স্থানে – শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয়-গ্রন্থের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে।

"Sthane-sthane" means "in various places," that is, in different passages in the books Sri Chaitanya Chandramrita and Chaitanya Chandrodaya Nataka.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 123

শ্রীরূপ-সনাতন সমগ্র গৌরভক্তের প্রিয়তম:-

মহাপ্রভুর যত বড় বড় ভক্ত মাত্র।
রূপ-সনাতন সবার কৃপা-গৌরব-পাত্র ॥ 123॥

sri-rupa-sanatan samagra gaura-bhakter priyatama
mahaprabhur jata boro boro bhakta matra
rupa-sanatan sabar kripa-gaurava-patra

Amongst all the exalted devotees of Mahaprabhu, Rupa and Sanatan are beloved recipients of everyone's mercy and respect.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 124–126

সকলের আদরের দৃষ্টান্ত; বৃন্দাবন-দর্শনকারীকে রূপ-সনাতন-সম্বন্ধে সাগ্রহ জিজ্ঞাসা:-

কেহ যদি দেশে যায় দেখি' বৃন্দাবন।
ভারে প্রশ্ন করেন প্রভুর পারিষদগণ ॥ 124॥
"কহ, তাঁহা কৈছে রহে রূপ-সনাতন?
কেছে রহে, কৈছে বৈরাগ্য, কৈছে ভোজন? 125 ॥
কেছে অষ্টপ্রহর করেন শ্রীকৃষ্ণ-ভজন?"
তবে প্রশংসিয়া কহে সেই ভক্তগণ ॥ 126॥

sakaler ador-er drishtanta…
keho jadi deshe jay dekhi' brindabanbare prashna koren prabhur parish-ad-gan "kaha, tahan kaiche rahe rupa-sanatan?
keche rahe, kaiche vairagya, kaiche bhojan?
keche ashta-prahar koren sri-krishna-bhajan?"
tabe prashansiya kahe sei bhakta-gan

When someone returns from Brindaban, the Lord's associates eagerly ask, "Tell us — how are Rupa and Sanatan living? Where do they stay? How is their vairagya? How do they eat? How do they perform Krishna-bhajan every hour of the day?" Then the devotees joyfully narrate their glories.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 127–129

শ্রীরূপ-সনাতনের বৈরাগ্যযুগ-ভক্তিরসপান-মত্ততা-বর্ণন:-

অনিকেত দুহে, বনে যত বৃক্ষগণ।
এক এক বৃক্ষের তলে এক এক রাত্রি শয়ন ॥ 127 ॥
বিপ্রগৃহে কূলভিক্ষা, কাঁহা মাধুকরী।
শুস্ক রুটী-চানা চিবায়, ভোগ পরিহরি' ॥ 128 ॥
করোঁয়া-মাত্র হাতে, কাঁথা, ছিঁড়া-বহির্ব্বাস।
কৃষ্ণকথা, কৃষ্ণনাম, নর্তন-উল্লাস ॥ 129 ॥

aniket duhe, bane jata vriksha-gan
ek-ek vriksh-er tale ek-ek ratri shayan
bipra-grihe kul-bhiksha, kanha madhukari
shushka ruti-chana chibay, bhoga parihari'
karoya-matra hate, kantha, chhira-bahirbas
krishna-katha, krishna-nam, nartan-ullas

Homeless, they sleep each night beneath a different tree in the forest. They beg a little from Brahmana homes — sometimes madhukari — chewing dry flatbread and roasted gram, abandoning all sense enjoyment. With only a water-pot in hand, a shoulder-cloth and torn outer garment — they delight in Krishna-katha, Krishna-nama, and dancing.

Anubhashya

স্কুলভিক্ষা – যে ভিক্ষাগ্রহণে উদরপূর্তির জন্য অন্যের নিকট অন্য কোন খাদ্যদ্রব্য ভিক্ষা করিতে হয় না। মাধুকরী – মৌমাছি যেরূপ নানা পুষ্প হইতে মধু সংগ্রহ করিয়া চক্রে লইয়া যায়,
সেইরূপ নানাস্থান হইতে স্বল্প স্বল্প খাদ্যদ্রব্য সংগ্রহ করিয়া যাঁহারা উদরপূরণ করেন, তাঁহাদের বৃত্তিই 'মাধুকরী' নামে কথিত।ভোগ-পরিহরি সুখলাভের আশায় ইন্দ্রিয়বৃত্তি-বন্ধনার্থ যে সকল উত্তেজক দ্রব্য ব্যবহৃত হয়, ঐগুলি ত্যাগ করিয়া ভজনোপযোগী জীবনরক্ষা করিবার জন্য শুষ্ক রুটি ও ভর্জিত ছোলাদ্বারা জীবন নির্বাহ করিতেন।

Bhiksha refers to that form of accepting alms in which one need not seek food again and again from anyone in particular, merely to fill the belly. Madhukari means "the way of the bee." Just as bees collect small portions of nectar from many flowers and bring it back to their hive, in the same way, those who maintain themselves by collecting small quantities of food from different households like to live by the madhukari practice. Rejecting sense indulgence and renouncing all substances meant for bodily pleasure, they sustain their lives with only dry bread and roasted chickpeas, maintaining their life solely for the sake of using it for the devotional service of Sri Krishna.

Amrita-Pravaha Bhashya

129। করোঁয়া – সন্ন্যাসিদিগের হাতের জলপাত্র।

Karoya: the water-pot carried in the hand of renunciants.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 130–131

অষ্টপ্রহর কৃষ্ণভজন, চারিদণ্ড শয়ন।
নাম-সঙ্কীর্তন-প্রেমে সেহ নহে কোন দিনে ॥ 130॥
কভু ভক্তিরসশাস্ত্র করয়ে লিখন। চৈতন্যকথা শুনে,
করে চৈতন্য-চিন্তন ॥ 131 ॥

ashta-prahar krishna-bhajan, chari-danda shayan
nam-sankirtan-preme seha nahe kon dine
kabhu bhakti-rasa-shastra koroye likhan
chaitanya-katha shune, kore chaitanya-chintan

They worship Krishna always, sleeping but a short while (four danda). Yet even that is often lost in the flood of nama-sankirtan and prema. Sometimes they write the shastra of bhakti-rasa; hearing Chaitanya-katha, they meditate on Sri Chaitanya.

Anubhashya

131। এতদৃশ বৈরাগ্যজীবনে কখনও ভক্তিরস-শাস্ত্র লিখে কৃষ্ণভজন, কখনও নাম-সঙ্কীর্তন, কখনও গৌর-লীলা-স্মরণ-মননে কৃষ্ণভজন। "সহজিয়া"দের ন্যায় ভ্রান্ত ধারণা শ্রীরূপানুগে প্রামাণ নয়।

Living a very renounced life they sometimes perform worship by composing bhakti-rasa shastra, sometimes by nama-sankirtan, sometimes by remembering Gaura-lila. Among the mundane sahajiyas, however, there prevails a distorted belief regarding such practices, with sahajiyas indulging instead in pleasure seeking.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 132

রূপ-সনাতনের ভজনাচরণ-শ্রবণে ভক্তগণের সুখ:-
এইকথা শুনি' মহান্তের মহাসুখ হয়।
চৈতন্যের কৃপা যাঁহে, তাঁহে কি বিস্ময় ? 132॥

rupa-sanatanер bhajan-acharan-shravane bhaktaganer sukh
ei katha shuni' mahant-er maha-sukh hoy
chaitanyer kripa janhe, tanhe ki bismoy

Hearing these practices of Rupa and Sanatan, the exalted devotees feel immense joy. Those upon whom Sri Chaitanya's mercy rests — what wonder is there about their exaltation?

Madhya-Lila Chapter 19 Text 133

স্ব-কৃত 'ভক্তিরসামৃতসিন্ধু'তে প্রভুকৃপা বর্ণন:-
চৈতন্যের কৃপা রূপ লিখিয়াছেন আপনে।
রসামৃতসিন্ধু-গ্রন্থের মঙ্গলাচরণে ॥ 133॥

swa-krita 'bhakti-rasamrita-sindhu'te prabhu-kripa barnan
chaitanyer kripa rupa likhiyachhen apona
rasamrita-sindhu-granther mangalacharane
bhakti-rasamrita-sindhu (1.1.2) —
hridi yasya preranaya pravartito'ham varaka-rupo'pi
tasya hareh pada-kamalam vande chaitanya-devasya

Rupa himself records Sri Chaitanya's mercy in his own Bhakti-rasamrita-sindhu, in the mangalacharana:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 134

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (১.১.২):
হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্তিতোঽহং বরাকরূপোঽপি।
তস্য হরে: পদকমলম্ শ্রীচৈতন্যদেবস্য বন্দে॥ ১৩৪ ॥

bhaktirasamrita-sindhu (1.1.2):
hridi yasya preranaya pravartito 'ham varaka-rupohapi,
tasya hareh padakamalam sri-chaitanya-devasya vande. (134)

From Bhakti-rasamrita-sindhu (1.1.2): "He, by whose inspiration I, though insignificant, have begun this work — unto the lotus feet of

Him, Lord Hari, who has come into the world as Sri Chaitanyadeva, I offer obeisance."

Amrita-Pravaha Bhashya

হৃদয়ে যাঁহার প্রেরণাদ্বারা সামান্য কাঙ্গালরূপ আমি ভক্তিগ্রন্থ-রচনে প্রবর্তিত হইয়াছি, সেই শ্রীচৈতন্যদেব হরির পদকমল আমি বন্দনা করি।

By whose inspiration within me, I, a humble beggar, have become engaged in composing books on devotion — unto that Lord Sri Chaitanyadeva, Hari Himself, I offer my most sincere obeisance at His feet.

Anubhashya

[নিজ-ভগবৎসেবা-প্রবর্তকং স্বাশ্রয়-চরণ-কমলং ভগবন্তং গৌরহরিং নমস্করোতি] অহং বরাকরূপঃ (ক্ষুদ্র-দীন-রূপঃ, স্বয়ং গোস্বামিকুলচূড়ামণিরপি অতিদৈন্যবশাদেবৈয়-মুক্তিঃ) অপি যস্য (কর্তৃভূতস্য গৌরস্য) হৃদি (মনসি) প্রেরণয়া (হৃদ্বিষয়ানুজ্ঞয়া) প্রবর্তিতঃ (প্রেরিতঃ), তস্য চৈতন্যদেবস্য হরেঃ।

"I bow down to Sri Gaurahari, the Supreme Lord, whose lotus feet are the source of all service to Bhagavan Sri Krishna. I, although insignificant and destitute — and counted among the foremost of the Goswamis — I have been moved solely by the inner inspiration and sanction arising from His own heart. It is by the prompting of that Lord, Sri Chaitanya Deva, that I have been impelled to engage in this service."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 135

প্রদয দশদিনে যাবৎ প্রভুর শ্রীরূপে শিক্ষা দান – এই মত দশ দিন প্রভুর সঙ্গে রহিলেন, শ্রীরূপে শিক্ষা দিলেন শক্তি সঞ্চারিয়া ॥ ১৩৫ ॥

praya dasa-dine jabat prabhur sri-rupe shiksha-dan — ei mata dasa din prabhur sange rahilen, sri-rupe shiksha dilen shakti sanchariya.

The Lord remained with Rupa Goswami for about ten days, instructing him and infusing him with divine power.

Anubhashya

135। প্রভুর কৃপায় রূপ গোস্বামী কেবল এক বিন্দু ভক্তিরস পান করিলেন, এবং সেই বিন্দুর মধ্যেই অচিন্ত্য ভক্তিরস প্রকাশ পাইয়াছে।

By the Lord's mercy, Srila Rupa Goswami drank just one drop of bhakti-rasa, yet, within that drop of the inconceivable nectar of devotion, an ocean of incomparable bliss was revealed.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 136

শ্রীরূপ-শিক্ষা – সূত্রাকারে ভক্তিরস-লক্ষণ-বর্ণন।

প্রভু কহেন, "শুন, রূপ, ভক্তিরসের লক্ষণ; সূত্ররূপে কহি, বিস্তার ন যায় বর্ণন।" ॥ ১৩৬ ॥

sri-rupa-shiksha — sutra-akare bhaktiras-lakshana-barnana.
prabhu kahena, "shuna, rupa, bhakti-raser lakshana; sutra-rupe kahi, bistara na yaya barnana." (136)

The Lord said, "Listen, Rupa. I shall briefly explain the characteristics of bhakti-rasa. Bhakti-rasa cannot be fully described in great depth."

Amrita-Pravaha Bhashya

136। ভক্তিরসামৃতসিন্ধু – অর্থাৎ ভক্তিরসে পরিপূর্ণ সমুদ্র, যাহার পারাপার নাই, অর্থাৎ যাহার সীমা নাই।

The term Bhakti-rasamrita-sindhu means "the ocean filled with the nectar of devotion" — a sea without a near or far shore, without limit or boundary.

Anubhashya

136। ভক্তিরসসমুদ্র অপরিমেয় – তাহার গভীরতা বা সীমা কেউ নির্ণয় করিতে পারে না। ভক্তিরসের পারাপার নাই।

The ocean of bhakti-rasa is immeasurable. None can fathom its depth or find its limit. There is neither a near shore nor a far shore.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 137

প্রভুর কৃপায় রূপের ভক্তিরসামৃতসিন্ধুর বিন্দুপান – পারাপার-শূন্য গভীর ভক্তিরস-সিন্ধু। তোমায় চাখাইতে তারি কহি এক 'বিন্দু'। ॥ ১৩৭ ॥

prabhur kripay ruper bhaktirasamrita-sindhur bindu-pana — para-par-shunya gabhira bhakti-rasa-sindhu.
tomay chakhaitai tar kahi ek 'bindu'. (137)

By the mercy of the Lord, Rupa Goswami drank a drop from the boundless and unfathomable ocean of bhakti-rasa. The ocean of bhakti-rasa is immeasurable and without a shore, and to let you taste it I shall describe one single drop to you.

Amrita-Pravaha Bhashya

শ্রীচৈতন্যদেবের কৃপায় রূপ গোস্বামী ভক্তিরসামৃতসিন্ধুর এক 'বিন্দু' পান করিলেন।

By the mercy of Sri Chaitanya Deva, Srila Rupa Goswami drank a drop from the ocean of Bhakti-rasamrita-sindhu.

137। প্রভুর কৃপায় রূপ সেই অসীম ভক্তিরসসমুদ্র হইতে এক বিন্দু পান করিয়াছেন; আমি সেই এক বিন্দু তোমাদের চাখাইবার জন্য বলিতেছি।

By the Lord's mercy, Rupa tasted one drop from that boundless ocean of devotional rasa; now I speak of that one drop so you too may taste it.

Anubhashya

137। রূপ সেই অসীম রসসাগর হইতে এক বিন্দু পান করিলেন, এবং কাব্যরূপে তাহার আভাস প্রকাশ করিলেন। যে সেই এক বিন্দুর স্বাদ লয়, সে অপরিমেয় আনন্দ পায়।

পারাপার-শূন্য-পার (অর্থাৎ) একপার। অপার (অর্থাৎ) অন্য পার। অতএব যাহার উভয়পারের মধ্যে কোন পারেরই সীমা নাই।

(গৌরহরেঃ কৃষ্ণচৈতন্যস্য) পদকমলং (চরণারবিন্দম) অহং বন্দে।

Rupa drank one drop from that infinite sea of rasa and then revealed its reflection in the form of his poetic expressions. Whoever tastes a single drop of that poetry experiences immeasurable bliss.

"Parapar-shunya" means "shoreless": one cannot reach a near shore or far shore; in other words, there are no limits on either side.

I bow to the lotus-like feet of Gaurahari, Sri Krishna Chaitanya.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 138

প্রথমে ব্রহ্মাণ্ডের বদ্ধজীব-বর্ণন, সংখ্যায় বহুত – এইমত ব্রহ্মাণ্ড ভরি' অনন্ত জীবগণ।

চৌরাশী-লক্ষ যোনিতে করয়ে ভ্রমণ ॥ ১৩৮ ॥

prathame brahmander baddha-jiva-barnana, shankhyay bahuta — eimata brahmanda bhari' ananta jiva-gana.
chaurashi-laksha yonite koraye bhramana. (138)

First, the condition of the bound living beings within the universe is described: The universe is filled with countless jiva souls who are constantly reborn, wandering through the 8,400,000 different species of life.

Anubhashya

চৌরাশী লক্ষ যোনি – "জলজা নবলক্ষাণি স্থাবরা লক্ষবিংশতিঃ। কৃময়ো কদ্রসংখ্যতাঃ পক্ষিণাং দশলক্ষকম্। ত্রিংশৎ লক্ষাণি পশবঃ চতুর্লক্ষাণি মানুষাঃ।।" (বিষ্ণুপুরাণে)

There are 8,400,000 species of life: "900,000 aquatic beings, 2,000,000 immobile (plants and trees), 1,100,000 species of worms and reptiles, 1,000,000 species of birds, 3,000,000 species of beasts, and 400,000 kinds of humans." (Vishnu Purana)

Madhya-Lila Chapter 19 Text 139

জীবাত্মা ও জীবস্বরূপ-পরিমাণ: –

কেশাগ্র-শতেক-ভাগ পুনঃ শতাংশ করি।

তার সম সূক্ষ্ম জীবের 'স্বরূপ' বিচারি ॥ ১৩৯ ॥

jivatma o jiva-swarupa-parimana: —
keshagra-shatek-bhaga punah shatansha kori, tar sama sukshma jiver 'swarupa' bichari. (139)

The size and nature of the living being are considered: If one divides the tip of a hair into a hundred parts, and again divides one of those parts into another hundred, such is the subtle dimension of the living self.

Anubhashya

মুণ্ডকে ৩।১।৯ – "এষোহ পুরাত্মা।"

From the Mundaka Upanishad (3.1.9):

"This indeed is the ancient (everlasting) Self."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 140

শাস্ত্রপ্রমাণ: শ্রীমদ্‌ভাগবতে (১০.৮৭.৩০) শ্রুতি-স্তব-ব্যাখ্যা-ধৃত শ্লোক –

কেশাগ্রশতভাগস্য শতাংশসদৃশাত্মকঃ।

জীবঃ সূক্ষ্মস্বরূপোহয়ং সংখ্যাতীতো হি চিৎকণঃ ॥ ১৪০ ॥

shastra-pramana:
srimat-bhagavate (10.87.30) shruti-stava-byakhya-dhrita shloka —
keshagra-shata-bhagasya shatansha-sadrishatmakah,
jivah sukshma-swarupo 'yam shankhyatito hi chit-kanah. (140)

Scriptural evidence: In the Srimad Bhagavatam (10.87.30), in the commentary on the Shruti-stava, it is stated —

"The soul is of a form equal to one ten-thousandth part of the tip of a hair, subtle and atomic, beyond all count — a spark of conscious light."

Amrita-Pravaha Bhashya

কেশের অগ্রভাগকে শতভাগ করিলে তাহার শতশতাংশ-সদৃশস্বরূপই জীবের সূক্ষ্মস্বরূপ, জীব-চিৎকণ ও সংখ্যাতীত।

If the tip of a hair were divided into one hundred parts, and each of those again into one hundred parts, the size of the living soul is like that. The jiva is a conscious atom (chit-kana), infinitely innumerable and inconceivably tiny.

Anubhashya

অয়ং জীবঃ হি কেশাগ্রশতভাগস্য (অতি সূক্ষ্ম কেশাগ্রায়ামস্য শতধা বিভক্তস্য, পুনঃ তাদৃশ পরম-সূক্ষ্মাংশস্য) শতাংশ সদৃশ আত্মকঃ (পুনঃ শতখণ্ডাংশ তুল্যঃ) সূক্ষ্ম স্বরূপঃ (পরমাণু-চেতনঃ চিত্-কণঃ সূক্ষ্ম অচিদ্-অণু-খণ্ডঃ) সংখ্যাতীতঃ (অনন্ত সংখ্যকঃ)।

The jiva is of such a subtle nature that, if the tip of an extremely fine hair were divided into a hundred parts, and one of those further divided into another hundred, the dimension of the jiva would be like that infinitesimal fragment.

It is a subtle essence — atomic, conscious, a spark of intelligence. A minute conscious particle beyond calculative estimation.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 141

শ্বে: উ: মন্ত্রানুসারে পঞ্চদশীতে চিত্রদীপে (৮১) –

বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ।

ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয় ইতি চাহ পরা শ্রুতিঃ ॥ ১৪১ ॥

shve: u: mantranusare panchadasite chitradipe (81) —
balagra-shata-bhagasya shatadha kalpitasya cha,
bhago jivah sa vijneyo iti chaha para shrutih. (141)

According to the Shvetashvatara Upanishad (5.9), as cited in Chitra-dipa (81): "When the tip of a hair is divided into a hundred parts and each of those again into a hundred, the result is like the jiva — so declares the supreme revelation."

Anubhashya

[যঃ] বালাগ্র শতভাগস্য (কেশাগ্রস্য শতভা খণ্ডিতস্য, তস্য পুনঃ) শতধা কল্পিতস্য (বিভক্তস্য) চ ভাগঃ (খণ্ডঃ) – সঃ [এব] জীবঃ (জীবস্বরূপাকারঃ) বিজ্ঞেয়ঃ (জ্ঞাতব্যঃ) ইতি চ পরা (শ্রেষ্ঠা) শ্রুতিঃ (শ্বেতাশ্বতর প্রমুখা) আহ।

"One who divides the tip of a hair into a hundred parts, and again each of those into a hundred — the resulting fragment is to be known as the size of the jiva, the soul."

This is the truth of the Veda, stated in the Shvetashvatara Upanishad and other scriptures.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 142

শ্রীমদ্‌ভাগবতে (১১.১৬.১১) –
সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবঃ ॥ ১৪২ ॥

srimat-bhagavate (11.16.11) —
sukshmanam apy aham jivah. (142)

From the Srimad Bhagavatam (11.16.11):

"Among all subtle entities, I am the jiva." (142)

Madhya-Lila Chapter 19 Text 142

কোন কোন পাঠে লিখিত আছে – শ্রীমন্ত্রাগবতে উদ্ধবং প্রতি শ্রীভগবদ্ধাক্যম্, –
"গুণিনামপ্যহং সূত্রং মহতাঞ্চ মহানহম্।
সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবো দুর্জয়ানামহং মনঃ।।"
সুক্ষ্মগণের মধ্যে আমি (ভগবান) 'জীব' (ভেদাভেদপ্রকাশ)।

kon kon pathe likhita ache — srimantragavate uddhavam prati sribhagavad-vakyam, — "guninam apy aham sutram mahatam cha mahan aham, sukshmanam apy aham jivo durjayanam aham manah."
sukshma-ganer madhye ami (bhagavan) 'jiva' (bhedabheda-prakash).

The Lord spoke to Uddhava:

"I am the thread holding a string of pearls; I am greatness among the greatest of all; among all the subtle objects I am the jiva; and among the unconquerable I am the mind." Thus, among subtle entities, I the Supreme Lord am manifest as the jiva, according to the principle of simultaneous difference and nondifference (bhedabheda-prakash).

Anubhashya

ভগবদ্বিভূতিসমূহ শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করায়
শ্রীউদ্ধবের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের উক্তি, –
অহং (চিদচিদীশ্বরঃ অন্বয়-জ্ঞান-আত্মকঃ শ্রীভগবান)
সূক্ষ্মাণাম্ (অণুনাম্ অপি মধ্যে) জীবঃ (জীবাত্মা)।

Desiring to hear of the Lord's opulences, Uddhava inquired from Him, and the Supreme Lord Sri Krishna said: "I, the Lord of both the sentient and the insentient, endowed with complete knowledge and an inherent relation to all beings — among all subtle entities, I am the jiva, the living being."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 143

(Srimad Bhagavatam 10.87.30)

অপরিমিতা প্রবাস্তনুভূতো যদি সর্ব্বগতা- স্তর্হি ন শাস্যতেতি নিয়মো ধ্রুব নেতরথা।
অজনি চ যন্ময়ং তদ্বিমুচ্য নিয়ন্ত ভবেৎ সমমনুজানতাং যদমতং মতদুষ্টতয়া ॥

aparimita prabhas tanubhuto jadi sarvagatah tarhi na shasyateti niyamo dhruva netaratha ajani cha yan-mayam tad vimuchya niyanta bhavet samam anujanatam yad-amatam matadushtataya

If embodied living beings were all souls without any size limit — not atomic but all-pervading — if all living beings are one in essence with the Supreme Being, then the rule that they are controlled by a greater being would not apply to them. Yet the jiva-souls are all manifesting through the power of maya in finite forms, manifesting in forms with limitations; and only someone who is free from all limitations of maya can be the controller. Therefore, the notion born of a corrupt doctrine — that jiva souls are born of the same nature as the omni-present Supreme Being — is unreasonable.

Amrita-Pravaha Bhashya

143 হে ধ্রুব, যদি তনুভূজ্জীবসকল অপরিমিত ধ্রুব অর্থাৎ পরম নিত্য ও সর্ব্বগত হইত, তাহা হইলে তোমার শাসনাধীন থাকার নিয়ম থাকিত না। যদি জীবকে 'অণু', সামান্যতঃ 'নিত্য' বলিয়া স্বীকার করা যায়, তাহা হইলেই তাহারা তোমার অধীন হয়। যন্ময় হইয়া তাহারা জন্মগ্রহণ করিয়াছে, তাহার অপরিত্যাগেই নিয়ন্ত হইতে পারে। অতএব যাহারা জীব এবং তোমাকে 'এক' করিয়া জানে, তাহাদের মত 'মতবাদে' দূষিত।

O immutable One, if the embodied living beings were unlimited like you — eternal and all-pervading — then they would not be under your dominion. But since the living being is anu (infinitesimal), eternally tiny (nitya), on that basis they must be considered subject to you. Having emanated from you, the jivas can remain under your divine rule only so long as they do not turn away from their source. If they choose to act independently then they fall away from your divine governance and come under another kind of control — the bondage of ignorance. Therefore, those who regard the living beings and you as one are tainted by a doctrine corrupted by false reasoning.

Anubhashya

143 জনলোকে ব্রহ্মসত্রযজ্ঞে শ্রবণেচ্ছু মুনিগণের নিকট কুমারগণের অন্যতম ব্রহ্মর্ষি সনন্দন শ্রুতিগণকর্তৃক ভগবৎস্তব কনি করিতেছেন, হে ধ্রুব (সর্ব্বাশ্রয়, নিত্য)। অপরিমিতাঃ (বস্তুতঃ এব অনন্তাঃ) প্রবাঃ (নিত্যাঃ) অনুভূতঃ (শরীরধারিণঃ জীবাঃ) যদি সর্ব্বগতাঃ (বিভবঃ ব্যাপকাঃ সাঃ), তাই শাস্যতা (তৎশাস্যতা) ইতি যঃ তয়া নিয়মঃ (নিয়ম ঘটেত)

In the Jana-loka world, at a time when sages were performing the Brahma-satra rite, honouring that most magnificent Power named Purusha that is so great it can make worlds, Sadananda, one of the child-sages who emerged from endless slumber in brahma-nirvana, began to speak. Sadananda said, "We are properties produced by a higher Power; we are not the proprietors of this world we are in. The truth is this: we ourselves are possessions owned by the Lord, a Being far greater than us. O Lord, O eternal refuge! If embodied beings were infinite and all-pervading, they would not be subject to Your control, but because they are anu — atomic, finite, and dependent — they remain under Your dominion. Those who think that the jiva and You are the same by nature wrongly assume their idea to be true, not understanding the truth — that You are independent whereas they are small, dependant beings."

নিয়মানিয়ঙ্কু-ভাবাবস্থিতত্বাৎ। যন্ময়ং (যৎ অর্থাৎ অগ্নিময়ং স্ফুলিঙ্গাদিকং কার্য্যং জীবার্থং বস্তু) অজনি (জাতং, তেষাং জীবানাং) নিয়ন্ত (শাস্তা) ভবেৎ। তৎ অবিমুচ্য (তান্ জীবান্ অপরিত্যজ্যং উপাদানরূপং পরমাত্মানং জীবতত্ত্বেন) সমম্ অনুজানতাং (কেবলাদ্বৈতবাদিনাং) মতদুষ্টতয়া (মতস্য দুষ্টতয়া অশুদ্ধত্বেন) অমতম্ এব (অজ্ঞাতপ্রায়ং অবিষয়ত্বাৎ)।

Because control exists only in a place where subordination and order exist: The jivas, having originated from the Lord as sparks from fire, are governed by Him, their Regulator. Those who, abandoning this relationship and thinking the Lord and the jiva are one — these are followers of Kevaladwaita-vada, monism; their monist doctrine, being tainted by false reasoning and impurity, is rejected by the wise.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 144

বিরূপ-ভেদে জীব দ্বিবিধ – (১) স্থাবর, (২) জঙ্গম;
জঙ্গমের ত্রিবিধত্ব – জল, স্থল, খেচর।
তারে মধ্যে 'স্থাবর', 'জঙ্গম' দুই ভেদ;
জঙ্গমে তির্যক্, জল, স্থলচর-বিভেদ। ॥ ১৪৪ ॥

birupa-bhede jiva dwividha — (1) sthabara, (2) jangama;
jangamer tribidhatva — jala, sthala, khechara.
tare modhye 'sthabara', 'jangama' dui bheda;
jangame tiryak, jala, sthalachara-bibheda. (144)

According to the form they inhabit, living beings are of two kinds: (1) immobile (sthavara), and (2) moving (jangama). Among the moving beings there are three divisions — aquatics, creatures moving on the land, and those that can fly.

Amrita-Pravaha Bhashya

নিত্যবন্ধগণ এই স্থাবর-জঙ্গম-ভেদে দুই প্রকার। যাহারা অচল (যেমন, বৃক্ষাদি), তাহারাই 'স্থাবর' জীব। যাহারা সচল, তাহারাই 'জঙ্গম'। জঙ্গম তিনপ্রকার, তির্য্যক্-পক্ষিগণ, জলচর ও স্থলচর। স্থলচরের মধ্যে মানবজাতি অত্যন্ত অল্পসংখ্যক। সেই অল্পসংখ্যক মানবদিগের মধ্যে ম্লেচ্ছ, পুলিন্দ, বৌদ্ধ ও শবর পরিত্যক্ত হইলে বেদনিষ্ঠ মনুষ্য বাকি থাকে। বেদনিষ্ঠগণ দুইপ্রকার, ধর্মাচারী ও অধর্মাচারী। ধর্মাচারী-মধ্যে অনেকেই কর্মনিষ্ঠ, কেহ বা জ্ঞাননিষ্ঠ; কোটি জ্ঞাননিষ্ঠের মধ্যে বস্তুতঃ একজন 'মুক্ত'। এস্থলে, যাঁহারা জড়বুদ্ধি হইতে মুক্ত, তাঁহাদিগকেই 'মুক্ত' বলা যায়। সেই সকল মুক্তদিগের মধ্যে, যিনি শ্রদ্ধালু হইয়া কৃষ্ণভজনে প্রবৃত্ত, তিনিই 'কৃষ্ণভক্ত'। কৃষ্ণভক্তের কামনা নাই। পূর্বোক্ত 'মুক্ত' পর্যন্ত সকলেই কামনাযুক্ত। ধর্মাচারী ও কর্মনিষ্ঠ 'ভুক্তিকামী', এবং মুক্ত পর্য্যন্ত জ্ঞানী 'মুক্তিকামী'; তন্মধ্যে কেহ কেহ আবার যোগফলের 'সিদ্ধিকামী'। যতদিন তাহাদের হৃদয়ে এই তিনপ্রকার কামনা থাকে, ততদিন তাঁহাদিগকে ঐ সকল কামনা শান্তি দান করে না; এতন্নিবন্ধনে তাঁহারা সকলেই 'অশান্ত'। সুতরাং একমাত্র নিষ্কাম কৃষ্ণভক্তই শান্ত অর্থাৎ শান্তিপ্রাপ্ত।

The eternally conditioned living beings are of two kinds: immobile and mobile. Those that do not move, such as trees and other plants, are known as immobile (sthavara) living beings. Those that move are called mobile (jangama).

The mobile beings are of three kinds: birds and other creatures that move horizontally (tiryak), aquatic creatures, and land-dwelling creatures. Among the land-dwelling creatures, human beings are exceedingly few in number.

Among those who are relatively few — human beings — if the mlecchas, Pulindas, Buddhists, and Sabaras are excluded, the remainder are those who follow the Vedas. Those who follow the Vedas are of two kinds: the righteous and the unrighteous. Among the righteous, many are devoted to karma, while some are devoted to jnana. Among millions of those devoted to jnana, only one is truly liberated (mukta). Here, those who have become free from material consciousness are called "liberated."

Among all such liberated souls, the one who, with faith, takes up the worship of Krishna is called a Krishna-bhakta.

A Krishna-bhakta is free from material desire. All those previously described, up to and including the liberated souls, still possess some form of desire. Those who are righteous and devoted to karma desire material enjoyment (bhukti). The jnanis, up to the stage of liberation, desire liberation (mukti). Among them, some also desire the supernatural powers of yoga (siddhi).

As long as these three kinds of desire remain within the heart, they can never bring true peace. Bound by these three aspirations, all such persons remain without peace (asanta).

Therefore, only the desireless devotee of Krishna is truly peaceful — that is, one who has attained real peace.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 145

তার মধ্যে মনুষ্য-জাতি অতি অল্পতর।
তার মধ্যে ম্লেচ্ছ, পুলিন্দ, বৌদ্ধ, শবর। ॥

tar modhye manushya-jati ati alpatara.
tar modhye mlecchа, pulinda, bauddha, shabara. (145)

Among the terrestrial creatures, human beings are the highest. Members of the human species are very small in number. Among them there are Muslims, Pulindas, Buddhists, and Shabaras.

Anubhashya

তার মধ্যে বেদনিষ্ঠের বিপরীত মনুষ্য-জাতির মধ্যে।

Among them, within the human species, there are those who oppose religious people.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 146

বেদনিষ্ঠ-মধ্যে অর্ধেক বেদ 'মুখে' মানে।
বেদনিষিদ্ধ পাপ করে, ধর্ম নাহি গণে। ॥

bedanistha-modhye ardhake beda "mukhe" mane,
bedanishiddha pap kore, dharma nahi gane. (146)

Among those who claim to follow the Vedic revelation, half understand the Veda only "by mouth." They commit sins forbidden by the Veda, and do not consider dharma.

Anubhashya

'বেদনিষ্ঠ' বলিয়া মুখে স্বীকার করিয়া বেদ-বিরুদ্ধাচারী যথেচ্ছাচারী 'কুকর্ম্মী' বা 'অন্যাভিলাষী'।

Those who profess with their lips that they follow the Veda, yet act in contradiction to it, normally behaving as they please, are merely kukarmi (sinful workers) or anyabhilashi (people driven by selfish desires).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 147

ধর্মাচারী-মধ্যে বহুত 'কর্মনিষ্ঠ'।
কোটি-কর্মনিষ্ঠ-মধ্যে এক 'জ্ঞানী' শ্রেষ্ঠ। ॥ ১৪৭ ॥

dharmachari-modhye bahut "karma-nishtha."
koti karma-nishtha-modhye ek "jnani" shreshtha. (147)

Among the followers of dharma, many are simply attached to performing rituals (karma-nishtha). Among ten million of these workers (karmis), one wise person is found, and that person is the best.

Anubhashya

"বেদনিষ্ঠ* বলিয়া মুখে স্বীকার করিয়া বেদবিরুদ্ধাচারী__যথেচ্ছাচারী "কুকর্ম্মী? বা "অন্যাভিলাষী।। ১৪৮। কর্ম্মনিষ্ঠ__নিজ-ভোগকামনায় যাহারা পুণ্যাদি সৎকর্ম্ম করে ; আবার, নিষ্কাম-কল্সনায় যাহারা কর্ম্মসমূহ অর্পণ করে,__এরূপ কোটিসংখ্যক কর্ম্মনিষ্ঠের মধ্যে যিনি সত্তে অধিষ্ঠিত হইয়াও রজস্তমো-নিরসনজন্য, পরাকৃত পুণ্য ও পাপ, উভয় অবস্থা হইতে বিরত হইয়া আত্মার নির্ম্মলতার অনুসরণার্থ প্রকৃত্যতীত নির্ভেদ-ব্রহ্মানুসন্ধানরত হন, তিনিই জ্ঞানী। কোটি- জ্ঞানীর মধ্যে যিনি জ্ঞানমার্গের সত্তগুণাশ্রিত হইয়া শমদমাদি সাধন-যটক প্রভৃতি মিশ্রা ও বিদ্ধভক্তিমূলক সংকর্ম্ম অনুষ্ঠান অসম্পূর্ণ-বোধে পরিত্যাগপূরর্বক অনিত্য ও অসত্য সাধনকেই নিত্যসিদ্ধির কারণরূপে জ্ঞান করিয়া এরূপ সাধনফলে অবশেষে নিজ-বদ্ধানুভূতি হইতে মুক্তি অর্থাৎ ব্রহ্মভূত স্বরূপ লাভ করিয়া- ছেন বলিয়া অভিমান করেন এবং তদ্বদ্দেশে 'দ্রষ্টা" "দর্শন? ও দৃশ্য" অথবা 'জ্ঞাতা", জ্ঞান" ও "জ্ঞেয়ে'র বৈশিষ্ট্য লোপ করেন, তাদৃশ অচিৎ-মিশ্রাতীত কেবল-চিন্মাত্রবাদী জ্ঞানীই 'মুক্ত' বলিয়া কথিত। তাদৃশ কোটি মুক্ত-পুরুষের মধ্যেও কৃষ্ণভক্ত বিরল।

The karmanistha — those who, out of their own desire for enjoyment, perform pious and virtuous acts such as punya (as described in Gita 4.25, where some worship the devas through performing rituals), and also those who, following the conception of nishkama-karma, offer all their works into the impersonal Brahman itself (as described as the brahma-yajna in Gita 4.24–4.25) — among countless karmanisthas, the one who, though situated in sattva, strives for the removal of rajas and tamas (Gita 4.27), and who, withdrawing from both auspicious and inauspicious material actions (Gita 4.28–4.29), aims at the purity of the self and becomes engaged in the search for the undifferentiated Brahman beyond prakriti (Gita 4.32) — that person alone is a jnani.

Among a million jnanis, the one who — being situated in sattva-guna and the path of jnana, and regarding as incomplete the various mixed and viddha-bhakti-based ritual acts such as the disciplines of shama and dama — abandons them (the sadhanas regarded as incomplete being specifically shama, dama, and the related disciplines such as titiksha, uparati, samadhana, together with the broader category of mishra-sadhanas and viddha-bhakti practices — rituals externally resembling devotion but inwardly mixed with karma or jnana), and considers the impermanent and the untrue practices (shama, dama, etc.) alone to be the cause of eternal perfection (Gita 4.30–4.31), and who, by such practice, finally imagines himself liberated from his own bound experience and to have attained the brahma-bhuta condition (Gita 4.31–4.32), and who, for that purpose, eliminates the practice of seeing the distinctions of "drashta (seer), darshan (seeing), and drishya (seen)," or "jnata (knower), jnana (knowledge), and jneya (knowable)" (Gita 4.24–4.25) — such a jnani, free from connnections with non-conscious matter, and adhering only to the doctrine that consciousness is the solitary reality, is called "mukta."

Yet even among millions of muktas, a devotee of Sri Krishna is exceedingly rare.

তাদৃশ কোটি মুক্ত-পুরুষের মধ্যেও কৃষ্ণভক্ত বিরল।

tadrish koti mukta-purusher madhyeo krishna-bhakta biral

Yet even among crores of these liberated beings, a Krishna-bhakta is rare to find.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 148

মুক্তগণের মধ্যেও কৃষ্ণভক্তের সুদুল্লভিত্ব:
কোটিজ্ঞানি-মধ্যে হয় একজন 'মুক্ত'
কোটিমুক্ত-মধ্যে "দুল্লভি" এক কৃষ্ণভক্ত ॥ ১৪৮ ॥

muktaganer madhyeo krishta-bhakter sudullavitta:
koti-jnani-madhye haya ekajana mukta
koti-mukta-madhye durlabha eka krishna-bhakta

Among millions of jnanis, one attains liberation. Even among millions of liberated jnanis, a single Krishna-bhakta is rare.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 149

কৃষ্ণভক্তের সুদুর্লভত্ব ও সর্বশ্রেষ্ঠত্বের কারণঃ –
কৃষ্ণভক্ত নিষ্কাম, অতএব 'শান্ত'।
ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধি-কামী – সকলই 'অশান্ত'। ॥ ১৪৯ ॥

krishna-bhakta nishkam, ataeva "shanta."
bhukti-mukti-siddhi-kami — sakali "ashanta." (149)

The reason for the devotee's rarity and supreme position is this: The Krishna-bhakta is without selfish desire, and therefore peaceful. But those who crave enjoyment (bhukti), liberation (mukti), or mystical perfection (siddhi) — these are all restless.

Amrita-Pravaha Bhashya

145-149 স্থলচরবের মধ্যে মানুষী-জাতি অল্প। মানুষের মধ্যেও আবার কতক ম্লেচ্ছ, পুলিন্দ, বৌদ্ধ, শবরাদি অধর্মনিষ্ঠ। বেদনিষ্ঠ মানুষের মধ্যেও অনেক ভণ্ড, কেবল মুখে বেদ মানে, কার্য্যে মানে না। এর মধ্যে কেহ কর্মনিষ্ঠ, কেহ জ্ঞানী। সহস্র সহস্র জ্ঞানীর মধ্যে এক মুক্ত হয়। সহস্র সহস্র মুক্তের মধ্যেও এক কৃষ্ণভক্ত দুর্লভ।

Among the terrestrial beings, humans are very few. Among humans, many are mlecchas, pulindas, bauddhas, shabaras — irreligious. Even among those faithful to the Vedas, many are hypocrites, accepting the Veda only in words but not in action. Among them some are karma-nishthas, others are jnanis. Among thousands upon thousands of jnanis, one attains liberation. Then among thousands upon thousands of those liberated beings, one rare soul is a devotee of Krishna.

Anubhashya

কৃষ্ণভক্তই একমাত্র কামনাশূন্য এবং একমাত্র কৃষ্ণনিষ্ঠ বলিয়া শান্ত। স্বর্গাদি ভুক্তিকামী কর্মী, নির্মাণাদি মুক্তিকামী জ্ঞানী এবং অণিমাদি অষ্টাদশ সিদ্ধিকামী যোগী স্বস্ব-কামের বশবর্তী হইয়া তদভাবে অশান্ত। আবার কামনা-তৃপ্তিতেও অসৎপ্রাপ্তিহেতু কৃষ্ণনিষ্ঠ নহে বলিয়া অশান্ত।

The Krishna-bhakta alone, being free from all desire and wholly fixed upon Krishna, is peaceful. Those who seek heavenly enjoyment, liberation, or mystical powers — the workers, jnanis, and yogis — these are all restless, enslaved by their desires. Even when their desires are satisfied, because their gain is untrue and not Krishna-conscious, they are never peaceful.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 150

শাস্ত্রপ্রমাণঃ – শ্রীমদ্‌ভাগবতে (৬.১৪.৫):
মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণ-পরায়ণঃ।
সুদুর্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে॥

shastra-pramana:
srimat-bhagavate (6.14.5):
muktanam api siddhanam narayana-parayanah,
su-durlabhah prashanta-atma kotishv api maha-mune. (150)

Scriptural proof — from the Srimad Bhagavatam (6.14.5): "O great sage, among countless liberated and perfected souls, one who is devoted to Narayana is exceedingly rare — a tranquil soul, fixed in peace and devotion."

Amrita-Pravaha Bhashya

150 মুক্তানাং (অজ্ঞানবন্ধ-রহিতানাং) সিদ্ধানাং (যোগ-সিদ্ধানাং) কোটিষু অপি মধ্যে প্রশান্তাত্মা (নিষ্কামমনাঃ) নারায়ণ-পরায়ণঃ (শ্রীনারায়ণে একান্তভক্তিমান্) মহামুনে (হে মহর্ষে) সুদুর্লভঃ (অত্যন্ত বিরল)।

Among crores of liberated souls, free from ignorance, and among crores of the souls who become perfected through yoga, O great sage, it is rare to find even one soul who is peaceful at heart, desireless, and fully devoted to Narayan.

Anubhashya

মুক্তানাং (অজ্ঞানবন্ধ-রহিতানাং) সিদ্ধানাং (যোগসিদ্ধানাং) কোটিষু অপি মধ্যে প্রশান্তাত্মা (নিষ্কামমনাঃ) নারায়ণ- পরায়ণঃ সুদুল্লভঃ। [তন্তরবাক্য-_"জ্ঞানতঃ সুলভঃ মুক্তির্ভুক্তি- জ্ঞদি-পুণ্যতঃ। সেয়ং সাধনসাহবৈর্থরিভক্তিঃ সুগুর্লভা।।

Among many crores of the liberated (those who are free from the bondage of ignorance), and the perfected (those possessing yogic perfections), one whose self is peaceful (whose mind is without desire) and who is devoted exclusively to Narayana is extremely rare.

Statement of the Tantra — 'Liberation is easily obtained through knowledge, and yogic perfection is obtained through accumulated piety; but that devotion which is accompanied by genuine sadhana and virtuous actions is exceedingly rare.'"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 151

ব্রহ্মাণ্ড ভ্রমিতে কোন ভাগ্যবান্ জীব। গুরু-কৃষ্ণ-প্রসাদে পায় ভক্তিলতা-বীজ ॥

brahmanda bhramite kona bhagyavan jiva
guru-krishna-prasade pay bhakti-lata-bij

When wandering throughout the universe, a fortunate soul receives the seed of the creeper of devotion — by the mercy of guru and Krishna.

Anubhashya

ব্রন্মাণ্ড' বলিতে চতুর্দশ ভুবন (আদি, ৫ম পঃ ৯৮ সংখ্যা)। ভাগ্যবান্__ সুকৃতিসম্পন্ন জীব; অজ্ঞানক্রমে বিষুঃ-বৈষ্ণবসেবা সাধিত হইলে জীবের "সুকৃতি'র উদয় হয়,__(নোরদজন্মোপাখ্যান__-ভাঃ ১1৫।২৩-৩০ দ্রষ্টব্য)। এই ভকঞ্চযন্ুখী সুকৃতি-_জীবাত্মার চিদ্ুত্তিরই অস্ফুট বিকাশ, উহা জড়কর্ম্ম নহে ; সুকৃতির ফলে শ্রদ্ধা ও শ্রবণ-জনিত সম্বন্ধজ্ঞান লাভ হইলেই প্রকৃত শুদ্ধভক্তির আরম্ভ। গুরুপ্রসাদ__-গুরু কৃপা করিয়া শিষ্যকে কৃষ্ণভক্তিরূপ সর্ব্বোত্তম অনুগ্রহ দান করেন। সুকৃতিমান্ অনুগ্রহযোগ্য জনের পরম শ্রেয়োলাভের উদ্দেশে শ্রীভগবান্ নিজ-প্রিয়তম জনকে শক্তি অর্পণ করিয়া জগতে নিজকৃপাশক্তি-বিতরণের জন্য মহান্ত-গুরুরূপে প্রেরণ করেন; শ্রীগুরুদেব শিষ্যকে কৃষ্ণসেবা- রূপ নিজানুগ্রহ প্রদান করেন। কৃষ্ণপ্রসাদ-_ভক্তিলতার বীজ-প্রদাতা আশ্রয়জাতীয় ভগবৎস্বরূপ গুরুদেবকে শিষ্যের নিকট প্রেরণ কার্যাই কৃষ্- প্রসাদ। গুরুগ্রসাদে কৃষ্ণপ্রসাদ-লাভ এবং কৃষ্ণপ্রসাদে গুরু- প্রসাদ লাভ ঘটে। ভক্তিলতা-বীজ-_যে বীজ হইতে ভগবানের সেবা-রূপ লতিকা উৎপন্ন হয়। ভক্তিলতার কারণ__গুরুপ্রসাদ ও কৃষপ্রসাদ। অন্যাভিলাষ-বীজ, কর্ুম-বীজ ও জ্ঞান-বীজ হইতে তত্ত দৃবৃক্ষাদি উৎপন্ন হয়। এই সকল বীজ হইতে ভক্তিলতার বীজ-_পৃথক্। গুরু-কৃষ্র প্রসন্নতা হইতেই ভক্তিলতার বীজ পাওয়া যায়। তাহারা অপ্রসন্ন হইলে অন্যাভিলাষ, কর্ম্ম বা জ্ঞানবীজের প্রাপ্তি ঘটিতে পারে, কিন্তু শুদ্ধভক্তির বীজ লুপ্ত হইয়া যায়। যাহাদের প্রকৃত সৌভাগ্য নাই, তাহাদের ভক্তিলতা-বীজপ্রাপ্তি ঘটে না। শ্রদ্ধাবান্ জীবই গুরুপাদপদ্ম আশ্রয় করেন। সদ্গুরুপ্রদত্ত অনুগ্রহ-মন্ত্র ও প্রদর্শিত পথই "ভক্তিমার্গ।।

"'Brahmanda' refers to the fourteen worlds (Adi, 5. 98).

Bhagyavan — a jiva endowed with sukriti. When, through gradual processes even within ignorance, service to Vishnu and Vaishnavas is

cultivated, then the arising of 'sukriti' occurs in the jiva (see Bhagavatam 1.5.23–30). This fortune-producing sukriti is the blossoming of the jiva-atma's indistinct spiritual tendency to seek love; it is not a material action. When, as a result of sukriti, faith and the sambandha-jnana produced through hearing are obtained, then the beginning of genuine pure bhakti occurs.

As a result of this merit, when faith (shraddha) and understanding of one's relationship with the Lord arise through hearing (sravana), the true beginning of pure devotion takes place.

Guru's grace (guru-prasada): The spiritual master, out of compassion, bestows upon the disciple the highest favor in the form of devotion to Krishna. For the supreme welfare of the meritorious and grace-worthy souls, the Supreme Lord Himself empowers His most beloved servant and sends him into the world as a great teacher (mahanta-guru) to distribute His own power of mercy. That guru, thus empowered, grants to his disciple the Lord's own favor in the form of service to Krishna.

Krishna's grace (krishna-prasada): When Krishna sends to a disciple His own representative — the spiritual master, who is His divine counterpart and the giver of the seed of the creeper of devotion — this is Krishna's mercy. By the grace of the guru one attains the grace of Krishna, and by the grace of Krishna one attains the grace of the guru.

Bhakti-lata-bija — the seed from which the creeper of divine service to the Lord grows. The cause of that creeper is the grace of the guru and the grace of Krishna. From the seeds of desire (anyabhilasha-bija), from the seeds of work (karma-bija), and from the seeds of knowledge (jnana-bija), respective trees are produced; but the seed of devotion is distinct from all these. Only from the satisfaction of Sri Guru and Krishna does the seed of the creeper of devotion arise. If one later turns toward desire, work, or knowledge, the pure seed of devotion disappears. Those who lack true grace do not obtain the seed of the creeper of devotion. The faithful soul alone takes shelter at the feet of the spiritual master. The grace-giving mantra and the path shown by the true guru are the way of devotion (bhakti-marga).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 152

মালী হঞা করে সেই বীজ আরোপণ।
শ্রবণ-কীর্ত্তন-জলে করয়ে সেচন ॥ 152 ॥

mali haniya kare sei bij aropan sravan-kirtan-jale karaye sechana

Although situated in the midst of all kinds of impurities, the recipient of Krishna's mercy becomes a gardener in the garden of devotion, and plants that seed. He waters it with the water of hearing and chanting.

Anubhashya

১৫২। গুরুপাদপদ্ম হইতে শ্রবণ করিয়া তৎকীর্তবন-কার্য্যই জল-সেচন, তদ্দারা বীজ ক্রমশঃ লতায় পরিণত হয়।

Hearing from the lotus mouth of Sri-guru and performing kirtan of what has been heard — these are the waters for irrigating the garden; by this watering the seed gradually becomes a vine.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 153

অনর্থমুক্ত-অবস্থাতেও ভজন। রাগমন্ত্রী ভক্তির আশ্রয় –
কৃষ্ণমাধুর্য্য, ব্রহ্মা ও নারায়ণের ঐশ্বর্য্য নহে। –
উপজিয়া বাড়ে লতা 'ব্রহ্মাণ্ড' ভেদি' যায়।
'বিরজা', 'ব্রহ্মলোক' ভেদি' 'পরব্যোম' পায় ॥ 153 ॥

anartha-mukta-avasthateo bhajana. raga-margi bhaktir ashraya —
krishna-madhurya, brahma o narayaner aishwarya nohe. —
upajiya bare lata 'brahmanda' bhedi' jay.
'viraja', 'brahmaloka' bhedi' 'paravyoma' pay.

Even in a state not yet free from faults, he performs worship. The shelter of raga-marga bhakti is Krishna and His sweetness, not the opulences of Brahmaloka or Narayana:

As the creeper grows, it pierces through the universe, crosses the Viraja and Brahmaloka, and attains the spiritual sky (Paravyoma).

Anubhashya

ব্রন্মাণ্ড; অর্থাৎ চতুর্দশ ভূবনমধ্যে ভক্তিলতার আশ্রয় কোন বৃক্ষই নাই। ব্রন্মাণ্ডের কোন বস্তুর প্রতিই ভক্তি প্রযুক্ত হইতে পারে না ব্রহ্মাণ্ড অতিক্রম করিয়া "বিরজা-নদী"; সেখানে গুণত্রয়সাম্যাবস্থা লক্ষিত হয়,_উহা প্রাকৃত-মল-বিধৌতকারিণী আোতস্বিনী। তাহা অতিক্রম করিয়াই জ্ঞানিগণের আদর্শ ব্রহ্মালোক'। বিরজায় যেমন ভক্তিলতার আশ্রয়োপযোগী বৃক্ষ নাই, ব্রহ্মলোকেও তদ্রুপ ভক্তিলতার সেব্য-বৃক্ষাভাব। আশ্রয়- বৃক্ষ না পাইয়া শ্রবণ-কীর্তন-জলসিক্ত বর্ধমানা লতা ব্রহ্মলোক অতিক্রম করিয়া "পরব্যোম'-ধাম লাভ করে।

In the brahmanda — that is, within the fourteen worlds — there is no tree at all which can serve as the support of the bhakti-lata. The creeper cannot shelter upon any object within the brahmanda. Crossing beyond the brahmanda, there is the 'Viraja River'; there the peaceful state of equilibrium of the three gunas is found. It is the current which washes away material impurity. Crossing that, there is 'Brahmaloka,' the ideal region for the jnanis. Just as in Viraja there is no tree suitable for support of the bhakti-creeper, so too in Brahmaloka there is no tree to support the creeper. Not finding a supportive tree the growing creeper, nurtured and sprinkled with the water of hearing and chanting, crosses beyond Brahmaloka and attains the realm of Parabyom.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 154

তবে যায় তদুপরি 'গোলোক-বৃন্দাবন'।
'কৃষ্ণচরণ-কল্পবৃক্ষে' করে আরোহণ ॥ 154 ॥

tabe jay tadupari 'goloka-brindaban'
'krishna-charan-kalpavrikse' kare arohan

Then it rises further, until it arrives at Goloka Brindaban, where it climbs upon the wish-fulfilling tree of Krishna's lotus feet.

Anubhashya

১৫৪। ব্রহ্মলোক ও বিরজার একপারে মায়িক রহ্মাও অবস্থিত, উহাই 'দেবীধাম'। দেরীধাম বা ইতর-বোম-প্রকৃতির 'অধীনরূপে অবস্থিত। প্রকৃতির অপর পের পারে 'সেকুণ্ঠ' বা 'পররোম' অবস্থিত। সেখানে মায়া কিছুই 'পরিমাণ করিতে' সমর্থা হয় না। ব্রহ্মময় বৈকুন্ঠের উপরিভাগেই গোলেক-সুন্দাকা অবস্থিত। তথায় ভক্তিলতা কৃষষ্করণরূপ কল্পতরুকে আশ্রয় করে। পরব্যোমে পরব্যোমনাথ শ্রীনারায়ণের যে পূজা রিহিত হয় তাহাতে 'শান্ত', সাস্যা', ও 'সখ্যার্থ -এস লক্ষিত হয়। পরন্ত গোলোক বৃন্দাবনে শ্রীকৃষ্ণের সেবায় শান্ত, দাদা' ও 'চৌকষ সখ্যান্ধের সহিত 'বিশ্রান্ত-সখ্যাপ্ত', 'বাৎসল্যা ও মধুর এই ভাব-পঞ্চক পূর্ণমাত্রায় বিকশিত এখানেই ভক্তিলাইকা সর্বতোভাবে আশ্রয় পাইয়া থাকেন।

154. Devi-dhama lies on one side of the Viraja and Brahmaloka; it is the realm governed by prakriti, insentient material nature. Devi-dhama is the domain of maya-prakriti, the inferior nature, and exists wholly in a state of dependence. Prakriti itself is not conscious, self-directing, or autonomous. It does not act by its own power, nor does it possess intention or awareness. Rather, it functions only as an instrument. Just as an axe cannot cut unless it is wielded in a specific way by a conscious agent, so too prakriti, as an instrument, cannot produce an orderly result or construct objects unless it is directed by purusha, a conscious agent. All motion, causation, and apparent governance within Devi-dhama arise not from prakriti itself, but from purusha acting through it under higher divine oversight. Prakriti supplies the material field and the mechanisms of operation, but agency, direction, and purpose belong to consciousness. Thus Devi-dhama is rightly described as the realm governed by prakriti — not because prakriti itself rules, but because insentient nature is there employed as the working instrument of a conscious being, purusha.

On the farther side of material nature lies Vaikuntha, or Paravyoma. There, maya is not at all capable of exerting any influence. Beyond the jurisdiction of prakriti, the defects of material causation and limitation never arise.

Above all-pervading Vaikuntha there is the Goloka state of consciousness. There the creeper of devotion (bhakti-lata) finds full shelter at the wish-fulfilling tree of Sri Krishna's lotus feet.

In Paravyoma, the worship offered to Sri Narayana, the Lord of Paravyoma, is characterized by the rasas of shanta, dasya, and sakhya. But in Goloka Brindaban, in the service of Sri Krishna, along with shanta, dasya, and intimate sakhya, the rasas of vatsalya and madhura are fully developed. Here alone the creeper of devotion finds a perfect shelter in every respect.

বৃক্ষ না পাইয়া শ্রবণ-কীর্তন-জলসিক্ত বদ্ধমানা লতা ব্রহ্মলোক অতিক্রম করিয়া 'পরব্যোম'-ধাম লাভ করে।

brksha na paiya sravana-kirtana-jala-sikta baddhamana lata brahmaloka atikrama kariya 'paravyoma'-dhama labha kare.

Not finding any tree for shelter within the world, the creeper, fed by the water of hearing and chanting, crosses beyond Brahmaloka and attains the abode of Paravyoma.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 155

কৃষ্ণপ্রেমরূপ প্রয়োজন-প্রাপ্তি। সাধনাবস্থায়
সর্বাণি শ্রবণ-কীর্তনঃ –
তাঁহা বিস্তারিত হঞা ফলে প্রেম-ফল।
ইহা মালী সেচে নিত্য শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি-জল। ১৫৫॥

krishna-prema-rupa prayojana-prapti. sadhana-avasthay
sarvani shravana-kirtana —
tanha bistarita haya phale prema-phala.
iha mali seche nitya shravana-kirtanadi-jala.

The attainment of the ultimate goal is Krishna-prema: In the stage of practice, there are activities of hearing and chanting, then when that creeper expands, it produces the fruit of love.The gardener waters the creeper daily with the water of hearing and chanting.

Anubhashya

155 তাহা – গোলোক বৃন্দাবনে। প্রেমফল – অপ্রাকৃত, পরমলোভনীয়, কৃষ্ণেন্দ্রিয়-প্রীতির আস্বাদমূলক এক অদ্ভুত বস্তু। উহা সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের নিজস্ব বস্তু। উহা বদ্ধজীবের ভোগময় প্রাকৃত জড়বুদ্ধির গোচর হয় না। ইহা প্রপঞ্চে – এখানে থাকিয়া সেই ভক্তিলতার প্রোথিত বীজের উপরে নিত্য অপ্রাকৃত কৃষ্ণনামরূপগুণলীলা-শ্রবণ-কীর্তন-জলের সেচন করিতে হয়।

In Goloka Brindaban, the fruit of that creeper — divine love (prema) — is a wonderful, transcendental reality, supremely delightful and growing on Krishna's own feeling of satisfaction (krishna-indriya-priti). This is the personal property of Sri Krishna, who is of the nature of eternal existence, consciousness, and bliss. This cannot be perceived by the intellect of the materially conditioned soul.

In this material world, one must continue to water the rooted seed of that creeper with the water of hearing and chanting the eternal, transcendental name, form, qualities, and pastimes of Krishna.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 156

অপক্বাবস্থায় বৈষ্ণব-অপরাধই সাধনপথে সর্বপ্রধান 'বিঘ্ন': –
যদি বৈষ্ণব-অপরাধ উঠে হাতী মাতা।
উপাড়ে বা ছিঁণ্ডে, তার শূন্য হয় পাতা॥ 156 ॥

apakwa-avasthay vaishnava-aparadhai sadhana-pathe sarva-pradhan 'bighna': —
jadi vaishnava-aparadha uthe hathi mata.
uparay ba chhinde, tar shunya hay pata.

In the immature stage, offense to a Vaishnava is the chief obstacle on the path of devotion:

If the mad elephant of offense to a Vaishnava arises, it either uproots or breaks the plant, losing its leaves and leaving it bare.

Anubhashya

ভক্তির অগ্রগতি বাধাগ্রস্ত হয় কেবল উপশাখা দ্বারা।
সুতরাং উপশাখা ছেদনই সাধকের কর্তব্য।
যদি বৈষ্ণব-অপরাধ উঠে হাতী মাতা।
উপাড়ে বা ছিণ্ডে, তার শুখি' যায় পাতা ॥

The progress of devotion is obstructed by weeds; otherwise, the creeper grows very quickly. It is the devotee's duty to cut down the weeds. If offense to a Vaishnava arises, like a mad elephant entering the garden, it either uproots the creeper or snaps it — and the leaves all wither.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 157

তাতে মালী যত্ন করি' করে আবরণ। অপরাধ-হস্তীর যৈছে না হয় উদগম ॥

tate mali jatna kari' kore abarana; aparadh-hastir yaiche na hoy udgama.

Therefore the gardener, with great care, sets up a protective fence — they create a barrier to deny entry to the mad elephant embodying offensive behaviour. The gardener must take care that quarrelsome disturbances do not intrude in the garden.

Anubhashya

১৫৭। ভক্তিলতার চতুষ্পার্শ্ব ঘিরিয়া বেষ্টন করা আবশ্যক। কৃষ্ণাভক্তসঙ্গ-বর্জনচেষ্টারূপ আবরণ বা বেড়া না থাকিলে অভক্ত-সঙ্গক্রমে জতে অপরাধরূপ মত্তহস্তী-কর্তৃক ভক্তিলতা উৎপাটিত ও বিধ্বস্ত বা দলিত হইবার সম্ভাবনা তাহা যাহাতে না ঘটে, তদ্বিষয়ে সাবধান হওয়া সাধকের নিতান্ত আবশ্যক। শ্রীরূপগ্রন্থ 'উপদেশামৃতে অত্যাহার: প্রয়াসশ্চ প্রজল্পো নিয়মাগ্রহঃ। জনসঙ্গশ্চ বৌলাঞ্চ ষড়ভির্ভজির্কিনশ্যতি।।

157. The creeper of devotion must be fenced all around. Without the protective boundary of avoiding the company of non-devotees, the creeper may be uprooted, crushed, or trampled by the mad elephant of offense caused by bad association. To prevent this, the practitioner must always remain vigilant.

As Srila Rupa Goswami writes in Upadeshamrita: "By over-eating, over-endeavor, idle talk, neglect or fanaticism about rules, association with non-devotees, and greed — devotion is destroyed."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 158

কিন্তু যদি লতার সঙ্গে উঠে 'উপশাখা'।
ভুক্তি-মুক্তি-বাঞ্ছা, যত অসংখ্য তার লেখা ॥

kintu yadi latar sanghe uthe 'upashakha'; bhukti-mukti-bhancha, jata asankhya tar lekha.

Along with the creeper some side-branches may also sprout — desires for enjoyment or for liberation — the varieties of these are countless.

Anubhashya

উপশাখা – প্রকৃত লতার নিজস্ব শাখা নহে, তৎসদৃশ আকৃতিসম্পন্ন অন্য লতার শাখা, যা প্রকৃত লতার সঙ্গে মিলিয়া গিয়ে উহারই অঙ্গ বলিয়া প্রতীয়মান হয়, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে তাহা প্রকৃত লতা নহে। ভুক্তি – কর্মফলভোগবাদীর কাম্যলাভ; মুক্তি – জ্ঞানবাদীর প্রিয় ফল; সিদ্ধি – যোগফল, অর্থাৎ ঐশ্বর্যস্বরূপ বিভূতি।

Upashakha (an unwanted branch) — not an actual branch of the genuine creeper, but another vine of similar appearance that becomes entangled with it and seems to belong to the same plant, though in truth it is not. The desire for enjoyment (bhukti) belongs to the fruit-seeking workers; Liberation (mukti) is the goal of the speculative philosophers; Mystic perfections (siddhi) — the powers and opulences — are sought by the yogis.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 159

'নিষিদ্ধাচার', 'কুটীনাটী', 'জীবহিংসন'। 'লাভ', 'পূজা', 'প্রতিষ্ঠাদি' যত উপশাখাগণ ॥

'nishiddhachar', 'kutinati', 'jivahingsan'; 'labh', 'puja', 'pratishthadi' jata upashakhagan.

Forbidden conduct, deceitful duplicity, violence toward living beings, craving for gain, for honour, for prestige — all these are side-branches.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 160

সেকজল পাঞা উপশাখা বাড়ি' যায়। স্তব্ধ হঞা মূলশাখা বাড়িতে না পায়।

sekajala panya upashakha bari' jay stabdha haniya mulashakha barite na pay

Receiving that same watering and nurturing, the unwanted side-branches (upashakhas) grow. The main creeper becomes burdened and cannot grow.

Anubhashya

লাভ – জড়েন্দ্রিয়-তৃপ্তির উদ্দেশে জগতে ধনাদি-প্রাপ্তি বা তৎসংগ্রহ-বাসনা।

পূজা – জড়লোকের মনোধ্যস্মে ইন্ধনপ্রদানপূর্ব্বক সম্মান।

প্রতিষ্ঠা – জাগতিক মহত্ব বা লোকের নিকট গ্রীয় নশ্বর যশঃপ্রিয়তা।

শ্রবণ-কীর্তনাদি-জল-সেচনপ্রভাবে উপশাখা পুষ্ট হইয়া বর্তমান হয়, তাহাতে মূল ভক্তিলতিকা বাড়িতে না পাইয়া থামিয়া যায়। শ্রবণ ও কীর্তন নিরপরাধে, অর্থাৎ মুষঙ্গ পরিত্যাগ না করিয়া অপরাধের সহিত অনুষ্ঠান করিতে করিতে জীবগণ ভোগপরায়ণ, বন্ধমোচনাকাঙ্ক্ষী, সিদ্ধিলোভী, কপটতা-শ্রিত, অবৈধ-যোষিত-লালসী, নিয়া-ভক্তি বা প্রাকৃত-সহজিয়া বাদের পরিপোষণকারী, শৌক্র-বংশ-মর্য্যাদার ছলনাঘরাই পারমার্থিক মর্য্যায় আগ্রহী, পরীক্ষিৎ-প্রদত্ত কলির স্থান-সঙ্গীর অধিবাসী, বৈষ্ণবে জাতিবুদ্ধিকারী, নাম-মূর্তি-বিগ্রহ-ভাগবত-জীবে ভেদবুদ্ধিশালী, অশুদ্ধ-বৃত্তি দ্বারা অনর্থ-সংগ্রহে তৎপর, নির্জনভাজন-অভিমানী 'নির্জন-স্বজনানন্দী' বলিয়া প্রতিষ্ঠাকামী, চিপাচ-সমন্বয়বাদ-পোষণ-রতা, যশোলাভেচ্ছু, গুরুপ্রণাশক, বিষ্ণু-বৈষ্ণব-বিরোধী, অধর্ম্মবর্ণাশ্রম-অনুগামী ও পোষক – প্রভৃতি নানাবিধ অসৎ আচারে আচ্ছন্ন হইয়া,

অর্থাৎ নিজেন্দ্রিয়-তৃপ্তির প্রাধান্যে শুদ্ধভক্তি থেকে বিচ্যুত হয়ে অবান্তর বস্তুলাভের উদ্দেশে নিগৃহীত লোকগণকে দোষে নিমজ্জিত করে।

Greed (lobha) — the desire to obtain or accumulate wealth and possessions in the world for the gratification of the material senses.

Worship (puja) — to seek honour from worldly people, thereby providing fuel to the vanity of the mind.

Prestige (pratishtha) — the longing for worldly greatness or for perishable fame in the eyes of others.

When, by watering with hearing and chanting, these unwanted branches (upashakhas) grow thick, the main creeper of devotion ceases increasing. Performing hearing and chanting with offenses — without abandoning bad association — the soul becomes absorbed in enjoyment, desires liberation from bondage, seeks mystic powers, embraces hypocrisy, pursues illicit relations, supports pseudo-devotional sects like sahajiyas, makes false displays of spiritual dignity based on lineage, associates with the agents of Kali described by Parikshit, judges Vaishnavas according to caste, considers the Name, the Deity, the scripture, and the devotees to be material, gathers wealth by impure means, cultivates false prestige by becoming someone who "relishes solitary worship," promotes compromising doctrines whiile seeking worldly gains, serves the urge for fame, destroys the principle of the true Guru, opposes the true aims of Vishnu and His devotees, and supports irreligious communities posing as varna and ashrama societies.

Thus, under the dominance of sense gratification, such people — estranged from pure devotion — drag themselves and others into a corrupted life, using the sacred current of bhakti for worldly gain.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 161

প্রথমেই উপশাখার করয়ে ছেদন। তবে মূলশাখা বাড়ি' যায় বৃন্দাবন ॥

prothemei upashakhar koroye chedan tabe mulashakha bari' jay brindaban

Immediately cut off any side-branches when they show their presence, so the main creeper can grow on and on to Brindaban.

Anubhashya

161 যদি পূর্বকথিত 'উপশাখার' অঙ্কুরোদগম লক্ষ্য করিয়া তাহা তৎক্ষণাৎ সমূলে বিনষ্ট করেন, তাহা হইলেই মুল ভক্তিলতিকার শাখা বৃন্দাবনে অপ্রাকৃত প্রেমফল প্রসব করে। নতুবা উপশাখার প্রাবল্যে হরিভজন হইতে চিরতরে অবসর গ্রহণ অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডে (স্বর্গাদি উচ্চলোকে, মর্ত্যলোকে বা নরকে) ক্লেশলাভই অপরিহার্য্য।

If one notices sprouting "side-branches" as previously mentioned and they are pruned immediately, the main branch of the bhakti-creeper will bear the transcendental fruit of prema in Brindaban. Otherwise, by the strength of the side-branches, one must retire forever from Hari-bhajan — meaning that one will stay in the universe

(in the higher worlds, the earthly world, or hell) where one's fate is only suffering.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 162

'প্রেমফল' পাকি' পড়ে, মালী আস্বাদয়। লতা অবলম্বি' মালী 'কল্পবৃক্ষ' পায়।

'prema-phal' paki' pare, mali asvaday lata abalambi' mali 'kalpavriksha' pay

When the fruit of prema ripens and falls, the gardener tastes it. Sheltered by the creeper, the gardener attains the wish-fulfilling tree.

Anubhashya

এ-যাবৎ মালী শ্রবণ-কীর্তন-জল সেচন করিতে থাকেন। এই প্রক্রিয়া-সময়ে কল-সেচন ব্যতীত আর একটী প্রক্রিয়া আছে – কিছুদিন জল সেচন করিতে করিতে লতা যখন বর্ধিত হইতে থাকে, তখন অপর জন্তু আসিয়া তাহার পাতা ছিঁড়িয়া ফেলে, বা উত্তাপে পাতা শুকাইয়া যায়। এই প্রক্রিয়ায় বৈষ্ণব-অপরাধই দুষ্টজন্তু-স্থলীয় বস্তু। সেই বৈষ্ণব-অপরাধই মত্ত হাতীর ন্যায় ঐ সমস্ত ক্ষতি করে। সে-সময়ে মালী বেড়া দিয়া বা আবরণ প্রস্তুত করিয়া বিশেষ যত্ন করিতে থাকে, তাহাতে অপরাধ-হস্তীর উদ্দাম হয় না।

Meanwhile, the gardener continually waters the growing vine with the constant stream of hearing and chanting. However, during this process, another circumstance arises: after some time of watering, as the creeper grows another creature may come along and tear its leaves, or by burning heat the leaves may wither. In this analogy, Vaishnava offense (vaishnava-aparadha) is the harmful creature — it is this offense that, like a mad elephant, devastates the entire garden. At that time the gardener builds a fence or covering and tends it carefully, so that the elephant of offensiveness cannot intrude.

লতা অবলম্বন করিয়া ভক্ত-মালী কৃষ্ণপাদপত্র-বৃক্ষ প্রাপ্ত হন। গোলোক-বৃন্দাবনে সেমফল পাকিয়া পতিত হইলে, প্রপঞ্চে অবস্থিত ভক্ত তাহা আস্বাদন করিতে পারেন।

lata abalamban koriya bhakta-mali krishna-padapatra-briksha prapta hon. goloka-vrindabane sem-phal pakia patita hoile, prapance abashthita bhakta taha asvadon korite paren.

Taking shelter of the creeper, the devotee-gardener attains the tree of Krishna's lotus-feet. When that fruit ripens and falls in Goloka Brindaban, the devotee, even while situated in the material world, can taste it.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 163

তাঁহা সেই কল্পবৃক্ষের করয়ে সেবন।
সুখে প্রেমফল-রস করে আস্বাদন ॥

tanha sei kalpavriksh-er koroye seban
sukhe prema-phal-ras kore asvadan

There he serves that wish-fulfilling tree. Happily, he relishes the nectar of the fruit of prema.

Anubhashya

তাঁহা-অপ্রাকৃত গোলোক-বৃন্দাবনে। সেই কল্প-বৃক্ষের কৃষ্ণচরণ-কল্পতরুর। আস্বাদন-ভক্ত অপ্রাকৃতভাবে সেবা করিয়া অপ্রাকৃত সেবা-সুখ লাভ করেন।

In transcendental Goloka Brindaban, in a place upon that wish-fulfilling tree — the wish-fulfilling tree of Krishna's lotus feet — the devotee, by serving in a transcendental way, attains the ecstasy of uninterrupted service.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 164

এইত পরম-ফল 'পরম-পুরুষার্থ'।
যাঁর আগে তৃণ-তুল্য চারি পুরুষার্থ ॥

eita param-phal 'param-purushartha'
yanhar age trin-tulya chari purushartha

This indeed is the supreme fruit — the greatest goal of life. Before it, the four (ordinary) aims of life are like straw.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৫১-১৬৪। জীবসকল আপন আপন কর্ম্মসূত্রে নানা- যোনিতে ব্রহ্মাণ্ডে ভ্রমণ করিতেছেন। তন্মধ্যে যাহার ভক্তি- জন্মোপযোগী সুকৃতিরূপ ভাগ্যোদয় হয়, তিনি গুরু-কৃষ্ণপ্রসাদে ভক্তিলতার বীজ যে "শ্রদ্ধা তাহা লাভ করেন। সেই বীজ পাইবামাত্র মালিস্বরূপ হইয়া নিজ-হৃদয়ক্ষেত্রে তাহা রোপণ করেন। বীজ রোপিত হইয়া অঙ্কুরিত হইতে হইতে ভগবৎ কথা ও ভক্তকথার শ্রবণ-কীর্তনরূপ জলে সেই ক্ষেত্রের সেচন করেন। ভক্তিলতা উৎপন্ন হইয়া বাড়িতে বাড়িতে এই মায়িক ্রন্মাণ্ড ভেদ করিয়া বিরজা ও জ্যোতি ব্রহ্মলোক ভেদ করত পরব্যোমে স্থান প্রাপ্ত হয়। সেই পরব্যোমে লতা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া তদুপরি গোলোক-বৃন্দাবন পর্য্যন্ত গমন করত কৃষ্ণচচরণরূপ কল্পবৃক্ষে আরোহণ করে। কৃষ্ণচরণারঢ় ভক্তিলতাতেই "প্রেম ফল" ফলে। এ-যাবৎ মালী শ্রবণ-কীর্তন-জল সেচন করিতে থাকেন। এই প্রক্রিয়া-সময়ে জল-সেচন ব্যতীত আর একটী প্রক্রিয়া আছে, কিছুদিন জল সেচন করিতে করিতে লতা যখন বর্ধিত হইতে থাকে, তখন অপর জন্তু আসিয়া তাহার পাতা ছিড়িয়া ফেলে, বা উত্তাপাদিতে পাতা শুকাইয়া যায়। এই প্রক্রিয়ায় বৈষ্ণব-অপরাধই দুষ্টজন্তু-স্থলীয় বস্তু। সেই বৈষ্ণবঅপরাধই মত্ত হাতীর ন্যায় এ সমস্ত ক্ষতি করে। সে-সময়ে মালী বেড়া দিয়া বা আবরণ প্রস্তুত করিয়া বিশেষ যত্ন করিতে থাকে, তাহাতে অপরাধ-হস্তীর উদ্দাম হয় না। বৈষ্ণব-অপরাধ বা নাম-অপরাধ-__দশবিধ (আদি, ৮ম পঃ ২৪ সংখ্যা দ্রষ্টব্য)। এইসময় আর একটী উৎপাত আছে,__যে-সময় ভক্তিলতা উঠিতে থাকে, সে-সময় যদি উপশাখা অধিন্ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়, তাহাতে দোষ জন্মে। উপশাখা-___যথা ভুক্তি-বাঞ্ছা, মুক্তি-বাঞ্ছা, নিষিদ্ধাচার, কুটীনাটী, জীব-হিংসা-প্রবৃত্তি, লাভেচ্ছা, নিজের জড়ীয় সম্মান বা প্রতিষ্ঠার আশা। বিশেষ সতর্কতা অবলম্বন না করিলে শ্রবণ-কীর্তনাদি-সেকজলে মূল-লতার প্রতিকূলে উপশাখাগণই অত্যন্ত বাড়িতে থাকে, তাহাতে মূলশাখা তব হইয়া বাড়িতে পারে না। অতএব মালী এই উপশাখারূপ অনর্থগুলিকে শ্রবণ-কীর্তনজল-সেচন-সময়েই প্রথম হইতে ছেদন করিবেন; তাহা হইলেই, মূলশাখা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া বৃন্দাবনে যা য়। এই প্রেমাই জীবের পরম-পুরুষার্থ ; ধর্ম অর্থ, কাম ও মোক্ষ__এই চারি পুরুষার্থ ইহার নিকট তৃণতুল্য।

151–164. All living beings, according to their own chains of karma each one is shackled with, are wandering throughout the universe, where they experience material existence through the different kinds of eyes, ears and other sensory organs that they inherit when they are

born in all of the various species of life. Amongst them, a soul whose good fortune arises, in the form of pious merit fit for the birth of devotion — that soul obtains, by the mercy of guru and Krishna, the seed of the creeper of devotion, known as "shraddha."

Having received that seed, the soul becomes like a gardener and plants the seed in the cherished field of his own heart. When the seed is planted and begins to sprout, he waters that field with the water of hearing and chanting of the Lord's pastimes, and the devotees' pastimes.

The creeper of devotion, having arisen and begun to grow, pierces through this material universe and pierces through the Viraja, and then the jyoti or light of brahmaloka, until it attains a place in Paravyoma the spiritual sky. In that spiritual sky, the creeper grows further up and, going up to Goloka-Brindaban, she climbs the wish-fulfilling tree that is Krishna's lotus-feet.

The "fruit of prema" is produced by the creeper of devotion that ascends to Krishna's feet. But until then, the gardener continuously waters it with the water of hearing and chanting.

During this process, besides watering, there is another process the gardener engages in: after watering for some time, when the creeper continues to grow, the gardener may find another creature has come to tear its leaves; or because of withering heat the leaves may shrivel. In this process, the harmful force harming the creeper represents Vaishnava-aparadha. Vaishnava-aparadha, like a mad elephant, causes much damage. At such a time, the gardener must show special care, placing a fence along the boundary of the garden, or preparing a covering to shield and protect the creeper from burning rays. The gardener must heed the warnings they hear, exerting special care so that an assault by the elephant-aparadha does not happen.

Vaishnava-aparadha or Nama-aparadha is of ten kinds (see Adi, 8th chapter, verse 24). At this time when the gardener is nurturing the immature vine of devotion there is another disturbance that arises — when the creeper of devotion is growing, if subordinate branches grow in excess then this is a fault. The subordinate branches are — the desire for enjoyment, desire for liberation, forbidden behavior, deceitfulness, the tendency to harm living beings, desire for financial profit, and cherishing the hope that one will amass material honours or prominence.

If special caution is not maintained, the water of hearing and chanting will cause these subordinate branches to grow in opposition to the main creeper, so that the main branch cannot continue to grow — The urge to attain status and power in a devotee community is one type of anartha to be avoided. The gardener must therefore cut these unwanted, subordinate, branches at the moment they appear, during the time when the gardener is engaged in meditating on their

own progress, hearing and chanting. Only then will the main branch reach Brindaban; it goes there. This prema alone is the supreme aim of life for the jiva; dharma, artha, kama and moksha — these four aims of life — are, in comparison, like straws of grass scattered along the wayside.

Anubhashya

164 তৃণতুল্য-অকিঞ্চিৎকর, তুলনায় মূল্যহীন। প্রেমের নিকট ধর্ম্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ প্রভৃতি কর্ম্মী, জ্ঞানী, যোগী প্রভৃতির আকাঙ্ক্ষিত পুরুষার্থ-চতুষ্টয়-নিতান্ত অগ্রাহ্য।

Like blades of grass — insignificant, worthless by comparison, are all other goals of life. All goals other than that. In the presence of prema, the four aims of life dharma, artha, kama, and moksha — so cherished by ritualists, jnanis, and yogis — are utterly disregarded.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 165

ব্রহ্মানন্দ-ধিক্কারী কৃষ্ণপ্রেমসেবানন্দ। ললিত-মাধবে (৫.২) –
শুদ্ধা সিদ্ধি-ব্রজ-বিজয়িতা সত্যধর্মী সমাধি।
ব্রহ্মানন্দো গুরুৰপি চমৎকারয়ত্যেব তাবৎ।
যাবৎ প্রেমণাং মধুরিপু-বশীকার-সিদ্ধৌষধীনাং
গন্ধোঃপান্তঃকরণসরণী-পান্থতাং ন প্রযাতি॥

brahma-ananda-dhikkari krishna-prema-sevananda.
lalita-madhave (5.2) —
shuddha siddhi-vraja-vijayita satya-dharmi samadhi,
brahma-anando gurur api chamkarayaty eva tavat.
yavat premnam madhuripu-vashikara-siddhoushadhinam
gandhopi antah-karana-sarani-panthatam na prayati.

The bliss of serving Krishna in divine love surpasses and reproaches even the joy of Brahman. As is said in Lalita-Madhava (5.2):

"Exalted perfection, royal victory, true religion, and even the bliss of samadhi within Brahman — these indeed can dazzle even the guru, but only up to a point — only until the slightest hint of the fragrance of prema arises. Prema! That oceanic elixir of immortal love able to subjugate Krishna the enemy of Madhu! When prema enters the inner pathway of the heart it conquers everything else."

Amrita-Pravaha Bhashya

যে-পর্য্যন্ত কৃষ্ণবশীকরণ-সিদ্ধৌষধিরূপ দাস্যাদি প্রেমের লেশমাত্র অন্তঃকরণপথের পথিক না হয়, সে-পর্য্যন্ত সমৃদ্ধিশালিনী সিদ্ধিসমূহের বিজয়িতা, সত্যাদি ধর্মসমূহ, সমাধি ও উৎকৃষ্ট ব্রহ্মানন্দ নিজ-নিজ চাকচিক্যে জীবকে চমৎকৃত করে।

So long as the traveler of the inner path has not been slightly touched by servitude (dasya) and the other forms of divine love (prema), which are like powerful potions capable of subduing Krishna Himself, until that time the opulent perfections (siddhis), the exalted moral principles such as truthfulness, the state of meditative absorption

(samadhi), and even the highest spiritual bliss of impersonal Brahman, will continue to astonish and mislead the soul with their own splendor.

যায়। এই প্রেমাই জীবের পরম-পুরুষার্থ, ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চারি পুরুষার্থ ইহার নিকট তৃণতুলা।

Thus the creeper proceeds on its path. Prema alone is the jiva's supreme goal; the four commonplace human aims — dharma, artha, kama, and moksha — are like straw before it.

যাবৎ মধুরি পুবশীকারসিন্ধৌষধীনাং (মধুরিপোঃ কৃষ্ণস্য বশীকারে বাধ্যকরণবিষয়ে সিন্ধৌষধিরূপাণাং) প্রেম্ণাং

As the forms of divine love arise and expand — like waves on an ocean of vashikara-elixirs, a sea saturated with the potency of enchantment-herbs capable of bringing Madhuripu (Krishna) under one's sway — the surges of the ever-expanding ocean of joy rise up to culminate in prema. Therefore, the characteristics of suddha-bhakti are now about to be set forth, beginning with sadhana-bhakti, for pure bhakti produces prema.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 166

শুদ্ধভক্তির লক্ষণ__১) সাধনভক্তি "শুদ্ধভক্তি' হৈতে হয় "প্রেমা" উৎপন্ন। অতএব শুদ্ধভক্তির কহিয়ে "লক্ষণ" ॥ ১৬৬ ॥

'shuddha-bhaktir lakshan-(1) sadhana-bhaktih-

The characteristics of pure devotion — (1) sadhana-bhakti.

'শুদ্ধভক্তি' হৈতে হয় 'প্রেমা' উৎপন্ন।অতএব শুদ্ধভক্তির কহিয়ে 'লক্ষণ'।

'shuddha-bhakti' hoite hoy 'prema' utpanna
ataevo shuddha-bhaktir kohiye 'lakshan'

Pure bhakti produces prema. Therefore, having announced the glories of pure bhakti, its characteristics will now be described.

Amrita-Pravaha Bhashya

166 শুদ্ধভক্তি-ত্রিগুণাতীত অহৈতুকী নির্গুণা উত্তমা ভক্তি। কর্ম্মজ্ঞানমিশ্রেতরা

ভক্ত্যাভাসে প্রেমের উৎপত্তি হয় না। শুদ্ধভক্তি হইতেই প্রেমের উৎপত্তি হয়।

Suddha-bhakti (pure devotion) is beyond the three modes, causeless, and nirguna — uttama-bhakti. It is different from devotion mixed with karma and jnana.

Prema does not arise from a shadow or semblance of bhakti; prema only arises from pure bhakti.

Anubhashya

কৃষ্ণানুশীলনং কায়বাত্মানসীয়-তচ্চেষ্টা-রূপং প্রীতিবিষরাত্মকং শৈথিল্য-পরিত্যাগপূর্ব্বকং মুহরের তত্তৎ-কর্ম-প্রবর্তনং) এব উত্তমা ভক্তিঃ [অনেন বৈধ-রাগানুগমার্গয়োঃ সাধক-সিদ্ধদশয়ো রুভয়ত্রাপাস্যাঃ সুষ্ঠু বৈশিষ্টাং স্ফুটং কথিতম)।

"Anushilana" means bodily, verbal, and mental endeavours characterized by love, repeatedly engaging in appropriate devotional activities without slackness — this alone is uttama-bhakti. (By this, the various features of both the vaidhi and raganuga paths, in both the practitioner and perfected states, are clearly indicated to be "anushilana").

Madhya-Lila Chapter 19 Text 167

সমগ্র ভাগবতের সারকথা:-

samagra bhagbater sarakatha

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (1.1.11)-

bhaktirasamritasindhu (1.1.11)

অন্যাভিলাবিতা-শূন্যং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্।

আনুকূলোন কৃষ্ণানুশীলনং ভক্তিরুত্তমা।

অমৃতপ্রবাহ ভাষ্যে এই শ্লোকটা ধৃত হয় নাই। ইহার অনুবাদ,-

anyabhilashita-shunyam jnana-karmmady-anavritam
anukulyena krishnanushilanam bhaktir uttama
amrita-pravaha bhasye ei shl okta dhrita hoy nai. ihar anubad,-

Anubhashya

১৬৭। অমৃতপ্রবাহ ভাষ্যে এই শ্লোকটা ধৃত হয় নাই। ইহার অনুবাদ,- কৃষ্ণসেবার বিরোধী অবৈধ যোষিৎসঙ্গাদি দুর্নীতিমূলক সমস্ত অভিলাষ-বিহীন এবং মুমুক্ষা ও বুভুক্ষাদ্বারা অব্যবহিত, কৃষ্ণেন্দ্রিয়প্রীতির অনুকূলচেষ্টাময় যে কৃষ্ণার্থে অর্থাৎ কৃষ্ণ সম্বন্ধী বা কৃষ্ণবিষয়ক অনুক্ষণ ভজন, তাহাই 'উত্তমা ভক্তি'। লাষিতা [প্রাগস্য তটস্থ-লক্ষণমাহ] অন্যাভিলাষিতাশূন্যং (অন্যাভি-কৃষ্ণভজন-সম্পাদন-বিরোধি-যোষিৎসঙ্গাদিরূপা দুর্নীতিমূলা বাঞ্ছা, তথা শূন্যং বিহীনং), জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতং (জ্ঞান-মত্র-নির্ভেদ-ব্রহ্মানুসন্ধানং, ন তু ভজনীয়ত্বানুসন্ধানমপি, তস্যাবশ্যাপেক্ষণীয়ত্বাৎ, কর্ম্ম চ-স্মৃত্যাদ্যুক্তং নিত্যনৈমিত্তিকাদি, নতু ভজনীয়-পরিচর্য্যাদি, তস্য তদনুশীলনরূপত্বাৎ, আদি-শব্দেন বৈরাগ্য-যোগ-সাংখ্যাভ্যাসাদয়া, তৈঃ অনাবৃতম্ অব্যবহিতম্ অপ্রতিহতং); [ততঃ স্বরূপলক্ষণমাহ] আনুকুলোন (আনুকূল্যমত্র ভজনোদ্দেশ্যায় শ্রীকৃষ্ণায় রোচমানা প্রবৃত্তিঃ, প্রাতিকূল্যং তু তদ্বিপরীতং জেয়ং তস্য ভজনবিরোধাৎ, তেনেতি--বিশেষণে তৃতীয়া, ন তু উপলক্ষণেহতঃ আনুকূল্যস্যাপি ভক্তিত্ববিধানং জেয়ং) কৃষ্ণানুশীলনং (কৃষ্ণশব্দশ্চাত্র স্বয়ং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, তদ্রূপাণাং চান্যেষামপি শ্রীবিষ্ণুতত্ত্বানাং গ্রাহকশ্চেতি বোধ্যঃ তস্য, কৃষ্ণসা সম্বন্ধি, কৃষ্ণার্থং বা অনু- শীলনং কায়বাঙ্মানসীয়-তচ্চেষ্টা-রূপং প্রীতিবিষয়াত্মকং শৈথিল্যপরিত্যাগপুবর্বকং মুহুরেব তত্তৎ-কর্ম্ম প্রবর্তনং) এব উত্তমা ভক্তিঃ [অনেন বৈধ-রাগানুগমার্গয়োঃ সাধক-সিদ্ধদশয়োরুভয়ত্রাপ্যস্যাঃ সুষ্ঠু বৈশিষ্ট্যং স্ফুটং কথিতম্]।

The meaning of this verse, though not recorded in the Amrita-pravaha-bhashya, is as follows.

The service of Sri Krishna is obscured by many desires which, like poisonous weeds, spring from illicit enjoyment and moral corruption. All cravings that oppose His worship — whether gross or subtle — must be uprooted. Equally rejected are the impulses toward bhukti and mukti, for while one drags the soul into material servitude, the other leads to the lifeless void of impersonal speculation. The aspi-

rant who has expelled these two enemies from the field of his heart, and who has made himself entirely free from every ulterior motive, is prepared for the approach of uttama-bhakti.

Uttama-bhakti is uninterrupted and unalloyed cultivation of Krishna's service which is undertaken solely for His satisfaction. It is not adulterated by the false dignity of scriptural ritual, nor by the barren effort to merge into undifferentiated spiritual effulgence. It rejects both the proud inquiry after impersonal Brahman and the mechanical execution of duties prescribed merely by custom. Such coverings obscure the pure disposition of devotion and choke the tender creeper of service. The positive principle is stated thus: with all the powers of body, speech, and mind, the devotee must pursue only those acts which are inherently pleasing to Sri Krishna. The contrary tendency — acts which displease Him — are to be cast aside as obstacles to His service. Krishna alone is the object of worship, whether He appears as Sri Krishna Himself or in His expansions of Vishnu-tattva. For His sake alone, the devotee engages in ceaseless activity, never tolerating lethargy, never deferring duty, but again and again taking up the work of devotion with renewed vigor. This alone is uttama-bhakti. This is the supreme occupation of the soul — whether one walks the path of regulated devotion or the path of affectionate spontaneity, whether one stands in the stage of practice or one has attained the perfection of knowing one's spiritual identity.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 168

প্রথম দুই পাদ-'তটস্থ' ও শেষোক্ত দুই পাদ- শুদ্ধভক্তির 'স্বরূপ' লক্ষন:-
অন্য-বাঞ্ছা, অন্য-পূজা ছাড়ি' 'জ্ঞান' 'কর্ম'।
আনুকূল্যে সর্ব্বেন্দ্রিয়ে কৃষ্ণানুশীলন ॥

prothom dui pada 'tatastha' o sheshokta dui pada shuddha-bhaktir 'swarup' lakshan anya-bansha, anya-puja chhadi' 'jnan' 'karma' anukulye sarvendriye krishnanushilana

The first two lines describe the marginal (tatastha) aspect, and the latter two express the essential nature (swarupa-lakshana) of pure devotion. "Abandoning all other desires and all other forms of worship related to jnana (knowledge) and karma (ritual works), one engages all the senses favorably in the cultivation of Krishna's service (krishnanushilana)."

That is, "Engage your senses in doing favorable service to Krishna."

Amrita-Pravaha Bhashya

168 শুদ্ধভক্তির লক্ষণ এই, শুদ্ধভক্তিতে কৃষ্ণসেবার্থ স্বীয় (পারমার্থিক সিদ্ধি-পথে) উন্নতি-বাঞ্ছা ব্যতীত অন্য কোন বাঞ্ছা থাকিতে পারে না। কৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কোন সেব্য ব্রহ্ম-পরমাত্মাদি-স্বরূপের পূজা থাকিতে পারে না এবং জ্ঞান ও কর্ম্ম তৎতৎস্বরূপে থাকিতে পারে না। এই সমস্ত হইতে বিমুক্ত হইয়া জীবন-যাত্রায় যাহা ভক্তির অনুকূল, কেবলমাত্র তাহাই গ্রহণ-পূর্ব্বক সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারা কৃষ্ণানুশীলন করার নাম 'শুদ্ধভক্তি'।

The signs of pure devotion are these: in pure devotion, apart from one's own progress for the sake of serving Krishna (on the path of spiritual perfection), there can be no other desire. Worship of other objects — Brahman, Paramatma, etc. — has no place, nor do jnana and karma as independent paths. Freed from all these, holding onto only what is favorable to bhakti in one's life of spiritual practice, engaging all the senses in service to Krishna — this is called "pure devotion."

Anubhashya

168 অন্যবাস্থা – কৃষ্ণসেবেতর বাসনা, অন্যপূজা – কৃষ্ণেতর-পূজা; কর্ম্ম, স্বরূপবিস্মৃতিতে ফলভোগ-পিপাসার উদ্দেশে যে সদনুষ্ঠানের ব্যবস্থা। আন – স্বরূপবিস্মৃতিতে ভোগরাহিত্যের (মুক্তির) উদ্দেশে আত্মোৎকর্ষের জন্য নিত্য অভেদ্যা সন্ধিনী ও হলাদিনী-শক্তিদ্বয়রহিত কেবল সহিতের চেষ্টা; আনুকূল্যে কৃষ্ণানুশীলন – কৃষ্ণপ্রীতির উদ্দেশে কৃষ্ণসেবা, কৃষ্ণেতর মায়ানুশীলন-ত্যাগপূর্ব্বক অনুকূলভাবে কৃষ্ণসেবা। সর্ব্বেন্দ্রিয়ে – সকল ইন্দ্রিয়দ্বারা। জড়েন্দ্রিয়দ্বারা মায়ারই অনুশীলন হয়। 'জড়েন্দ্রিয়' বলিতে বাক্, পানি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এবং চক্ষু, কর্ণ, নাসিকা, জিহবা, ত্বক ও মনকে বুঝায়। জড়েন্দ্রিয়সমূহের দ্বারা কৃতের মায়ার সেবা করিতে গেলে, উহা নিজ-ভোগতাৎপর্য্যেই পর্যবসিত হয়। তজ্জন্য সাধন-ভক্তিপর্য্যায়ে চতুঃষষ্টি-প্রকার ভক্ত্যঙ্গের ব্যবস্থা হইয়াছে। এই সাধনভক্তির মলে বদ্ধজীব জড়ভোগের হস্ত হইতে পরিত্রাণ পাইয়া নিবৃত্তানর্থ হইয়া অপ্রাকৃত সেবার

"Other-desires" means desires outside Krishna's service; other-worship means worship not of Krishna. Karma is the system of ritual acts for the sake of enjoying results, born of forgetting one's true identity; jnana (in this context) is the attempt, likewise from forgetfulness of the true self, to achieve self-exaltation by mere realization of one's identity (without reference to the eternal Sandhini and Hladini potencies), aiming at freedom from enjoyment. "Anukulyena krishnanushilanam" means service to Krishna for the sake of pleasing Him, abandoning maya-oriented endeavours; "with all senses" means using every sense (speech, hands, feet, anus, genitals; eyes, ears, nose, tongue, skin, and mind) for Krishna. Service done with material senses for maya ends in self-enjoyment; hence the 64 limbs of sadhana-bhakti are arranged, by which the bound soul is freed from material indulgence, his impediments thereby removed, making him eligible for transcendental service.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 169

শুদ্ধভক্তিরূপ অভিধেয় হইতেই কৃষ্ণপ্রেমরূপ 'প্রয়োজন',- ইহাই সাত্বত পঞ্চরাত্র ও ভাগবতের মত:-

shuddha-bhaktirup abhidheya hoitei krishna-premarup 'prayojan', — ihai sattvata pancharatra o bhagbater mata

From the abhidheya of pure devotion, the prayojana of Krishna-prema arises. This is the teaching of the Satvata Pancharatra and the Bhagavata:

এই 'শুদ্ধভক্তি' ইহা হৈতে 'প্রেমা' হয়।
পঞ্চরাত্রে, ভাগবতে এই লক্ষণ কয়।

ei 'shuddha-bhakti' iha hoite 'prema' hoy
pancharatre, bhagbate ei lakshan koy

Prema arises from pure devotion. Pancharatra and the Bhagavata declare this.

Anubhashya

(শান্তাদীনাং) গন্ধলেশ্যেহপি (লবমাত্রমপি) অন্তঃকরণসরণী-পান্থতাম (অন্তঃকরণ-মার্গপথিকতাং) ন প্রযাতি (গচ্ছতি), ঋদ্ধা (সম্পন্না) সিদ্ধিব্রজবিজয়িতা (সিদ্ধীনাং বিভূতিনাং ব্রজঃ সমূহঃ তেযাং বিজয়িতা বিজয়িত্বং, বিজেতৃভাবঃ ইত্যর্থঃ), সত্যধর্ম্মা (সত্যশৌচদান-তপোধর্ম্মা), সমাধিঃ (চিত্তৈকাগ্র্যং), ব্রহ্মানন্দঃ (সর্বোৎকৃষ্টং ব্রহ্মাসুখং) চ শুরুঃ (শ্লাঘ্যঃ মহান) অপি তাবৎ (তৎকালপর্যান্তম) এব চমৎকারয়তি (চমৎকারং বিদধাতি – কৃষ্ণসেবা-সুখে প্রাপ্তে সতি বিষয়সুখং কৈবল্যং ব্রহ্মাসুখঞ্চ তুচ্ছী ভবতীত্যর্থঃ)।

Even the most faint trace of shanta and the other bhavas, arising in the heart, will not merely drift along like a wayfarer on the road of inner consciousness; rather, that bhava becomes intense and enriched — conquering multitudes of siddhis and vibhutis that are firmly established in the dharmas of truthfulness, purity, charity, and austerity, and in the one-pointedness of samadhi. Even the supreme bliss of Brahman, and all that is laudable, may indeed dazzle up to a point; but once the happiness of serving Krishna is aroused then all worldly pleasures — and even kaivalya, the bliss of Brahman — are seen as trivial.

সমগ্র পঞ্চরাত্রের মত:-

samagra pancharatrer mata

The teaching of the Pancharatra in full:

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (1.1.12)–**ধৃত শ্রীনারদপঞ্চরাত্র-বাক্য** –

bhaktirasamritasindhu (1.1.12)–dhrita sri-narada-pancharatra-bakya —

Bhakti-rasamrita-sindhu (1.1.12), citing Sri Narada Pancharatra:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 170

সর্ব্বোপাধিবিনির্মুক্তং তৎপরত্বেন নির্মূলম্। হৃষীকেণ হৃষীকেশ-সেবনং ভক্তিরচ্যতে। অহৈতুকী বা ঐকান্তিকী শুদ্ধভক্তি হইতেই কৃষ্ণ-প্রাপ্তি:-

sarvopadhi-vinir-muktam tat-paratvena nirmalam
hrishikena hrishikesha-sebanam bhaktir uchyate
ahaituki ba aikantiki shuddha-bhakti hoitei krishna-prapti

Free from all designations, purified by exclusive devotion to the Lord; engaging the senses in service of Hrishikesha with all the senses — this is called bhakti (uttama-bhakti). Only from causeless, one-pointed pure devotion does one attain Krishna:

Amrita-Pravaha Bhashya

170 সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারা হৃষীকেশ-সেবনের নাম 'ভক্তি'। এই স্বরূপ-লক্ষণময়ী সেবার দুইটা 'তটস্থ' লক্ষণ যথা, ঐ শুদ্ধভক্তি সকল উপাধি হইতে মুক্ত থাকিবে এবং কেবল কৃষ্ণ-পরা হইয়া স্বয়ং নির্মূলা থাকিবে।

Bhakti is the service of Hrishikesha (the Lord of the senses) by means of the senses. The essential characteristic of this service has two marginal indications (tatastha-lakshanas): first, uttama-bhakti is free from all upadhis — that is, every form of misconceived identification, such as thinking of oneself in terms of body, caste, creed, gender, nationality, social role, or persona; and second, this bhakti is directed exclusively toward Krishna in a favourable disposition (anukulyena), remaining intrinsically pure in itself.

Anubhashya

170 সর্ব্বোপাধি-বিনির্মুক্তং (সকলভেদাবরণপরিশূনাং কৃষ্ণেতরান্যাভিলাষিতা-বর্জিতং) তৎপরত্বেন (কৃষ্ণসেবৈক-তাৎপর্য্যেণ আনুকূল্যেন) নির্ম্মলং (কর্মাবরণ-জ্ঞান-বিমোহনাদ্যোপাধিরূপ-মল-নির্মূক্তং) হৃষীকেণ (সেবোন্মুখেন্দ্রিয়দ্বারা) হৃষীকেশসেবনং (সর্ব্বেন্দ্রিয়াধিপস্য বিস্ফোরণুশীলনম্ এব) ভক্তিঃ উচ্যতে (কথ্যতে)।

Bhakti is defined as the service of Hrishikesha, the Lord of the senses, by the senses of a bhakta ever inclined toward doing His service. It is marked by the devotee being entirely devoid of all false mental designations (sarvopadhi-vinirmuktam) — that is to say, stripped of every veil of distinction, purified from all desires opposed to Krishna's service. It is performed with exclusive intentness toward Him (tat-paratvena), performed with the sole purpose of pleasing Krishna in full accordance with what is favourable to His service (anukulyena krishna-sevaikata-paryena). It is stainless (nirmalam), perfectly cleansed of all impurities in the form of coverings produced by fruitive work and misconceived knowledge (karma-avaran and jnana-bimohana). This bhakti is constant engagement of the senses in activities in relation to Hrishikesha, the Supreme Master of all senses — it is the constant cultivation of His divine service.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 171

শ্রীমদ্ভাগবতে (3.29.11)-

srimad-bhagabate (3.29.11)

মদ্‌গুণ শ্রুতিমাত্রেণ ময়ি সর্ব্বগুহাশয়ে। মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাম্ভসোঽম্বুধে।

mad-guna shruti-matrena mayi sarva-guhashaye
mano-gatir avichchhinna yatha gangantar ambudhe

In the Srimad-Bhagavatam (3.29.11):

By merely hearing of My qualities — I, who am dwelling in the hearts of all — the mind's concentrated movement becomes unbroken, just as when the Ganga flows to the ocean.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 172

172 লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্য ব্যুদাহৃতম্।অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তমে।

lakshanam bhakti-yogasya nirgunasya vyudahritam
ahaituki avyavahita ya bhaktih purushottame

The characteristic of bhakti-yoga, which is beyond the transforming modes of nature, is thus stated:

Pure devotion to the Supreme Person is causeless and unobstructed.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 173

সালোক্যসার্ষ্টিসারূপ্য-সামীপ্যৈকত্বমপ্যুৎ।
দীয়মানং ন গৃহন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ।

salokya-sarsti-sarupya-samipya-aikatvam apy ut
diyamanam na grihnanti vina mat-sebanam janah

Even if offered residence in My realm, limitless opulence, an equal form to Me, nearness to Me, or oneness, My devotees do not accept any of this if this is not accompanied by opportunities for My service.

Anubhashya

171-173 আদি, 4র্থ পঃ 205-207 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Adi-lila, Chapter 4, verses 205–207.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 174

স এব ভক্তিযোগাখ্য আত্যন্তিক উদাহৃতঃ।
যেনাতিব্রজ্য ত্রিগুণং মদ্ভাবায়োপপদ্যতে।
কৈতব বা অপরাধ থাকিলে কোটিজন্ম সাধন, সমস্তই বৃথা:-

sa eva bhakti-yogakhya atyantika udahritah
yenati-vrajya tri-gunam mantrabhayo upapadyate
kaitava ba aparadh thakile koti-janma sadhan, samastai britha

This alone is called bhakti-yoga, the supreme (final) process by which, transcending the three modes, one attains fearlessness. If deceit or offense remains then even practice for millions of births will be completely futile.

Anubhashya

174 ১৭৪। শুদ্ধভক্তিযোগপথের কথা শ্রবণ করিতে ইচ্ছুক মাতা-দেবহূতির প্রতি ভগবান্ শ্রীকপিলদেবের উক্তি,_ স ডেক্ত লক্ষণঃ) ভক্তিযোগাখ্যঃ এব আত্যন্তিকঃ তত্যন্তে সব্বান্তে ভবঃ চরমকাষ্ঠাম্ আপন্নঃ) উদাহৃতঃ কেথিতঃ) যেন (আত্যন্তিক-ভক্তিযোগেন) [পুরুষঃ] ত্রিগুণং (মায়াময়ং সংসারম্) অতিব্রজ্য (অতিক্রম্য) মদতাবায় মেম সাক্ষাৎকারায় ব্রহ্মভূতত্বায়) উপপদ্যতে (সমর্থো ভবতি)।

The words of Lord Kapila to His mother Devahuti, who eagerly wanted to hear about the pure path of bhakti-yoga: "That path (with the characteristics stated) is bhakti-yoga, the ultimate path by which a person crosses beyond the three modes and attains fearlessness — through realization of Me."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 175

ভুক্তি-মুক্তি আদি-বাঞ্ছা যদি মনে হয়। সাধন করিলে প্রেম উৎপন্ন না হয়। বুভুক্ষা ও মুমুক্ষা-পিশাচী-ভক্তির লোপকারিণী:-

bhukti-mukti adi-bansha jadi mane hoy sadhan korile prema utpanna na hoy bubhuksha o mumuksha — pishachi — bhaktir lopakarini

If desires for enjoyment, liberation, and the like remain in the heart, then, even by practice, prema does not arise. Hunger for enjoyment and striving for liberation are like witches — they destroy bhakti.

Anubhashya

175 হৃদয়ে কর্মফলভোগবাসনা অথবা সংসারবদ্ধ হইতে মুক্তিবাসনা থাকিলে তাদৃশ ফলাকাঙ্ক্ষাযুক্ত ব্যক্তি যতই চতুঃষষ্টিপ্রকার সাধন-ভক্তির অনুষ্ঠান করুন না কেন, ঐরূপ তথাকথিত বিদ্ধভজন-কর্ম্মমাত্রে অথবা নিষ্ফল-জ্ঞানচেষ্টাতেই পরিণত হইবে, সুতরাং তাঁহার ভাগ্যে সাধন-ভক্তির ফল কৃষ্ণপ্রেমলাভ ঘটিবে না।

If the heart retains desires to enjoy the fruits of karma, or for liberation from worldly bondage, then even if someone performs the sixty-four kinds of sadhana-bhakti the result of their endeavour to engage in misconceived bhakti is nothing other than fruitive, materially motivated work (biddha-bhajana-karma), or a futile endeavour in pursuit of jnana; therefore, by that endeavour, the sweet fruit of sadhana-bhakti — Krishna-prema — will not be attained.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 176

ভক্তরিসামৃতসিন্ধু (1.2.22)–

ভুক্তি-মুক্তি-স্পৃহা যাবৎ পিশাচী হৃদি বর্ততে।
তাবদ্ভক্তিসুখস্যাত্র কথমভ্যুদয়ো ভবেৎ।
সাধনভক্তি হইতে (2) ভাবভক্তি বা রতি, রতি হইতে (3) প্রেমভক্তি:-

bhukti-mukti-spriha jabat pishachi hridi vartate
tabad bhakti-sukhasyatra katham abhyudayo bhavet
sadhana-bhakti hoite (2) bhava-bhakti ba rati, rati hoite (3) prema-bhakti

Bhakti-rasamrita-sindhu (1.2.22):

As long as the witch of bhukti-mukti (desires for enjoyment and liberation) is seated on the throne within the heart, how can Bhakti-Devi take Her seat there?

From (1) sadhana-bhakti comes (2) bhava-bhakti (rati), and then from rati comes (3) prema-bhakti:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 177

সাধনভক্তি হৈতে হয় 'রতি'র উদয়।
রতি গাঢ় হৈলে তার 'প্রেম' নাম কয়।

sadhana-bhakti hoite hoy 'rati'-r uday
rati gadh hoile tar 'prema' nam koy

Rati arises from sadhana-bhakti. When rati becomes deep, it is called prema.

Anubhashya

176 ভুক্তিস্পৃহা ও মুক্তিস্পৃহা, এই দুইটা পিশাচী। যে-পর্যান্ত ইহারা কোন ব্যক্তির হৃদয়ে বর্তমান থাকে, সে-পর্য্যন্ত তাহার হৃদয়ে ভক্তিসুখের অভ্যুদয় হইতে পারে না।

The hankerings for enjoyment and liberation are two witches. As long as they remain in one's heart, the joy of bhakti cannot arise there.

177-181 ভক্তির তিনটা অবস্থা-সাধনাবস্থা, ভাবাবস্থা ও প্রেমাবস্থা। শ্রবণ-কীর্তনাদি নববিধঅঙ্গ প্রথমে সাধন-ভক্তিতেই ক্রিয়মাণ হয়। শ্রদ্ধাপূর্বক শ্রবণ-কীর্তনাদি করিতে করিতে পূর্ব্বোক্ত অনর্থসকল যত হ্রাস পাইতে থাকে, ততই শ্রদ্ধাবৃত্তি ক্রমশঃ উচ্চভাব ধারণ করত নিষ্ঠা, রুচি, আসক্তি, ভাব বা রতি, এইসকল নামে পরিচিত হয়। সাধনভক্তি হইতেই রতির উদয় হয়; শ্রবণ-কীর্তনাদির আলোচনায় (অনুশীলনে) সেই –

There are three stages of bhakti: sadhana, bhava, and prema. The ninefold limbs such as hearing and chanting function first within sadhana-bhakti, and when one performs hearing and chanting with faith the aforementioned impediments diminish. The disposition of faith rises through higher stages known as nishtha, ruchi, ashakti, and bhava (rati). Rati arises from sadhana-bhakti; by sober deliberation and by practicing hearing and chanting the Lord's Holy Name, one will be able to chant the suddha-nama.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 178

প্রেমভক্তির গাঢ়ত্বের তারতম্য-বৈচিত্রা চরমে 'মহাভাব' :-
প্রেম বৃদ্ধিক্রমে নাম-স্নেহ, মান, প্রণয়। রাগ, অনুরাগ, ভাব, মহাভাব হয় ॥

prem-bhaktir gadhatwer taratamya-baichitra carame 'mahabhava' :-
prem briddhi-krame nam-sneha, man, pranay.
rag, anurag, bhav, mahabhav hoy.

In the gradations and varieties of the deepening of prema-bhakti, the ultimate stage is "mahabhava." As love increases step by step, the higher stages are named sneha, mana, and pranaya, then raga, anuraga, bhava, and finally mahabhava.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 179

যৈছে বীজ, ইক্ষু-রস, গুড়, খণ্ড-সার। শর্করা, সিতা-মিছরি, উত্তম-মিছরি আর ॥

jaiche bij, ikshu-ras, gur, khand-sar. sharkara, sita-misri, uttam-misri ar.

Just as forms of sugar begin with the seed material (a stick of sugar-cane), cane-juice, gur, and refined sugar, then granulated sugar, white rock-candy, and superior rock-candy.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 180

রতির সহিত বিভাবাদি চারিপ্রকার ভাবের মিলনে রসোদয়:-
এইসব কৃষ্ণভক্তি-রসে স্থায়িভাব।
স্থায়িভাবে মিলে যদি বিভাব, অনুভাৰ ॥

ratir sahit vibhav-adi chari-prakar bhaver milane ras-uday :-
eisab krishna-bhakti-rose sthayi-bhav.
sthayi-bhave mile yadi vibhav, anubhar.

So, along with rati, the four kinds of factors beginning with vaibhava will combine and rasa arises: In all these Krishna-bhakti rasas, rati is

the sthayi-bhava (permanent emotion). If with the sthayi-bhava there unite vaibhava and anubhava.

Anubhashya

180 স্থায়িভাব (ভঃ রঃ সিঃ দঃ-বিঃ 1ম লঃ)-"বিভাবৈরনুভাবৈশ্চ সাপ্তিকৈব্যভিচারিভিঃ। স্বাদাত্বং হনাদি ভক্তানামানীতা শ্রবণাদিভিঃ। এয়া কৃষ্ণরতিঃ স্থায়িভাবো ভক্তিরসো ভবেৎ।।" কৃষ্ণরতি স্থায়িভাব-স্বরূপ। শ্রবণাদি দ্বারা বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিক ও ব্যভিচারী ভাবের সম্মিলনে, ভক্তগণের হৃদয়ে আস্বাদনীয়ভাবে আনীত হইলে উহাই 'ভক্তিরস' হয়।

Sthayi-bhava: Krishna-rati is the sthayi-bhava. When, by hearing and other acts of devotion, vaibhava, anubhava, sattvika, and vyabhicari-bhavas are brought together in a way to be relished in the hearts of devotees, that becomes bhakti-rasa.

বিভাব (ডঃ রঃ সিঃ দঃ-বিঃ 1ম লঃ)-"তত্র জেয়া বিভাবাস্তু ব্যাস্বাদনহেতবঃ। তে দ্বিধালম্বনা একে তথৈবো-দ্দীপনা পরে।।" রতির আস্বাদন-হেতুসমূহকে 'বিভাব' বলে। বিভাব-আলম্বন ও উদ্দীপন-ভেদে দ্বিবিধ।

Vibhava: the causes that lead to the relishing of rati; they are twofold — alambana and uddipana.

অনুভাব (ভঃ রঃ সিঃ দঃ-বিঃ 2য় লঃ)- "অনুভাবাড়

Anubhava: "anubhava…"

অনুরাগ, ভাব ও মহাভার – মধ্য, 6ষ্ঠ পা (13 সংখ্যার অনুভাষ্যে 'অধিরূঢ়-মহাভাব' প্রসঙ্গ দ্রষ্টব্য।

Anuraga, bhava, and mahabhava — see Madhya, 6th chapter; in the Anubhashya on verse 13, the topic of "adhirudha-mahabhava" is discussed.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 181

সাত্ত্বিক, ব্যভিচারি-ভাবের মিলনে।
কৃষ্ণভক্তি-রস হয় অমৃত আস্বাদনে ॥

sattvik, vyabhichari-bhaver milane.
krishna-bhakti-ras hoy amrit asvadane.

— together with the sattvika and vyabhicari (transitory) bhavas, then Krishna-bhakti-rasa becomes nectar the jiva-soul can relish.

Amrita-Pravaha Bhashya

১৭৭-১৮১। ভক্তির তিনটী অবস্থা সাধনাবস্থা, ভাববস্থা ও প্রেমাবস্থা। শ্রবণ-কীর্নাদি নববিধঙ্গ প্রথমে সাধন-ভক্তিতেই ক্রিয়মাণ হয়। শ্রদ্ধাপূকর্বক শ্রবণ-কীর্তনাদি করিতে করিতে পূর্বোক্ত অনর্থসকল যত হ্রাস পাইতে থাকে, ততই শ্রদ্ধাবৃত্তি ক্রমশঃ উচ্চভাব ধারণ করত নিষ্ঠা, রুচি, আসক্তি, ভাব বা রতি,__এইসকল নামে পরিচিত হয়। সাধনভক্তি হইতেই রতির উদয় হয় ; শ্রবণ-কীর্তনাদির আলোচনায় (অনুশীলনে) সেই রতি যত গাঢ় হইতে থাকে, ততই 'প্রেমাদি' নাম ধারণ করে। (ক্রমশঃ) প্রেম-বৃদ্ধিরুমে স্নেহ, মান, প্রণয়, রাগ, অনুরাগ, ভাব ও মহাভাব পর্য্যন্ত উন্নত হয়। উদাহরণস্থল এই যে, ইক্ষুরস-যেন রতিস্থানীয় বীজস্বরূপ, তাহা যত গাঢ় হয়, ততই প্রথমে শুড়ত্ব, পরে খণ্ডসারত্ব, শর্করাত্ব, সিতা-মিছরিত্ব

ও উত্তম মিছরিত্ব, এইসকল অবস্থা লাভ করে। রতি হইতে মহাভাব পর্য্যন্ত, সমস্তই কৃষ্ণভক্তিরসে স্থায়িভাব বলিয়া পরিচিত। রতিকেই সর্ব্বত্র 'স্থায়িভাব' বলিয়া থাকেন। সেই স্থায়িভাবে বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিক ও ব্যভিচারী-এই চারিটা ভাব মিলিত হইলেই রসোদয় হয়। কৃষ্ণভক্তি-ব্যাপারে স্থায়িভাবে ঐসকল সামগ্রী সংযুক্ত হইলে কৃষ্ণভক্তি-রস' হয়। স্থায়িভাবই রসোদ্দীপনকার্য্যে মুখ্য আধার। তাহার সহিত বিভাবাদি চারিটী সামগ্রী সংযোজিত হয়। অতএব স্থায়িভাবই রসের 'মূল', বিভাবই রসের 'হেতু, অনুভাবই রসের 'কার্য্য', সাত্ত্বিক ভাবও রসের 'কার্য্যবিশেষ' এবং সঞ্চারী বা ব্যভিচারী ভাবসকলই রসের 'সহায়'। বিভাব দুইপ্রকারে বিভক্ত -'আলম্বন' ও 'উদ্দীপন'। আলম্বন পুনরায় দুইপ্রকারে বিভক্ত, 'বিষয়' ও 'আশ্রয়'। কৃষ্ণভক্তিরসে ভক্তই 'আশ্রয়', কৃষ্ণই 'বিষয়' এবং কৃষ্ণের গুণগণই 'উদ্দীপন'। অনুভাব ১৩ প্রকার,-১। নৃত্য, ২। বিলুঠিত, ৩। গীত, ৪। ক্রোশন, ৫। তনুমোটন, ৬। হুঙ্কার, ৭। জৃম্ভণ, ৮। শ্বাসবৃদ্ধি, ৯। লোকাপেক্ষা-ত্যাগ, ১০। লালাস্রাব, ১১। অট্টহাস, ১২। উদঘূর্ণা, ১৩। হিক্কা। এককালেই সমস্ত অনুভাব-লক্ষণ উদিত হয় না। রসের কার্য্য যেরূপ হইতে থাকে, সেইরূপ কোন কোন লক্ষণ সময় সময় উদিত হয়। সাত্ত্বিকভাব-৮ প্রকার এবং 'সঞ্চারী বা ব্যভিচারী ভাব-৩৩টা (মধ্য, ১৪ পঃ ১৬৭ সংখ্যার অমৃতপ্রবাহ ভাষ্য)

Bhakti has three stages: the stage of practice (sadhana-bhakti), the stage of bhava (bhava-bhakti), and the stage of prema (prema-bhakti). The ninefold limbs such as hearing and chanting are at first practiced in sadhana-bhakti. As one continuously performs hearing and chanting with faith, all the previously mentioned anarthas, to the extent that they diminish, cause faith (sraddha) to gradually assume a higher stage, gradually becoming nishtha, ruchi, asakti, bhava and rati. The appearance of rati arises from sadhana-bhakti; and through the Hari-katha discussions, and the cultivation of listening, chanting, and the like, as that rati becomes more condensed, it then assumes the stage 'prema' and other stages. Gradually, through the growth of prema, it rises up to sneha, man, pranaya, raga, anuraga, bhava and maha-bhava.

The example is this: just as the liquid juice of sugarcane is like a seed-form corresponding to rati — as it becomes more and more condensed, it attains the stages of raw sugar, then condensed sugar, then sugar-grain, then rock-candy, and the highest refined candy. From rati up to maha-bhava, all stages of rati are known as the permanent emotions (sthayi-bhava) in the rasa of Krishna-bhakti. Rati alone is everywhere referred to as the 'sthayi-bhava.'

When that sthayi-bhava is combined with the four categories — vaibhava, anubhav, sattvik, and byabhichari — then rasa arises. In regard to Krishna-bhakti, when these ingredients are added to sthayi-bhava, it becomes 'krishna-bhakti-rasa'. Sthayi-bhava is the principal foundation in the growth of rasa. Along with it, the four ingredients such as vaibhava are added. Thus with sthayi-bhava as the 'root' of rasa;

vaibhava is the 'cause' of rasa; anubhav is the 'effect' of rasa; the sattvik-bhava is also a peculiar 'effect' of rasa; with all the sanchari or byabhichari bhavas are the 'helpers' of rasa.

Vaibhava is divided into two kinds — alambana and uddipana. Alambana is again divided into two kinds — 'vishaya' and 'ashraya'. In the rasa of Krishna-bhakti, the devotee is the 'ashraya', Krishna is the 'vishaya', and Krishna's qualities are the 'uddipana'.

Anubhav is of thirteen kinds: dancing, rolling on the ground, singing, crying aloud, stretching of the limbs, roaring, leaping, fast breathing, giving up all concern for public opinion, salivation, loud laughter, dizziness, hiccough. All the characteristics of anubhav do not arise at one time. As the action of rasa occurs, such symptoms appear occasionally.

The sattvik-bhavas are eight in number, and the 'sanchari or byabhichari bhavas' are thirty-three (as explained in the Amrita-pravaha-bhashya commentary to Madhya 14, verse 167)."

Anubhashya

রতি-(ভঃ রঃ সিঃ পূর্ব্ব-বিঃ 3য় লঃ)- "ব্যক্তং মসৃণতে বান্তলক্ষ্যতে রতিলক্ষণম্। মুমুক্ষুপ্রভৃতীনাঞ্চেস্তবেদেয়া রতিন হি।।" অন্তঃস্থিত মসৃণতা প্রকাশিত হইলে উহাকেই 'রতির লক্ষণ' বলে। মুমুক্ষু বা বুভুক্ষুগণের এইরূপ মসৃণতা প্রকাশিত হইলে 'রতি' বলা যায় না।

Rati: "When the inner softness becomes manifest, that is recognized as the symptom of rati." If such softness appears in those desiring liberation or enjoyment, it is not rati.

প্রেম-(ভঃ রঃ সিঃ পূর্ব্ব-বিঃ 4র্থ লঃ 1ম সংখ্যা)-"সম্যক্ত্রসৃণিত-স্বান্তো মমত্বাতিশয়াঙ্কিতঃ। ভাবঃ স এব সান্দ্রায়া বুধৈঃ প্রেমা নিগদ্যতে।।" অন্তঃকরণ সম্যক্ মসৃণিত হইয়া অতিশয় মমতাযুক্ত ভাব গাঢ়তা প্রাপ্ত হইলে পণ্ডিতগণ তাহাকে 'প্রেমা' বলেন।

Prema: "When the heart is thoroughly softened and the emotion is marked by extraordinary possessiveness, and further to this the emotion becomes dense — that is what the learned call 'prema'."

স্নেহ (ভঃ রঃ সিঃ পঃ-রিঃ 2য় লঃ)- "সান্দ্রশ্চিত্ত-দ্রবং কুন্ঠন প্রেমা 'স্নেহ' ইতীর্য্যতে। ক্ষণিকস্যাপি নেহ স্যাম্বি-শ্লেষস্য সহিষ্ণুতা।।" চিত্তের দ্রবভাব ঘনীভূত হইলে প্রেম 'স্নেহ'-সংজ্ঞা লাভ করে। তাহাতে ক্ষণকাল বিচ্ছেদও সহ্য হয় না।

Sneha: "When the heart's melting is condensed, that love is called 'sneha'; the lover cannot tolerate even a moment's separation from the beloved."

মান – মধ্য, 2য় পঃ 66 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

Mana — see Madhya, 2:66.

প্রণয় – মধ্য, 2য় পঃ 66 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

Pranaya — see Madhya, 2:66.

রাগ (ভঃ রঃ সিঃ পঃ-বিঃ 2য় লঃ)-"স্নেহঃ স রাগো যেন স্যাৎ সুখং দুঃখমলি

স্ফুটম। তৎসম্বন্ধ-লবেং পাত্র প্রীতিঃ প্রাণব্যয়েরপি।।" যে-স্নেহে স্পষ্টভাবে দুঃখই 'সুখ' বলিয়া প্রতীত হয়, তাহাই 'রাগ'। এই সম্বন্ধমাত্রে নিজের প্রাণ নাশ করিয়াও শ্রীকৃষ্ণের প্রীতি উদয় করাইবার প্রবৃত্তি-হয়।

Raga: "That sneha by which even suffering is clearly felt as happiness — that is raga; in that relation one is inclined to bring about Krishna's pleasure even at the cost of one's life."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 182

যৈছে দধি, সিতা, ঘৃত, মরীচ, কপূর। মিলনে 'রসালা' হয় অমৃত মধুর ॥

jaiche dadhi, sita, ghrita, marich, kapur
milane 'rasala' hoy amrita madhur

An analogy: Rasa is just like when the ingredients curd, sugar, ghee, pepper, and camphor are combined to become "rasala," an ambrosial sweet, rasa is like that.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 183-4

ভক্তভেদে পঞ্চবিধ রতি ভক্তভেদে রতি-ভেদ পঞ্চ পরকার।
শান্তরতি, দাস্যরতি, সখ্যরতি আর ॥
বাৎসল্যরতি, মধুররতি, এ পঞ্চ বিভেদ।
রতিভেদে কৃষ্ণভক্তি-রসে পঞ্চ ভেদ ॥

bhakta-bhede panchabidha rati,
bhakta-bhede rati-bhed pancha prakar
shanta-rati, dasya-rati, sakhya-rati ar
vatsalya-rati, madhura-rati, e pancha vibhed
rati-bhede krishna-bhakti-rase pancha bhed

According to types of devotees, rati is of five kinds:

Shanta-rati, dasya-rati, sakhya-rati, and vatsalya-rati and madhura-rati; these are the five distinctions. Thus, by distinctions of rati, Krishna-bhakti-rasa has five varieties.

Anubhashya

চিত্তস্থা ভাবানামবোধকাঃ। তে বহির্বিক্রিয়া-প্রায়াঃ প্রোক্তা উদ্ভাস্বরাখ্যয়া।।

chittastha bhavanam avabodhakah. te bahir-vikriya-prayah prokta udbh-asvara-akhyaya..

Those acts that reveal the inner emotions resident in the heart, acts which outwardly resemble transformations, are called "anubhava."

182 সতিা-মছিরী। *sita-misri.*

"White rock-candy."

183 শান্তরতি— "মানসে নর্বিকল্পঃ শম ইত্যভধীয়তে"

"Freedom from doubt in the mind is called 'shama' (tranquility)."

(ঐ) — "বিহায় বিষয়োস্মুখ্যং নিজানন্দ-স্থিতির্যতঃ। আত্মনঃ কথ্যতে সোহত্র স্বভাবঃ শম ইত্যসৌ।। প্রায়ঃ শমপ্রধানানাং মমতাগন্ধবর্জিতা। পরমাত্মতয়া কৃষ্ণে জাতা শান্তরতির্মতা।।"

"Abandoning inclination for sense-objects and residing in one's own bliss is called attainment of the nature of shama. In those whose chief

trait is shama, shanta-rati arises toward Krishna as Paramatma, a sentiment lacking even a scent of possessiveness."

দাস্যরতি – "স্বমান্তবন্তি যে ন্যূনাস্তেংনুগ্রাহ্যা হরের্মতাঃ। আরাধ্যত্বাত্মিকা তেষাং রতিঃ প্রীতিবিতীরিতা। তত্রাসক্তিকৃদন্যত্র প্রীতিসংহারিণী হাসৌ।।"

"When a soul, deeming himself lesser than the Lord, has rati, he becomes a recipient of Hari's grace. That rati, called 'priti,' consists in worshiping the Lord as the only worshipable object. It produces attachment to Him and destroys attachment to anything else."

শ্রীভগবান্ থেকে নিজেকে ন্যূন মনে এমন রতি হলে জীব হরির অনুগ্রহের পাত্র হয়; 'ভগবানই আরাধ্য' – এই প্রীতি-রতি কৃষ্ণে আসক্তি আনে এবং মায়িক বস্তুতে প্রীতি নাশ করে। সখ্যরতি – "যে সুজল্যা মুকুন্দসা তে সখায়ঃ সতাং মতঃ। সাম্যাচ্ছিশ্রস্তরূপৈষাং রতিঃ সখ্যমিহোচ্যতে।। পরিহাসপ্রহাসাদিকারিণীয়মযন্ত্রণা।"

"Those who, as noble friends of Mukunda, bear an attitude of parity and feel a relaxed state of intimacy — this rati is called 'sakhya'. It allows jesting and laughter; it is unrestrained, having no restrictions because of formality."

184 বাৎসল্য-রতি "দরবো যে হরেরস্য তে পূজ্যা ইতি বিশ্রুতাঃ। অনুগ্রহময়ী তেষাং রতিবাৎসলা মুচ্যতে। ইদং লালন ভব্যাশীশ্চিবুক-স্পর্শনাদিকৃত।।"

"Those whose rati is marked by a sense of gravity (guardianship) toward the Lord are renowned as worshipable elders; their gracious rati is called 'vatsalya.' It performs acts of nurturing, blessing, and touching the chin of Krishna, etc."

গুরুত্বাভিমানময়ী রতিকে 'বাৎসল্য' বলে; এতে লালন, মঙ্গলাশীর্বাদ, চিবুক-স্পর্শাদি থাকে।মধুর-রতি – "মিথো হবে-মৃগাক্ষ্যাশ্চ সম্ভোগস্যাদি-কারণম্। মধুরা-পরপর্য্যায়া প্রিয়তা-খ্যোদিতা রতিঃ। অস্যাং কটাক্ষভ্রূক্ষেপপ্রিয়বাণীস্মিতাদয়ঃ।।"

"The mutual affection between the Lord and the doe-eyed maidens is the root cause of their eightfold union; that rati is termed 'priyata,' another name being 'madhura.' In this there are sidelong glances, brow-movements, sweet words, smiles, etc."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 185

পঞ্চ মুখ্যভক্তিরস ও সপ্ত গৌণরস:- শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য, মধুর-রস নাম।

কৃষ্ণভক্তি রসমধ্যে এ পঞ্চ প্রধান।

pancha mukhya-bhakti-rasa o sapta gauna-rasa
shanta, dasya, sakhya, vatsalya, madhura-rasa nam
krishna-bhakti rasa-madhye e pancha pradhan

There are five primary bhakti-rasas and seven secondary rasas: The rasas are named shanta, dasya, sakhya, vatsalya, and madhura. Among the rasas of Krishna-bhakti, these are permanent.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 186

হাস্যোঽদ্ভুতস্তথা বীরঃ করুণো রৌদ্র ইত্যপি।
ভয়ানকঃ স বীভৎস ইতি গৌণশ্চ সপ্তধা।

hasyo 'dbhutas tatha virah karuno raudra ity api
bhayanakah cha bibhatsa iti gaunash cha saptadha

Laughter, wonder, heroism, compassion, and anger, along with fear and ghastliness — these seven are secondary rasas.

Amrita-Pravaha Bhashya

186 'মুখ্যরস' পঞ্চবিধ, শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসলা ও মধুর। হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, ভয়ানক ও বীভৎস,-এই সাতপ্রকার 'গৌণ রস'।

The "primary rasas" are five: shanta, dasya, sakhya, vatsalya, and madhura. Hasya, adbhuta, vira, karuna, raudra, bhayanaka, and bibhatsa — these seven are the "secondary rasas."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 187

হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, বীভৎস, ভয়।
পঞ্চবিধ-ভক্তে গৌণ সপ্তরস হয়।

hasya, adbhuta, vira, karuna, raudra, bibhatsa, bhaya
panchabidha-bhakte gauna saptarasa hoy

Hasya (laughter), adbhuta (wonder), vira (heroism), karuna (compassion), raudra (anger), bibhatsa (ghastliness), and bhaya (fear) — in devotees, these seven appear as secondary rasas.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 188

পঞ্চ মুখ্যরস স্থায়ী। সপ্ত গৌণরস-আগন্তুক:-
পঞ্চরস 'স্থায়ী', ব্যাপি' রহে ভক্ত-মনে।
সপ্ত গৌণ 'আগন্তুক' পাইয়ে কারণে।

pancha mukhya-rasa sthayi. sapta gauna-rasa — agantuka:
pancha-rasa 'sthayi', byapi rahe bhakta-mone
sapta gauna 'agantuka' paiye karane

The five principal rasas are permanent; the seven secondary rasas only manifest occasionally. The five primary rasas are "sthayi," they constantly pervade the devotee's heart, while the seven secondary rasas come and go whenever changing events come and go.

Amrita-Pravaha Bhashya

188 পূর্ব্বোক্ত পঞ্চমুখ্যরস স্থায়িভাবেই ভক্তহৃদয়ে থাকে। হাস্যাদ্ভুত ইত্যাদি গৌণরসগুলি, 'কারণ' উপস্থিত হইলে ভক্তহৃদয়ে আগন্তুকভাবে উদিত হইয়া মুখ্যরসকে পুষ্টি করিয়া নিবৃত্ত হয়।

The five primary rasas abide in the devotee's heart as permanent emotions. The secondary rasas like hasya and adbhuta arise incidentally when a "cause" appears, nourishing the primary rasa and then subsiding.

187-188 হাস্য-ভক্তিরস (ভঃ রঃ সিঃ উঃ-বিঃ 1st category)
"বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং হাসরতির্গতা। হাসভক্তি রসো নাম বুধৈরেধ নিগদ্যতে।।" বক্ষ্যমাণ বিভাবাদিদ্বারা হাসরতি পুষ্ট হইলেই পণ্ডিতগণ তাহাকে 'হাস্য-ভক্তিরস' বলে।

When the rati of laughter is nourished by the relevant vaibhava s etc., the learned call it "hasya-bhakti-rasa."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 189

শান্ত ও দাস্য-রসের ভক্তের নাম:-

শান্তভক্ত নবযোগেন্দ্র, সনকাদি আর।

দাস্যভাব-ভক্ত-সর্ব্বত্র সেবক অপার।

shanta o dasya-raser bhakter nam:
shanta-bhakta nava-yogendra, sanakadi ar
dasya-bhava-bhakta — sarbatra sebak apar

Examples of devotees in shanta and dasya rasa moods:

Shanta-bhaktas include the nine Yogendras, and Sanaka and his brothers. Dasya-bhava devotees — the Lord's servants — are innumerable everywhere.

Anubhashya

নবযোগেন্দ্র (bha: 5/4/11 o 11/2/21) – (1) কবি, (2) হবি, (3) অন্তরীক্ষ, (4) প্রবুদ্ধ, (5) পিপ্পলায়ন, (6) আবিহোত্র, (7) দ্রবিড় (ক্রমিল), (8) চমস ও (9) করভাজন। সুনকাদি – (1) সনক; (2) সনন্দন, (3) সনৎকুমার, (4) সনাতন।

দাস্যভাব-ভক্ত, (1) গোকুলস্থ রক্তক-চিত্রক-পত্রকাদি দাসগণ, (2) দ্বারকা-পুরীস্থিত দারুকাদি দাসগণ, (3) বৈকুণ্ঠস্থ দাসগণ, (4) হনুমানাদি লীলা-দাসগণ।

Shanta-rasa devotees include the nine Yogendras (Bhag.5.4.11; 11.2.21): (1) Kabi, (2) Habi, (3) Antariksha, (4) Prabuddha, (5) Pippalayana, (6) Abihotra, (7) Drabir (Kramil), (8) Chamas, and (9) Karbhajan. Also others: (1) Sanaka, (2) Sanandana, (3) Sanat-kumara, (4) Sanatana. Dasya-bhava devotees include: (1) Raktaka, Chitraka, Patraka in Gokula; (2) Daruka and other servants in Dwaraka; (3) the attendants in Vaikuntha; (4) Hanuman and other lila-servants.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 190

সখ্য ও বাৎসল্য-রসের ভক্তের নাম:-

সখ্য-ভক্ত-শ্রীদামাদি, পুরে ভীমার্জুন।

বাৎসল্য-ভক্ত-মাতা-পিতা, যত গুরুজন।

sakhya o vatsalya-raser bhakter nam: sakhya-bhakta — sridama-adi,
pure bhima-arjuna vatsalya-bhakta — mata-pita, jata gurujan

Examples in sakhya and vatsalya rasas:

Sakhya-bhaktas include Sridama and others; in the city, Bhima and Arjuna. Vatsalya-bhaktas are the mother and father and all elders and guardians.

Amrita-Pravaha Bhashya

190 ব্রজে শ্রীদামাদি, পুরে দ্বারকা-লীলায় ভীমার্জুন।

braje sridama-adi, pure dwarka-lilay bhimarjun.

In Braja — Sridama and others enjoy this rati; in Dwaraka-lila — Bhima and Arjuna.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 191

মধুর-রসের ভক্তগণ – পুর-কান্তা ও ব্রজ-কান্তাগণ:-
মধুর-রসে ভক্তমুখ্য-ব্রজে গোপীগণ। মহিষীগণ, লক্ষ্মীগণ, অসংখ্য গণন।

madhura-raser bhaktagan — pura-kanta o braja-kantagan:
madhura-rase bhakta-mukhya — braje gopi-gan
mahisigan, lakshmigan, asankhya ganana

Devotees in madhura-rasa — the Queens who reside in the city and the beloved Gopis in the villages of Braja:

In madhura-rasa, the foremost devotees are the Gopis of Braja, as well as the queens and Lakshmis — countless in number.

Anubhashya

185 শান্তভক্তিরস – "বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ শমিনাং স্বাদ্যতাং গতঃ। স্থায়ী শান্তিরতি ধীরেঃ শান্তভক্তিরসঃ স্মৃতঃ। প্রায়ঃ স্বসুখজাতীয়ং সুখং স্যাদত্র যোগিনাম্। কিন্তু আত্মসৌখ্যমঘনং ঘনন্তীশময়ং সুখম্।। তত্রাপীশ-স্বরূপানুভবস্যৈবোকহেতুতা। দাসাদিবন্মনোজত্ব লীলাদের ন মতা।"

Shanta-bhakti-rasa —

When the sthayi-bhava of shanta, joined with the vaibhava and other factors (to be described later), becomes relishable to contemplative devotees, it is known as shanta-bhakti-rasa. In shanta-rasa, the yogis taste a happiness akin to self-bliss; yet whilst self-bliss is thin a far more intense happiness is felt by the devotee who tastes the bliss of Lordly service. Even there, the cause of the devotee's happiness is realization of the Lord's own form — a joy that does not, as in dasya and the other rasas, arise from the charm of His playful pastimes.

শম-প্রধান ভক্তে বিভাবাদি যুক্ত হলে তা শান্ত-রস; যোগীরা আত্মানন্দজাত সুখ পায়, কিন্তু সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহের সেবা-সুখই গাঢ়; শান্তভক্তের সাক্ষাৎ-সুখাধিক্য থাকলেও দাস্যাদি মত লীলায় সেই রুচি হয় না। দাস্য-ভক্তিরস – "আয়োচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ প্রীতিরাস্বাদনীয়তাম। নীতা চেতসি ভক্তানাং প্রীতিভক্তিরসো মতঃ।। অনুগ্রাহ্যস্য দাসত্বাল্লাল্যতা-সপায়ং দ্বিধা। বিধ্যতে সম্ভ্রমপ্রীতো গৌরবপ্রীত ইত্যপি।।"

Dasya-bhakti-rasa —

"When, through appropriate vaibhava etc., the devotees' rati of priti (servitorship) is brought into a relishable state in the heart, it is called priti or dasya-bhakti-rasa. According to the servant's status as either a recipient of grace or cherished dependant, it divides into two: reverential-priti and priti marked by esteem."

Bhakti-rasamrita-sindhu (215.116):

"স্থায়ি-ভাবো বিভাবাদ্যৈঃ সখামাখোচিতৈরিহ। নীতশ্চিত্তে সতাং পুষ্টিং রসপ্রেয়ানুদীর্যাতে।।" আত্মোচিত বিভাবাদিদ্বারা স্থায়িভাবে ভক্তগণের চিত্তে সখারতি পুষ্টি লাভ করিলো 'ভেয়ারস' বা 'সখ্যভক্তিরস' হয়।

Sakhya-bhakti-rasa —

When the sthayi (permanent) emotion is nurtured in devotees' hearts by the appropriate vaibhava, and when other effects befitting friendship also appear, it becomes "sakhya-bhakti-rasa."

“বিভাবাদ্যৈস্ত বাৎসল্যং স্থায়ী পুষ্টিমুপাগতঃ। এষ বৎসল-নামাত্র প্রোক্তো ভক্তিরসো বুধৈঃ।।” স্থায়িভাব ভক্তচিত্তে বিভাবাদি-দ্বারা বাৎসল্যরতি পুষ্টিপ্রাপ্ত হইলে ভক্ত-পণ্ডিতগণ তাহাকে ‘বাৎসল্য-ভক্তিরস’ বলেন।

Vatsalya-bhakti-rasa —

When vatsalya-rati is nourished by vaibhava etc. within the devotee’s heart, the learned call it “vatsalya-bhakti-rasa.”

“আয়োচিতেবির্ভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং নীতা সতাং হৃদি। মধুরাখ্যো ভবেঙক্তি-রসোহসৌ মধুরা রতিঃ।।” আত্মোচিত বিভাবাদিদ্বারা সন্তবজের হৃদয়ে মধুর-রতি পুষ্টি লাভ করিলে ‘মধুরাধ্য ভক্তিরস’ বলিয়া কীর্তিত হয়।

Madhura-bhakti-rasa —

When madhura-rati is nourished in the devotees’ hearts by suitable vaibhava s, it is praised as “madhura-bhakti-rasa.”

186 তথা হাস্যা, অদ্ভুতা, বীরা, করুণা, রৌদ্রা, ভয়ানকা, বীভৎসা – ইতি সপ্তধা গৌণরসশ্চ অপি।

And likewise, the seven secondary rasas are hasya, adbhuta, vira, karuna, raudra, bhayanaka, and bibhatsa.

Hasya-bhakti-rasa —

(Bhakti-rasamrita-sindhu, Uttara-vibhaga, First Wave: 1st category)

অদ্ভুত-ভক্তিরস,–(ভঃ রঃ সিঃ উঃ-বিঃ ২য় লঃ)–
“আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ স্বাদ্যত্বং ভক্তচেতসি।
সা বিস্ময়রতির্নীতা অদ্ভুতভক্তিরসো ভবেৎ।।”

“When hasya-rati becomes nourished by the vibhavas and other constituent elements that will be described, the learned call it hasya-bhakti-rasa.”

Adbhuta-bhakti-rasa —

(ভঃ রঃ সঃি পঃ-বঃি 2nd category)

“আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ স্বাদ্যত্বং ভক্তচেতসি। সা বিস্ময়রতি-নীতাদ্ভুতভক্তিরসো ভবেৎ।।” আত্মোচিত বিভাবাদিদ্বারা ভক্ত-চিত্তে ‘বিস্ময়রতি’ আস্বাদনীয়রূপে আনীত হইলে ‘অদ্ভুত-ভক্তি-রস’ হয়।

When the emotion of wonder (vismaya-rati) is brought into the heart of the devotee in a relishable form through vaibhava and other elements appropriate to his own nature, that state is known as adbhuta-bhakti-rasa, the devotional sentiment of astonishment.

Vira-bhakti-rasa —

(ডঃ রঃ সঃি পঃ-বঃি 3rd category)

“সৈবোধ-সাহরতিঃ স্থায়ী বিভাবাদ্যৈর্নিজোচিতৈঃ। আনীয়মানা স্বাদাত্বং বীরভক্তিরসো ভবেৎ। যুদ্ধদানদয়াধর্ম্মৈশ্চতুদ্ধা বীর উচ্যতে।।”
আত্মোচিত বিভাবাদিদ্বারা ভক্তচিত্তে ‘উৎসাহ-রতি’ আস্বাদনীয়-রূপে আনীত হইলে ‘বীরভক্তিরস’ হয়। ‘যুদ্ধ’, ‘দান’, ‘দয়া’, ও ‘ধর্ম’ – এই চারি ব্যাপারে চারিপ্রকার ‘বীর’ কথিত হয়।

When the permanent emotion of enthusiasm (utsaha-rati) is brought into the heart of the devotee in a relishable form through vaibhava and other factors suitable to his own nature, that state is called vira-bhakti-rasa, the heroic mood of devotion.

There are four kinds of heroism described in regards to devotion, corresponding to four activities — battle (yuddha), charity (dana), compassion (daya), and righteousness (dharma)."

Karuna-bhakti-rasa —

(ভঃ রঃ সিঃ পঃ-বিঃ 4th category)

"আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈর্নীতা পুষ্টিং সতাং ধৃতি। ভবেচ্ছোক-রতিভক্তি-রসো হি করণাভিধঃ।।"
নিজোচিত বিভাবাদিদ্বারা ভক্তচিতে 'শোক-রতি' পুষ্টি লাভ করিলে তাহাকে 'করুণভক্তি-রস' বলে।

When the emotion of grief (shoka-rati), in the heart of the devotee, is nourished and strengthened by vaibhava and other elements appropriate to his own nature, it becomes known as karuna-bhakti-rasa — the devotional sentiment of compassion."

Raudra-bhakti-rasa —

(ভঃ রঃ সিঃ পঃ-বিঃ 5th category)

"নীতা ক্রোধরতিঃ পুষ্টিং বিভাবাদ্যৈনিজোচিতৈঃ। ধৃতি ভক্তজনস্যাসৌ রৌদ্রভক্তিরসো ভবেৎ।।"

"nita krodha-ratih pushtim vaibhava dyaer nijo-chitaih. dhriti bhakta-janasya asau raudra-bhakti-raso bhavet.."
আত্মোচিত বিভাবাদিদ্বারা ভক্তহৃদয়ে 'ক্রোধরতি' পুষ্টি লাভ করিলে 'রৌদ্র-ভক্তিরস' হয়।

atmochit vaibhava didvara bhakta-hridoye 'krodha-rati' pushti labh korile 'raudra-bhakti-rasa' hoy.

When the sentiment of anger (krodha-rati), in the heart of the devotee, is nourished by vaibhava and other elements suitable to his own nature, it becomes known as raudra-bhakti-rasa, the devotional sentiment of righteous wrath.

Bhayanaka-bhakti-rasa —

(ভঃ রঃ সিঃ পঃ-বিঃ 6th category)

"বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং ভয়রতির্গতা। ভয়ানকাভিধো ভক্তি-রসো বীরেরুদীর্য্যতে।।"
বক্ষ্যমাণ বিভাবাদিদ্বারা 'ভয়রতি' পুষ্টি লাভ করিলে পণ্ডিতগণ-কর্তৃক উহা 'ভয়ানক-ভক্তিরস' বলিয়া কথিত হয়।

When the feeling of fear (bhaya-rati) is nourished by vaibhava and other elements described later, the wise call that bhayanaka-bhakti-rasa, the devotional sentiment of dread and awe.

Bibhatsa-bhakti-rasa —

(ডঃ রা সিঃ পঃ-বিঃ 7th category)

"পুষ্টিং নিজবিভাবাদ্যৈর্জুগুপ্সা রতিরাগতা। অসৌ ভক্তিরসো বীভৎসে – " বাক্যটি এখানে ছেঁটে গেছে।

When the emotion of disgust (jugupsa-rati), arising within the devotee's heart, is nourished by vaibhava and other elements appropriate to him, that emotion becomes known as bibhatsa-bhakti-rasa, the devotional sentiment of aversion or loathing (toward whatever is opposed to the Lord)."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 192

মধুরতি দ্বিবিধা-(1) ঐশ্বর্য্যমিশ্রা ও (2) কেবলা:-পুনঃ কৃষ্ণরতি হয় দুইত প্রকার। ঐশ্বর্য্যজ্ঞানমিশ্রা, কেবলা-ভেদ আর।

madhura-rati dvividha — (1) aishwarya-mishra o (2) kebala —
punah krishna-rati hoy duita prakar.
aishwarya-jnana-mishra, kebala-bhed ar.

Madhura-rati is twofold: (1) mixed with awareness of the Lord's majesty (aishwarya-mishra) and (2) kevala (pure). Thus, Krishna-rati is of two kinds.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 193

গোকুলে 'কেবলা' রতি-ঐশ্বর্য্যজ্ঞানহীন। পুরীদ্বয়ে, বৈকুণ্ঠাদ্যে – 'ঐশ্বর্য্য' প্রবীণ।

gokule 'kebala' rati — aishwarya-jnana-hin.
puri-dwaye, vaikunthadye — 'aishwarya' prabin.

In Gokula, kevala-rati is devoid of awareness of majesty. In the two cities Mathura and Dwaraka, and in Vaikuntha, aishwarya is prominent.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 194

ঐশ্বর্য্যজ্ঞান-প্রাধান্যে সঙ্কুচিত প্রীতি।
দেখিলে না মানে ঐশ্বর্য্য – কেবলার রীতি।

aishwarya-jnana-pradhanye sankuchita priti.
dekhile na mane aishwarya — kebalar riti.

Where awareness of majesty predominates, affection contracts In kevala-rati, even upon seeing majesty, it is not acknowledged.

Amrita-Pravaha Bhashya

192-194 কৃষ্ণরতি দুইপ্রকার-ঐশ্বর্য্যজ্ঞানমিশ্রা এবং কেবলা বা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানহীনা। পুরীদ্বয়ে অর্থাৎ দ্বারকা ও মথুরায় এবং বৈকুণ্ঠাদিতে ঐশ্বর্য্যজ্ঞানমিশ্রা ভক্তি। এইজন্য তথায় প্রেম-সঙ্কুচিত। কিন্তু গোকুলে কেবলা-রতিতে গোপ-গোপীগণ কৃষ্ণের ঐশ্বর্য্য দেখিলেও তাহা মানিতে চায় না।

Krishna-rati is of two kinds: mixed with awareness of majesty (aishwarya-jnana-mishra) and kevala (devoid of that awareness). In the two cities, Dwaraka and Mathura, and in Vaikuntha, bhakti is mixed with aishwarya, so prema is restricted there. But it expands in Goku-

la, in kevala-rati; even if the gopas and gopis see Krishna's aishwarya they do not acknowledge it.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 195

শান্ত-দাস্য-রসে ঐশ্বর্য্য কাঁহা উদ্দীপন। সখ্যে, বাৎসল্যে, মধুর-রসে সঙ্কোচন।

shanta-dasya-rosher aishwarya kanha uddipan.
sakhye, vatsalye, madhura-rose sankochan.

In shanta and dasya rasas, aishwarya sometimes serves as stimulation. But in sakhya, vatsalya, and madhura, it causes restraint, and the contraction of intimacy.

ঐশ্বর্য্যমিশ্ররতিতে আপনাকে 'দীন' ও কৃষ্ণকে 'প্রভু' জান –

aishwarya-mishra-ratite apnake 'din' o krishnake 'prabhu' jan —

In aishwarya-mishra rati one ses oneself as tiny and Krishna as Lord.

Anubhashya

195 শান্ত, দাস্য ও গৌরব-সখ্যে স্থানে-স্থানে ঐশ্বর্য্য-প্রাধান্য লক্ষিত হয়। বিশ্রম্ভ-সখ্যে, বাৎসল্যে ও মধুর-রসে ঐশ্বর্যাপ্রাধান্য-ভাব সঙ্কুচিত।

In shanta, dasya, and reverential sakhya, prominence of aishwarya is seen here and there; in free (vishrasta) sakhya, vatsalya, and madhura rasas, the sense of majesty is contracted.

(1) An example of Aishwarya-Vatsalya-rati — Vasudeva and Devaki:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 196

বসুদেব-দেবকীর কৃষ্ণ চরণ বন্দিল। ঐশ্বর্য্যজ্ঞানে দুহার মনে ভয় হৈল।

vasudeva-devakir krishna charan bandila.
aishwarya-jnane duhar mane bhay hoilo.

Vasudeva and Devaki worshiped Krishna's lotus feet, and awareness of His majesty brought fear into their hearts.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 197

শ্রীমদ্ভাগবতে (10:44.51) –

দেবকী বসুদেবশ বিজ্ঞায় জগদীশ্বরো। কৃতসংকন্দনৌ পুত্রৌ সম্বজাতে ন শঙ্কিতৌ।

srimad-bhagabate (10:44.51) —
devaki vasudevash bijnaya jagad-ishvaro.
krita-samvandhanau putrau sambhajate na shankitau."

In Srimad-Bhagavatam (10.44.51):

"Devaki and Vasudeva, knowing Him to be the Lord of the universe, honoured their sons with awe, not feeling free of fear."

(2) An example of Aishwarya-Sakhya-rati: Arjuna

Madhya-Lila Chapter 19 Text 198

কৃষ্ণের বিশ্বরূপ দেখি' অর্জুনের হৈল ভয়। সখ্যভাবে ধাষ্ট্য ক্ষমাপয় করিয়া বিনয়।

krishner vishwarup dekhi' arjuner hoilo bhay.
sakhya-bhave dhashthya khyama-pay koriya binoy.

Seeing Krishna's universal form, Arjuna felt fear, And in the mood of friendship, apologized for being familiar and frank.

Anubhashya

197 কংস ও তন্নিযুক্ত মল্লগণের বর্ষ সাধনপূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ মাতা দেবকী ও পিতা বসুদেবের বন্ধন মোচন করিয়া তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলে দেবকী ও বসুদেবের যশোদা ও নন্দের ন্যায় ভাব না হইয়া ঐশ্বর্য্যভাব-প্রাবল্য লক্ষিত,-

After Krishna defeated Kamsa and his wrestlers, freeing His mother Devaki and father Vasudeva from bondage, when He offered obeisance, Devaki and Vasudeva did not exhibit the feelings of Yasoda and Nanda; rather, predominance of aishwarya-bhava was evident:

দেবকী বসুদেবশ (মাতাপিতরৌ) পুত্রৌ (রামকৃষ্ণৌ) জগদীশ্বরৌ ইতি বিজ্ঞায় (জ্ঞাতva) শঙ্কিতৌ (ভীতৌ সন্তৌ) কৃতসংবন্দনৌ (কৃতপ্রণামৌ) অপি তৌ ন সম্বজাতে (আলিঙ্গিতবন্তৌ কিন্তু প্রণতৌ বদ্ধাঞ্জলী স্তবন্তৌ স্থিতৌ)।

"Devaki and Vasudeva (the parents), recognizing their sons Rama and Krishna as the Lord of the universe, being apprehensive, though They had offered obeisance, they did not embrace Them (rather, they stood with folded hands, offering prayers)."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 199-200

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতার (11:41-42) –

srimad-bhagavad-gitar (11:41–42) —

"সখেতি মতা প্রসভং যদুক্তং হে কৃষ্ণ হে যাদব হে সখেতি।
অজানতা মহিমানং তবেদং তৎ কাময়ে ত্বামহমপ্রমেয়ম্।"

'sakheti mata prasabham yad-uktam he krishna he yadava he sakheti.
ajnanata mahimanam tabedam tat kamaye tvam aham aprameyam."

In the Bhagavad Gita (11:41–42):

'Thinking of You as my friend, whatever I said rashly — O Krishna, O Yadava, O friend, be forgiving! Not knowing Your greatness at that time, I now beg pardon from You, the immeasurable Lord.'"

Anubhashya

199 তব ইদং [বিরাড়ুরূপং] মহিমানং (মহত্বম) অজানতা (অননুভবতা) ময়া [প্রমাদাৎ প্রণয়েন বা অপি] তথা ইতি মত্বা [ত্বাং প্রতি] প্রসভং (হঠাৎ) হে কৃষ্ণ, হে যাদব, হে সখে, ইতি যদুক্তং (কথিতং) (যৎ ও অসৎকৃতঃ অসি) অহম্ অপ্রমেয়ম্

The awe-struck devotee thinks: 'Unaware of Your vast form and greatness, out of negligence or intimacy I spoke rashly: "O Krishna, O Yadava, O friend," and I disrespected You' — I beg (to the immeasurable You) to be forgiven." (Gita 11:41–42).

(3) An example of Aishwarya-Madhura-rati: Rukmini

Madhya-Lila Chapter 19 Text 201

কৃষ্ণ যদি রুক্মিণীরে কৈলা পরিহাস।

‘কৃষ্ণ ছাড়িবেন’ – জানি’ রুক্মিণীর হৈল ত্রাস।

krishna jadi rukminire koila parihas.
‘krishna chariben’ — jani’ rukminir hoilo trasa.

If Krishna made playful jokes with Rukmini, She would fear — “Krishna will leave me” — and become terrified.

প্রমাণ-বচন:-

Authoritative citations:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 201

শ্রীমদ্ভাগবতে (10.60.24)

তস্যাঃ সুদুঃখভয়-শোক-বিনষ্ট-বুদ্ধে ইস্তাম্বুথম্বলয়তো ব্যজনং পপাত।
দেহশ বিক্লবধিয়ঃ সহসৈব মুহান্ রম্ভেব বাতবিহতা প্রবিকীর্য্য কেশান ॥

tasyah suduhkha-bhaya-shoka-binashta-buddhe istambuthambalayato byajanam papata. dehash biklava-dhiyah sahasaiva muhan rambheva bata-vihata pravikirya keshan.

Her intelligence was shattered by extreme sorrow, fear, and grief; the fan slipped and fell from her trembling hand. Her body became utterly unsteady, and in a moment, like a banana tree struck by a violent wind, she collapsed, her hair scattered in disarray.

Anubhashya

201 শ্রীমদ্ভাগবতে (10.60.24)

শাস্ত্র-প্রমাণ (রুক্মিণীর উল্লাস ও বিষাদ):

তস্যাঃ সুদুঃখভয়-শোক-বিনষ্ট-বুদ্ধে ইস্তাম্বুথম্বলয়তো ব্যজনং পপাত।
দেহশ বিক্লবধিয়ঃ সহসৈব মুহান্ রম্ভেব বাতবিহতা প্রবিকীর্য্য কেশান ॥

(Srimad Bhagavatam10.60.24): Scriptural proof (Rukmini’s ecstasy and distress): Her mind shattered by intense grief, fear, and sorrow, her hand slackened and the fan fell; Her body and mind reeling, she suddenly collapsed like a plantain tree struck by wind, her hair scattering.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 202

ব্রজে ঐশ্বর্য্যহীন কেবলা-রতিতে কৃষ্ণকে নিজ-বশ্য-জ্ঞান:-

braje aishwarya-hina kebala-ratite krishnake nija-bashya-jnan:-

In Braja’s kevala-rati, devoid of majesty, Krishna is known as one’s own possession, and under the control of the devotee’s affection.

‘কেবলা’র শুদ্ধপ্রেম ‘ঐশ্বর্য্য’ না জানে। ঐশ্বর্য্য দেখিলে নিজসম্বন্ধ না মানে ॥

‘kevala’ shuddha-prema ‘aishwarya’ na jane.aishwarya dekhile nija-sambandha na mane.

Kevala-bhakti, pure love, does not recognize majesty; even if majesty appears, it does not accept it in place of affectionate relationships.

Anubhashya

ব্রজে ঐশ্বর্য্যহীন কেবলা-রতিতে কৃষ্ণকে নিজ-বশ্য-জ্ঞান:

In Braja's kevala-rati, devoid of majesty, Krishna is known as one's own, under one's affection:

'কেবলা'র শুদ্ধপ্রেম 'ঐশ্বর্য্য' না জানে। ঐশ্বর্য্য দেখিলে নিজসম্বন্ধ না মানে ॥

Kevala, pure love, does not recognize majesty; even if majesty appears, it does not accept it over intimate relationship.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 203

(1) স্বয়ং ভগবান কৃষ্ণকে যশোদার নিজপুত্র-জ্ঞান:

– শ্রীমদ্ভাগবতে (10.8.45)

ত্রয়্যা চোপনিষত্তিশ্চ সাংখ্যযোগৈশ্চ সাত্বতৈঃ।
উপগীয়মানমাহাত্ম্যং হরিং সাহমন্যতাত্মজম্ ॥

trayya choupanishat-tish cha sankhya-yogais cha satvataih.
upagiyamana-mahatmyam harim sa aham anyata atmajam.

(1) Krishna's mother Yashoda only knows Krishna as her son:

Though His glories are sung by the three Vedas, the Upanishads, Sankhya, Yoga and the Satvatas, she always regarded Hari as her child.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 204

– শ্রীমদ্ভাগবতে (10.19.14)

তং মত্বায়জমব্যক্তং মালিঙ্গনধোক্ষজম্।
গোপীকোলুখলে দাঙ্গা ববন্ধ প্রাকৃতং যথা ॥

(2) স্বয়ং ভগবান কৃষ্ণকে শ্রীদামাদির সখা-জ্ঞান:

tam matvayajam avyaktam malingana dhokshajam.
gopika olukhalen danga babandha prakritam yatha.

Thinking the unborn, unmanifest Adhoksaja to be graspable as her own, the gopi bound Him to the mortar just as if He were ordinary.

(2) Krishna is only known as their friend by Sridama and other cowherd boys:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 205

শ্রীমদ্ভাগবতে (10.18.24)

উবাহ ভগবান্ কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং পরাজিতঃ।
বৃষভং ভদ্রসেনশ্চ প্রলম্বো রোহিণীসুতম্ ॥

uvaha bhagavan krishnah sridamanam parajitah.
vrishabham bhadrasenas cha pralambo rohinisutam.

Bhagavan Krishna, having been defeated in play, carried Sridama; Vrishabha carried Bhadrasena; and Pralamba (in disguise) carried Rohini's son (Balarama).

Anubhashya

করিয়া গোচারণ করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণপক্ষীয় ও শ্রীরামপক্ষীয় সখাগণকে পরস্পর স্পর্দ্ধাপূর্ব্বক ক্রীড়ামত করাইয়া ভাণ্ডীর-বনে উপস্থিত হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণপক্ষীয় সখাগণের পরাজয়-হেতু স্ব-প্রতিজ্ঞানুসারে তাঁহাদের শ্রীরামপক্ষীয় সখাগণকে বহন-চেষ্টা-বর্ণন, ভগবান্ কৃষ্ণা

পরাজিতঃ (সন) শ্রীদামানং, ভদ্রসেনঃ বৃষভং, প্রলম্বঃ (গোপবালকবেশী কপটী অসুরঃ) রোহিণীসুতং (ভাবি-তমৃত্যুরূপং বলদেবম) উবাহ।

"While herding calves, Sri Krishna's and Sri Balarama's groups of friends playfully competed and came to Bhandira forest. Upon the defeat of Krishna's party, according to their wager, the boys carried the others: 'Bhagavan Krishna, being defeated, carried Sridama; Bhadrasena carried Vrishabha; and Pralamba (the deceitful demon in cowherd disguise) carried Rohini's son, Balarama (who would become his death).'"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 206

(3) স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণকে শ্রীরাধার স্ববশ্য কান্ত-জ্ঞান:

সাচ মেনে তদাত্মানং বরিষ্ঠাং সর্ব্বযোষিতাম্।
হিত্বা গোপীঃ কামযানা মামসৌ ভজতে প্রিয়ঃ ॥

sa cha mene tadatmanam barishtham sarva-yoshitam
hitva gopih kamayana mamsau bhajate priyah

(3) Sri Radha's knowledge is that Krishna is Her own, She always knows Krishna is under Her sway.

Confident, She sees Herself to be the foremost amongst all women: 'Abandoning the gopis who desire Him, my beloved comes to worship me.'

Amrita-Pravaha Bhashya

206-208 "কামযান গোপীদিগকে পরিত্যাগপূর্ব্বক এই প্রিয় কৃষ্ণ আমাকে ভজন করিতেছেন"-এইরূপ অহঙ্কারে রাধিকা (আপনাকে সর্ব্বগোপী হইতে শ্রেষ্ঠা বলিয়া জ্ঞান করিলেন এবং অবশেষে) বনে গমনপূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন, -"হে কৃষ্ণ, আমি আর চলিতে পারি না, তোমার যেখানে ইচ্ছা আমাকে লইয়া চল।" রাধিকা এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ কহিলেন, -"আমার স্কন্ধে আরোহণ কর।" এই বলিয়া কৃষ্ণ অন্তর্জনি করিলে সেই কৃষ্ণবধূ রাধিকা অনুতাপ করিতে লাগিলেন।

"Out of pride — 'My beloved Krishna has abandoned the gopis who desire Him and now He is worshiping Me' — Radha (considering herself foremost among all gopis) went to the forest and said to Sri Krishna: 'O Krishna, I can no longer walk — take me wherever You wish.' When Radha said this, Krishna replied, 'Climb upon My shoulder.' After saying so, She saw Krishna disappeared, and that bride of Krishna, Sri Radha, began to repent Her words."

Anubhashya

206-208 রাসক্রীড়া হইতে কেবলমাত্র শ্রীমতী রাধিকাকে লইয়া শ্রীকৃষ্ণ অন্তর্হিত হইলে শ্রীমতীর অহঙ্কার হওয়ায় গর্ব্বোক্তি,- অসৌ প্রিয়ঃ (কৃষ্ণঃ) কাময়ানা (কামো যানম্ আগমন-সাধনং যাসাং তাঃ) গোপীঃ (সর্ব্বাঃ) হিত্বা (পরিত্যজ্য) মাং (রাধিকাং) ভজতে ইতি দৃপ্তা (গর্বিতা সতী) সা (রাধিকা) আত্মানং (স্বাং) সর্ব্বযোষিতাং (সকলগোপীনাং মধ্যে) বরিষ্ঠাং (শ্রেষ্ঠাং) মেনে ততঃ (এবমভিমানানন্তরং) বনোদ্দেশং (কানন-প্রদেশবিশেষং) গড়া "অহং চলিতুং ন পারয়ে (শক্নোমি, অতঃ) যত্র (স্থানে) তে (তব) গড়া মনঃ (অভিলাষঃ), (তত্র হে কেশব, মাং নয় (বহ)", ইতি সা কেশবম্ অব্রবীৎ। এবম্ উক্তঃ [সন সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তাং] প্রিয়াং

(রাধিকাং) (মম] স্কন্ধম্ আরুহাতাম্ ইতি আহ। ততঃ [লীলা-বিলাসী] কৃষ্ণঃ চ অন্তন্দধে (অন্তর্হিতঃ আসীৎ)। [তদৃষ্টা] সা বহু (রাধিকা) চ অন্বতপ্যত (অনুতাপবর্তী)।

"When, during the rasa-lila, Krishna disappeared taking only Srimati Radhika, She, being proud, declared: 'My beloved has left all the gopis who desire Him and He worships me,' considering Herself the foremost of all women. Then She went to a place in the forest and said, 'I cannot walk; wherever Your mind goes, O Keshava, carry me there.' Thus addressed, Krishna said, 'Climb upon My shoulder,' then He vanished. Seeing this, that bride, Radha, repented."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 207

ততো গত্বা বনোদ্দেশং দৃপ্তা কেশবমব্রবীত।
ন পারয়েঽহং চলিতুং নয় মাং যত্র তে মনঃ ।

tato gatva banoddesham dripta keshavam abravit
na paraye 'ham chalitum naya mam yatra te manah

Then going to a forest spot, proud, She said to Keshava: 'I cannot walk; carry me to where your heart intends.'

Madhya-Lila Chapter 19 Text 208

এবমুক্তঃ প্রিয়ামাহ স্কন্ধমারুহ্যতামিতি।
"ততশ্চান্তর্দধে কৃষ্ণঃ সা বধূরন্বতপাত ॥"

evam uktah priyam aha skandham aruhyatam iti
"tatash chantardadhe krishnah sa badhur anvatapat"

Spoken to in this way, He told His beloved, 'Then climb upon My shoulder.' Suddenly Krishna disappeared, then the bride pursued Him in the mood of separation.

(3) গোপী-প্রমাণ (গোপীগীত):

(3) Proof of this is in the gopis' song:

Madhya-Lila Chapter 19 Text 209

শ্রীমদ্ভাগবতে (10/31/16)
পতিসুতান্বয়ভ্রাতৃবান্ধবানতিবিলঙ্ঘ্য তেঽন্ত্যচ্যুতাগতাঃ।
গতিবিদস্তবোদ্গীতমোহিতাঃ কিতব যোষিতঃ কজ্যুজেগ্রিশি ॥

pati-sutanvaya-bhratri-bandhavanati-bilangghya te hasty achyuta-agatah
gati-vidas tava udad-gita-mohitah kitava yoshitah kajyujeg rishi

Abandoning husband, sons, lineage, brothers, and relatives, disregarding propriety, we have come to You, O Achyuta; bewildered by the melodies You brought forth — O trickster! — what woman would not be so?

Amrita-Pravaha Bhashya

209 হে কৃষ্ণ, আমরা পতি, পুত্র, অন্বয়, ভ্রাতা ও বান্ধব, সকলকে অতিক্রম করিয়া তোমার নিকটে আগমন করিয়াছি: আমাদের আসিবার কারণ তুমি জান, তোমার গীতে মোহিত হইয়া আমরা আসিয়াছি। হে ধূর্ত, রাত্রিকালে যোষিত্গণকে কে এরূপ পরিত্যাগ করে?

"O Krishna, we have come to You, leaving husband, sons, family, brothers, and relatives. You know why we have come — enchanted by Your song. O trickster, who abandons women in the night like this?"

Anubhashya

আরুহাতাম্ ইতি আহ। ততঃ [লীলা-বিলাসী] কৃষ্ণঃ চ অন্তন্দধে (অন্তর্হিতঃ আসীৎ)। [তদৃষ্টা] সা বহু (রাধিকা) চ অন্বতপ্যত (অনুতাপবর্তী)।

"'Climb (on My shoulder),' He said. Then the playful Krishna vanished; seeing this, the bride (Radha) was filled with regret."

209 গোপীদিগের সহিত রাসক্রীড়া করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ হঠাৎ অন্তর্হিত হওয়ায়, কৃষ্ণের উদ্দেশে বিরহকাতরা গোপীগণের বিলাপ-গীতি,- হে অচ্যুত, গতিবিদঃ (অস্মদাগমনং জানতঃ, গীতগতীর্ব্বা জানতঃ, যদ্ধা গতিবিদঃ বয়ং) তব উদ্‌গীতমোহিতাঃ (উদ্‌গীতেন উচ্চৈগীতেন মোহিতাঃ বয়ং গোপ্যঃ) পতিসুতাময় ভ্রাতৃবান্ধবান্ (পতীন সুতান্ অন্বয়ান তৎসম্বন্ধিনঃ পুত্রান্ আত্মন্ বান্ধবাংশ সর্ব্বান) অতিবিলঙ্ঘ্য (অনাদৃতা) তে (তব) অন্তি (সমীপম) আগতাঃ, হে কিতর, (বঞ্চনশীল শঠ,) নিশি এবম্ভূতাঃ যোষিতঃ (স্বরমাগাতাঃ) (হাং ঋতে] কঃ ত্যজেৎ [ন কোহপীত্যর্থঃ]।

"During the rasa-lila, when Sri Krishna suddenly disappeared, the gopis, anguished in separation, sang lamentation to Krishna: 'O Achyuta, knowing our coming (or the way of song), we gopis, enchanted by Your high song, have come to Your side, leaving husbands, sons, family, brothers, and all kin disregarded. O deceiver, who else abandons women thus at night?'"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 210

শান্তরসের গুণ ও স্বরূপ:

শান্তরসে 'স্বরূপবুদ্ধ্যে কৃষ্ণৈকনিষ্ঠতা'।
"শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ" ইতি শ্রীমুখ-গাথা ॥

shanta-raser gun o swarup
shanta-rase 'swarupa-buddhye krishna-eka-nishthata'
"shamo man-nishthata buddheh" iti sri-mukha-gatha

The qualities and nature of shanta-rasa:

In shanta-rasa: exclusive fixedness upon Krishna, through knowledge of one's spiritual identity.

"As the Lord says: 'Shama is the intellect's one-pointed fixedness in Me, the cynosure of all eyes.'"

Amrita-Pravaha Bhashya

মন্নিষ্ঠতা-বুদ্ধি হইতে 'শম'-ধর্ম্মটী উদিত হয়।
শম-ধর্ম হইতে 'শান্ত'-রস, সুতরাং শান্তরসে-কৃষ্ণই একমাত্র পরমার্থস্বরূপ। সমস্ত বিশ্বই (কৃষ্ণে আশ্রিত হইয়াও কৃষ্ণ-স্বরূপ হইতে পৃথক্ অন্য) 'ইতর' বস্তু-এই নিষ্ঠা লক্ষিত হয়।

"From an intellect fixed in Me arises the attribute of shama; from shama comes shanta-rasa. Thus, in shanta-rasa Krishna alone is the ultimate reality, and all the world (though resting in Krishna yet distinct from His very form) is 'other' — this conviction is evident."

Anubhashya

210 শান্তরসে জড়ভোগবুদ্ধি অপনোদিত হইলে জীব্যের স্বরূপবুদ্ধির উদয় হয়। তাঁহার নিত্য স্বরূপই কৃষ্ণে নিত্য এক-নিষ্ঠতা-ধর্ম্মবিশিষ্ট। শ্রীভগবান উদ্ধবকে নিজ-মুখে বলিয়াছেন যে, শম' শব্দের অর্থ 'কৃষ্ণেকনিষ্ঠতা'।

"In shanta-rasa, when material enjoyment-mentality is dispelled, realization of the soul's identity arises — the soul's eternal nature bears the attribute of staying exclusive fixed in Krishna. The Lord told Uddhava with His own mouth that 'shama' means 'one-pointed meditation upon Krishna.'"

Madhya-Lila Chapter 19 Text 211

ভক্তিরসামৃতসিন্ধু (3.1.47)

শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি শ্রীভগবন্ধচঃ।
তনিষ্ঠা দুর্ঘটা বুদ্ধেরেতাং শান্তরতিং বিনা ॥

shamo man-nishthata buddher iti sri-bhagavandacha
tanishtha durghata buddher etam shanta-ratim bina

"Shama is the intellect's fixed meditation on Me," says the Lord; and that fixedness of the intellect is extremely difficult without shanta-rati.

Amrita-Pravaha Bhashya

211 মন্নিষ্ঠতা-বুদ্ধি হইতে 'শমগুণ'-এই ভগবদ্বাক্যক্রমে বুঝিতে হইবে যে, শান্তিরতি বিনা তন্নিষ্ঠা-দুর্ঘট।

"From intellect fixed in Me arises the quality of shama" — thus, by the Lord's own statement, one understands that such fixity is difficult without shanta-rati.

Anubhashya

211 বুদ্ধেঃ মন্নিষ্ঠতা (কৃষ্ণেকনিষ্ঠতা) 'শমঃ' ইতি শ্রীভগবদ্বচঃ (উদ্ধবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যম্)। এতাং শান্তরতিং বিনা বুদ্ধেঃ তন্নিষ্ঠা (ভগবন্নিষ্ঠা) দুর্ঘটা (দুর্ঘটনীয়া)।

Krishna told Uddhava: "Shama is concentrated attachment of the intelligence (buddhi) in Me." Without attaining the calmness of shanta-rati, attaching the intellect to Sri Krishna is difficult.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 212

শ্রীমদ্ভাগবতে (11.19.100)

srimad-bhagabate (11.19.100)

From the Srimad Bhagavatam (11.19.100):

শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধের্ দম ইন্দ্রিয়সংযমঃ।
তিতিক্ষা দুঃখসংমর্ষো জিহেবাপস্থজয়ো ধৃতিঃ ॥

shamo man-nishthata buddher, dama indriya-sangyamah.
titiksha duhkha-sangmarsho jiheba-apastha-jayo dhrtih.

"Shama is the intellect's steadiness in Me; dama is restraint of the senses. Forbearance is enduring suffering; firmness is victory over the tongue and the lower urges."

Thus affectionate love for Krishna grows, accordingly. In vatsalya, the qualities of shanta remain; and the service (seva) of dasya becomes palan (nurturing). Especially, the asankoch (unreservedness) and agourava (absence of deferential distancing) characteristic of sakhya appear; and by abundant mamata (possessive affection) there is the willingness to chasten and reprove Krishna. Along with knowing oneself as palaka (guardian) and Krishna as palya (the protected), endowed with these four rasa-qualities, vatsalya becomes nectar-like.

212 মন্নিষ্ঠতা-বুদ্ধি হইতে 'শম' গুণ, ইন্দ্রিয়সংযমকে 'দম', দুঃখ-সহনের নাম 'তিতিক্ষা, জিহবা ও উপস্থজয়ের নাম 'ধৃতি'।

From an intellect fixed in the Lord comes the quality called "shama"; restraint of the senses is "dama." Enduring suffering is "titiksha," and victory over the urges of the tongue and lower organs is "dhrti."

তাহাতে 'ঈশ্বরজ্ঞান' ও সম্ভ্রমরূপ 'গৌরব' প্রচুরভাবে থাকে। শান্তরসে 'সেবা' থাকে না, দাস্যরসেই সেবা আরম্ভ হয়। দাস্যরসে-শান্তের গুণ ও 'মমতা'-এই দুইটা গুণ দেখা যায়। আবার, সখ্যরসে-শান্তের গুণ ও দাস্যের গুণ ত' আছেই, তাহাতে বিশ্বাসময় প্রেমও একটু সংযুক্ত। বিশ্বাসের নামই 'বিশ্রন্ত', সেই বিশ্রস্ত-প্রধান সখ্যরসে গৌরব-সম্ভ্রম নাই, সুতরাং সখ্যরসে 'তিনটী' গুণ। দাস্যে যে 'মমতা' ছিল, সখ্যে 'আত্মসম'

In dasya, awareness of God and reverent honour are abundant. Shanta has no "service"; service begins in dasya. Thus dasya bears shanta's qualities plus possessive affection (mamatta). In sakhya, shanta's and dasya's qualities are present, and trusting love (vishranta) is added; in that intimacy, stiff reverence recedes. Hence sakhya displays three traits. The "mamatta" found in dasya matures in sakhya into seeing Krishna as one's very own, equal to oneself.

Anubhashya

212 উদ্ধবের প্রশ্নের উত্তরে শ্রীকৃষ্ণের উক্তি, বুদ্ধের মন্নিষ্ঠতা (ন তু শাস্তিমাত্রং) 'শমঃ'। ইন্দ্রিয়সংযমঃ [ন চৌরাদি-দমনং] 'দমা'। দুঃখসংমর্ষঃ (আত্মকৃতবিলাপস্য, বিহিত-দুঃখস্য বা, সম্মর্ষঃ সহনা, ন তু ভারাদেঃ) 'তিতিক্ষা'। জিহেবাপস্থ জয়ঃ (জিবোপস্বয়োঃ জয়ঃ বেগধারণং, ন তু অনুদ্বেগমাত্রং) 'ধৃতিঃ'।

In answer to Uddhava's questions, Sri Krishna defines: shama is the mind's fixation in Me (not mere quietude); dama is restraint of the senses (not merely suppressing others like thieves); titiksha is forbearance — enduring self-caused lamentation or ordained suffering (not bearing others' burdens); dhrti is victory over the impulses of tongue and genitals — controlling urges, not merely avoiding agitation.

বিহিত-দুঃখস্য বা, সম্মর্ষঃ সহনা, ন তু ভারাদেঃ) 'তিতিক্ষা'। জিহেবাপস্থ জয়ঃ (জিবোপস্বয়োঃ জয়ঃ বেগধারণং, ন তু অনুদ্বেগমাত্রং) 'ধৃতিঃ'।

(Clarifying again:) Forbearance is enduring ordained suffering, not shouldering others' loads; firmness is controlling the urges of tongue and genitals, not merely avoiding disturbances.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 213

কৃষ্ণ বিনা তৃষ্ণা-ত্যাগ – তার কার্য্য মানি।
অতএব 'শান্ত' কৃষ্ণভক্ত এক জানি।

krishna bina trishna-tyag — tar karya mani.
ataeb 'shanta' krishna-bhakta ek jani.

Renouncing hankering for anything apart from Krishna — this is the effect (we accept). Therefore we recognize the shanta Krishna-bhakta as one of the singularly fixed suddha-bhaktas.

Anubhashya

213 কৃষ্ণ ব্যতীত বস্তুতে তৃষ্ণারাহিত্যই শান্তরসের কার্য্যা বলিয়া স্বীকার্য; সুতরাং একমাত্র কৃষ্ণভক্তই শান্ত।

The effect of shanta-rasa is absence of hankering for anything apart from Krishna; therefore only the Krishna-bhakta is truly shanta.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 214

স্বর্গ, মোক্ষ কৃষ্ণভক্ত 'নরক' করি' মানে। কৃষ্ণনিষ্ঠা, তৃষ্ণা-ত্যাগ – শান্তের 'দুই' গুণে।

swarga, moksha krishna-bhakta 'narak' kari' mane.
krishna-nishtha, trishna-tyag — shanter 'dui' gune.

For a Krishna-bhakta, even heaven and liberation are counted as 'hell.' By two qualities of shanta — steadfastness in Krishna and freedom from hankering they are known as suddha-bhaktas fixed upon Krishna.

Amrita-Pravaha Bhashya

214–227 কৃষ্ণে একনিষ্ঠা, আর (তাহা হইতে) ইতর-বস্তুতে তৃষ্ণা-ত্যাগ- এই দুইটা শান্ত রসের গুণ। যেমন বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী-এই সকল-ভূতেই আকাশের 'শব্দমাত্র গুণ' ব্যাপ্ত, সেইরূপ শান্তরসের গুণ দাসা, সখ্য, বাৎসল্য ও মধুর-রসে আছে। শান্তরসে এই দুইটা গুণ থাকিলেও মমতা ('আমারই তিনি' এই ধর্ম্মটি) নাই, সুতরাং সেই রসের উপাস্য-বস্তু- 'পরব্রহ্ম', 'পরমায়া' ইত্যাদি। এই উপাসনা-ক্রিয়াটি জ্ঞান-প্রধান। 'সেই পরমাত্মাই আমার প্রভু এবং আমিই তাঁহার নিত্যদাস'- এইরূপ মমতা-জ্ঞান যখন তাঁহাতে সংযুক্ত হয়, তখন শান্তরস বিকশিত হইয়া দাস্যরসে পরিণত হয়। তথাপি

Exclusive one-pointedness to Krishna, and (arising from that) renunciation of hankering for other things — these two are the qualities of shanta-rasa. Just as the property of "sound" pervades ether and thereby all the elements — air, fire, water, and earth — so the qualities of shanta-rasa pervade dasya, sakhya, vatsalya, and madhura. Though shanta bears these two qualities, it lacks possessive affection ("He is mine"); thus its worshipful object is "Parabrahman," "Paramatma," etc., and the practice is knowledge-centered. When the sentiment "That very Paramatma is my Lord, and I am His eternal servant" is added, shanta blossoms into dasya.

Anubhashya

214 দুই গুণে-অর্থাৎ, কৃষ্ণনিষ্ঠা ও কৃষ্ণেতর বস্তুতে বা দ্রব্যে লোভ-ত্যাগ।

These two qualities are: steadfast reliance on Krishna and renunciation of greed for objects or enjoyment or anything else that is non-Krishna.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 215

শ্রীমদ্ভাগবতে (6:17.28)

srimad-bhagabate (6:17.28)

নারায়ণপরাঃ সর্ব্বে ন কুতশ্চন বিভ্যতি।
স্বর্গপিবর্গনরকেছপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥

narayan-parah sarve na kritaschana bibhayati.
swarga-apavarga-narakeshu api tulyartha-darshinah.

From the Srimad Bhagavatam (6.17.28).

Those devoted to Narayana never fear anything; they see heaven, liberation, and hell as places of equal value.

Anubhashya

215 মধ্য, 9ম পা 270 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

See Madhya, 9th chapter, text 270.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 216

সকল ভগবৎস্তুক্তেই শান্ত-রস অনুস্যুত –

sakal bhagavat-stuktei shanta-rasa anusuta —

এই দুই গুণ ব্যাপে সব ভক্তজনে। আকাশের 'শব্দ'-গুণ যেন ভূতগণে।

ei dui gun byape sab bhakta-jane.
akash-er 'shabda'-gun jeno bhutagane.

Shanta-rasa is interwoven in all topics in the Bhagavata:

These two qualities pervade all devotees, as the property of sound pervades ether and the elements.

Anubhashya

216 সবভক্তজনে-শান্ত দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ও মধুর – এই পাঁচপ্রকার ভক্তেই অবস্থিত। 'আকাশের শব্দগুণ'-মধ্য, 8ম পঃ 85-87 সংখ্যা দ্রষ্টব্য।

In all devotees — shanta, dasya, sakhya, vatsalya, and madhura — these (shanta) qualities reside. For the "property of sound in ether" analogy, see Madhya, chapter 8.85–87.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 217

শান্তরসে – কৃষ্ণে নিরপেক্ষ-ভাব:
শান্তের স্বভাব – কৃষ্ণে মমতা-গন্ধহীন। 'পরংব্রহ্ম' 'পরমাত্মা'-জ্ঞান-প্রবীণ।

shanta-rase — krishne nirapeksha-bhav:
shaneter swabhav — krishne mamata-gandha-hin.
'param-brahma' 'paramatma'-jnan-probin.

In shanta-rasa: an impartial (non-possessive) stance toward Krishna. Its nature is devotion without the scent of 'mine-ness' toward Krishna, proficient in knowledge of 'Supreme Brahman' and 'Paramatma.'

Madhya-Lila Chapter 19 Text 218

দাস্যরসে শান্ত-রস সেবা –

dasya-rase shanta-rasa seba —

কেবল 'স্বরূপ-জ্ঞান' হয় শান্তরসে।

'পূর্ণৈশ্বর্য্য-প্রভু-জ্ঞান' অধিক হয় দাস্যে।

kebola 'swarup-jnan' hoy shanta-rase.

'purna-aishwarya-prabhu-jnan' adhik hoy dasje.

In dasya-rasa, shanta-rasa becomes service. In shanta there is chiefly realization of one's spiritual identity.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 219

ঈশ্বর-জ্ঞান, সম্ভ্রম-গৌরব প্রচুর। 'সেবা' করি' কৃষ্ণে সুখ দেন নিরন্তর।

ishwar-jnan, sambhram-gaurab prachur.

'seba' kari' krishne sukha den nirantar.

In dasya there is stronger sense of the Lord's full majesty. Awareness of God, reverence and honour in abundance; by serving, one gives constant joy to Krishna.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 220

শান্তের গুণ দাস্যে আছে, অধিক – 'সেবন'। অতএব দাস্য-রসের এই 'দুই' গুণ।

shaneter gun dasye ache, adhik — 'seban'. ataeb dasya-raser ei 'dui' gun.

Dasya includes shanta's qualities, with added emphasis on 'service'; Therefore dasya-rasa bears these two traits.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 221

সখ্যরসে – শান্ত ক্রোড়ীকৃত, দাস্যরস বিশ্রান্ত-মমতা –

sakhya-rase — shanta krodikrita, dasya-rasa vishranta-mamata —

শান্তের গুণ, দাস্যের সেবন – সখ্যে দুই হয়।

দাস্যের 'সম্ভ্রম-গৌরব'-সেবা, সখ্যে 'বিশ্বাস'-ময়।

shaneter gun, daskyer seban — sakhye dui hoy.

dasyer 'sambhram-gaurab'-seba, sakhye 'bishwas'-moy.

In sakhya-rasa: shanta is absorbed, and dasya rests within affectionate intimacy. Shanta's quality and dasya's service — both appear in sakhya. Dasya's reverent service becomes trust-filled familiarity in sakhya.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 222

কান্ধে চড়ে, কান্ধে চড়ায়, করে ক্রীড়া-রণ। কৃষ্ণে সেবে, কৃষ্ণে করায় আপন সেবন।

kandhe chore, kandhe choray, kore krida-ran.

krishne sebe, krishne koray apan seban.

They climb onto Krishna's shoulders and let Him climb theirs — playing like combat. They serve Krishna, and make Krishna serve them (in playful intimacy).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 223

বিশ্রম্ভ-প্রধান সখ্য – গৌরব-সম্ভ্রম-হীন। অতএব সখ্য-রসের 'তিন' গুণ-চিহ্ন।

vishranbha-pradhan sakhya — gaurab-sambhram-hin.
ataeb sakhya-raser 'tin' gun-chihna.

Sakhya is relaxed intimacy — without stiff reverence. Thus sakhya-rasa bears three marked qualities (intimacy, trust, playfulness).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 224

'মমতা' অধিক, কৃষ্ণে আত্মসম জ্ঞান। অতএব সখ্যরসের বশ ভগবান্।

'mamata' adhik, krishne atma-sama jnan.
ataeb sakhya-raser bosh bhagavan.

There is strong affection, and knowledge of Krishna as one's own, as dear as oneself; Therefore Bhagavan becomes 'subject' to the love of sakhya-rasa.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 225

বাৎসল্য-রসে – দাস্য ক্রোড়ীকৃত, সখ্যরস কৃষ্ণে 'পাল্য'-জ্ঞান –

vatsalya-rase — dasya krodikrita, sakhya-rasa krishne 'palya'-jnan —

বাৎসল্যে শান্তের গুণ, দাস্যের সেবন।
সেই সেই সেবনের ইহা নাম – 'পালন'।

vatsalye shanter gun, dasyer seban.
sei sei sebaner iha nam — 'palan'.

In vatsalya-rasa: dasya is absorbed, and sakhya appears as the sense that Krishna is one's ward. Vatsalya contains shanta's quality and dasya's service; But here that service is called 'nurturing.'

Madhya-Lila Chapter 19 Text 226

সখ্যের গুণ – 'অসঙ্কোচ', 'অগৌরব' সার।
মমতাধিক্যে তাড়ন-ভর্ৎসন-ব্যবহার।

sakhyer gun — 'asankoch', 'agaurab' sar.
mamata-dhikhye tardan-bhar-tsan-byabohar.

Sakhya's traits — lack of reserve, absence of formal reverence — are essential; With stronger affection come chastising and scolding (as a loving elder would).

Madhya-Lila Chapter 19 Text 227

আপনারে 'পালক' জ্ঞান, কৃষ্ণে 'পাল্য' জ্ঞান। 'চারি' গুণে বাৎসল্য রস-অমৃত-সমান ॥

apanare 'palaka' jnana, krishne 'palya' jnana. 'cari' gune vatsalya rasa amrita-saman.

The mood is: know yourself as the palaka (caretaker) and Krishna as your palya (child); with four qualities — Krishna-nishtha, seva as palana, the asankocha (unreserved ease) of sakhya, and mamatadhikya (intense affectionate possessiveness) — this vatsalya-rasa becomes filled with pleasure, like eating nectar.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 228

সে অমৃতানন্দে ভক্ত সহ ডুবেন আপনে।
‘কৃষ্ণ-ভক্তবশ’ গুণ কহে ঐশ্বর্য্য-জ্ঞানিগণে ॥

se amrita-anande bhakta saha dubena apane.
‘krishna-bhakta-vasha’ guna kahe aishvarya-jnani-gane.

In that ambrosial state of sweet joy the devotee, along with others, is immersed in bliss. Those who are learned in aisvarya speak with feelings of awe about this bliss — Krishna’s bhakta-vasha guna — His being defeated and won by His devotees.

Anubhashya

ঐশ্বর্যাপ্রধান জ্ঞানিগণ কৃষ্ণের নিজভক্তবশ্যতা-গুণ বলিয়া থাকেন।

Those whose realization emphasizes aisvarya (divine majesty) speak in appreciation of Krishna’s quality that He agrees to subject Himself to (to be won by) His devotees (bhakta-vashya) love.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 229

ইতীদৃলীলাভিরানন্দকুণ্ডে স্বঘোষং নিমজ্জন্তমাখ্যাপয়ন্তম।
তদীয়েশিতজ্ঞেষু ভক্তৈর্জ্জিতত্বং পুনঃ প্রেমতত্ত্বাং শতাবৃত্তি বন্দে ॥

itidrik-lilabhir ananda-kunde svaghosam nimajjantam akhyapayantam;
tadiya-ishita-jn eshu bhaktair jitattvam punah prema-tattvam shatabritti vande.

(Padma Purana, Damodarashtaka)

By Your childhood lilas You immerse Your own cowherd community in a lake of bliss; to those who know only Your lordship, You declare that You are conquered by Your devotees. Again and again, in love, I bow down to You.

Amrita-Pravaha Bhashya

হে ভগবন, আমি তোমাকে শত শতবার প্রেমপূর্ব্বক বন্দনা করি। যেহেতু, এইপ্রকার স্বীয় লীলাছারা তুমি গোপী-দিগকে আনন্দকুণ্ডে নিমজ্জিত কর এবং ঐশ্বর্য্য-জ্ঞানসম্পন্ন ভক্তদের নিকট তুমি যে ভক্ত-পরাজিত, তাহা জানাও।

O Bhagavan, I offer You hundreds of obeisances in the ecstasy of love, for by Your pastimes You immerse the motherly gopis in pools of bliss, and You reveal to devotees versed in Your majesty that You are conquered by Your devotee.

হইয়া তাহাই বৃদ্ধি পাইল। বাৎসলো শান্ত্রের গুণ, দাস্যের সেবন ‘পালন’রূপে পরিণত। বিশেষতঃ সখ্যের অসঙ্কোচ ও অগৌরব-গুণ ও মমতাধিক্যে তাড়ন-ভর্ৎসন-ব্যবহার এবং আপনাকে ‘পালকা-ডানি’ ও কৃষ্ণে ‘পালা’-জ্ঞান এবম্বিধ চারিরসের গুণে ‘বাৎসলা’ অমৃতসমান হইয়াছে।

Thus it further increased. In vatsalya, the quality of santa is present; the service of dasya becomes “nurturing.” Especially, sakhya contributes unreserved ease and lack of formality; with the predominance of affection it includes chastening and scolding. Knowing oneself as the

caretaker and Krishna as the one cared for, and with such four-rasa qualities combined, vatsalya becomes equal to nectar.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 230

মধুর-রসে কৃষ্ণনিষ্ঠা, সেবা অতিশয়। সখ্যের অসঙ্কোচ,
লালন-মমতাধিক্য হয় ॥

madhura-rase krishna-nishtha, seva atishaya;
sakhyera asankocha, lalana-mamata-adhikya haya.

In madhura-rasa there is firm Krishna-nishtha and abundant seva, together with the asankocha of sakhya and a predominance of nurturing mamata.

Amrita-Pravaha Bhashya

230-234 শান্তের 'কৃষ্ণানিষ্ঠা', দাস্যের 'অতিশয় সেবা', সখ্যের 'অসঙ্কোচ সেবা' ও বাৎসল্যের 'মমতাধিক্যে লালন'-এইসকল-ভাবে আবার কার-ভাবগত 'নিজাঙ্গ-দানরূপ সেবা' দৃঢ়রূপ সংযুক্ত হইলে পঞ্চগুণ-বিশিষ্ট 'মধুর-রস' হয়। তাহাতে সমস্ত ভাবেরই সমাহার আছে। অতএব আস্বাদাধিক্যক্রমে অত্যন্ত চমৎকারিত্ব লক্ষিত হয়। সংক্ষেপে কথিত এই ভক্তি-রসের সূত্র বিচারপূর্বক ভক্তিরসামৃতসিন্ধু রূপ শাস্ত্র উদয় করাইবে।

In shanta there is "fixation upon Krishna"; in dasya there is "intense service"; in sakhya there is "unrestricted service"; and in vatsalya there is "nurturing through predominance of possessive affection." When, upon these moods, the service characterized by self-giving (nija-dana-rupa seva) — which belongs to one's own particular emotional disposition — is firmly united, it becomes madhura-rasa, endowed with five qualities. In that rasa, the totality of all other bhavas is present. Therefore, because of the superiority of relish, an exceedingly wonderful excellence is perceived. In brief, this aphoristically stated principle of devotional rasa, when examined with deliberation, gives rise to the scripture Bhakti-rasamrita-sindhu.

Anubhashya

ইতি (অনয়া দামোদরলীলয়া) ঈদৃস্বলীলাভিঃ (ঈদৃশীভিঃ দামোদরলীলাসদৃশীভিঃ স্বাভিঃ লীলাভিঃ ক্রীড়াভিঃ) স্বঘোষং (অস্য প্রেমবতঃ গোপাদীন সর্বমেব) আনন্দকুণ্ডে নিমজ্জন্তং (পরমসুখবিশেষমনুভবন্তং) তদীয়েশিতজ্ঞেষু (ভগ- □)

"iti (by this Damodara-lila), with such (idrksa) self-same pastimes — His own lila and urge to sport — He immerses His sva-ghosha (His own loving gopas and gopis) in a pool of joy (ananda-kunda); and to those devotees who know only His aishvarya-lordship (tadiya-ishita-jneshu, i.e., devotees focused on His aisvarya) He proclaims He is conquered by His devotees (bhaktair jitatvam, His bhakta-vashyatva). You, O Ishwara, I worship with prema, a hundred times over."

Thus — by these Damodara-lila pastimes — He causes His own community, the loving gopis and others, to be immersed in pools of supreme happiness, and He discloses to those aware of His sovereignty that He is subdued by His devotees.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 231

কান্তভাবে নিজাঙ্গ দিয়া করেন সেবন।
অতএব মধুর-রসের হয় 'পঞ্চ' গুণ ॥

kanta-bhave nijanga diya karena sevan;
ataeva madhura-rasera haya 'pancha' guna.

In the kanta-bhava, one renders seva with one's own body; therefore madhura-rasa possesses five qualities.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 232-233

আকাশাদি গুণ যেন পর পর ভূতে।
এক-দুই-তিন-চারি-ক্রমে পঞ্চ পৃথিবীতে ॥
এইমত মধুরে সব ভাব-সমাহার।
অতএব আস্বাদাধিক্যে করে চমৎকার ॥

akashadi guna yena para para bhute;
ek-dui-tin-chari-krame pancha prithivite.
eimata madhure saba bhava-samahar;
ataeva asvada-adhikye kare camatkara.

As the qualities of akasha and the other elements accrue successively in each element produced through transformation — one, then two, then three, then four, and finally five qualities in earth, so in madhura-rasa all bhavas come gather; therefore, by the superior taste that is relished in madhura-rasa, madhura is found to be the most wondrous rasa.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 234

এই ভক্তিরসের করিলাঙ দিগদরশন।
ইহার বিস্তার মনে করিহ ভাবন ॥

ei bhakti-rasera karilam dig-darshan;
ihara bistara mane kariha bhavana.

I have offered only an indication, a glimpse of bhakti-rasa; contemplate its expansion in your mind.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 235

ভাবিতে ভাবিতে কৃষ্ণ স্ফুরয়ে অন্তরে।
কৃষ্ণকৃপায় অজ্ঞ পায় রসসিন্ধু-পারে ॥

bhabite bhabite krishna sphuraye antare;
krishna-kripaya ajna paya rasa-sindhu-pare.

By reflecting, Krishna manifests within the heart; by Krishna's kripa, even the unlearned can reach the far shore of the ocean of rasa.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 236

এত বলি' প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন।
বারাণসী চলিবারে প্রভুর হৈল মন ॥

eta bali' prabhu tare kaila alingana;
baranasi calibare prabhura haila mana.

Saying this, the Lord embraced him; the Lord then resolved to depart for Varanasi.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 237

প্রভাতে উঠিয়া যবে করিলা গমন।
তবে তাঁর পদে রূপ করে নিবেদন ॥

prabhate uthiya yabe karila gamana;
tabe tanhara pade rupa kare nibedana.

When He set out in the morning, Rupa offered himself at His feet.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 238

"আজ্ঞা হয়, আসি মুঞি শ্রীচরণ-সঙ্গে।
সহিতে না পারি মুঞি বিরহ-তরঙ্গে ॥"

"ajna haya, asi muni sri-carana-sange;
sahite na pari muni viraha-tarange."

"Grant me permission to be with Your lotus feet; I cannot endure the waves of separation."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 239

প্রভু কহে,-"তোমার কর্তব্য, আমার বচন।
নিকটে আসিয়াছ তুমি, যাহ বৃন্দাবন ॥"

prabhu kahe, "tomar kartavya, amar bachana;
nikate asiyach tumi, yaha brindaban."

The Lord said, "Your duty is to follow My word. Since you have come so near, continue on to Brindaban."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 240

"বৃন্দাবন হৈতে তুমি গৌড়দেশ দিয়া।
আমারে মিলিবা নীলাচলেতে আসিয়া ॥"

"brindaban haite tumi gauda-desh diya;
amare miliba nilachalete asiya."

"Come to see me from Brindaban. Passing through Gauda-desh, come to meet Me at Nilachal."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 241

তাঁরে আলিঙ্গিয়া প্রভু নৌকাতে চড়িলা।
মুচ্ছিত হওয়া তেঁহো তাহাঞি পড়িলা ॥

tanre alingiya prabhu noukate charila;
murchita howa tenho tahani parila.

After embracing him, the Lord boarded the boat. Rupa, overcome, fell down there in a faint.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 242

শ্রীরূপ ও অনুপমের বৃন্দাবন-যাত্রা:-
দাক্ষিণাত্য-বিপ্র তাঁরে ঘরে লঞা গেলা।
তবে দুই ভাই বৃন্দাবনেরে চলিলা ॥

daksinatya-bipra tanre ghare lanya gela.
tobe dui bhai brindabanere chalila.

The brahmin from Dakshinatya (South India) brought Him to his house; then the two brothers, Sri Rupa and Anupama, set out for Brindaban.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 243

প্রভুর কাশী-আগমন :-

মহাপ্রভু চলি' চলি' আইলা বারাণসী।
চন্দ্রশেখর মিলিলা গ্রামের বাহিরে আসি' ॥

mahaprabhu chali' chali' aila baranasi.
chandrashekhar milila gramer bahire asi'.

Walking on, Mahaprabhu arrived at Varanasi; Chandrashekhar met Mahaprabhu as He came to the outskirts of the city.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 244

বৈদ্য শেখরের স্বপ্নানুসারে প্রভুকে দর্শন ও স্বগৃহে আনয়ন:-

রাত্রে তেঁহো স্বপ্ন দেখে, প্রভু আইলা ঘরে।
প্রাতঃকালে আসি' রহে গ্রামের বাহিরে ॥

ratre tenho swapna dekhe, prabhu aila ghare.
pratah-kale asi' rahe gramer bahire.

He had seen in a dream, "The Lord will come to my house," and in the morning he found the Lord waiting outside the village.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 245

আচম্বিতে প্রভু দেখি' চরণে পড়িলা।
আনন্দিত হঞা নিজ-গৃহে লঞা গেলা ॥

achambite prabhu dekhi' charane porila.
anandita haya nija-grihe lanya gela.

Suddenly seeing the Lord, he fell at His feet.

Overjoyed, he led Him home.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 246

প্রভুকে তপনমিশ্রের এবং বলভদ্রকে চন্দ্রশেখরের নিমন্ত্রণ:-

তপনমিশ্র শুনি' আসি' প্রভুরে মিলিলা। ইষ্টগোষ্ঠী করি' প্রভুর নিমন্ত্রণ কৈলা ॥

tapan-mishra shuni' asi' prabhure milila.
ishta-goshti kari' prabhur nimantran kaila.

Hearing of this, Tapan Mishra came and met the Lord; after a brief ista-goshti (conversation), he invited the Lord to dine.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 247

নিজ ঘরে লঞা প্রভুরে ভিক্ষা করাইল।
ভট্টাচার্য্যে চন্দ্রশেখর নিমন্ত্রণ কৈল ॥

nija ghare lanya prabhure bhiksa karaila.
bhattacharye chandrashekhar nimantran kaila.

He brought the Lord to his home and offered bhiksa; Bhattacharya then invited Chandrashekhara..

Madhya-Lila Chapter 19 Text 248

কাশীতে অবস্থানকাল পর্যন্ত প্রভুকে ভিক্ষা
দিতে মিশ্রের আজ্ঞা-যাজ্ঞা:-
ভিক্ষা করাঞা মিশ্র কহে প্রভু-পায় ধরি'।
"এক ভিক্ষা মাগি, মোরে দেহ কৃপা করি'॥"

bhiksa karanya mishra kahe prabhu-paye dhari',
"ek bhiksa magi, more deha kripa kari'."

While serving bhiksa, Mishra clasped the Lord's feet: "I beg one favor — by Your kripa (mercy), grant it to me."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 249

যাবৎ তোমার হয় কাশীপুরে স্থিতি। মোর ঘর বিনা ভিক্ষা না করিবা কতি ॥

yabat tomar haya kashipure sthiti. mor ghar bina bhiksa na kariba kati.

"As long as You remain in Kashi, please take bhiksa only at my home."

Madhya-Lila Chapter 19 Text 250

মায়াবাদী সন্ন্যাসীর সঙ্গ দুঃসঙ্গ-হেতু প্রভুর ভক্ত-প্রার্থনায় সম্মতি:-
প্রভু জানেন 'দিন পাঁচ-সাত সে রহিব।
সন্ন্যাসীর সঙ্গে ভিক্ষা কাঁহা না করিব ॥'

prabhu janen 'din panch-sat se rahiba.
sannyasir sange bhiksa kaha na kariba.'

The Lord knew He would remain five to seven days, and that He would not accept bhiksa in the company of mayavadi sannyasis.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 251

প্রভুর তপনমিশ্র-গৃহে ভিক্ষা ও চন্দ্রশেখর-গৃহে অবস্থান :-
এত জানি' তাঁর ভিক্ষা কৈলা অঙ্গীকার।
বাসা-নিষ্ঠা কৈলা চন্দ্রশেখরের ঘর ॥

eta jani' tahar bhiksa kaila angikar.
basa-nistha kaila chandrashekharer ghar.

Thus He accepted Tapan Mishra's bhiksa; and continued to reside at Chandrashekhar's house.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 252

মহারাষ্ট্রীয় বিপ্রের প্রভুকৃপা-লাভ:
মহারাষ্ট্রীয় বিপ্র আসি' তাঁহারে মিলিলা।
প্রভু তাঁরে স্নেহ করি' কৃপা প্রকাশিলা ॥

maharashtriya bipra asi' tahare milila.
prabhu tare sneha kari' kripa prakashila.

A brahmin from Maharashtra arrived and met Him; the Lord bestowed affectionate mercy on him.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 253

মহাপ্রভু আইলা শুনি' শিষ্ট শিষ্ট জন।
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় আসি' করেন দরশন ॥

mahaprabhu aila shuni' shishta shishta jana.

brahmana, kshatriya asi' karen darshan.

Hearing Mahaprabhu had come, respectable people — brahmanas and kshatriyas — came for darshan.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 254

শ্রীরূপ-শিক্ষা সংক্ষেপে বর্ণিত:-
শ্রীরূপ-উপরে প্রভুর যত কৃপা হৈল।
অত্যন্ত বিস্তার-কথা সংক্ষেপে কহিল ॥

sri-rupa-upare prabhur yata kripa haila.
atyanta bistara-katha sanksepe kahila.

The mercy the Lord showed to Sri Rupa is vast. I have spoken of it only in brief.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 255

শ্রীরূপশিক্ষা-শ্রবণে চৈতন্যচরণে প্রেমভক্তি-লাভ-
শ্রদ্ধা করি' এই কথা শুনে যেই জনে।
প্রেমভক্তি পায় সেই চৈতন্য-চরণে ॥

shraddha kari' ei katha shune jei jane.
prema-bhakti pay sei chaitanya-charane.

Whoever faithfully hears these teachings with faith attains prema-bhakti at Sri Chaitanya's lotus feet.

Madhya-Lila Chapter 19 Text 256

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস।

sri-rupa-raghunath-pade yar asha.
chaitanya-charitamrita kahe krishnadasa.

Reciting this Chaitanya-charitamrita, Krishnadas places his hope at the feet of Sri Rupa-Raghunath.

Sri Rupa Manjari Pada

by
Srila Narottama Das Thakur

sri-rupa-manjari-pada, sei mora sampada,
sei mora bhajana-pujana
sei mora prana-dhana, sei mora abharana,
sei mora jivanera jivana [1]

The holy feet of Sri Rupa Manjari are my wealth, my devotional service, my worship, the very treasure of my life, my ornament and the very life of my life.

sei mora rasa-nidhi, sei mora vanchha-siddhi,
sei mora vedera dharama
sei vrata, sei tapa, sei mora mantra japa,
sei mora dharama karama [2]

They are an ocean of my spiritual ecstasy, the fulfilment of all my dreams, my Vedic religion, my vows, my penances, my mantra, my japa, my religious duties.

anukula habe viddhi, se-pade haibe siddhi,
nirakhiba e dui nayane
se rupa-madhuri-rasi, prana-kuvalaya-sasi,
praphullita habe nisi-dine [3]

May Providence be favourable to me – may my whole being aim only at attaining her holy feet, in such a tangible way that I will behold them with my own eyes. May the lotus of my heart be nourished day and night in the lustre of her beautiful feet, blooming and dancing in its sweet rays.

tuya-adarsana-ahi, garale jarala dehi,
chira-dina tapita jivana
ha ha prabhu! kara daya, deha more pada-chhaya,
narottama laila sarana [4]

Bitten by the snake of separation from you, I am tortured by its venom – my very life is constantly burning in agony. O Master! Please give me shelter in the shade of your feet! Narottam is surrendering to you…

Commentary by

Srila Bhakti Raksak Sridhar Dev-Goswami Maharaj

(1) Sri-rupa-manjari-pada, sei mora sampada, sei mora bhajana-pujana — "my everything is Sri Rupa Goswami's holy feet." We are to discuss so many classifications and positions of rasa: santa, dasya, sakhya, vatsalya, madhura. And in madhura-rasa Radharani's

camp is special. Then again there are so many gradations of sakhis. Then there is the class of the manjaris, the younger girls, and they have more freedom to approach: when Radha and Govinda are in union in a private environment, the manjaris can still approach. They have such freedom to visit Them. If any materials of service are necessary, the sakhis send the manjaris to that place. The sakhis do not approach there. In that way the manjaris enjoy the best confidence. The most secret service of both can be supplied through the manjaris. In the highest position they have free entrance, and their leader is Rupa Manjari. She is understood to be the leader of the whole group of younger girls, the manjaris, therefore in madhura-bhajan she is all-in-all. This has been taught to us by Narottama Thakur. For us — and the younger batch — she is our highest resort.

Sei mora sampada — my wealth is there in her feet. Sei mora bhajana-pujana — my worship and service is also in her. Sei mora prana-dhana, sei mora abharana — the very wealth and gist of my life is there; and the ornaments of my life, if any there may be, that is within her grace. Sei mora jivanera jivana — indeed, the very life of my life, if there is anything, that is also her. I am for her pleasure.

(2) Sei mora rasa-nidhi — if there is anything, the source of any and all desirable ecstasy is only to be found there. The mine, source, and fountainhead of all rasa is there in her feet. Sei mora vanchha-siddhi — and if I am to expect any other fulfilment in life, that is also there in her feet. Sei mora vedera dharama — if any duty is recommended by the Vedas for me, I would like that such duty be at her feet.

Sei vrata, sei tapa — if at all there is any desired accumulation from any penance or observance of vows, that is also to be found there. Sei mora mantra-japa — the continuous repetition of a mantra in japa all ends there: all things have only one end in my case, and that is that they all meet in different phases in the feet of Rupa Manjari. If she is satisfied then the variegated nature of all sorts of my devotional practices are satisfied. Sei mora dharama-karama — and any of my conceptions of duty or activity of any phases or form all have one end and meet in one point: the holy feet of Rupa Manjari.

(3) Anukula habe viddhi, se-pade ha-ibe siddhi — I only pray to the controller who is at the root of all these arrangements of affairs in this world, "Please connect me there. O Absolute Manager, may you grant my prayer that all my tendencies may go to attain her favour. Nirakhiba e dui nayane — and it will be so very intense and concrete as if I can see it with these eyes. It will not be vague, abstract, or imagination, but I want the most concrete realisation by the grace of the Absolute Manager."

Se rupa-madhuri-rasi, prana-kuvalaya-sasi — what sort of high class beauty is there in her holy feet! I want to jump. Let my heart be a

lotus. There are two classes of lotus: the white lotus came from the sun and the red from the moon. The kuvalaya is a mixture of the two. The lustre of her body will feed me day and night as the life of my life which is compared to a kuvalaya. The kuvalaya is fed and nourished by the lustre of the moon, and her holy feet are the moon, and my very vitality is likened to the lotus. May the lustre of her beauty maintain and nourish my heart of hearts. Praphullita habe nisi-dine — and the lotus of my heart will grow by that ray, and dance.

(4) Tuya adarsana-ahi — this is my prayer, but what is my present condition? My present condition is in the negative side, my Mistress. My present position is such that without having a sight of you, Your Grace, my heart will burn into ashes. That is my present position.

Garale jarala dehi — this is just like the poison of a cobra which produces pain within my heart. I have been bitten by a snake, and what is that snake? It is that I am not getting any direct contact with you, Your Grace. The serpent's poison has captured my heart and I am going to die. Chiro-dina tapita jivana — and this is not a sudden thing, but from the beginning I have been suffering this sort of pain of separation from such a beautiful and hopeful life of fulfilment.

Ha ha rupa kara daya, deha more pada-chhaya, narottama la-ila sarana — but I have now reached the extreme position and for the last time I am begging for your favour; otherwise I am going to be finished.

This was composed by Narottama Thakur in praise of Srila Rupa Goswami. In this way he has given us light of the higher quarter of bhajan life. This sampradaya is named as the Rupanuga sampradaya, and our Guru-parampara and all these things are adjusted according to that. He wrote many songs and they are of very substantive firmament, very ecstatic, and of deep faith.